ДОКУМЕНТЫ

К ИСТОРИИ АГРАРНЫХ ОТНОШЕНИЙ В БУХАРСКОМ ХАНСТВЕ

XVII – XIX вв.

XXX
ЛЕТ
УЗССР

ЎЗБЕКИСТОН ССР ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ
ТАРИХ ВА АРХЕОЛОГИЯ ИНСТИТУТИ
ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ

БУХОРО ХОНЛИГИДА АГРАР МУНОСАБАТЛАР ТАРИХИ ТЎҒРИСИДАГИ ҲУЖЖАТЛАР

I КИТОБ

XVII—XIX АСРЛАРДА ЕРГА ФЕОДАЛ МУЛКЧИЛИГИ АКТЛАРИ

ТАНЛАНГАН ҲУЖЖАТЛАР,
ТАРЖИМА, КИРИШ ВА ЭСЛАТМА
О. Д. ЧЕХОВИЧНИКИ

А. К. АРЕНДС ТАҲРИРИ ОСТИДА

ЎзССР ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ НАШРИЁТИ
ТОШКЕНТ—1954

АКАДЕМИЯ НАУК УЗБЕКСКОЙ ССР
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ И АРХЕОЛОГИИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ДОКУМЕНТЫ К ИСТОРИИ АГРАРНЫХ ОТНОШЕНИЙ В БУХАРСКОМ ХАНСТВЕ

ВЫПУСК I

АКТЫ ФЕОДАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ НА ЗЕМЛЮ XVII—XIX вв.

ПОДБОР ДОКУМЕНТОВ,
ПЕРЕВОД, ВВЕДЕНИЕ и ПРИМЕЧАНИЯ
О. Д. ЧЕХОВИЧ

ПОД РЕДАКЦИЕЙ А. К. АРЕНДСА

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК УзССР
ТАШКЕНТ—1954

Технический редактор *А. Т. Шепельков*
Корректор *М. Ю. Усманова*
Арабские тексты набирала *Л. М. Мансурова*

* * *

Р07319 Подписано к печати 13/VIII—54 г. Бумага 70×108¹/₁₆=11,5 бум.—31,5 печ. (10 вкл.) Изд. л. 20,0. Тираж 1000. Цена 17 р. 80 к. Переплет 2 р.

* * *

Типография Издательства АН УзССР, Ташкент,
Заказ 772 1954 г.

ВВЕДЕНИЕ

Приступая к систематической публикации исторических документов Узбекистана, Институт истории и археологии и Институт востоковедения Академии наук Узбекской ССР ставят перед собой задачу привлечь актовые материалы для освещения социально-экономической истории Средней Азии.

Специалистам историкам нет надобности разъяснять, насколько важны для науки актовые материалы, являющиеся первоклассным историческим источником. Достаточно напомнить, что история Узбекистана не может базироваться на материале одних только исторических хроник и описаний путешественников. Ведь местные хроники составлялись чаще всего придворными историками и содержат, в основном, лишь историю ханов и эмиров, их военных походов и феодальных распрей. Именно ограниченностью этих источников и некритическим их использованием объясняются многие промахи в новейшей литературе по истории Узбекистана, например, в первом издании „Истории народов Узбекистана". Для преодоления антинаучных, идеалистических концепций в разработке истории Узбекистана, для правильного освещения истории трудящихся масс, истории народов, необходимо не ограничиваться придворными хрониками, а привлекать все виды источников, среди которых актовым материалам принадлежит одно из первых мест.

Публикация документов должна занять определенное место в плане изданий Академии наук Узбекской ССР еще и потому, что лучшие коллекции среднеазиатских актов находятся на территории этой республики.

Узбекистан имеет богатейшие фонды среднеазиатских актов; в одном только собрании Института востоковедения Академии наук Узбекской ССР насчитывается свыше 2700 подлинных вакуфных[1], жалованных грамот, ярлыков[2], купчих, закладных, дарственных, арендных и прочих документов XV-XX вв. Кроме этой коллекции, в рукописном фонде Института востоковедения АН УзССР имеются в немалом числе сборники актов и формулярники[3]; сохранились в подлинниках письма Абдурраҳмана Джоми[4], Ходжи Аҳрора[5] и других лиц, фолианты с деловой перепиской эмиров Ҳейдара[6], Насрулло[7], Музаффара[8], сборник казийских документов XVI в. из собрания В. Л. Вяткина[9], сборники частных актов XV—XVII вв. и другие.

Важнейшей частью коллекции Института востоковедения являются документы о феодальной собственности на землю. Эта часть документов составила основное содержание публикуемого сборника. Они издаются в первую очередь ввиду чрезвычайной важности этих актов для исследования экономической основы феодального строя.

Как видно из вышеизложенного, в Институте востоковедения АН УзССР имеется много исторических документов, которые должны увидеть свет. Несравненно большее по объему собрание актов принадлежит Центральному государственному историческому архиву МВД УзССР, где хранится фонд қанцелярии кушбеги[10] эмира бухарского, собрание вакуфных грамот XV—XIX вв., фонды областных правлений, поземельно-податных комиссий, фонд хивинского хана и др. К этому следует добавить ценные коллекции Самаркандского, Бухарского и Хивинского музеев, содержащие тоже несколько тысяч актов. В совокупности собрания актовых материалов Узбекистана представляют большую ценность для исторической науки.

Степень изученности исторических документов Узбекистана и число изданий пока еще крайне невелики.

Публикации документов в виде рукописных сборников, предназначенных для справок по части стиля и формы, практиковались в Средней Азии с отдаленных времен. Известен такой сборник документов XV в., описанный В. Р. Розеном[11] и частично опубликованный в

„Материалах по истории туркмен и Туркмении[12]. Имеются подобные формулярники с включением как образцов и копий отдельных подлинных актов от XV-XVIII и в большом количестве от XIX—начала XX вв., последние иногда даже в литографированном виде, в приложениях к юридическим справочникам и т. д. Конечно, эти сборники издавались не с научными целями и имели чисто практическое назначение.

Издания исторических документов Узбекистана с научной целью предпринимались в дореволюционное время крайне редко. Только отдельные извлечения и единичные образцы документов встречаются в журнальных и газетных статьях, преимущественно местных[13].

Совершенно иной размах и новое направление получила археография Средней Азии после победы Октября.

Ряд важных документов опубликован в „Материалах по истории Узбекской, Таджикской и Туркменской ССР"[14], изданных Историко-археографическим институтом и Институтом востоковедения Академии наук СССР.

К сожалению, опубликована только первая часть этого сборника, содержащая документы о торговле среднеазиатских ханств с Московским государством и о международном положении Средней Азии в XVI-XVII вв. Документам предпосланы вступительные статьи А. Ю. Якубовского и А. П. Чулошникова и краткое археографическое введение, в приложении—таблицы и тексты на среднеазиатских языках. „Вопросы внутренней жизни широких народных масс, борьбы классов, производственных процессов и т. п. не находят достаточного отражения в этих документах"—говорится в археографическом введении.

Материалы по истории каракалпаков[15], изданные Академией наук СССР в 1935 г., содержат вступительную статью П. П. Иванова, переводы из хивинских исторических хроник XVIII—XIX вв., документы о каракалпаках XVII—XIX вв., библиографию и указатели. Этот том и по сей день является настольной книгой каждого историка Каракалпакии.

Также настольными книгами историков Туркмении являются изданные Академией наук СССР „Материалы по истории туркмен и Туркмении"[16]. Этот монументальный труд в двух томах содержит

переводы среднеазиатских источников IX—XIX вв.,снабженные аппаратом и комментариями. Здесь опубликованы не только повествовательные источники, ко и некоторые важные акты XII в. из сборника официальных документов „Инша".

Исследование В. А. и И. Ю. Крачковских посвящено древнейшему документу Средней Азии[17], ряд работ А.А. Фреймана—найденным одновременно согдийским документам[18]. Статьи о национальных фондах среднеазиатских архивов[19], об отдельных коллекциях, сборниках и группах документов[20] показывают живой интерес, постоянно проявлявшийся к среднеазиатским актам в советской историографии. Особое место занимают труды П. П. Иванова, исследовавшего и опубликовавшего архив хивинского хана и архив шейхов Джуйбари[21].

Несколько десятков среднеазиатских документов опубликовано проф. А. А. Семеновым в его работах: „Образцы таджикских официальных документов (Ташкент, 1923) и „Очерк поземельно-податного и налогового устройства б. Бухарского ханства" (Ташкент, 1929). Некоторые выводы последней работы в настоящее время не могут быть приняты, в частности утверждение А. А. Семенова об отсутствии феодализма в Средней Азии и Иране XI в. Однако в работах А. А. Семенова собран большой фактический материал, а новых исследований поземельного строя Средней Азии феодального времени, которые были бы основаны на источниках, слишком мало.

Следует признать, что в настоящее время число опубликованных среднеазиатских актов по отношению к имеющимся чрезвычайно важным для историков фондам, которые следует как можно скорее опубликовать, составляет совершенно незначительную часть. При исследовании важнейших проблем истории Узбекистана, и в особенности проблем социально-экономической его истории, мы зачастую не можем еще опираться на данные документальных источников, так как они не введены в научный обиход. Отсюда вытекает настоятельная необходимость приступить к систематической публикации среднеазиатских актов, как к задаче, давно назревшей и весьма актуальной при современном состоянии историографии.

При отборе документов для настоящего первого выпуска учитывалось, что документам о крестьянских волнениях в Бухарском ханстве должен быть посвящен отдельный том.

Публикуемые в настоящем сборнике документы позволяют конкретизировать характеристику феодального землевладения среднеазиатских ханств, имеющуюся в литературе[22]. В этом отношении заслуживают быть отмеченными прежде всего документы о земельных владениях крупного феодала XVII в.— Ялангтуш бия[23].

В исторической литературе до сих пор не было дано характеристики Ялангтуш бия, как крупнейшего землевладельца. Было известно лишь, что он в течение нескольких десятилетий управлял Самаркандом, имел до 300 рабов, которых использовал, в частности, для возведения грандиозных построек и, располагая огромными средствами, имел возможность содержать войско, с которым совершал походы на соседние страны.

Публикуемые документы дают некоторое представление о земельных владениях этого магната. Так, например, из док. 1 настоящего сборника мы узнаем, что в 1606 г. Ялангтуш бий купил у одной из представительниц потомства Ходжи Аҳрора земли Яримтуғ в Самаркандском тумоне[24] Офаринкент [25]. Площадь земель в документе не указана, но судя по цене 4300 танга [26], что составляло весьма крупную сумму для того времени, Ялангтуш купил обширное и доходное имение. В документе указан юридическнй вид земли милки холис, что значит: обелённое имение[27]. Указано также, что купленные земли были культурными, орошенными, пригодными для земледелия.

Вслед за купчей грамотой Ялангтуш бия помещен указ Имомқули хана [28], подтверждающий освобождение от налогов всех земель Ялангтуш бия, расположенных не только в Офаринкенте, но и в других тумонах.

Далее, из подлинной купчей 6 настоящего сборника мы убеждаемся в том, что имения Ялангтуш бия были и в Шахрисябзе[29]: в 1631 году он купил там 1100 танобов [30] за 52 500 танга.

Как видно из последующих актов, в 1650 г. Ялангтуш бий купил часть сада и земли у сыновей Ошура кушбеги в самаркандском

тумоне Шовдор [31]; в другой местности этого тумона у Ялангтуш бия тоже были земли, завещанные им в вакф; границы этого имения показаны в док. 13.

Из другой (не вошедшей в данное издание) вакуфной грамоты Ялангтуш бия[1] в пользу двух мадраса [32] Шердор[33] и Тиллокори[34] известно, что обращенные им в вакф земли были расположены в следующих местностях: в селениях Бурьёчи и Карояточ самаркандского тумона Соғди Калон[35]; в местностях Алҳасан-теппа и Оқ-теппа тумона Офаринкент; в местностях Наҳри Ҳайдар, Оқ Муҳаммад-сой, Атолиқ-қишлоқ, Паҳлавонхуши, Каросу и Оимобод тумона Анҳор [36]; в местности Аргуншоҳ тумона Тоткент; в местностях Богурток, Дахаи ҳиндувон, Ходжа Ганчола, Намозгоҳ, Кавола, Маволиён, Даштак и Муҳаммадчоп тумона Шовдор. В этом документе подробно описываются границы каждого участка. Всего по одной только вакуфной грамоте мадраса Шердор и Тиллокори Ялангтуш бий обратил в вақф не менее 26 собственных земельных владений, причем сюда не вошли упомянутые выше земли в Шахрисябзе.

В работе В. Л. Вяткина „Материалы к исторической географии самаркандского вилаета" упоминается еще несколько поземельных документов Ялангтуш бия, в том числе закладные 1630-1643 гг. и жалованная грамота Абдулазиз хана [37] его потомкам; место хранения этих документов В. Л. Вяткиным не указано и в настоящее время оно остается неизвестным.

Поземельные документы Ялангтуш бия объясняют нам, в чем заключалась основа политической и военной силы этого феодала: конечно, его богатство и могущество, позволившие ему строить монументальные здания и снаряжать войска для отдаленных походов, базировались на его поземельной собственности, приносившей ему доходы и власть над земледельческим населением, которое он эксплуатировал.

Ценный материал для характеристики крупного феодального землевладения содержится в 16 публикуемых купчих и обменных грамотах XVII-XVIII вв. Аллоберди бия парвоначи[38] и его сына

---

[1] ЦГИА, ф. 323, № 1203.

Аллоёр бия. Как и Ялангтуш бий, Аллоберди бий в свое время был правителем Самарканда. В документах описываются обширные угодья, купленные Аллоберди бием в 1689 и 1695 гг.

Стараясь сосредоточить свои владения в одном месте, Аллоберди бий обменял в 1700 г. принадлежавшие ему земли бухарского қишлоқа Ҳасан-ходжа на земли в самаркандском Шовдоре, оцененные в 30000 танга[1].

Насколько велико было землевладение этого феодала, видно из документа 1716 г., в котором перечисляются 45 земельных владений, принадлежавших в тот момент сыну Аллоберди бия—Аллоёру, причем говорится, что часть этих имений Аллоёр получил по наследству, а другую часть—купил сам „за золото"[2].

Скупку земель Аллоёр бий проводил систематически, из года в год. Нами публикуются 13 подлинных документов, из которых видно, что он, как и отец, платил за земли десятки тысяч танга и старался сконцентрировать их в одном месте. По документам Аллоберди и Аллоёр бия легко проследить происходивший в то время процесс концентрации частного землевладения; некоторые земли они покупали сразу у 15-20 лиц, до того владевших этими землями совместно[3].

К 1721 г. земли Аллоёр бия составляли уже сплошной массив в самаркандском тумоне Шовдор. Вследствие могущества Аллоёр бия в этом районе независимое существование не только мелких, но и средних землевладений между его землями стало фактически невозможным. В этом отношении наглядный материал дает обменная купчая 1721 г. (см. док. 37, инв. № 32 ИВУз). Из нее видно, что потомки Дарвиш Мухаммад Тархона[39], пользовавшиеся доходами с вакуфных земель в самаркандском Шовдоре, были вынуждены, несмотря на все юридические затруднения, связанные с категорическим запретом закона, все же обменять эти вакуфные земли на участок около Самарканда, принадлежавший Аллоёр бию, но находившийся в стороне от основного массива его земель, потому что прежний вакуфный участок, постепенно очутившись в окружении земель м и л к

[1] ИВУз, ф. Чекляр, №19. См док. 17.

[2] ЦГИА, ф. 323,№ 1073/2. См. док. 27.

[3] См. док. 22, 27, 35 и др.

Аллоёр бия, перестал приносить доходы пользователям вақфа.

Если даже вакуфное учреждение не в силах было осуществить свои права ввиду соседства с таким сильным магнатом, то потеря самостоятельности мелкими крестьянами была в этих условиях, очевидно, неизбежна. При орошаемом земледелии зависимость мелких землевладельцев от крупных была особенно велика (так как сильный феодал мог оставить посев крестьянина без воды), и это составляло одну из своеобразных черт аграрных отношений в Средней Азии. Влияние крупного феодала на распределение оросительных вод было важным фактором фактического закабаления крестьянства.

Упомянутая зависимость усиливалась еще вследствие наличия в мусульманском праве института шуфъат, т. е. преимущественного права соседа, облегчающего скупку соседних участков и сосредоточение земель одного владельца в едином массиве.

Что касается крестьян, живших на частновладельческих землях, то в их зависимости от землевладельцев сомневаться не приходится: уже в вакуфной грамоте мавзолея Ишрат-хона 1464 г. содержатся данные о том, что землевладельцы распоряжались не только пахотной, но и усадебной землей своих крестьян, как им было угодно[1]; в упомянутом уже документе Аллоберди бия 1689 г. прямо говорится, что один из купленных им участков был занят постройками и насаждениями многочисленных крестьян („машғул ба сукнийоти раъоёи касира“)[2].

Еще один документ, свидетельствующий о крестьянской зависимости в XVI веке, опубликован С. Л. Волиным[3].

Свидетельства наших документов о наличии в Средней Азии феодальной зависимости крестьян от земельных собственников не расходятся с показаниями нарративных источников. Так, например, в „Убайдуллонома“ Мир Мухаммад Амина Бухори приводится рас-

[1] ИВУз., док. 515.

[2] ЦГИА ф. 323, док. 1073. См. док. 14.

[3] Труды второй сессии ассоциации арабистов. М.—Л., 1941, стр. 111—126.

сказ о постройке Убайдулло ханом сада и замка около бухарских ворот Талипоч; в нем говорится:

„Заметив, с каким вниманием относится миродержавный государь [к постройке], каждый из эмиров проявил усердие в службе, явившись с рабочими (мардикор) из мест (мавзаъот), которые были их собственными милками (амлоки хоссаи худҳо)"[1].

Стало быть, владелец милка мог заставить живших на его земле крестьян работать у себя или в другом месте, где он укажет. Характерно, что не хан приказал этим рабочим явиться, а эмиры привели их, чтобы показать свое усердие в служении хану. Очевидно, население частновладельческих земель было подвластно землевладельцам, а не ханской администрации.

Здесь следует еще напомнить давно изданный, но неверно понятый документ о пожаловании Имомқули ханом ташкентскому шейху Ориф хану земель вместе с сидящими на этих землях крестьянами[2]. В этом документе перечисляются имения шейха, его милки (мн. ч. амлок), и несколько раз подчеркнуто, что милки закрепляются за ним вместе с крестьянами (маъҳураъоё). Затем в документе говорится, что государственная власть отказывается от налогов с этих земель и что крестьяне обязаны отдавать десятину, две десятых и прочие налоги (муқаррари, ихроджот, олғот и амалот) упомянутому шейху Ориф хану.

Несвободное положение крестьян Средней Азии проявилось также в фактах насильственного их переселения, что практиковалось Абдулло ханом (1583—1597), Раҳим ханом (1753—1758), Шоҳ Мурадом (1785—1800) и, в особенности, иноземным завоевателем Надир шахом.

Публикуемые документы дают интересный материал и по вопросу о формах эксплуатации крестьян в Бухарском ханстве XVII—XIX веков.

---

[1] Убайдуллонома, соч. Мир Мухаммад Амина Бухори, ркп. ИВУз № 1532. л. 108б.

[2] А. А. Семенов, Очерк поземельно-податного и налогового устройства б. Бухарского ханства. Труды САГУ, серия II, Orientalia, в 1, Ташкент, 1929, стр. 29.

В этом отношении особенно замечательны документы 5, 20 и 42.

В документе 5 (1630 г.) указано, что с крестьян, обрабатывавших земли сейида Мир Муҳаммед Тоҳира, до их обеления государство взимало две десятых доли урожая и другие налоги, а землевладелец—одну десятую, плюс прочие сборы. Желая устранить со своей земли ханских сборщиков и единолично эксплуатировать сидящих на его земле крестьян, Мир Мухаммед Тоҳир попросил Имомқули хана принять в казну две трети этих земель и за это отказаться от получения налогов с третьей трети. Здесь мы наблюдаем процесс развития феодальной земельной собственности в сторону разграничения ее объектов, связанный с изменением положения крестьян и усилением их эксплуатации.

В документе 20—указе Убайдулло хана (1702—1711)—перечисляются представители сельской администрации: ҳокимы, омили, арбобы, кадхудо, десятники и пятидесятники, как видно, имевшие отношение к сбору налогов. Говорится о сборе некоторых налогов: танобона и аворизот, повидимому в денежной форме, и о многочисленных повинностях (ҳашар, бигор, мардикор и джуфтигов), налагавшихся феодальным государством на крестьян, обрабатывавших частновладельческие земли.

Особенно интересны обязательства земледельца—испольщика, подробно перечисленные в документе 42.

Из некоторых документов XIX в. известно, что на государственных землях „амляк" в Бухарском ханстве существовала крайне архаическая практика опечатывания зерна на току, препятствовавшая земледельцам расходовать зерно нового урожая до взыскания налогов. В каждом селении имелись специальные надзиратели доруға [40], которые следили за уборкой урожая и опечатывали зерно глиняными печатями, так что крестьянин, как бы он не нуждался, не мог взять зерна, не сдвинув печатей. В обязанности доруға входила бдительная слежка за каждым крестьянином, чтобы они во время уборки урожая не утаили сколько-нибудь зерна. Подобная практика существовала в XIX в. и в Закавказье[1]. По всей вероятности, эта система

---

[1] См. А. М. Есаян, Мулькадарское право в Армении, Ереван, 1948, стр. 103.

имела место в Бухаре и в XVII-XVIII веках, но прямых свидетельств источников мы пока не имеем.

В качестве крупных землевладельцев в публикуемых документах выступают, кроме уже упомянутых, еще Ошур кушбеги, Узи Тимур бий[41] парвоначи, Хушҳол бий дивонбеги, Джон-Фулод дивонбеги, судья Миракшоҳ, Ходжа Калон, Мир Абдулқаюм шейхулислом и многие другие.

Размеры землевладений исчисляются в сотнях и тысячах танобов; земли эти продавались, обменивались, дарились, закладывались, отдавались за долги с постоянной оговоркой, что они составляют собственность владельца (милк, милки холис или милки зархарид).

Как видно из документов, земли могли приобретаться путем наследования[1], покупки за деньги[2], а также путем превращения государственных земель в обелённые частные имения[3]. В первых двух случаях переходила в другие руки уже ранее существовавшая частная земельная собственность и только в последнем случае мы имеем возможность наблюдать ее образование. Этот вопрос освещается в двенадцати документах настоящего сборника.

Следует заметить, что издаваемые 12 документов не исчерпывают всех известных нам актов этого типа. Кроме них, в ряде рукописехранилищ имеются подобные, неизданные до сих пор документы о превращении государственных земель в частные обелённые имения. Они не привлечены отчасти потому, что были обнаружены после завершения работ над этим томом.

Так, например, в купчей грамоте Самаркандского музея № 720, которая не вошла в данный том, говорится, что 21 августа 1620 г. Имомқули хан продал Раҳим беку парвоначи несколько селений со всеми принадлежащими этим селениям землями в районе Миёнқол [42]; в число проданных местностей вошли земли қишлоқа Ҳамид и два участка других земель, которые в совокупности были вдвое больше земель қишлоқа Ҳамид как по площади, так и по доходности.

---

[1] См. док, 7 и 27.

[2] См. док. 1, 9, 14, 15, 16, 22, 23, 24, 31, 32, 33 и др.

[3] См. док. 10, 11, 12, 18, 19, 20, 21, 40, а также ЦГИА ф. 323 № 1296; ф. III, д. 441, л. 7; док. 158 865, 536; док. 720 и др.

Далее в купчей указано, что все проданные ханом земли до их продажи были государственными землями (замини мамлака) и что ценность их была определена в 15000 танга.

„Так как земли мамлака,—говорится далее в купчей,—имеют значение государственной казны, то его величество хан имел право распорядиться их продажей".

Затем приводятся цитаты из авторитетных в то время законоведческих сочинений и ссылки, подтверждающие законность продажи государственных земель ханами.

В купчей № 720, как и во всех других этого рода документах, указаны границы проданных ханом земель, причем границы первого владения описываются чрезвычайно подробно, а границы двух других участков—менее тщательно. Затем говорится, что Имомқули хан принял с согласия покупателя второй и третий участки взамен полагающегося по закону поземельного налога (хародж) с земель қишлоқа Хамид и вследствие этого земли қишлоқа Ҳамид освобождены от налогов и приобрели отныне название милки ҳурр (свободное, т. е. обелённое имение). Приводятся цитаты из других юридических сочинений, косвенно подтверждающие законность второй операции—обеления земли—путем возвращения казне двух третей ее.

О подобных операциях по обелению земель говорится еще в четырех документах Имомқули хана: в жалованных грамотах Ялангтуш бию[1] и Латиф шейху, раису [43][2], в вакуфной грамоте бухарской мечети улицы Бобо Аҳмадиён[3] и в грамоте сейида [44] Мир Муҳаммад Тоҳира[4], которую дал по его просьбе Имомқули хан, принявший от сейида две трети его земель в возмещение налогов с оставшейся одной трети. Последняя из упомянутых грамот по форме и содержанию очень похожа на документ 1556 г. (см. ркп. ИВУз № 1336, лл. 197-198), не вошедший в настоящее издание.

---

[1] См. док. 2.

[2] См. док. 3.

[3] ЦГИА. ф. 323, № 1294.

[4] См. док. 5.

Многочисленные документы свидетельствуют о продаже государственных земель Абдулазиз ханом (1645-1680). Форма их, дословно повторяющая форму подобных актов Имомқули хана, содержит те же цитаты и доказательства законности производимых земельных операций. Сами эти доказательства и многочисленные ссылки на авторитетных законоведов указывают на необычность таких сделок.

Приведем вкратце содержание некоторых грамот: в 1656 г. Абдулазиз хан продал государственные земли в южных окрестностях Бухары Маҳмуд беку, сыну Бек Мурод бия за 10000 танга и принял две трети их обратно в возмещение хароджа с одной трети.[1]

В 1657 г. Абдулазиз хан продал Ходже Калону 2700 танобов государственной земли в тумоне Комот [45] за 10000 танга и принял обратно 1800 танобов взамен хароджа с остальных 900 танобов[2]. В 1670 г. Абдулазиз хан продал обширные пространства государственной земли в Самаркандской области Ходжамқули ясоулу [46] за 50000 танга и освободил одну треть от хароджа, получив обратно две трети.[3]

Еще четыре грамоты о продаже государственных земель Абдулазиз ханом упоминались нами ранее.[4]

Обращением государственных земель в частные обелённые имения занимались также ханы Субҳонқули[47] (1680-1702), Убайдулло[48] (1702-1711), Абулфайз[49] (1711-1747) и эмир Ҳайдар (1800-1826).

Так, в 1700 г. Субҳонқули хан отдал Узи Тимур бию парвоначи принадлежавшие до того государству воды и земли в вилояте[50] Несеф (современное Карши, Кашкадарьинской области Узбекской ССР).

„Проданные воды и земли,—говорится в документе,—до их продажи были землями мамлака и подшоҳи [51], подвластными его величеству хану, который имел законное право на их продажу; после того, как вследствие указанной продажи эти воды и земли

---

[1] См. док. 10.

[2] См. док. 11.

[3] См. док. 12.

[4] ИВУз, ф. Чеклар, №№ 514, 522, 524 и 526; о них см.: О. Д. Чехович, Новая коллекция документов по истории Узбекистана, Исторические записки АН СССР т. 36, М., 1951 г., стр. 263—268.

превратились в милки хароджи [52] господина покупателя, его величество хан принял две трети их взамен законного хароджа с одной трети, и эта последняя треть превратилась в милки ҳурр, свободный от хароджа".

В 1702 г. Субҳонқули передал таким же образом Шамсие бону хоним, дочери Надир Мухаммад хана[53], 30000 танобов государственных земель в вилояте Хузор[54].

В 1706 г. Убайдулло хан передал шейху Сейидқули, сыну шейха Боқиджона, около 400 танобов государственной земли в бухарских тумонах. О подобной же сделке, но совершенной значительно раньше, говорится в указе Убайдулло хана, данном Узбек ходже, земли которого, по выражению документа, были милком трети и двух третей и потому освобождены от хароджа и других податей.

Абулфайз хан, с помощью акта, копирующего все выражения вышеприведенных грамот его предшественников, передал Ходжакули парвоначи, сыну Хушҳол бия дивонбеги, 780 танобов государственных земель в бухарском тумоне Сомиджан[55] (современный Ромитан) и принял от него 520 танобов в возмещение хароджа с остальных 260 танобов.

Эмир Ҳайдар в 1801 г. продал за 500 золотых ашрафи [56] государственные земли в бухарских тумонах Муҳаммад Амин бию тупчибоши[57] и принял две трети их в возмещение хароджа с оставшейся у покупателя одной трети[1].

Следует заметить, что в некоторых случаях вместо денег ханы получали за „проданную", по выражению документов, а по существу, вероятно, подаренную землю не деньги, а благочестивое подношение—экземпляр Корана.

Повидимому, купленная земля считалась более прочной собственностью, чем пожалованная и потому феодалы старались оформлять получение государственных земель казийскими документами, в которых ханы выступают как продавцы.

В заключение необходимо напомнить еще содержание письма, бухарского кушбеги Насрулло бия, написанного в 1912 г. в ответ

---

[1] См. док. 18, 19, 20, 21, 25, 40.

на запрос российского политического агента в Бухаре о том, какие существуют правила купли-продажи земель в Бухарском ханстве. Кушбеги говорит в этом письме: „Земли, подчиненные благородной Бухаре, разделяются на четыре вида: милки ҳурри холис, милки хароджи, амлок, т. е. государева земля, и вакуфная земля. Милки ҳурр—это вот какие земли: в прежние времена богатые люди, купив участок государственной земли, законным образом отказывали государю две трети его, а оставшаяся треть этой земли становилась милки ҳурр, освобожденной от налогов, так что никто другой, кроме упомянутого покупателя, не имеет права распоряжаться ею"[2].

Таким образом, многочисленные купчие по продаже государственных земель, ханские указы и позднейшее письмо кушбеги свидетельствуют о том, что, начиная с середины XVI в.[3], на всем протяжении XVII, в первой половине XVIII и в первой четверти XIX в. крупные массивы государственных земель постепенно переходили в руки частных собственников. Последнее обстоятельство отмечено и в повествовательном источнике[4], который утверждает, что к началу XVIII в. в Бухаре была значительно подорвана прежняя система содержания войска, заключавшаяся в том, что военные (сипоҳ) получали феодальные пожалования (танхоҳ) [58] и зерновое довольствие (улуфа) с государственных земель согласно особому реестру (дафтар).

„Дошло до того,—продолжает автор „Убайдуллонома"—что они завладели землями и танхоҳ узбеков, оформив это указами... Земли, записанные в дафтар, доходами с которых существовали военные, они преобразили в „милки холис" (разрядка моя. *О. Ч.*), растеряли листы дафтара, и теперь военные не получают ничего, кроме бумажек".

Как видно, к началу XVIII в. крупные феодальные землевладения милки холис значительно расширились за счет государственных земель, из которых до того времени давались временные условные

---

[2] ЦГИА, ф. 3, д. 441, стр. 7.

[3] См. ркп. ИВУз № 1386, лл. 197—198.

[4] Убайдуллонома, л. 6 и 203.

пожалования танхоҳ служилому люду. Крупные землевладельцы приобретали налоговые привилегии путем покупки у государства, путем уступки государству двух третей своих владений и в результате оказывались обладателями совершенно независимых владений, постепенно расширявшихся прикупами. В XVIII в. экономическая и политическая сила этих магнатов так увеличилась, что это могло повлечь за собой усиление феодальной раздробленности и ослабление центральной государственной власти.

Публикуемые документы позволяют характеризовать танхоҳ—мелкое условное феодальное землевладение—как пожизненное, но не наследственное. Иногда земля мелких землевладельцев жаловалась им же в качестве танхоҳ, так что лицо, получившее пожалование, освобождалось за свою службу от обычных, полагавшихся с земли, налогов.

Док. 50 дает представление о размерах танхоҳ, жаловавшихся разным чинам: так, баҳодуры[59]—младшие чины узбекского военного ополчения (так наз. войска нукаров [60]) получали от 11 до 23 танобов, мирзобоши [61]—25—35 танобов, джибочи[62]—40 танобов, кароулбеги [63]—47 танобов и т. д. Более крупные чины, например, парвоначи, додхоҳ [64] и т. п.. получали в качестве танхоҳ целые селения с сотнями танобов земли и доходными предприятиями, мельницами и т. п. Док. 827 Бухарского музея' предназначенный для публикации в одном из последующих сборников, содержит определения танхоҳ крупных военных и духовных чинов в натуральном выражении и в переводе на деньги.

Из документов конца XVIII в. интересно распоряжение эмира Шох Мурода [65] (1785-1800), разрешающее копать канал по частновладельческой земле против воли ее владельцев „ради общей пользы". Под № 42 приводится полностью акт испольной аренды, который частью уже цитировался в другом месте[66]; этот документ, важный для истории крестьян первой половины XIX в., принадлежит к очень редкому виду, аналогичному русским, так называемым, половничьим грамотам.[1]

---

[1] См. Русск. Историч. Библиотека, т XIV, стр. 859-860 и т. XII, стр. 140-141.

Острая нужда в земле и конфликты на почве земельной тесноты освещены в док. 48. Некоторые из публикуемых документов содержат перечисление налогов и повинностей крестьян (док. 20, 41, 44).

Весьма важным пунктом в документах Имомқули хана и Абдулазиз хана является то, что в них перечисляются все владения, входившие в тот момент в состав Бухарского ханства. Например, в грамоте 1630 г. (док. 5) в качестве владений Имомқули названы весь Мавераннаҳр[67], Балх[68], Бадахшон [69], Хисори Шодмон [70], Ахси[71], Андижан[72], Ташкент и Туркестан.[73] В 1657 г., как это видно из док. 11, в состав владений Абдулазиз хана входили Бухара, Самарканд, Ташкент, Туркестан, Несеф[74], Кеш[75], Ҳисори Шодмон, Кулоб [76] и Балх. Согласно док. 12 через 13 лет, т. е. в 1670 г., Абдулазиз хану принадлежали уже Самарканд, Бухара, Ташкент, Туркестан, Сайрам[77], Ахсы, Андижан, Уратюбе[78], Заамин[79], Ходжент [80], Джизак[81], Балх, Бадахшон, Чарджоу[82], Андху[83], Чечекту [84], Меймене [85], Шабургон [86], Несеф и Ҳисори Шодмон.

В настоящем введении мы не можем ставить себе задачу исчерпать все многообразное содержание публикуемых документов, даже если ограничиться их значением только для истории Узбекистана. Думается, что сказанное может служить достаточным основанием для настоящего издания.

* * *

В первый выпуск вошло всего 51 документ по истории аграрных отношений в Узбекистане XVII-XIX вв. Документы расположены в хронологическом порядке без каких-либо подразделений. К XVII в. относится 16 документов, к XVIII в. —23 и к XIX в.—12. Земли, о которых идет речь в документах, расположены в долинах рек Зеравшана и Кашка-дарьи, т. е. в Бухарской, Самаркандской и Кашкадарьинской областях Узбекской ССР по современному административному делению.

В книгу вошло 17 разновидностей документов: из них 22 купчих (васиқа), 8 актов купли и обеления имений (васиқаи мубодила), 4 ханских указа (ҳукмнома), 3 донесения с мест (ариза),

2 дарственных (васиқаи бахшиш), 2 распоряжения (муборакнома), 2 обменные купчие (васиқаи муқосса и васиқаи истибдол) и по одному: акт испольной аренды, акт об установлении границ вакуфных земель, признание о получении земли за долг, закладная (васиқаи джоиз), жалованная грамота (иноятнома) и акт обеления имения (васиқаи милки холис сохтан).

Публикуемые документы отобраны из четырех фондов: фонда Чеклар (частных актов) ИВ АН УзССР, фонда № 323 (Собрание вакуфных документов) ЦГИА МВД УзССР, фонда документов Бухарского Музея и фонда документов Бухарской обл. библиотеки им. Абу Али Сино.

Основу настоящего выпуска составляют 28 документов ИВ АН УзССР. До 1943 г. эта коллекция принадлежала Государственной Публичной библиотеке Узбекистана. Она составилась из случайных поступлений и приобретений (из них крупнейшее—коллекция В. Л. Вяткина), а также путем извлечения из рукописей отдельных заложенных в них актов, которые постепенно обнаруживались по мере обработки рукописного фонда.

Содержание коллекции документов Института востоковедения Академии наук Узбекской ССР кратко охарактеризовано нами выше (стр. VI) и в статье „Собрание восточных актов Академии Наук Узбекистана", напечатанной в „Исторических записках" АН СССР т. 26, М., 1948.

Из фонда № 323 ЦГИА МВД УзССР использованы только две единицы хранения: № 1197, содержащий копии грамот Ялангтуш бия, переписанные в 1895 г. на русской бумаге, повидимому, для В. Л. Вяткина, с пометами и исправлениями его рукой на полях и в тексте; подлинники этих документов пока не обнаружены; второй свиток—купчая Аллоберди бия парвоначи с помещенной на обороте ее дарственной его сына Аллоёр бия (№ 1073).

В фонде ЦГИА № 323 числится всего 1297 единиц хранения (свитков), но так как некоторые свитки содержат по несколько документов, а иногда и до 30-40, склеенных вместе, то общее число документов в этом фонде должно быть не меньше 2000—2500.

Имеющаяся в архиве опись в трех книгах большого формата составлена частью на узбекском, частью на русском языке; судя по описи, в этом фонде нет подлинников древнее XV в. и большинство документов относится ко второй половине XIX в. Как видно из заглавия фонда и описи, подавляющее большинство составляют вакуфные грамоты, но среди них встречаются отдельные купчие, закладные и ханские указы. Описание одного из документов этого фонда — вакуфной грамоты Ходжи Аҳрора — опубликовано в „Исторических записках АН СССР", т. 29, М., 1949.

Десять документов Бухарского Музея, вошедшие в настоящий выпуск, представляют незначительную часть этого собрания. Всего в 1940 г. там насчитывалось около 1300 документов, но нет уверенности в их полной сохранности: некоторые акты, скопированные в 1940 г., не могли быть найдены впоследствии. Очень краткий обзор этой коллекции опубликован нами в „Бюллетене АН УзССР" № 4 за 1947 г. (Ташкент).

Из небольшой коллекции Бухарской областной библиотеки им. Абу Али Сино здесь публикуется всего два документа (см. настоящий том, стр. 182 и 190). Эта коллекция, не имевшая в 1940 г. никакой описи, впоследствии была описана на узбекском языке в количестве около 400 документов. Однако в опись попала, повидимому, лишь часть этих актов.

Все документы, кроме указанного выше № 42, публикуются впервые. Они написаны на таджикском языке арабским шрифтом и содержат множество не только слов, но и целых фраз по-арабски.

Большинство документов по установившейся традиции начинается с пространных восхвалений аллаха и его „посланника" Муҳаммада. Такими же многословными весьма вычурными эпитетами и похвалами, написанными местами рифмованной прозой, наделяются и представители феодальной знати, упоминаемые в документах как юридические лица, совершающие тот или иной вид сделки.

Хвалебная часть документа составляет подчас около половины всего его текста и, конечно, как материал для истории аграрных отношений не представляет собой никакой ценности. Однако, поскольк-

ку она может возбудить интерес востоковеда-филолога, то первые девять документов воспроизводятся как в наборном таджикском тексте, так и в русском переводе полностью. Особенно характерной по цветистости эпитетов и напыщенности слога является хвалебная часть док. 5, где составитель его для вящщей красоты стиля дважды прибегает даже к стихам.

В документах 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 26, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38 и 40 хвалебная часть опущена. Что же касается фиксимиле документов, то они воспроизводят текст оригиналов целиком.

Содержание заголовков и легенд несколько расширено по сравнению с обычными публикациями русских документов. Подробные описания бумаги, чернил, почерка и т. д. имеют значение для определения происхождения и для датировки документов. Например, русская бумага в бухарском делопроизводстве стала широко применяться только во второй половине XIX в. При всем разнообразии почерков, в каждую эпоху и здесь имелся особый, неповторявшийся стиль, позволяющий определять недатированные документы хотя бы в пределах столетия. Расширение заголовков, например, внесение в них размеров, местоположения и цены продаваемых земельных участков, продиктовано желанием облегчить использование документов историкам-экономистам.

Все даты в заголовках указаны по старому (юлианскому) стилю. Это сделано для удобства при сопоставлении с фактами, в первую очередь, русской истории.

Для имен собственных, географических и терминов нами принята современная таджикская и узбекская транскрипции, за исключением тех слов, правописание которых уже установилось в русской литературе. Составные географические названия, вошедшие в литературу в написании через дефис, оставлены в этом виде, во всех остальных случаях они написаны слитно.

Далеко не все термины и специфические выражения могли быть удовлетворительно поняты и переведены. Это относится прежде всего к таким, например, выражениям: زمین یابس؛ زمین مملکه که بیابسی

در تصرف... است؛ زمین مملکه که برعیتی در تصرّف... است

затем к терминам: قراخط, دهیك, سکنیّات, جوی معین. Очень трудно сейчас установить правильное чтение некоторых географических названий, ныне не употребительных. Термины, к которым мы не смогли подыскать русского эквивалента (например, кадхудо, арбоб, саркор, калонтар и др.), остались непереведенными. В тех случаях, когда из контекста публикуемых документов можно было уяснить определенное значение того или иного термина, он переводился нами в том значении, которое соответствовало данному контексту. Если в других случаях из контекста явствовало другое значение, в соответствующих местах давался иной перевод. Таким образом, из сопоставления различных значений постепенно собирается все более обширный материал для определения в дальнейшем точного смысла того или иного термина.

В подстрочных примечаниях к переводу даны в транскрипции переведенные термины. В тех случаях, когда термин переведен не одним, а несколькими словами, начало их отмечено звездочкой. В сносках к таджикскому тексту показаны все сколько-нибудь существенные отклонения от обычной орфографии и графические дефекты.

Цифры над строкой без скобок обозначают ссылки на подстрочные примечания. Цифры над строкой в квадратных скобках обозначают ссылки на реальные примечания, помещенные в конце книги. Цифры в круглых скобках отмечают начало строк подлинника.

Места сплошного арабского текста или отдельных предложений и формул на арабском языке отмечены (‘. . .’).

Издаваемые грамоты, как и все вообще подлинные документы Узбекистана удостоверительного характера, имеют на себе оттиски именных печатей не только лиц, возглавлявших то или иное учреждение, но и многочисленных свидетелей, соседей, представителей власти и вообще влиятельных лиц. Число оттисков печатей на некоторых документах доходит до 40-50. Большинство их прочитано. В легендах указаны номера печатей согласно списку (см. стр. 220—227), в котором приводятся прочитанные на печатях тексты, отмечен размер

и форма печатей. Эти именные печати могут составить важное подспорье для датировки недатированных среднеазиатских документов. В наших архивах имеется огромное количество актов, нуждающихся в определении их дат.

В указателях сохранен в основном порядок букв таджикского алфавита, с одним исключением: буквы Ғ, Қ, Ҳ, и Ҷ помещены для удобства непосредственно вслед за буквами Г, К, Х, и Ч.

Автор считает своим долгом принести глубокую благодарность проф. С. Н. Валк и проф. А. А. Семенову за многочисленные консультации по вопросам, связанным с переводом и изданием среднеазиатских актов. Чрезвычайно ценными были также указания покойного академика И. Ю. Крачковского.

Переписку текстов и составление указателей выполнила М. Ю. Османова.

СПИСОК ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ

Академия Наук Узбекской ССР	АН УзССР.
Бартольд В. В., История культурной жизни Туркестана, Л., 1927	В. В. Бартольд, История. . .
Бухарская областная библиотека им. Абу Али Сино.	БОБ
Бухарский историко-краеведческий музей	БМ
Записки Восточного отделения Русского археологического общества	ЗВО
Записки Института востоковедения Академии Наук СССР	ЗИВАН
Записки Русского Географического общества	ЗРГО
Институт Востоковедения Академии Наук СССР	ИВАН СССР.
Институт Востоковедения Академии Наук Узбекской ССР	ИВУз
Исторические записки Академии Наук СССР	ИЗ
История народов Узбекистана, т. 1, Ташкент, 1947; т. II, Ташкент, 1951	ИНУ
Протоколы заседаний и сообщения Туркестанского кружка любителей археологии	ПТКЛА
Самаркандский музей истории культуры узбекского народа	СМ

Среднеазиатский государственный университет	САГУ
Семенов А. А. Бухарский трактат о чинах и званиях и об обязанностях носителей их в средневековой Бухаре, Советское востоковедение, У, М.–Л., 1948	А. А. Семенов. Бухарский трактат...
Семенов А. А. Очерк поземельно-податного и налогового устройства б. Бухарского ханства, Труды САГУ, серия II, Orientalia, в. 1. Ташкент, 1929.	А. А. Семенов, Очерк. . .
Советское востоковедение (орган Института востоковедения АН СССР)	СВ
Справочная книжка Самаркандской области	СКСО
Центральный государственный исторический архив МВД УзССР	ЦГИА УзССР
The Encyclopaedia of Jslam	EI

а.—арабское слово

а-т.—арабско-таджикское

м.—монгольское слово

т.—таджикское „

тр.—тюркское „

т-у.—таджикско-узбекское

у.—узбекское слово.

ДОКУМЕНТЫ

1

1606 г. февраля 12. Купчая (васīқа) Яланғуш бия[87], сына Бой ходжи бия, на приобретение у Ой беким, дочери ходжи Хошима Аҳрори[88], обелённого имения в местности Яримтуғ самаркандского тумона Офаринкент за 4300 танга

ЦГИА УзССР, ф. 323. № 1197|7. Копия, переписанная в 1895 г. на русской бумаге, с пометами на полях рукою В. Л. Вяткина.

Упоминается в работе В. Л. Вяткина: Материалы к исторической географии Самаркандского вилаета. СКСО, V11, 1902, стр. 4—6.

(1) [1] هوالغنی بسم الله الرحمن الرحیم

(2) الحمد الله الذی احل البیع و شراء[2] و حرّم الغصب و الربا[3] والصلوة و سلام علی رسوله محمد مصطفی و علی آله و اصحابه قدوة اهل الاقتدا امّا بعد این (3) ذکر ست ناطق در بیان آنکه در تاریخ ١٤ شهر شوال ختم بالخیر و الاقبال سنه ١٠١٤ بود که اقرار معتبر[4] صحیح شرعی کرد کفایت آثار مهتر کالوا بن (4) عبدالله که وکیل مطلق عام شرعی، ثابته الوکالة بالبینة العادلة شرایطها المعتبره بود کما هو طریقه شرعًا متخصص دریـن معامله که مذکوره میگردد (5) از قبل جناب عفیفهٔ صالحه عزیزهٔ شرعیه عصمت مآب رفعت ایاب زبن المستورات تاج المخدورات قدوة السالکین[5] نتیجة الاولیاء (6) الکاملین

---

[1] *Перед началом документа другим почерком и выцветшими чернилами написано по-узбекски следующее:* اوشبو وثیقهٔ زرخرید امیر یلنگ‌توش بی اتالیق. *То есть:* „Это васīқа купленного за деньги эмиром Яланғтуш бием атоликом[89]

[2] *В ориг. вместо хамзы написано* ع. [3] *Зачеркнуто* الربلو *и сверху написано* الربوا. [4] معتبری. [5] السالیکین.

زبدة النساء المسماة آی بیکم دام عفتها و هی بنت عالی حضرت رفعت مرتبت خورشید منقبت برجیس طلعت هدایت پناه عالی (7) دستگاه سلاله الاکابر فی العالم مرجع طوایف[1] الامم زبدة دودمان سعادت صفوت خانه‌دان ولایت و کرامت المستغنی عن التعریف[2] و التوصیف (8) الواصل الی جوار رحمة الله الملك الباری *حضرت خواجه هاشم[3] احراری نور مرقده[4] حال نفاذ تصرفاته شرعًا برانجمله که بوکالت مذکوره فروخته‌ام ببیع بات بتات نافذ شرعی (9) بعالی جناب امارت مآب مکارم[5] پناه رفعت دستگاه امیر یلنگ توش[6] بهادر آلچین ابن جناب الامیر الکبیر المکرم الامیربای خواجه بی (10) همگی و تمامی اراضی ملك خالص قابلهٔ زراعت و صالحه حراثت این موکلهٔ مذکوره‌ام را که واقع ست در موضع بریم توغ من تومان (11) آفرین‌کنت ناحیهٔ بلدهٔ محفوظه سمرقند[7] محدود است بحدود[8] اربعه معینه که غربًا پیوسته است[9] بعضی بحریم جوی دیوانه و بعضی بقرانپه (12) مشهور شمالًا[9] بعضی بکول شیدار پیوسته[10] است بعضی بتلش مرزك و بعضی بزمین قرانپه و شرقًا پیوسته است بعضی بتلش اوزبیك اوشلی[11] و بعضی (13) بتلش قرانپهٔ مذکور و بعضی بزمین ملك خدایقل میردار ابن عبد الله و بعضی بزمین کت و بعضی بحریم جوی معین و جنوبًا پیوسته است بعضی بزمین قرانپهٔ مذکور (14) و بعضی بتل معین و بعضی بحریم جوی آسیا و آب جواز و بعضی بزمین ملك جناب نتیجة المشایخ ابوالفیض شیخ بن جناب جبرئیل شیخ فواصل درکل حدود علامات (15) ظاهره بجمیع الحقوق و مرافق آن بمبلغ *چهار هزار و سیصد عدد تنگه[12] نقره سره پاکیزه مسکوکه یکمثقالی سی دیناری رایجه الوقت نصفه[13] تاءکیدًا للاوّل مبلغ دو هزار و (16) صد و پنجاه تنگه موصوفه مع التقابض[14] الصحیح فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مرین مبیع را یوم المبایعه ثمن مثل و قیمت عدل عقار[15] بلا غبن و لا غرور [ولا] شرط (17) فاسد و خریده اند جناب مشتری مذکور

---

[1] طواطق. [2] القریف. [3] حاسم. [*4] *Написано на полях в виде выноски.* [5] مکاریم. [6] *Имена собственные надчеркнуты.* [7] شمرقند. [8] محدود. [9] *Зачеркнуто* و. [10] پوسته [11] *Было написано* اوشل, *переправлено, как в тексте.* [*12] *Было написано* د و, *затем переправлено, как в тексте.* [13] لنصفه. [14] معالسانص. [15] عتار.

مبیع محدود مذکور را بروجه مسطور مع تصدیقه اياه فی ذالك الاقرار مشافهة و کان ذالك بمحضر من العدول
[حضار المجلس][1]
(18) جناب ملا امام محمد ملاجان سعید صدیق بهادر[2] مان (?) نیاز بهادر[2] ارغون ملا غریب میرزا کوچك فورچی کوکلتاش شیخ میراشکار
(19) یار محمد چفتای گدای عبد الرحمن یساول ملا یار سعید ملا سعد الله ملا یوسف محمد بیك چهره اغاسی *جناب عبد الله خواجه جناب نتیجة المشایخ ابوالفیض شیخ بن جناب حضرت جبرئیل شیخ[3]

(1) 'Он не нуждается ни в чем[4]! Во имя аллаха, милостивого, милосердного!

(2) Хвала аллаху, разрешившему продажу и куплю и запретившему захват и лихоимство! Молитва и мир да пребудут над посланником его, Муҳаммадом-избранником, над родом его и сподвижниками его, образцами людей достойных подражания!

Засим; сие (3) есть памятка, гласно объявляющая о том, что [это] было 14 числа месяца шавваля[92] —'да будет он запечатлен добром и успехом'—1014 г., когда учинил достойное уважения, верное и законное представление[5] отмеченный способностями михтар[93] Колво, сын (4) Абдулло, законное, полномочное на все дела доверенное лицо 'с установленной доверенностью, доказывающею справедливость принимаемых во внимание условий, как надлежит законным путем', особо определенным для настоящего рода сделки[6], ниже упоминаемой, (5) со стороны добродетельной, благочестивой, чтимой, приверженной к божественному закону, целомудренной, возвышенной, красы укрытых, венца сокрытых [от посторонних взоров], образца шествующих по пути божьему, отпрыска (6) совершенных родителей, сливок жен-

---

[1] *Дальнейший текст написан рыжими, выцветшими чернилами, сходными с чернилами примечания 1, стр. 3, но пером и почерком основного текста, резко отличными от почерка примечания 1, стр. 3.* [2] بهادور. [3] *Написано вдоль правого поля той же рукой и чернилами, о которых сказано в примечании 1. На правом поле рукою В.Л. Вяткина написано по-русски следующее:* „Две печати: 1—Казий[90] Мир Касым, сын ... гира Хусайни[91]; 2—Ай-беким, дочь ходжа Хашима Ахрари; 3—прочесть нельзя". [4] *См. прим. 1, стр. 3.* [5] икрор. [6] муъожила.

щин, нареченной именем Ой беким, 'да пребудет постоянной добродетель ее; она же—дочь' высокопревосходительного, высокостепенного, солнечнодобродетельного, юпитероподобного, указывающего путь к убежищу, высокого (7) орудия труда самонаилучшей части великих людей в мире, прибежища племен человеческих, сливок высокочтимого рода, избранника семейства опекающего и щедро награждающего, не нуждающегося в рекомендации и характеристике,(8) сподобившегося милости аллаха, владыки-создателя, превосходительнейшего ходжи Ҳошима Аҳрорӣ, 'да озарит аллах могилу его! Суть осуществления его [доверенного лица] распоряжений' в общем такая:

„На [основании] упомянутой доверенности я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной (9) его высокородию средоточию эмирского достоинства, убежищу великодушных деяний, высокому орудию [власти] эмиру Ялангтуш баҳодуру олчйну[94],сыну его высокородия великого эмира, высокочтимого эмира Бой ходжи бия, (10) целиком и полностью земли *обелённого имения[1] пригодные для земледелия и удобные для посева, [принадлежащие] этой моей упомянутой доверительнице, расположенные в местности[2] Яримтуғ тўмона (11) Офарйнкент, в округе[3] богоспасаемого города[4] Самарканда [и] ограниченные четырьмя определенными рубежами, которые с запада примыкают частью к *запретной полосе[5][95] арыка[6] Девона, частью к известному [холму] Қаро-теппа; (12) с севера они примыкают частью к [озеру] Кўл Шайдор, частью к Тоши Марзак и частью к земле Қаро-теппа; с востока примыкают частью к Тоши Узбекушли, частью к упомянутому (13) Тоши Қора-теппа, частью к земле имения[7] Худойқула муҳрдора[96], сына Абдулло, частью к земле Кат и частью к *запретной полосе[5] определенного арыка; с юга примыкают частью к земле упомянутого Қаро-теппа, (14) частью к определенному холму, частью к *запретной полосе[5] арыка[6] Осьё и Оби Ҷавоз, частью к земле [составляющей] имение[7] его высокородия отпрыска шейхов Абўлфайз шейха, сына его высокородия Ҷаб-

---

[1] *милки холис. [2] мавзаъ. [3] ноҳия. [4] балада. *[5] ҳарӣм. [6] ҷўй-милк.

райл шейха; расстояния на всех рубежах обозначены (15) ясными [пограничными] знаками.

[Имение продано] со всем тем, *что к нему принадлежит по праву и приносит пользу[1] за сумму четыре тысячи триста танга серебряных, без примеси, чистых, в монетах в один мисқол[97], тридцатидинаровых[98], имеющих хождение в [настоящее] время, 'половина её—в подверждение первой' — [составляет] сумму две тысячи (16) сто пятьдесят танга описанного выше качества, 'с действительными вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного *ввода во владение[2]'".

И была цена сему предмету продажи в день обоюдной сделки ценой сходной и платой справедливой за *земельное владение[3] без обмана, без плутовства и без (17) зловредных условий.

И купили почтенный упомянутый покупатель упомянутый ограниченный предмет продажи описанным способом 'с подтверждением им этого признания[4] устно; и было это в присутствии справедливых свидетелей'.

Присутствующие в собрании: (18) Его высокородие мулло[99] имом[100] Муҳаммад, муллочон Саъйд, Сиддйқ баҳодур *мон[5], Ниёз баҳодур Арғўн, Мўлло Ғарйб, мирзо[101] Кўчак, қурчи[102] Кўкалтош[103], шейх Мирашкор[104], (19) Ёр Муҳаммад чағатой[105], Гадой Абдурраҳман ясоул, мулло Ёр Саъйд, мулло Саъдулло, мулло Юсуф, Муҳаммад бек чуҳраағоси[106], его высокородие отпрыск шейхов Абўлфайз шейх, сын его высокородия почтенного Ҷабрайл шейха.

---

*1 ҳуқўқ ва марофиқ *2 дарк. *3 иқор. 4 иқрор. *5 *Местоименный суффикс* 1 *лица множ. числа?*

2.

Не ранее февраля 1611 г. Указ (ҳукмнома) Имомқули хана, подтверждающий освобождение от налогов земель, купленных Яланғтуш бием в самаркандских тумонах и на две трети отказанных им в казну, вследствие чего остальная треть стала обелённым имением.

ЦГИА УзССР, ф. 323, № 1197/5. Копия, переписанная в 1895 г. на русской бумаге, с пометами на полях рукою В. Л. Вяткина.

Упоминается в работе В. Л. Вяткина: Материалы к исторической географии Самаркандского вилаета. СККО, VII, 1902, стр. 4—6.

Основание датировки: восшествие на бухарский престол Имомқули хана аштарханида, по Та'рихи Рокими, ркп. ИВУз № 7711, л. 236а.

(1) هو الغنی

(2) ابو الغازی امام قلی بهادر خان سوزومیز

(3) برادران کامکار و فرزندان سعادت یار و امرای ذوی الاقتدار و وزرای کفایت آثار و اعیان و ارباب و کلان توران ولایت سمرقند (4) بدانند که درینولا بعرض همایون رسید که امارت، پناه عمدة الامراء یلنگ توش بی در تومانات ولایت مذکور املاك زرخرید داشته که موافق (5) شریعت دو حصه را بپادشاهی گذاشته یکحصه را ملك خالص[1] ساخته و خطوط و جك شرعی بدست دارد بنابران ما نیز املاك مذکور را بموجب ضمن (6) بمضمون چکهای..[2] بمشارالیه عنایت فرمودیم میباید که املاك مذکوررا ملك خالص او

---

[1] *Зачеркнуто* و. [2] *В ориг. пробел, а на полях помета рукою В. Л. Вяткина по-русски следующего содержания:* „Стерто, прочесть нельзя несколько слов". *Несколько выше вторая помета:* „1 печать—Имам-Кули Багадурхан 1019 г."

دانسته هیچ آفریده مزاحم نشود[1] (7) جهة مال وجهات و اخراجات و عوارضات و سایر تکلیفات متعرض نگردند و یکقطعه زمین...[2]

(1) 'Он не нуждается ни в чем!'

(2) Абўлғозй Имомқули баҳодур хан, нам [принадлежит] слово.

(3) Пусть знают полновластные братья, споспешествуемые счастьем сыновья, могущественные эмиры, отмеченные способностями везиры, вельможи, арбобы[107] и калонтары[108] Самаркандского вилята, что (4) в настоящее время в августейшее [присутствие] представлено, что убежище эмирского достоинства, опора эмиров Ялангтуш бий обладает в тўмонах упомятутого вилоята *купленными за деньги[3] имениями[4], что в соответствии (5) с шариатом он, представив две части [их] государству[5], одну часть сделал *обелённым имением[6] и имеет на руках законные грамоты[7] и *письменные решения[8]. Основываясь на этом, мы тоже упомянутые имения[4] согласно смыслу (6) содержания *письменных решений[8] . . .[9] пожаловали указанному [лицу].

Надобно, чтобы признавая упомянутые имения[4] его *обеленным именем[6], ни одна душа не утруждала[10], (7) не домогалась [уплаты] податей[11], расходов[12], *чрезвычайных налогов[13] и прочих повинностей[14]; участок земли . . .[15]

---

[1] *Далее зачеркнуто:* ملك كات داغى ملك دوست بردار كاتب ملك خوجانيكت از محلات ملك مرزك جلاير از تومان آفرينكنت *Затем выцвет чиими чернилами другой рукой написано по-узбекски:* اوشبو مذكور امام قلى خان پادشاهنى حكم قيليب بركان تيل خطلارينى كوفيه‌سى اوشبو دو، *То есть:* „Это есть копия документа, изданного по повелению Имомкули хана подишоха". [2] *На этом текст обрывается. На полях помета рукою В.Л.Вяткина по-русски:* „Документ конца не имеет – обрезан". *[3] з а р х а р й д — *букв. „купленный за золото". Слово* з а р *в средние века означало не только „золото", но и деньги.* [4] а м л о к. [5] п о д ш о ҳ й. *[6] м и л к и х о л и с. [7] х у т у т. *[8] ч а к. [9] *Пробел, см. прим. 2, стр.* 8. [10] *См. прим.* 1. [11] м о л и в а ҷ и х о т. [12] и х р о ҷ о т. *[13] з а в о р и з о т. [14] т а к л й ф о т. [15] *См. прим.* 2.

3

1621 г. июля 7. Указ (ҳукмнома) Имомқули хана, подтверждающий освобождение от налогов обелённого, купленного за деньги имения Латиф шейха раиса Наҳри Ҳайдар в самаркандском тумоне Анҳор.

ЦГИА УзССР, ф. 323, № 1197/1. Копия, переписанная в 189Ɔ г. на русской бумаге, с пометами на полях рукою В. Л. Вяткина.

Упоминается в работе В.Л.Вяткина: Материалы к исторической географии Самаркандского вилаета. СКСО, VII, 1902, стр. 4—6.

(1) ابوالغازی امام‌قلی خان بهادر[1]
(2) برادران خورشید منزلت و فرزندان قمر ماهیت و امرای مشتری سعادت و وزرایان عطارد مرتبت و عُمّال و اعیان و ارباب و کدخدایان (3) ولایت سمرقند صانها الله من الافات و الگزند بدانند که چون ملك نهر حیدر و پیوست‌را از تومان انهار شریعت شعاری نظام الدین (4) لطیف شیخ رئیس بحسب[2] شرع شریف و موجب چك شرعی زرخرید کرده است و برطبق چك شرعی التماس فرمان قضا جریان (5) نموده[3] و زمان حال و استقبال دستوری و سندی باشد

---

[1] *Следует надпись другой рукою на узбекском языке с некоторыми хорезмийскими и кипчакскими диалектальными особенностями, которая не могла быть прочитана полностью ввиду крайней бледности выцветших чернил:* ۱۸۹۵ لانجی ایلده ۳۰ لانجی آینده اوشبو حکم امام قلی خان نهر حیدر وجه‌دن برنان مبارك بو هولی کوفیه سی اوشبودور. *То есть:* „Это есть копия от 30 числа [октября] месяца 1895 г. с указа Имомқули хана относительно Наҳри Хайдар . . . благословенный. . . .“ [2] بحست [3] نمو گه, *затем зачеркнуто* و.

ایجاباً لِملتمسه حکم همایون شرف نفاذ[1] یافت که ملك مذکوره را که حدود آن در (6) چك مرقوم است ملك زرخرید خالص مشارالیه دانسته هیچکس مداخلت ننماید و بهیچ اسم و رسم مزاحم نشوند دیوانیان سرکار عالی نیز[2] (7) سوی و مستثنی دانند و داخل دفتر[3] کاغذ نسازند و چیزی حواله و مطالبه ندارند عمال و ارباب ولایت مذکوره جهة مال وجهات و اخراجات (8) و تکلیفات و آلغات و عملات متعرض نگردند از مضمون مسطور در نگردند تغییر[4] و تبدیل بقواعد این حکم راه ندهند تغییر دهنده بلعنت ابدی (9) گرفتار گردد هر ساله حکم مجدد[5] طلب ندارند میرابان[6] آب قدیمی را کم نسازند ۸ رمضان المبارك ۱۰۳۱[7]

(1) Абўлғозй Имомқули хан баҳодур[8].

(2) Пусть знают равные солнцу братья, обладающие свойствами Луны сыновья, [отмеченные] счастьем Юпитера эмиры, имеющие степень Меркурия везиры, чиновники, вельможи, арбобы и кадхудои[109] (3) Самаркандского вилоята, 'да сохранит его аллах от бедствий и вреда', что поскольку несущий на себе знаки шариата Низомиддин (4) Латиф, шейх райс, на основании преславного божественного закона и на основании законного *письменного решения[9] купил за деньги в тўмоне Анҳор имение[10] Наҳри Ҳайдар и [то, что с ним] связано, и соответственно *письменному решению[9] подал прошение об [издании] имеющего силу неизменимой судьбы указа, (5) [дабы] на настоящее и будущее время имелись разрешение и грамота, то удовлетворяя прошение, вошло в силу августейшее повеление признать упомянутое имение[10], рубежи которого (6) означены в *пись-

---

[1] *Зачеркнуто* شقاذ, *а над строкой рукою, повиди чому, В. Л. Вяткина, написано* نفاذ. [2] *Зачеркнуто* تيز *и сверху рукою В.Л.Вяткина написано* نيز. [3] *Зачеркнуто* وفير *и сверху В.Л. Вяткиным написано* دفتر. [4] *Было написано* يغنر, *затем расположение диакритических точек исправлено, вероятно, В.Л.Вяткиным.* [5] *Было написано* محدود, *затем исправлено, как в тексте.* [6] *Зачеркнуто* صرابان *сверху написано* ميرابان. [7] *На правом поле рукою В. Л. Вяткина по-русски написано:* „Печать Имамкули Багадур хана". [8] *См. прим. 1, стр. 10.* [9] ч а к. [10] м и л к.

менном решении[1], *купленным за деньги обелённым имением[2] указанного [выше лица].

Пусть никто не чинит вмешательства и никоим образом и способом не утруждает [владельца]. Чиновники[3][110] Высокого департамента[111] пусть тоже (7) считают [это имение] рассчитавшимся и изъятым [из их ведомства], не заносят в *бумажные реестры[4] и никаких переводов[5] [на него не выдают] и требований не предъявляют. Чиновники[6] и арбобы упомянутого вилоята пусть не домогаются [выплаты] податей[7], расходов[8], (8) повинностей[9], налогов[10] и [исполнения] работ[11]; не отступают от смысла предначертанного и не допускают переиначивания и замены постановлений сего повеления; переиначивший же (9) пусть будет объят вечным проклятием! Пусть ежегодно не требуют повторного повеления, миробы[112] не уменьшают прежней [меры] воды.

8-го числа месяца рамазана[113] благословенного. 1031 года.[12]

---

[1] чак. [2] милки зархарйди холис. [3] дйвониён. [4] дафтари коғаз. [5] ҳавола. [6] уммол. [7] моли вақиҳот. [8] ихроқот. [9] таклйфот. [10] олгот. [11] амалот. [12] *См. прим. 7, стр. 11.*

4

1626 г. сентября 9—1627 г. августа 29. Жалованная грамота (и н о я т н о м а) Имомқули хана, данная Муҳаммад Замон ходже о назначении ему в качестве поместья (т а н х о ҳ) десятины[114] *урочища Тобон.*

Копия, переписанная бухарским каллиграфом А. Магдиевым в 1940 г. по поручению Бухарской экспедиции САГУ под руководством чл.-корр. АН СССР М. С. Андреева,[115] *с подлинника, принадлежавшего БМ (инв. № 366).*

هو

حکمعالی صادر شد که چون دهیك موضع تابان ملك محمد زمان خواجه بوده است تنخواه ولد جق جق بوده است حالا ولد جق جق فوت کرده است بنابر آن موضع مذکور را به تنخواه مشارالیه عنایت نمودیم دیوانیان در دفتر بنام محمد زمان خواجه اعتبار نمایند و مسامحه نورزند سنهٔ ۱۰۳۶

امام قلی بهادر خان

Он![1]

Последовало высочайшее повеление: так как десятина[2] местности[3] Тобон является имением[4] Муҳаммад Замон ходжи и поместьем[5] сына Ҷак-Ҷака, а теперь сын Ҷак-Ҷака умер, то, основываясь на этом, мы пожаловали упомянутую местность[3] в поместье[5] указанному лицу.

[Пусть] чиновники дивона[110] отнесут [ее] в реестре[6] на имя Муҳаммад Замон ходжи и не проявят небрежения. 1036.

Имомқули баҳодур хан.

---

[1] *Подразумевается аллах.* [2] д а ҳ ь я к. [3] м а в з а ъ. [4] м и л к. [5] т а н х о ҳ. [6] д а ф т а р.

5

1630 г. марта 6 — апреля 3. Акт обеления имения (в а с ӣ қ а и м и л к и х о л и с с о х т а н] сейида Мир Муҳаммад Тоҳира, сына Мир Абулҳасана ал-Мусави[116] *ал-Хусайни.*

ИВУз, ф. Чеклар,[117] **№** *33. Подлинник, размер 39,7×107 см. На протяжении первых шести строк левое поле оборвано и из середины вырвана полоса бумаги с текстом шириною в 5 см.; конец документа тоже утрачен. Бумага плотная, непрозрачная, слабо лощеная, кремового цвета; чернила черные. Число строк 41, последние три строки написаны на правом поле; почерк н а с т а ъ л и қ*[118]*.*

На лицевой стороне 20 оттисков печатей, в том числе 102, 121, 142, 148 189; (см. Список прочитанных печатей); остальные печати не поддаются прочтению.

(1) ذكر حدود اراضى...[1] [كه واقع] است در موضع مذكور نزديك عزيزه مذكور[ه كه] مشهورست ببابس ابراهيم كلندزن مذكوره[2] كه غربًا پيوسته [است] (2) براه عامه و بعضى بحر[يم]...[1] راه عامه و بعضى بزمين مملكه كه در تصرّف جمع معلومين ست و بعضى بحريم جوى يانقلا...[3] (3) و شمالاً متلاصق ست...[1] [بزمين مملكه كه در تصر]ف جمع معين است و بعضى[2] بحريم جوى معين و شرقًا پيوسته است براه عام كه بموضع خُدويل ميرود (4) و جنوبًا براه عامه...[1] هفت قطعه زمين ملك ديگر كه واقع است در جانب شمالى و شرقى محدود اول[4] و داخل مى...[3] (5) و متصل است بزمين...[1] نظام‌الدين يلنگ توش اتاليق و خان آرغى فواصل در كل حدود هريك ازينها علامات (6)

---

[1] *Пробел, вследствие утраты полосы бумаги, поперек первых шести строк.*

[2] *Вставлено над строкой.* [3] *Конец строки утрачен.* [4] *Зачеркнуто* است.

[ظاهره و امارات] باهره ست بجميع حقوق و مرافق ان و شرب بمجاری آن (7) وظایف تحمیدات مالکی را که عنوان قبالهٔ مالکیتش قل اللهم مالك الملك[1] تؤتی الملك من تشا ست و سپاس بیقیاس حضرت مالك الاملاکی را که تقصیر در احکام او موجب تَنزُع الملك (8) ممّن تشاست وسپاس بیعد و حمد بیحد مر پرو[ر]دگاریرا که مزارع معمور غبرارا بجهت انتفاع اصناف امم ملك بنی آدم از علما و فضلا و اتقیا و صلحا مقرر نمود و اراضی ارباب محبت را (9) بقنوات جاریهٔ حکمت و ینابیع معرفت احیا فرموده [شعر][2] از لطف تو هست سرفرازی مارا * کرده کرمت بنده نوازی مارا * گر بنوازی و گر گدازی مارا * محتاج بدیگری نسازی مارا (10) و درود خجسته ورود بر رسولی که رقبات کافهٔ وری از خواقین و امرا بی وسیله بیع و شراء در سلك ملك وقبضهٔ تصرّف شریعت او است محمد سید الکونین (11) والثقلین والفرقین من عرب ومن عجم وبرآل و اصحاب اوکه هریك مقتدای علوم دین وساقی حوض یقین اند رحمت حق نثار یارانش باد بر جمله دوستدارانش (12) صلی الله علیه وعلی آله واصحابه مادام العیون جاریةً والاراضی ناهیةً اما بعد این وثیقهٔ علیهٔ ملّیه مبنی است بران و منبی ازانکه درین وقت وآوان بعون الله الملك المنان (13) عالیحضرت متعالی مرتبت کیوان رفعت مشتری خاصیت اعتماد الدوله الخاقانیه و مروج الامور السلطانیه امارت پناه شجاعت دستگاه قدوة الامراء بین الامم صاحب السیف و القلم (14) مرجع العلما مجمع الفضلاء معین الضعفا مغیث الغربا الذی کل لسان البلغاء فی تعریفه و عجز بیان الفصحاء عن توصیفه حضرت ندر دیوان بیگی طغای (15) آفتاب فضل و کمال ازمطلع اعتدال طالع وکوکب کامرانی و اقبال از بیت الشرف آمال لامع و هو ابن عالیحضرت متعالی مرتبت فردوس مکان جنت آشیان الغریق فی بحار رحمة الله (16) حضرت سلطان میرزا نورالله مضجعه که وکیل مطلق عام شرعی ثابتة الوکاله بالبینة العادله بودند کما هو طریقه شرعًا از قبل حضرت خاقان اعظم زبدهٔ (17) سلاطین عرب و عجم آفتاب عالمتاب دولت باهره ماه جهان افروز سلطنت قاهره امن من انتظم فی

---

1 الاملاك. 2 *Следует четверостишие неустановленного нами автора.*

سلك عبيده و من لم ينتظم وجد طوق الاثم فى جيده (18) و هو الخاقان الاعظم الاكرم الذى نطق بذكر مناقبه العلّيه لسان العام پادشاه جم جاه انجم سپاه ظل آله خاقان خواقين عهد و زمان فرمان فرماى اقاليم جهان (19) عامر مشاهد التوحيد و الايمان ماحى آثار الكفر و الطغيان نشانه فرمان ان الله ياءمر بالعدل و الاحسان باسط اجنحة الامن و الامان على رؤس[1] اهل الايمان (20) سپهر مهر معدلت مهر سپهر عاطفت مالك نواصى الانام شرقًا و غربًا محرر ممالك الآفاق بعدًا و قربًا فلك محل ملك طبع مشترى طالع زمانه فعل زمين حلم آفتاب عطا (21) قمر ركاب زُحل قوّتُ عطارد كلك ستاره جنبش بهرام كين زهره لقا [شعر][2] بسرورى گهركان دولت و ملت * بمردمى خلف صدق آدم و حوّا * بسوده دست جلال تو (22) پايه عيوّق * سپرده پاى كمال تو ذروه اعلا المستنصر من النصر الملك المستعان الخاقان بن الخاقان بن الخاقان * ابوالغازى امام‌قلى محمد بهادر خان[3] * خلد الله ملكه و سلطانه و افاض على العالمين برّه و احسانه[4] (23) تا بوُدَ در بلندى و پستى سايهٔ آفتاب را هستى يارب اين سايهٔ آلهى را آفتاب سپهر شاهى را بر سرير بقا ممكّن دار در سپهر خلود روشن دار كه همهٔ ماوراءالنهر و بلخ و بدخشان (24) و حصار شادمان و اخسى و اندجان[5] و تاشكند و تركستان در دست حكم و فرمان آنحضرت است و حكم آنحضرت در همهٔ [جا] جارى و نافذ وهو ابن عاليحضرت متعالى مرتبت فردوس مكان (25) جنت آشيان خاقان اعظم واجب الاتباع سلطان اعظم جهان مطاع قدوة الخواقين فى الافاق جالس مسند الخلافه بالارث و الاستحقاق الموفق بتوفيقات السرمديه (26) المؤيد بتائيدات الابديه افتخار الملوك العرب و العجم ناصب رأيات العدمين الامم خاقان عاليشان رفيع المكان الواصل الى جوار رحمة الله الملك المنان * ابو الغازى دين محمد بهادر خان نورالله مشهده[6] بالتماس جناب سيادت پناه سعادت دستگاه (27) الشاب الوحيد الفريد الاديب الفايق بين الاقران بالهمّة و الخلق و الطبع الغريب نتيجة السادات منبع العزّ و السعادات المخصوص بعناية الله

---

1 *Зачеркнуто* على. 2 *Далее следуют два бейта стихов в размере* مجتث مثمن *неустановленного нами автора.* *3 *Написано на полях в виде выноски.* *4 *Написано дважды, повидимому, ошибочно.* 5 اندگان. *6 *Написано на полях в виде выноски.*

الملك البامر جناب مير محمد طاهر زاد الله قدره (28) و هو ابن عالیجاه سیادت پناه رفعت مکان جنت آشیان المستریح فی جوار رحمة الله حضرت مير ابوالحسن الموسوی الحسینی طاب الله ثراه و جعل الجنة مثواء (29) افراز کردند همگی محدود اوّل فی الصدر را از مجموع محدودین فی الصدر که ثلث مجموع محدودَین مذکورَین فی الصدر است ربعًا و مساحةً و ملك حرّ خالص (30) جناب سیادت پناه مير محمد طاهر مذکور گردانیدند که بعد الیومُ عُمّال پادشاهی را درین ثلث مفرز که ملك حرّ خالص گشت از وجه دهدو و غیر آن هیچ حقی و دخلی نباشد (31) و جناب سیادت پناه مير محمد طاهر مذکور همگی محدود ثانی فی الصدررا که ثلثان مجموع محدودین مذکورین فی الصدرست ربعا و مساحة (32) مملکه اعتبار کرده بحضرت مملکت مداریکه وکیل اند از قبل حضرت خاقان مذکور تسلیم نمودند که بعد الیوم درین ثلثان مذکور جناب مير محمد طاهر مذکوررا (33) از وجه دهیك و غیره هیچ حقی و دخلی نباشد و باین سبب محدود مفرز[1] اوّل فی الصدر که ثلث مجموع محدودین فی الصدر است ملك حرّ خالص جناب مير محمد طاهر مذکور (34) [2]گشت فمن بدّله بعد ما سمعه فانّما اثمه علی الّذین یبدلونه وَ جَزی رَبُّهُ بجزاء و کان تلك المعامله بین الوکیل المذکور و السید المذکور فی شهر شعبان المعظم من شهور سنه الف و تسع و ثلثین (35) من هجرة النبویه علیه من الصلوات افضلها و من التحیات...[3] بمحضر من العدول و الثقات صح الخط

(36) العبد الراجی الی رحمة الله الغالب شاه حسن بن محمد المفتی القاضی بن محمد طالب

حضا [رالمجلس]

(37) شهد ما فیه میر عارف و ملا عبدالمؤمن تنکتی شهد ما فیه خواجه میرك نویسنده شهد ما فیه ملا میرزا محمد ارباب شهر شهد ما فیه خواجه ابراهیم شهد ما فیه خواجه عبدالله (38) شهد ما فیه ملا جمال عزیزگی شهد ما فیه ملا باباجان عزیزگی شهد ما فیه قاضی

من المطلعین [1] *Вставлено под строкой.* [2] *Против 34 строки на полях надпись:* عصام الدین *То есть:* „От осведомителей Исомиддина". [3] *Не разобрано.*

QQL. NVer

كمال شهد ما فيه مهتر محرم دارغه شهد ما فيه قاضى عطاالله شهد ما فيه ملا تولك كوكنبرى شهد ما فيه سركار شيخ جلندزكى شهد ما فيه ملا محمد حسين عزيزگى شهد ما فيه ملا عوض ميوه‌كنتى شهد ما فيه ملا سنگين نويسنده شهد ما فيه ملا محمدى تنكتى ملا ظريف ملا ندر[ب] شهد ما فيه...[1]

(39) تيمنًا بذكره الاعلى ما قول ايمة الاسلام رضى الله عنهم درين مسئله كه بشريعت اين مبادله بروجه (40) مسطور فى المتن صحيحه باشد و بسبب اين مبادله اين اراضى محدود مذكوره فى المتن مبدله فى الصدر ملك حرّ و خالص از (41) خراج شرعى و مؤنات ديوانى مر سيادتمابى مذكور فى المتن شده باشد بشرايطه يا نى بينوا [و] توجروا [*Ответ*] باشد

(1) Упоминание границ земель[2]... [расположенных] в вышеуказанной местности[3] близ упомянутой Азйза, которые известны [под названием] „сухополье“[119] Иброҳйма Каландзана и которые с запада примыкают (2) к *общественной дороге[4] и частью к *запретной полосе[5]...[2] *общественной дороге[4] и частью к *государственной земле,[6] которая находится в распоряжении *группы определенных людей[7] и частью к *запретной полосе[5] канала Ёнқило; (3) с севера присоединяются [к государственной земле, находящейся в распоряжении] определенной группы и частью к *запретной полосе[5] определенного канала; с востока примыкают к *общественной дороге[4], которая идет в местность[3] Худвел; (4) с юга—к *общественной дороге[4]...[2] семь участков земли другого владения[8], которое расположено к северо-востоку от первого и входит...[2] (5) и смежно с землей...[2] Низомидднн Ялангтуш атолиқа и Ханским арыком. Все расстояния [вдоль] границ [имеют ясные пограничные] знаки (6) и явные [отметки]; со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу[9] и орошением каналами их.

(7) Долг наш вознести хвалу владыке, заглавие грамоты на владычество которого [гласит]: ‘Скажи: о аллах, царь царства, ты даешь

---

1 *Конец утрачен.* 2 *См. прим 1, стр. 14.* 3 мавзаъ. *4 роҳи омм. *5 харим. *6 замйни мамлака. *7 Ҷамьи маълўмйн. 8 милк. *9 ҳуқўқ ва марофиқ.

царство, кому хочешь"[1], и благодарность пресвятому владыке владений, нарушение повелений которого есть причина [изречения]: 'Ты отъемлешь царство, (8) у кого хочешь[2]'. Хвала несметная и благодарение безмерное питателю, который возделанные пашни на земном пространстве определил для пользования разных разрядов людей царства рода человеческого, как-то: улемов[120], просвещённых, благочестивых и праведных, а земли людей добрых оживил (9) оросительными каналами мудрости и источниками знания. [Стихи][3]:

По милости твоей мы горделиво возносим главу,
Великодушие твое оказало нам, рабам, ласку.
Ежели ты приласкаешь нас, или казнишь,
Нам [все же] не нужно никого иного [кроме тебя].

(10) Привет счастливому приходу посланника [аллаха], на нити власти и в длани распоряжения закона которого без посредства купли и продажи находятся выи всех людей, и хаканов[121] и эмиров, Муҳаммаду, господину обоих миров, (11) человечества и духов, отличающему правду от лжи [среди] арабов и не арабов, и семейству и сподвижникам его, из которых каждый учитель в науках веры и податель воды из водоёма совершенного знания. Да пребудет рассыпающая награды милость его товарищей над всеми его почитателями. (12) Да благословит аллах его, род его и сподвижников его навсегда, покуда будут течь родники и производить земля.

Засим. Эта высокая долговечная грамота[4] основана на том и сообщает о том, что в настоящее время, 'с помощью аллаха господа всемилостивого', (13) его высочество высокостепенный, вознесенный до седьмого неба, обладающий свойствами [планеты] Юпитера, доверие хақанской державы, устроитель султанских дел, убежище эмирского достоинства, орудие отваги, пример начальников среди общины верующих, обладатель пера и меча, (14) прибежище улемов и ученых, помогающий немощным, выручающий чужестранцев, прославлением которого [занят] язык краснословов и достаточно восхвалить которого бессильны красноречивые, превосходительный Надир дйвонбеги[122] Тугой, (15) солнце учёности и совершенства из

---

[1] *Коран*, 3_{25}. [2] *Коран*, 3_{25}. [3] *См. прим. 2, стр. 15.* [4] васаҳ.

места восхода умеренности, счастливая звезда и светило полновластия и преуспевания, из благородного дома сверкающих надежд, сын его высочества высокостепенного, пребывающего в раю, обитающего в садах блаженства, погруженного в моря божьего милосердия (16) превосходительного Султон Мирзы, 'да озарит аллах его могилу', который был законным полномочным на все дела доверенным лицом с утвержденной доверенностью, справедливо доказывающей, 'как надлежит, законным путем' со стороны величайшего хакана, сливок государей (17) арабских и неарабских, мирозарящего солнца блестящей державы, миросвещающего месяца могущественного царства; 'блажен, кто нанизан на нить рабов его, а не нанизанный почувствует, что положен грех на шею его'; (18) а он хакан величайший, всемилостивейший, поминая высокие подвиги которого, говорит язык всех [людей], падишах с великолепием Джема[123], с многочисленным, как звёзды, войском, тень аллаха, хакан хаканов настоящего времени, повелитель климатов мира[121], (19) строитель гробниц мучеников за признание единобожия и веру, уничтожающий следы неверия и непокорности, знамение повеления: 'Подлинно аллах повелевает правосудие и благодетельность'[1]; распростёрший крылья спокойствия и безопасности над головами правоверных; (20) сфера солнца справедливости, солнце сферы благосклонности, обладающий властью над людьми Востока и Запада, освобождающий рабов в странах дальних и ближних, небожитель, ангельского естества, восходящий на небе, как [планета] Юпитер, действующий как судьба, кроткий, как земля, щедрый, как солнце, (21) пользующийся месяцем вместо стремени, могучий, как Сатурн, красноречивый, как Меркурий, передвигающийся, как звезда, мстящий, как Марс, имеющий обличие Венеры, *первейший по превосходству, самоцвет из рудника державы и мусульманской общины, по человечности — настоящий преемник Адама и Евы, тронула рука величия твоего (22) подножие [звезды] Капеллы, ступила нога совершенства твоего на высочайшую вершину[2], просящий помощи у того, *к которому обращаются за содействием[3], хакан, сын хақана, сына хакана, Абулғози[125] Имомқули баҳодур хан — 'да увеко-

---

[1] *Коран, 16*[90] [2] *См. прим. 2, стр. 16.* [3] м у с т а ъ а н *(64-й эпитет аллаха).*

вечит аллах царство его и владычество его, да изольет он на живущих на свете отеческую любовь и благодеяние свое', (23) доколе вверху и внизу пребудет сень солнца. О, господи, укрепи на престоле вечного бытия и сохрани сияющим на небосводе вечного пребывания сию божественную сень, солнце небесной сферы царского достоинства, ибо весь Мавераннаҳр, Балх, Бадахшон, (24) Ҳисори Шодмон, Ахсӣ, Андижан[1], Ташкент и Туркестан подвластны его величеству, и указ его величества действителен и обязателен к исполнению повсюду; а он — сын его величества высокостепенного, пребывающего в раю, (25) обитающего в садах блаженства, величайшего хакана, достойного подчинения, величайшего султана, которому покорен мир, образца каканов всего света, восседающего по наследству на троне халифата, по заслугам споспешествуемого помощью всевечного, (26) подкреплённого содействием вечного, славы царей арабских и не арабских, поднимающего знамёна исчезнувших народов, хакана великолепного, занимающего высокое место, сподобившегося милости аллаха, владыки всемилостивого, Абулғозй Дйн Муҳаммад[126] баҳодур хана, 'да озарит аллах могилу его'.

По просьбе его высокородия, убежища сейидского достоинства, орудия счастья, (27) молодого человека, единственного, неповторимого, воспитаннейшего, превосходнейшего среди подобных [ему] по высоким помыслам, натуре и необыкновенному нраву, отпрыска сейидов источника славы и блаженства, отличённого милостью аллаха, всевышнего владыки, его высокородия Мйр Муҳаммад Тоҳира 'да увеличит аллах достоинство его', (28) а он — сын высокостепенного убежища сейидства, высокопоставленного, обитающего в раю, покоящегося в милости аллаха, святейшего Мйр Абӯлҳасана ал-Мӯсавй ал-Ҳусайнй, 'да будет земля ему приятна и да сделается рай его жилищем' — (29) выделили всю первую, *ограниченную в главной части документа, площадь[2] из совокупности *обеих ограниченных в главной части площадей[3], которая составляет одну треть совокупности *обеих описанных в главной части площадей[3] по доходности и по площади и

---

[1] *В оригинале* — Андигон, *[2] маҳдӯди авваль фи-с-садр. *[3] маҳдӯдайн фи-с-садр.

превратили ее в *свободное обеленное владение[1] (30) его высокородия упомянутого убежища сейидства Мӣр Муҳаммад Тоҳира, дабы отныне у *государственных чиновников[2] не было никакого права и касательства до этой отделённой трети, ставшей *свободным обелённым владением[1] в отношении *двух десятых[3] и прочего; (31) а его высокородие упомянутый убежище сейидства Мӣр Муҳаммад Тоҳир передал всю вторую из описанных в главной части площадей, которая составляет по доходности и по площади две трети указанной в главной части совокупности площадей, (32) придав ей значение *государственного владения[4], его превосходительству, средоточию государственной власти, являющемуся уполномоченным со стороны его величества упомянутого хақана с тем, чтобы отныне у его высокородия, упомянутого Мӣр Муҳаммад Тоҳира не было никакого права и касательства к этим двум третям (33) в отношении десятины[5] и прочего.

По этой причине, выделенная первая площадь, показанная в главной части грамоты, составляющая одну треть совокупности обеих ограниченных в главной части площадей, стала *свободным обеленным владением[1] его высокородия упомянутого Мӣр Муҳаммад Тоҳира; (34) '*тот, кто переиначит сие, после того, как слышал это, то подлинно [падёт] грех на тех, которые изменили его[6], и накажет аллах их тяжким наказанием'.

'Совершена эта сделка[7] между упомянутым доверенным лицом и упомянутым сейидом в месяце шаъбоне[127] великом из числа месяцев 1039 г. от (35) переселения пророка, да будут над ним превосходнейшие молитвы и наилучшие пожелания, в присутствии справедливых и достойных доверия (лиц)'. (36) Правильность документа [подтверждаю]: Раб, уповающий на милость аллаха всесильного, Шоҳ Ҳасан, сын Муҳаммада муфтӣ[128] и судьи[8], сына Муҳаммада.

Присутствовавшие [в собрании]:

(37) 'Засвидетельствовал сие' Мӣр Ориф и мулло Абдулмумин Тункатӣ. 'Засвидетельствовал сие' ходжа Мӣрак, писец[9]. 'Засвидетель-

---

[1] милки ҳурри холис. *[2] уммоли подшоҳӣ. *[3] даҳдӯ. *[4] мамлака. [5] даҳьяк. *[6] *Коран*, 2_{177}. [7] муомила. [8] қозӣ. [9] навйсанда.

ствовал сие' мулло Мирзо Муҳаммад, арбоб города. 'Засвидетельствовал сие' ходжа Иброҳим. 'Засвидетельствовал сие' ходжа Абдулло. (38) 'Засвидетельствовал сие' мулло Ҷамол Азизагӣ. 'Засвидетельствовал сие' мулло Бобоҷон Азизагӣ. 'Засвидетельствовал сие' судья[1] Камол. 'Засвидетельствовал сие' миҳтар Маҳрам доруға. 'Засвидетельствовал' судья[1] Атоулло. 'Засвидетельствовал' мулло Тӯлак Кӯканбарӣ. 'Засвидетельствовал' саркор[III] шейх Ҷиландизагӣ. 'Засвидетельствовал' мулло Муҳаммад Ҳусайн Азизагӣ. 'Засвидетельствовал сие мулло Иваз Мевакентӣ. 'Засвидетельствовал сие' мулло Сангин, писец[2]. 'Засвидетельствовал сие' мулло Муҳаммадӣ Тункатӣ. Мулло Зарӣф. Мулло Надир. 'Засвидетельствовал сие' . . .[3]

(39) 'Ради своего благополучия помятуя его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правилен ли по шариъату этот обмен[4] (40) в написанном в тексте виде, и стали ли по причине этого обмена, по условиям его, упомянутые ограниченные в тексте главной части [документа] земли имением свободным, (41) обеленным от *законной подати[5] и повинностей[6] [принадлежащим] упомянутому в тексте средоточию блаженства, или нет?

'Объявите и да наградит вас' [аллах].

[*Ответ*]: Возможно!

---

[1] қозӣ. [2] навйсанда. [3] *См. прим. 1, стр. 18. Следующий далее текст написан на правом поле документа.* [4] мубодила. [5] хароҷи шаръӣ. [6] муюноти дивонӣ.

6.

1631 г. февраля 23 — марта 23. Купчая (васīқа) Яланғтуш бия, сына Бой ходжи бия, на приобретение у Муҳаммадқули чуҳраақоси, сына Гульбэд бия 1100 танобов обелённой земли в Тезакенте вилоята Кеш за 52 500 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4/2. Подлинник, размер 24,7 × 124,8 см. Бумага местная, плотная, лощеная, легко расслаивается надвое, на свет видна мелкая сетка. Чернила черные.

Почерк — настаълик, число строк 24. Позднейший среднеазиатский археограф приклеил к данному документу еще пять других шахрисябзских поземельных купчих XVII — XVIII вв., так что образовался один длинный свиток, в котором наш документ занял второе место. Составляющие свиток документы имеют разный размер, написаны в разное время, на разной бумаге и разными почерками (см. док. 7, 16, 24, 29, 38). Общая длина свитка 352 см.

На лицевой стороне документа приложены печати 11, 52, 55, 75, 86, 98, 103, 135, 156, 200, 203, 207, 210, 211, 274, причем печать 207 приложена четыре раза, в местах склеек бумаги и в конце; печати 135 и 200 приложены у начала четвертой строки, все остальные внизу, при конце документа.

Упоминается в работе Е. А. Давидович: Бальджуанский клад XVII в. и некоторые особенности серебряного обращения в Средней Азии при Аштарханидах. Труды АНТадж. ССР, т. XVII, Сталинабад, 1953, стр. 73.

(1) ملك[1] تراب كنتى ولايت كيش (2) هو المالك الحقيقى (3) حمد بى حدّ و ستايش بى آلايش پروردگارى را كه مزارع عرصهٔ غبرا را بجهت انتفاع اصناف امم و ملك بنى (4) آدم ساخته و اراضى قُلوب ارباب محبت را بقنوات جاريه حكمت و ينابيع معرفت احيا فرموده (5)

[1] *Первая строка написана, повидимому, другой рукою, позже времени составления остального текста.*

و دُرود خجسته ورود بر رسولی که رقبات کافهٔ وری بی وسیله بیع و شری در سلك ملك و قبضهٔ (6) تصرف شریعت او است صلی الله علیه و علی آله و اصحا به هم نجوم الاقتدا و الاهتدا صلوة دایمه ازلیه سرمدیه (7) متوالیة متعاقبة متکاثرة متوافرة و سلم تسلیما ابداً ابدًا اما بعد در تاریخ شهر شعبان المعظم سنه ۱۰٤۰ اقرار معتبر صحیح شرعی (8) نمودند طایعًا و راغبًا بلا اکراهٍ و اجبارٍ جناب امارت پناه ایالت دستگاه محمد قلی چهره اقاسی بن مغفرت پناه مرحمت دستگاه (9) غریق الرحمة الباری گلباد بی حال صحته و نفاذ اقراره برینوجه که فروخته‌ام به بیع بات بتات نافذ لازم شرعی (10) قطعی یکبارگی بتهٔ بتله بعالیحضرت امارت پناه ایالت دستگاه شجاعت انتباه الامیر الکبیر صاحب الرای و التدبیر (11) مربی العلماء والفضلا مربی الصلحاء والاصفیا باعث الخیرات والصدقات نظام الدوله و السلطنه و الشوکه (12) و الشان یلنگتوش بی ولد شریف عالیجاه امارت پناه مغفرت انتباه الغریق فی بحار رحمت الله الملك الباری (13) بای خواجه بی همگی و تمامی اراضی[1] ملك خالص خودش را که واقع است درنك آب سرخ آب ولایت کیش دلکش (14) و این اراضی مشهوراست به تیزك کینت و بمساحت مقدار هزار و صد طناب باشد تخمینًا و آن اراضی محدود است (15) بحدود اربعه معینه برینوجه که غربًا پیوسته است بتمام بدریای سیاه آب سارق سو که این جوی فاصله است (16) میان این اراضی مذکوره و اراضی قریه قوشچی میرشکاران شمالًا پیوسته است بحریم تك آب سرخاب مذکور بعضی (17) و بعضی بحریم جوی قریه قوشچی مذکوره شرقًا بتمام پیوسته است براه عامّ که فاصله است میان این ملك و اراضی (18) قریهٔ چهار باغ که مشهور است جنوبًا پیوسته است بعضی بحریم جوی سارق سوی مذکور و بعضی بحریم جوی که (19) فاصله است این جوی[1] میان ملك گلباد بی مذکور و اراضی قریهٔ یباغو فواصل درکل حدود علامات ظاهره و امارات باهره است (20) بجمیع حقوق و مرافق آن سوی المستثنیات الشرعیه من المساجد و المقابر و الطرق العامّه و الحیاض العامّه و غیرهم من المستثنیات[2] (21) بمبلغ پنجاه و دو هزار و پانصد تنکهٔ نقرهٔ سرهٔ کوئنه امام قای خانی رایجة الوقت مع التقابض

---

[1] *Написано над строкой.* [2] *В оригинале* مستیات.

فى البدلين و ضمان الدرك الشرعى (22) و بود اين ثمن مرين محدود را يوم المبايعه ثمن مثل و قيمت عدل بتقويم مُقومان عدل عقار بلاغبن و لاغرور (23) و لاشرط فاسد للبيع مع تصديقه اياه بيعًا صحيحاً شرعيًا جامعًا جميع شرايط البيع و كان ذلك (24) *اجرى هذا الوثيقه[1] بمحضر من العدول و الثقات

(1) Владение[2] Тизобкантй[3] вилоята Кеш.

(2) 'Он, истинный владелец!'

(3) Безграничная хвала и беспорочное славословие создателю, который пашни земного пространства сотворил на пользу разным разрядам людей и сделал [их] владением[2] (4) рода человеческого, а почву сердец людей любящих оживил текущими арыками мудрости и источниками знания! (5) Привет благословенному приходу посланника, у которого без посредства купли-продажи (6) вьи всех людей находятся на бичеве владения и во власти распоряжения шариата! 'Да благословит его аллах, его род и сподвижников его, они—звезды следования примеру и вступления на истинный путь — благословением непреходящим, предвечным, повечным, беспрерывным, (7) нескончаемым, умножающимся и обильным и приветствием спасительным, навеки, навеки!

Засим. Это было в прославленном месяце шаъбоне 1040 года, когда учинил достойное уважения верное и законное представление (8) 'добровольно и охотно, без принуждения и насилия' его высокородие убежище эмирского достоинства, орудие управления Муҳаммадқули чуҳраақоси, сын убежища прощения, орудия сострадания, (9) потонувшего в милосердии творца, Гульбод бия, 'состояние правильности и действенности его представления [соответствует требованиям закона]' в таком виде:

„Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной, законной, (10) решительной и окончательной 'с со-

---

*1 *Написано другой рукой, чем весь остальной текст.* 2 милк. 3 *Название этой местности в дальнейшем тексте — Тезаккент; в первой строке, написанной позже времени составления документа и другой рукой, это название искажено; может быть отразилось позднейшее изменение в его произношении и правописании.*

вершенным отделением их', его высочеству, убежищу эмирского достоинства, орудию управления, постоянно доблестному, великому эмиру, обладающему правильным мнением и рассудительностью, (11) покровителю учёных и просвещённых, наставнику добродетельных и праведных, творящему богоугодные дела и милостыни, устроителю державы, султаната и могущества (12) высокодостойному Ялангтуш бию, благородному сыну высокопоставленного убежища эмирского достоинства, прощённого, потонувшего в морях милосердия аллаха, владыки-создателя (13) Бой ходжи бия, целиком и полностью земли своего *обелённого владения[1], расположенные в пойме[2] [реки] Сурхоб [в] вилояте Кеш, привлекающем сердце, (14) и эти земли известны под названием Тезаккент и площадью размером в тысячу сто танобов приблизительно.

Эти земли ограничены (15) четырьмя определёнными рубежами, таким образом, что с запада [они] примыкают целиком к озеру[3] [образуемому] *черной речкой[4] Сориқсу, так что этот арык[5] служит рубежом (16) между этими упомянутыми землями и землями селения[6] Қушчи Мйршикорон; с севера примыкают к *запретной полосе[7] поймы[2] упомянутой [реки] Сурхоб (17) и частью к *запретной полосе[7] арыка упомянутого селения[6] Қушчи; с востока целиком примыкает к *общественной дороге[8], которая служит рубежом между этим владением[9] и землями (18) селения[6] Чорбоғ[129], которое известно; с юга примыкает частью к *запретной полосе[7] упомянутого арыка Сориқсу и частью к *запретной полосе[7] арыка, (19) являющегося границей между владением[9] упомянутого Гульбод бия и землями селения[6] Ябоғу. Расстояния на всех рубежах обозначены ясными [пограничными] знаками и отчетливыми отметками.

(20) [Имение продано] со всем тем, *что к нему принадлежит по праву и приносит пользу[10] 'без исключаемых по закону мечетей, кладбищ, *общественных дорог[11], *общественных водоемов[12] и прочих исключаемых [при продаже] объектов' (21) за сумму 52500 танга чи-

---

*1 милки холис. 2 такоб. 3 дарьё. *4 сиёҳоб. 5 ҷуй. 6 қарья. *7 ҳарям. *8 роҳи омм. 9 милк. *10 ҳуқуқ ва марофиқ. *11 ат-турук ал-омма. *12 ал-ҳайоз ал-омма.

стого серебра, старых, имомкулиханских, имеющих хождение в настоящее время, 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и с обеспечением законного ввода во владение'. (22)

И эта цена сему ограниченному [предмету продажи] в день обоюдной сделки была ценой сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оценщиков земельной собственности, без обмана, без плутовства (23) и без зловредных для этой продажи условий, с подтверждением им [покупателем] этого, как продажи правильной, законной, обладающий совокупностью всех условий такой продажи.

И было это (24) *совершение данного документа[1] в присутствии справедливых и добросовестных [свидетелей]'.

---

[1] *См. прим. 1, стр. 26.*

7.

Не ранее 1638 г. мая 5. Купчая (васӣқа) ходжи Муҳаммад Саъид Ходжама, на приобретение у ходжи Абдулбоқи, сына ходжи Хошима, поливных земель Зоқкунаи поён, наследственного десятинного владения продавшего их, расположенного в вилояте Кеш, за 3870 хони[130].

ИВУз. ф. Чеклар, док. № 4/3. Подлинник, размер 20×34.8 см. Начало утрачено, края во многих местах надорваны и подклеены бумагой. Бумага местного среднеазиатского производства, с четко просвечивающей сеткой, лощеная, ровная. Цвет бумаги кремовый, цвет чернил черный, почерк настаълик.

Число строк 27. Строки 17—27 написаны наискось.

На лицевой, стороне возле 16 строки приложено две печати 242 и 275.

На обороте помета (см. ниже, стр. 31)

В сохранившейся части даты нет, датируется по печати 242.

... [1](1) من السمك الى السماك اما بعد تذكره است محتوى بر انكه[2] نتيجة الاوليا و الاتقيا... (2) خواجه عبدالباقى بن المغفور المبرور المسرور فى روضة الجنان خواجه هاشم طوعًا و رغبةً حال نفاذ (3) جميع تصرفاته *شرعًا برانجمله[3] كه فروخته ام به بيع بتات نافذ شرعى همگى و تمامى اراضيهٔ آبيهٔ زاجكنهٔ پايان[4] مالك دهيكى (4) موروثىٔ خودم[5] را كه *واقع است[3] در تكاب تنك خس از قراء مشهورهٔ ولايت كش دلكش

---

[1] *Начало утрачено.* [2] *Здесь над строкой имеется значёк, обычно обозначающий место вставки. Судя по контексту следовало бы:* اقرار معتبر شرعى نمود *Возможно, что эта вставка и содержалось на полях несохранившейся части документа.* [*3] *Написано над строкой.* [4] *Зачеркнуто* كه. [5] *Было написано* خودش *затем* ش *зачеркнут и вместо него написан* م (خودم).

حمیة عن الجوع و العطش است (5) و معلوم الحدود است بحدود اربعهٔ معینه که حد شرقیٔ او پیوسته است بمقبرهٔ منورهٔ ولیهٔ بی نظر (6) بی بی انجیر بعضی و بعضی دیگر بباغ ملارضا *فاصله آسیاء شیرعلی[1] و بعضیَ دیگر باراضی زاجکنهٔ بالا و فاصله در اینجا رنگ‌ریزی است (7) و حد شمالی او متّصل است ایضاً باراضیٔ زاجکنه بالا بعضی و بعضی بنهر کارزستان و بعضی دیگر او (8) بزمین جفتای و حدّ غربیٔ او ملاصق است بزمین جفتایی الیاس جفتای بعضی و بعضی دیگر به پشته مزاری (9) و بعضی دیگر باسیای عاشق و حد جنوبیٔ آن موصولست تماماً بنهر پرسمان فواصل در کل حدود علامات ظاهره[2] است (10) بمبلغ سه هزار و هشتصد خانی رایج الوقت *تحصیفاًله[1] تاکیداً للاصل *نصفه[1] یکهزار و نهصد خانی بجمیع حقوق و مرافق آن بحضرت (11) نتیجة السادات و سند السعادات ولایت پناه هدایت انتباه ارشاد دستگاه مرشد طوایف الانام ملجا الخواص والعوام (12) قطب الاقطابی الوحید الفرید نظام الطریقه و الحقیقه و الشریعه *خواجه محمد سعید خواجم سلمه الله و ابقاه[3] الی یوم القیامه[4] بن هادی المضلین و مرشد الطالبین غوث الاسلام (13) والمسلمین المغفور المرحوم المبرور المسرور الی جوار رحمة الله المستعان نظام الشریعه و الطریقه و الحقیقه[5] و خریدند مشتری (14) مذکور مرین[6] مبیع مذکوررا علی وجه المسطور بمبلغ مذکور و اداء ثمن آن نموده قبض شرعی کرد و بود این ثمن (15) مر این مبیع را یوم المبایعه ثمن مثل و قیمت آن بتقویم مقومانِ عدل عقار بلا غبن و لا غرور و شرط فاسد بیعاً صحیحاً (16) شرعیاً جامعًا جمیع شرایط الصحه و کان ذلك بمحضر العدول و الثقات (17) حضار المجلس بنیع (18) خواجه صابر آخوند محمد یوسف کاتب ملا عبد الرحمن کلان (19) ملا رحیم (20) ملا میرزا محمد ملا عبد الجبار ملا عبد الرحمن خورد (21) ملا محمد سعید ملا گدای علی ملا وفا (22) ملا صفا ملا

---

*1 *Написано над строкой.* 2 *Значёк вставки; на полях против этой строки написано* بجمیع حقوق و مرافق آن. *Однако, ввиду наличия этой фразы в строке 10, данная вставка оказывается лишней.* 3 ابقاهم. *4 *Написано на полях в виде выноски.* 5 *Следует знак выноски, в которой должно содержаться имя отца покупателя, но сама эта выноска на полях не сохранилась.* 6 *Алиф в слове* این *зачеркнут.*

محمد امین امکنه‌گی (23) ملا دوست محمد خواجه ایلغار (24) ملا میر محمد بژنامی (25) میر قاسم ملا رضا (26) استا تولك ملا صدیق ملا طیب حسن حسین[1]

(1)...[2] от рыбы до созвездия Рыб.

Засим; упоминание, заключающее в себе то, что[3] отпрыск святых и благочестивых (2) ходжа Абдулбоқӣ, сын проценного угодника [божия], блаженствующего в райских садах, ходжи Ҳошима, 'добровольно и охотно' по [своему] желанию [сделал представление и] 'суть осуществления (3) всех его распоряжений в соответствии с законом' в общем такая:

„Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной целиком и полностью *поливные земли[4] Зоҷкунаи поён, которые составляют (4) мое наследственное *десятинное владение[5], расположенное в пойме[6] [реки] Тангхас из числа известных селений вилоята Кеш, привлекающего сердце — 'да будет он сохранен от голода и жажды'! (5) Границы его известны и определены с четырех сторон: восточная граница его примыкает частью к пресветлой святой могиле Бий Назар (6) бибӣ Инҷир и другой частью к саду Мулло Ризо; рубежом [служит] мельница Шер Алӣ; еще одна часть [примыкает] к землям Зоҷкунаи боло и там рубежом служит красильное заведение; (7) северная граница его также смежна частью с землями Зоҷкунаи боло и частью с арыком Коризистон, а другой частью (8) с землей Чағатой; западная граница его частью смежна с землей чағатойца Ильяса чағатоя, частью с *гробничным холмом[7] и (9) частью с мельницей Ошиқ; южная граница его смежна целиком с арыком Парасмон. Расстояния на всех рубежах [обозначены] ясными знаками. (10) [Продал] за 3800 хонӣ, имеющих хождение в настоящее время; ('ради осмотрительности, в подтверждение основной' [суммы — половина ее] 1900 хонӣ).

[Указанное имение продано] со всем, *что принадлежит к нему

---

[1] *На обороте* چك زاجكنه ولایت كش. *То есть* „Письменное решение [чак] об имении Зоҷкуна вилоята Кеш". [2] *См. прим. 1, стр. 29.* [3] *См. прим. 2. стр. 29.* *[4] а р о з и й а и о б и й а. *[5] м и л к и д а ҳ ь я к й. [6] т а к о б. *[7] п ӯ ш т а и м а з о р й.

по праву и приносит пользу[1], его высокородию (11) отпрыску сейидов и опоре преуспеяний, убежищу святости, средоточию истинного руководства, орудию наставничества, наставнику рода людского, к которому обращаются знатные и простые, (12) полюсу полюсов, единственному, неповторимому, уставу тарйқата, ҳақйқата и шарйъата[131] *ходже Муҳаммад Саъйду ходжам — 'да приветствует его аллах и продлит его бытие до дня воскресения'[2]! —сыну указующего истинный путь заблудшим, наставника ищущих [знаний], подмоги ислама (13) и мусульман, прощенного, покойного, угодника [божия], сподобившегося милосердия аллаха, к кому взывают о помощи, устава шарйъата, тарйқата и ҳақйқата[3]"

И купили (14) упомянутый покупатель этот упомянутый предмет продажи вышеописанным образом за упомянутую сумму и, заплатив цену его, законным образом вступили во владение.

И была цена (15) сему предмету продажи в день обоюдной сделки ценой сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оценщиков имений, без плутовства, без обмана и без зловредных условий. В отношении продажи, правильности, (16) законности и *полноты определений сделки' все условия действительности [продажи были соблюдены].

И было сие в присутствии свидетелей справедливых и людей достойных доверия.

(17) Присутствующие в запродажном собрании':

(18) Ходжа Собир охўнд[132]. Муҳаммад Юсуф, писец. Мулло Абдурраҳмон старший. (19) Мулло Раҳйм. (20) Мулло мйрзо Муҳаммад. Мулло Абдулқаббор. Мулло Абдурраҳмон младший. (21) Мулло Муҳаммад Саъйд. Ғадой Алй. Мулло Вафо. (22) Мулло Сафо. Мулло Муҳаммад Амйни Амканагй. (23) Мулло Дўст Муҳаммад Ходжа Илғор. (24) Мулло Мйр Муҳаммад Бажномй (25) Мйр Қосим. Мулло Ризо. (26) Усто[133] Тулак. Мулло Сиддйқ. (27) Мулло Тайиб, Ҳасан [сын] Ҳусайна.

---

*[1] ҳуқўқ ва марофиқ. *[2] *Вставка, написанная на полях.* [2] *См. прим. 5, стр. 30.* *[3] чомиъан.

8.

1643 г. апреля 20. Закладная (васйқаи чойз) Бой бека, сына Яланғтуш атолиқа, на заклад мулло Надиру Самарканди, сыну мулло Абдулло, сада и одного участка пахотной земли, являющейся обелённым имением залогодателя, расположенным в махалле Посарчак самаркандского тумона Шовдор, за 220 танга.

ЦГИА УзССР ф. 323, № 11973. Копия, переписанная 30-го октября 1895 г. в Самарканде на русской бумаге, грубым и кернавливым почерком с многочисленными орфографическими ошибками, в некоторых случаях исправленными рукою В.Л. Вяткина, которому принадлежат и пометы на полях.

Упоминается в работе В.Л. Вяткина: „Материалы к исторической географии самаркандского вилаета" СКСО, VII. 1902, стр. 4 — 6.

(1) [1]درتأريخ ۱۵ ماه صفر[2] سنهٔ ۱۰۵۳ بودکه اقرار صحیح شرعی کرد جناب فضایل مآب ملا بدیع بن مغفرت پناه آخوند ملا سعید که وکیل مطلق عام[3] (2) شرعی ثابت الوکاله بود بالبینة العادله بشرایطها

---

[1] *Перед началом текста надпись на узбекском языке, внешне аналогичная надписи перед началом док. 3, причем, кроме некоторых хорезмийских и кипчакских диалектальных особенностей в ней имеется еще характерная для узбекского разговорного языка тенденция к употреблению неоформленного родительного падежа:* ۱۸۹۵ لانجی ایلده ۳۰ لانجی اوکتابرآینده اوشبو وثیقه زرخریدی یلنگ توش بی اتالیق نی کوفیه‌سی اوشبودور شهرقند اویازدینی حاکم نی محکمه‌لاریغه بیردیم *То есть* „Сие есть грамота о покупке за деньги Яланғтуш бия атолиқа, в копии представленная 30 октября 1895 г. в канцелярию самаркандского уездного начальника". [2] *Зачеркнуто:* ختم بالخیر و ظفر [3] *Против 1—2 строк на полях рукою В.Л. Вяткина написано по-русски следующее:* „Одна печать—казий Абдул Гафур ходжа, сын Амир Абдул Вафои Хайдари".

المعتبره كما هو طريقه شرعًا خصوصاً در بن معامله كه بعد ازين مذكور ميگردد از قبل سعادت ايات شجاعت مآب نتيجة (3) الامراء العظام جناب باى بيك و هو ابن عاليجاه امارت پناه معدلت دستگاه انيس السلاطين جليس الخواقين مربّى الفقراء المساكين محمدة الامراء العظام مرضع الخواص (4) و العوام نظام الدنياء والدين المخصوص بعناية[1] الملك الخالق *جناب يلنگتوش اتالبق[2] دام دولته و زيده عمره[3] حال جواز اقراره شرعًا برانجمله كه بوكالة مذكوره ببيع جايز شرعى كرده‌ام بملا ندر سمرقندى بن ملا عبد الله (5) همگى و تمامى چهارباغ جناب موكل مذكور خودمراكه واقع است درمحلة باسرجك[4] من محلات شاودار ناحيه بلدة[5] سمرقند ومشتمل است براشجار مثمره و غير مثمره و تاكهاى متنوعه (6) و ربض مع خانها و محدود است بحدود اربعة معينه كه غربًا پيوسته است بزمين ملك جناب مبرك و شمالًا پيوسته است بزمين ملك بايع مذكور و شرقًا ايضًا *بزمين بايع مذكور و جنوبًا پيوسته است بعضى بزمين بايع مذكور و بعضى بچهار باغ جناب مير طاهر فواصل دركل حدود علامات ظاهره بجميع الحقوق و مرافق آن ايضًا[6] بيع جايز شرعى (7) كرده ام بملا ندر مذكور همگى يكقطعه زمين ملك خالص زراعتى جناب موكل مذكور خود مرا كه واقع است در محلة مذكور كه غربًا پيوسته است بعضى[7] بزمين ملك خواجه يعقوب (8) و بعضى بزمين موضع طلى ورزين شمالًا پيوسته است براه عامه كه متصل بزمين خواجه يعقوب مذكور است و بعضى بزمين ملك بايع مذكور و بعضى بزمين طلى ورزين مذكور شرقًا (9) پيوسته است بزمين طلى ورزين مذكور و جنوبًا پيوسته است بعضى بزمين ملك بيكمان و بعضى به چهارباغ مير طاهر مذكور فواصل در كل حدود بعلامات[8] ظاهره بجميع حقوق و المرافق (10) آن بمبلغ دو هزار دويست[9] تنكه نقره[10] مسكوكه يكمثقالى

---

[1] *Следует пробел и значёк вставки* ∨, *проставленный здесь, повидимому, ошибочно; по смыслу его следовало бы поставить после слов* الملك الخالق.
[2] عطالق *[3] *Написано на полях тою же рукой, что и весь текст.* [4] *На полях зелеными чернилами написано:* تارينجك —Торинчак. [5] *Зачеркнуто* نالله حيه *и затем над строкой написано рукою В.Л. Вяткина:* ناحيه بلد. *[6] *Вставка, написанная на левом поле и отмеченная значком ∨ теми же чернилами, что и весь текст.* [7] *Зачеркнуто* براه عامه كه متصل. [8] و بعلامات. [9] دويس. [10] *Зачеркнуто* سر.

*ببی دینار رایجه[1] وقت مع تقابض صحیح فی البدلین و الاذن[2] بالانتفاع فی الکل مع تصدیقه ایاه فی ذلك الاقرار

[حضار المجلس]

حاجی قضاق ابن آدینه بای ملا عبد الله ابن بیك محمد جناب شکر قل بی جناب خواجه محمد یساول ملا قل محمد صراف طاهر شیخ

(1)[3] [Это] было 10-го числа месяца сафара[134] 1053 года, кого да правильное, законное представление сделал его высокородие, средоточие добродетелей мулло Бадйъ, сын прибежища отпущения [грехов], охўнда мулло Саъйда, который являлся законным, уполномоченным на все дела (2) доверенным лицом, с установленной доверенностью, 'при ясном, справедливом доказательстве принимаемых в соображение условий, как надлежит законным путем', особо [определенным] для этой сделки, которая далее будет упомянута, со стороны средоточия счастья, средоточия храбрости, отпрыска (3) великих эмиров, его высокородия Бой бека, а он сын высокостепенного убежища эмирского достоинства, орудия правосудия, радости султанов, собеседника хаканов, покровителя несчастных и бедных, похвального качества великих эмиров, кормильца (4) знатных и простых, порядка мира и веры, отличённого милостью владыки-создателя, превосходительного Ялангтуша атолика — 'да продлится господство его и увеличится [срок] жизни его! Состояние допустимости его [доверенного лица] представления соответствовало требованиям закона' и оно [представление] заключалось в следующем:

„На основании упомянутой доверенности *я совершил законную передачу под заклад[4] мулло Надиру Самарканди, сыну мулло Абдулло (5) целиком и полностью сада[5], [принадлежащего] его высокородию упомянутому доверителю моему, расположенного в махалле Посарчак[6] из [числа] махаллей Шовдора, округи[7] города[8] Самарканда; [сад] заключает в себе деревья плодовые и неплодовые, разнообразные виноградники (6) и *ограду с помещениями[9]; он ограничен четырьмя

---

*1 *Написано, вероятно, В. Л. Вяткиным, над строкой.* [2] ولايزن. [3] *См. прим. 1, стр. 33.* *[4] байи чойзи шаръй карда ам. [5] чаҳорбоғ. [6] *См. прим. 4, стр. 34.* [7] ноҳия. [8] балада. *[9] рабаз маъа хонаҳо.

определёнными границами, которые с запада примыкают к имению[1] его высокородия Мирака; с севера примыкают к имению[1] упомянутого продавца; с востока также к земле упомянутого продавца; с юга примыкает частью к земле упомянутого продавца и частью к саду[2] его высокородия Мир Тоҳира. Расстояния на всех границах ясно обозначены.

[Сад отдан под заклад] со всем, *что к нему принадлежит по праву и приносит пользу[3].

И еще я совершил *законную передачу под заклад[4] (7) вышеупомянутому мулло Надиру полностью одного участка[5] пахотной земли *обелённого имения[6], [принадлежащего] его высокородию доверителю моему, расположенного в упомянутой махалле, который с запада примыкает частью к имению[1] ходжи Яъқу́ба (8) и частью к земле местности Даливарзи́н; с севера примыкает к *общественной дороге[7] смежной с землёй упомянутого ходжи Яъқу́ба, частью к имению[1] упомянутого продавца и частью к упомянутой земле Даливарзи́н; с востока (9) примыкает к упомянутой земле Даливарзи́н; с юга примыкает частью к имению[1] Бекмон (?) и частью к саду[2] упомянутого Мир Тоҳира. Расстояния на всех границах ясно обозначены.

[Пахотный участок отдан под заклад] со всем, что к нему принадлежит по праву и приносит пользу, (10) за сумму 2200 танга серебряных, отчеканенных по одному мисқолу, тридцатидинаровых, имеющих хождение в настоящее время, 'с действительным получением стоимости обоих равноценных предметов и с разрешением полного использования"; с подтверждении им этого в данном представлении'.

[Присутствующие в собрании]:

(11) Ҳоджи́ Қазоқ, сын Одины боя. Мулло Абдулло, сын бек Муҳаммада. Его высокородие Шакарқул бий. Его высокородие ходжа Муҳаммад ясоул. Мулло Қул Муҳаммад Сарроф[135]. Тоҳир шейх.

---

[1] замини милк. [2] чаҳорбог. *[3] ҳуқуқ ва марофиқ. *[4] байи ҷойзи шаръи́й. [5] қитъа. *[6] милки холис. *[7] роҳи омм.

9.

1650 г. апреля 30. Купчая (васӣқа) Яланғтуш бия, сына Бой ходжи бия, на приобретение у Ниёз бека и Ходжи бека, сыновей Ошура қушбеги 2/6 сада и 2/6 участка земли, составляющих обелённое имение в махалле Посарчак самаркандского тумона Шовдор, за 1000 танга,

ЦГИА УзССР. ф. 323, № 1197/4. Копия, переписанная в 1895 г. на русской бумаге с пометами в тексте и на полях рукою В. Л. Вяткина.

(1)[1] هو المالك

(2) در تاریخ[2] نهوم شهر جمادی الاوّل سنهٔ ۱۰۶۰ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی کردند نیاز بیك و حاجی بیك فرزند ان عاشور قوش‌بیگی حال نفاذ تصرفات (3) هما شرعًا برینجمله که فروخته ایم ببیع بات بتات نافذ شرعی بعالیجاه امارت پناه سعادت دستگاه عمد الامراء و الوزراء انیس السلاطین (4) جلیس خواقین مربی الفقراء المساکین المخصوص بعنایت الله الملك الخالق جناب امیر یلنگ توش[3] بی اتالیق و هو بن المغفور المرحوم (5) المبرور الغریق فی البحار[4] رحمة الله الملك باری جناب امیر بای خواجه بی همگی و تمامی دو حصه از شش حصه چهارباغ که واقع است در محلهٔ[5] (6) پاسرچك من محلات شودار[6] ناحیه سمرقند و

---

[1] *Над первой строкой выцветшими чернилами написано по-узбекски:* اشبو وثیقه زرخرید یلنگ توش بی اتالیق. *То-есть:* „Это есть васйқа Яланғтуш бия атолиқа о приобретении за деньги". [2] *Безграмотно написанный текст исправлен рукою В. Л. Вяткина.* [3] توش *зачеркнуто.* [4] فی‌ابجار، [5] *В ориг. в конце пятой строки имеется* با *и зачеркнутое* ی, *в начале шестой строки зачеркнуто* سر اجك, *а на полях рукою В. Л. Вяткина написано:* پاسرچك. [6] *Так в оригинале.*

محدود[1] است بحدود[2] اربعهٔ معینه که غرباً پیوسته است بزمین ملك جناب میرك و شمالاً پیوسته است (7) بزمین ملك مغفرت پناه جناب بای بیك متوفا که الحال در ید ورثهٔ[3] معلومین اوست شرقاً پیوسته است ایضاً کذالك و جنوباً پیوسته است (8) بعضی بزمین بای بیك مذکور و بعضی بچهارباغ امیر طاهر فواصل درکل حدود علامات ظاهره بجمیع الحقوق و المرافق آن و ایضاً فروخته‌ایم همگی و تمامی دو حصه (9) از شش حصهٔ یکقطعه زمین ملك خالص خودها را که واقع است در محلهٔ مذکوره که غرباً پیوسته است بعضی بزمین ملك خواجه یعقوب و بعضی (10) بزمین[4] موضع تیل ورزین شمالاً پیوسته است بعضی براه عامه و بعضی بزمین بای بیك مذکور و بعضی بزمین تیل ورزین مذکور و شرقاً (11) پیوسته است بزمین تیل ورزین مذکور و جنوباً پیوسته است بعضی بزمین بیکمان و بعضی بچهارباغ میر طاهر مذکور فواصل در کل [حدود] علامات (12) ظاهره بجمیع الحقوق و مرافق آن بمبلغ هزار تنگهٔ نقرهٔ مسکوکه یکمثقالی سی دیناری رایجة الوقت مع تقابض صحیح فی البدلین و ضمان درك[5] (13) شرعی و بود این ثمن مرین مبیع را یوم المبایعه ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدل عقار بلا غبن و لا غرور بلا کره و لا جبر (14) و لا شرط فاسد خریده است جناب امارت پناه مشتری مذکور مبیعین محدودین[6] مذکورین را بر وجه مسطور مع[7] تصدیقه ایاه فی ذالك الاقرار مشافحة (15) و کان ذالك بمحضر ثقات حضار المجلس جناب ملا ظریف جناب ملا عنایت الله و غیرهم[8]

(1) 'Он владетель!'

(2) [Это] было девятого числа месяца джумадиулаввaля[136] 1060 года, когда правильное, заслуживающее доверия, законное предстaвление сделали Ниёз бек и Ҳоджи бек, сыновья Ошура кушбеги,

---

[1] محد د. [2] بحد و. [3] *Зачеркнуто* مر *над ним рукою В. Л. Вяткина написано* ید; *той же рукой поставлены три точки над* ث. [4] *Зачеркнуто* در *и вставлено рукою В. Л. Вяткина* بزمین. [5] *Слово* درك *ошибочно написано дважды.* [6] *Вставлено над строкой рукою В. Л. Вяткина.* [7] معه. [8] غیروهم. *На правом поле рукою В. Л. Вяткина написано по-русски следующее:* „I печать казий Абдулбако, сын Арифа Хусайни".

'Суть осуществления распоряжений (3) их обоих в законном порядке' в общем такая:

„Мы продали, продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной высокостепенному убежищу эмирского достоинства, орудию счастья, опоре эмиров и везиров, наперснику султанов, (4) собеседнику хаканов, покровителю бедных и несчастных, отличенному милостью аллаха, царя-создателя, превосходительному эмиру Яланг-туш бию атолику, а он сын прощенного, покойного, (5) благочестивого, погрузившегося в моря милости аллаха, царя-творца, превосходительного эмира Бой ходжи бия, целиком и полностью две доли из шести долей сада[1], расположенного в махалле (6) Посарчак, из [числа] махаллей Шовдора округи Самарканда, ограниченные четырьмя определёнными границами, которые с запада примыкают к имению[2] его высокородия Мирзка; с севера примыкают (7) к имению его высокородия убежища прощения, скончавшегося Бой бека, находящемуся теперь в руках известных его наследников; с востока примыкают тоже подобно этому; с юга примыкают (8) частью к земле упомянутого Бой бека и частью к саду[1] эмира Тоҳира. Расстояния на всех границах ясно обозначены.

[Сад продан] со всем, *что к нему принадлежит по праву и приносит пользу[3].

А также мы продали целиком и полностью две (9) доли из шести долей участка[4] нашего *обелённого имения[5], расположенного в упомянутой махалле, так что с запада примыкает частью к имению[2] ходжи Яъқўба, частью (10) к земле местности[6] Телварзйн; с севера примыкает частью к *общественной дороге[7], частью к земле упомянутого Бой бека, частью к упомянутой земле Телварзйн; с востока (11) примыкает к упомянутой земле Телварзйн; с юга примыкает частью к земле Бекмон, частью к саду[1] упомянутого Мйр Тоҳира. Расстояния на всех [границах] ясно (12) обозначены.

---

[1] чахорбог. [2] замйни милк. [3] ҳуқуқ ва марофиқ. [4] қитъа. *[5] милки холис. [6] мавзаъ. *Следующее название, может быть, представляет собой вариант написания названия Даливарзин* [7] роҳи омм.

[Земля продана] со всем, *что к ней принадлежит по праву и приносит пользу[1], за сумму 1000 танга серебряных, отчеканенных по одному мисқолу, тридцатидинаровых, имеющих хождение в настоящее время, ‘с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение’“. (13)

И была эта цена сему предмету продажи в день сделки ценой сходной и платой справедливой ‘по оценке справедливых оценщиков имений[2], без обмана, без плутовства, без принуждения и без насилия, (14) и без зловредного условия’.

Купил его высокородие, убежище эмирского достоинства, упомянутый покупатель оба ограниченные предмета продажи описанным образом ‘с подтверждением им этого в представлении устно.

(15) И было это в присутствии людей достойных доверия.

Присутствующие в собрании’: его высокородие мулло Зарйф, его высокородие мулло Иноятулло и другие.

---

[1] ҳуқуқ ва марофиқ. [2] ижор.

10.

1656 г. августа 11 — сентября 9[1]. Акт купли и обеления (васиқаи мубодила) Маҳмудбека, сына Бек Мурод бия, на приобретение у Абдулазиз хана 22[1]/2 танобов земли в бухарском тумоне Пойируд[137] за 10000 танга и отказ в казну 15 танобов из этой земли в возмещение подати с остальных 7[1]/2 танобов, превращенных таким образом в свободное обелённое имение.

ИВУз, ф. Чеклар, № 10. Подлинник, 22,3×47,3 см. Плотная, сильно пожелтевшая и потрепанная бумага наклеена на местное полотно. Чернила черные; почерк настаълиқ; число строк 45.

На лицевой стороне приложено 17 печатей, в том числе 3, 48, 53, 100, 138, 202; остальные не могли быть прочитаны ввиду плохой сохранности.

(8) ... اما بعد در تأریخ شهر زی القعده سنه ۱۰۶۶ بود که فروختند عالیحضرت ... *ابو الفتح حضرت سید عبدالعزیز بهادر خان خلد ملکه ابداً[2] و هو ولد ... *ابوالمنصور حضرت سید ندر محمد بهادرخان نور مرقده[2] ببیع بات بتات نافذ لازم شرعی قطعی یکباره گی (16) بجناب مبارزالدین محمدة الامرا زبدة الامثال محرم درگاه محمود بیك داد خواه ولد اعز ارشد امجد (17) اکبر عالیجاه مغفرت پناه مرحمت دستگاه امیر کبیر صاحب الرای و التدبیر الواصل الی جوار رحمة الله بیك مراد بی (18) همگی و تمامی موازی هفت و نیم طناب تخمینا زمین مملکه پادشاهی را که واقع است در موضع شیخ حسن کنکاو من (19 تومان پای رود بخارا

---

[1] *Дата может вызвать сомнения, ввиду плохой сохранности документа.*

[*2] *Написано на полях в виде выноски.*

که آن سه قطعه است قطعه اولی یکطناب است تخمیناً غرباً پیوسته است بزمین وقف لازم (20) شرعی بر مصرف معین که تولیة بتصرف خواجه عوض بن ملا خواجه علی است شمالاً و شرقًا و جنوباً پیوسته است بحریم (21) جوی عام قطعه ثانیه شش طناب است تخمیناً غرباً پیوسته است بزمین مذکور که تولیة بتصرف خواجه عوض مذکور است (22) شمالاً پیوسته است بحریم جوی عام شرقًا پیوسته است بزمین ملك بی‌بی شریفه بنت میرزا سید (23) جنوباً پیوسته است بعضی بزمین ملك مشرف فیل[1] بن میر عوض و بعضی بزمین ملك شیخ خسرو (24) ابن خواجه یعقوب و بعضی بزمین وقف که تولیة بتصرف خواجه عوض مذکور است و بعضی بزمین ملك محمد یوسف (25) ابن مله خواجه قطعهٔ ثالثه نیم طناب باشد تخمیناً غرباً پیوسته است بزمین ملك شیخ خسرو مذکور شمالاً و (26) شرقًا و جنوباً پیوسته است براه عام فواصل در کل حدود علامات ظاهره است و همگی و تمامی موازی (27) پانزده طناب تخمیناً زمین مملکهٔ دیگر را که آن نیز واقع است در موضع مذکور تومان مذکور غرباً و شمالاً (28) پیوسته است بزمین میته بلا مالك شرقاً و جنوباً پیوسته است براه عام فواصل در کل حدود علامات (29) ظاهره است بجمیع حقوق و مرافق آن بمبلغ ده هزار تنکهٔ نقرهٔ سرهٔ یکمثقالی ده سه و نیمی مع تقابض (30) فی البدلین بلا غبن و لا غرور و لا شرط فاسد مع قبوله و بود این بیع بعد از انکه این محدودات (31) مملکهٔ پادشاهی بود و حضرت خانرا که خلیفهٔ عصر اند وَلایت بیع آن شرعاً بود چونکه ارض مملکه (32) حکم بیت المال دارد کما وقع فی الفتاوی التاتار خانیه و الخزانه و غیر هما و لو باع الامام اراضی المملکه جاز (33) عند ابییوسف و محمد رحمهماالله و قیل عند الکل و فی المحیط هو الصحیح فصار هذا بیعًا صحیحًا شرعیًا (34) نافذاً و بعد از انکه این محدودات بسبب مبایعه مذکوره ملك مشتری مذکور گردید گرفتند عالیحضرت خلافت (35) مرتبت مذکور برضای مشتری مذکور این محدود پانزده طناب ثانی در عوض خراج شرعی هفت و نیم (36) طناب محدود اولی که مشتمل بر ثلث قطعات است بعد از انکه این پانزده طناب محدود ثانی ضعف (37) این هفت و نیم طناب مشتمل بر قطعات

---

[1] *Неясно, в виду плохой сохранности.*

بود ارضاً و ربعًا مع قبوله فی المجلس و این محدود هفت و نیم طناب (38) قطعه اولی و ثانیه و ثالثه ملك حر و خالص از خراج شرعی مشتری مذکور گشت موافقًا لرای من رای ذلك (39) من العلماء العظام کما وقع فی شرح ابی بکر الخواهر زاده و جمع التفاریق للامام البقالی قال الملك (40) الحر ما یکون خالیاً عن الخراج یعنی لو کان خراج الارض ثلثًا او ربعًا او خمسًا او عشرًا او غیر ذلك (41) فیخرج من هذه الارض للسلطان قدر الخراج و الباقی لصاحبها و یسمی ملکًا حرًا کما وقع فی الترجمة (42) الاحکام ملك بر دو نوع است ملك حر و ملك غیر حر ملك حر آنکه در عرف و لغت خوالص[1] عن الخراج است (43) یعنی طریق وی آنکه ثلثان آنرا مثلا بسبب خراج ده‌دو براورده میشود و ثلث آن را نامیده میشود (44) ملك حر فصار هذا المعاوضه صحیحه شرعیه جامعه جمیع شرایط صحتها فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه علی (45) الذین یبدلونه و لعنة الله و الملایك و الناس علی المبدلین و کان ذلك بمحضر من العدول و الثقات

(8) ... Засим. [Это] было в месяце зилкаъда 1066 года, когда его величество ... святейший сейид Абдулазиз баҳодур хан — 'да продлит навеки аллах царство его — а он сын' ... святейшего сейида Надир Муҳаммад баҳодур хана — 'да будет озарена его могила' — (15) продали продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной, законной, решительной, единовременной (16) превосходительному воителю за веру, славе эмиров, лучшему среди равных, *имеющему доступ[2] ко двору, Маҳмуд беку додхо, сыну славнейшего, храбрейшего, превосходнейшего, (17) величайшего, высокопоставленного, убежища прощения, орудия сострадания, великого эмира, обладавшего правильным мнением и рассудительностью, сподобившегося милости аллаха Бек Мурод бия, (18) целиком и полностью [площадь], равную приблизительно семи с половиной танобов *государственной земли[3], которая расположена в местности Шейх Ҳасан Канков (19) бухарского тумона Пойируд и состоит из трех участков:

---

[1] خولص *2 махрам. *Может означать также и* „родственник". *3 замӣни мамлакаи подшоҳӣ.

Первый [участок], приблизительно в один танаб, с запада примыкает к земле обязательного (29) законного вакфа *определённого назначения[1], управление которым находится в распоряжении ходжи Иваза, сына мулло ходжи Алй; с севера, востока и юга примыкает к *запретной полосе[2] (21) *общественного арыка[3].

Второй [участок], приблизительно в шесть танобов, с запада примыкает к вышеупомянутой земле, управление которой находится в распоряжении упомянутого ходжи Иваза; (22) с севера примыкает к *запретной полосе[2] *общественного арыка[3]; с востока примыкает к имению[4] Бйбй Шарйфы, дочери мйрзо Сеййда; (23) с юга примыкает частью к имению[4] мушрифа[138] Фйль (?), сына Мйр Иваза, и частью к имению[4] шейха Хисрава, (24) сына ходжи Яъқўба, и частью к земле вакфа, управление которым находится в распоряжении вышеупомянутого ходжи Иваза, а частью к имению[4] Муҳаммад Юсуфа, (25) сына Мала ходжи.

Третий [участок], приблизительно в полтаноба, с запада примыкает имению[4] вышеупомянутого шейха Хисрава; с севера, (26) востока и юга примыкает к *общественной дороге.[5]

Расстояния на всех рубежах ясно обозначены.

[Еще продали] целиком и полностью приблизительно (27) 15 танобов другой *государственной земли[6], которая расположена в упомянутой местности упомянутого тўмона; с запада и с севера (28) [примыкает] к *мертвой, никому не принадлежащей земле[7]; с востока и юга примыкает к *общественной дороге.[5]

Расстояния на всех рубежах ясно обозначены. (29)

[Описанные земли проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу[8] за сумму 10000 танга чистого серебра, отчеканенных по одному мисқолу, [пробы] 3,5 : 10, 'с действительным вручением стоимости обоих (30) равноценных предметов, без обмана, без плутовства и без зловредного условия, с согласия его [покупателя].'

---

*1 масрафи муъаййан, *2 ҳарйм. *3 ҷўйи омм. *4 замйни милк. *5 роҳи омм. *6 замйни мамлака. *7 замйни майтаи било молик. *8 ҳуқўқ ва марофиқ.

Произошла эта продажа после того, как эти ограниченные [участки] (31) были *государственной землей[1] и его величеству хану, который является халифом эпохи, по закону принадлежало *право распорядиться их продажей[2], поскольку *государственная земля[3] (32) *имеет значение государственного казначейства[4], 'как имеет место в „Фатави ат-татархания"[139], „ал-Хазана"[140] и иных [книгах]' ежели продал имам *землю государственную[5], то [это] дозволено (33) Абу-Юсуфом[141] и Муҳаммадом[142], да смилуется над ними аллах. И сказано [так] у всех и в [книге] „ал-Муҳйт"[143], что оно истинно правильно.

И стала эта продажа правильной, законной, (34) обязательной к исполнению'.

А после того, как эти ограниченные [участки земли], вследствие упомянутой продажи, сделались имением[6] упомянутого покупателя, упомянутый его величество, обладающий степенью (35) халифа, принял, с согласия упомянутого покупателя, эти ограниченные вторые 15 танобов взамен законной подати[7] с семи с половиной (36) танобов первой площади, состоящей из трех участков.

Поскольку эти вторые ограниченные 15 танобов были равны удвоенному количеству (37) тех семи с половиной танобов, составляющих три участка, и по площади, и по доходности, то с согласия его [покупателя] в собрании, эти ограниченные семь с половиной танобов (38) первого, второго и третьего участков, превратились в *обелённое имение, свободное от законной подати[8], [принадлежащее] упомянутому покупателю 'в соответствии с мнением [того], кто считал так (39) из великих улемов, а равно, как имеет место в толковании Абубекра Хоҳарзода[144] и в „Джамъ-ат-тафарик" имама ал-Баққоли[145]. Он сказал: (40) *Свободное имение[9]—то, которое свободно от подати[7]. То есть, ежели была поземельная подать[7] из трети, или из четверти, или из пятины, или из десятины, или иная, (41) то выпла-

---

*1 мамлакаи подшоҳй *2 валояти байъ. *3 арзи мамлака. 4 ҳукми байт-ул-молдорад. *5 арозйи мамлака. 6 милк. 7 хароҷ. *8 милки хурр ва холис аз хароҷи шаръй. *9 милки ҳурр.

чивается с этой земли султану стоимость подати, а остальное [остается] хозяину и называется *свободным имением.[1]

Как сказано в „Тарджимат ал-ахкам“[146]:' (42)

„Имение[2] бывает двух видов: обелённое имение и необелённое имение. Обелённое имение—то, которое в обычном праве и в обиходной речи есть чистое от подати[3] [владение], что происходит таким способом: например, две трети его засчитываются за подать[3] из двух десятых, а одна треть его будет называться (44) *обелённое имение[4].

'И стало это возмещение правильным, законным, содержащим все условия правильности его, *и тот, кто изменит его, после того, как он слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его[5]. Проклятие аллаха, ангелов и людей на изменяющих.

Было это в присутствии справедливых и заслуживающик доверия [свидетелей]'.

---

*1 милки хурр. 2 милк. 3 хароҷ. *4 милки хурр. *5 *Коран*, 2_{177}.

11.

1657 г. августа 16. Акт купли и обеления (васīқаи мубодила) мулло ходжи Калона, сына мулло Навруза, на приобретение у Абдулазиз хана 2700 танобов государственной земли в бухарском тумоне Комот за 10000 танга и отказ в казну 1800 танобов из этой земли в возмещение подати с остальных 900 танобов, которые таким образом превратились в обелённое имение.

ИВУз, ф. Чеклар, № 2. Копия, может быть современная подлиннику, переписанная на плотной, кремового цвета бумаге, черными чернилами, почерком таълик[147] число строк на лицевой стороне 41, на обороте — 1.

В четырех местах документа на лицевой стороне приложена одна и та же круглая печать 120.

(7)... اما بعد در تاءریخ ١٦ شهری ذی القعده سنهٔ ١٠٦٧ بود که (8) فروختند... (11) *حضرت ابوالمنصور سیّد عبدالعزیز بهادرخان خلد ملکه ابدا[1] ولد... (12) *حضرت سید ندر محمد بهادر خان[1] به بیع بات بتات نافذ لازم شرعی بجناب عالیجاه وزارت پناه سعادت دستگاه ملا خواجه کلان بن (13) مغفرت پناه مرحومی ملا نوروز همگی و تمامی موازی دو هزار و هفتصد طناب زمین مملکهٔ پادشاهی را که واقع است در تومان کامات بخارا منها موازی هشتصد طناب که واقع است در (14) موضع ختفرح من تومان مذکور غربًا پیوسته است براه عام شمالًا پیوسته است بزمین مملکه مذکوره که بیابسی بتصرف عفت پناه عصمت

---

[1] *Написано на правом поле в виде выноски.*

دستگاه زین المستورات تاج المحدورات نتیجة السلاطین اندجانی خانیم (15) بنت عالیحضرت متعالیمرتبت رفیع درجت بهرام صولت مرحومی مغفوری کیلدی محمد سلطان شرقًا پیوسته است بزمین مملکه که بعضی ببابسی بتصرف میرزا محمد بن حسین و بعضی بتصرف صدر محمد بن یار محمد است (16) و بعضی پیوسته است بحریم جوی عام جنوبًا پیوسته است بزمین مملکه که ببابسی بتصرف محمد یار خواجه بن خواجه عبدالله است ومنپا موازی ششصد طناب که واقع است در موضع اموردوان (17) من تومان مذکور غربًا و جنوبًا و شرقًا پیوسته است براه عام شمالًا پیوسته است بحریم جوی عام و منپا موازی چهار صد طناب که واقع است در موضع راست بادنی من تومان مذکور غربًا و شرقًا (18) پیوسته است بحریم جوی عام شمالًا و جنوبا پیوسته است براه عام ومنپا موازی چپار صد طناب که واقع است در موضع مغولان من تومان مذکور و این چپار صد طناب پنج قطعه است (19) قطعهٔ اولی غربًا و شرقًا پیوسته است بحریم جوی عام شمالًا پیوسته است براه عام جنوبًا پیوسته است بزمین مملکه که بعضی برعیتی بتصرف ملا تیمور بن ملا ایمن[1] و بعضی ببابسی بتصرف اسماعیل خواجه (20) و زکریا خواجه ولدی آق‌محمد شیخ است و قطعهٔ ثانیه آن غربًا و شمالًا پیوسته است بحریم جوی عام شرقًا پیوسته است براه عام جنوبًا پیوسته است بزمین مملکه که ببابسی بتصرف ملا ولی بن (21) محمد قلی است و قطعه ثالثهٔ آن غربًا پیوسته است بحریم جوی عام شمالًا پیوسته است براه عام شرقًا پیوسته است بزمین مملکه که برعیتی بتصرف محمد صوفی بن دوست محمد است جنوبًا (22) پیوسته است بزمین مملکه که برعیتی بتصرف نور محمد بن ملا محمد حسین است و قطعهٔ رابعهٔ آن غربًا پیوسته است بزمین مملکه که بعضی ببابسی بتصرف محمد صالح بن میرزا ندر و بعضی برعیتی بتصرف تلش محمد (23) ولد عبدالله است شمالًا و شرقًا پیوسته است بحریم جوی عام جنوبًا پیوسته است بعضی بزمین مملکه که ببابسی بتصرف خدای بردی بن الله بردی و بعضی بزمین وقف قدیم لازم شرعی بر مصرف (24) معین که بتصرف متولی شرعی آن میرزا عبد الصمد بن میرزا ندر است و

---

[1] *Так в оригинале.*

قطعهٔ خامسهٔ آن غرباً و شمالاً و شرقاً پیوسته است براه عام جنوباً پیوسته است بحریم جوی عام و منها موازی سیصد طناب که (25) واقع است در موضع بزذن[1] دوان من تومان مذکور و این سیصد طناب سه قطعه است قطعهٔ اولی غرباً و شرقاً و جنوباً پیوسته است بحریم جوی عام شمالاً پیوسته است بزمین مملکه که بعضی بیابسی (26) بتصرف نوروز بن عشور و بعضی بیابسی بتصرف یار محمد بن باقی است قطعهٔ ثانیه آن غرباً پیوسته است بزمین مملکه که بیابسی بتصرف حسن بن میرزا است شمالاً پیوسته است براه عام شرقاً پیوسته است بحریم جوی عام (27) جنوباً پیوسته است بزمین مملکه که بیابسی بتصرف مسماة کوکه بیبی بنت منهه[2] اتاکه است و قطعهٔ ثالثه آن غرباً پیوسته است بحریم جوی عام شمالاً پیوسته است براه عام شرقاً پیوسته است بزمین مملکه که بیابسی بتصرف (28) یار محمد مذکور است جنوباً پیوسته است بزمین مملکه که بیابسی بتصرف ندر محمد بن تیمور است و منها موازی دویست طناب که واقع است در موضع بشوان من تومان مذکور غرباً پیوسته است بحریم جوی عام (29) شمالاً پیوسته است بزمین مملکه که بعضی بیابسی بتصرف دولت محمد بن عبدالله و بعضی بتصرف عاشق بن عمر است شرقاً پیوسته است بزمین وقف مذکور که بتصرف عالیجاه سعادت دستگاه نتیجة المشایخ (30) العظام محمد صالح خواجه[3] ولد عالیحضرت متعالیمرتبت رفیع درجت مغفرت پناه مرحمت دستگاه حضرت عبدالرحیم خواجه نور مرقده جنوباً پیوسته است بزمین مملکه که برعیتی بتصرف ندر بن محمود و اسدالله بن بالتو است (31) فواصل در کل حدود علامات ظاهره است بجمیع حقوق و مرافق آن سوی المستثنیات الشرعیه من المساجد و المقابر و الطرق العامه و الحیاض العامه و الزروع و الاشجار و البناء علیها (32) بمبلغ ده هزار تنکه نقره سرهٔ یکمثقالی کهنه ده شش بده نخود کمی مع التقابض فی البدلین بلاغبنٍ و لاغرورٍ و شرطٍ فاسدٍ و این مشتری مذکور این مبیع مذکور را بمبلغ مذکور از برای خود بروجه مذکور خرید (33) و بود این بیع بعد از انکه این اراضی محدوده مذکوره مملکهٔ پادشاهی بود و حضرت

---

[1] *Было написано* بزوذون *затем оба* و *зачеркнуты.* [2] *Так в оригинале.*
[3] *Написано над строкой.*

خان[1] که خلیفهٔ زمان بودند بلدهٔ فاخرهٔ بخارا و سمرقند و تاشکیند و ترکستان و نسف و کیش (34) و حصار شادمان وکولاب و بلخ در تحت حکومت ایشان بود و آنعالیحضرت را ولایت بیع آن بود شرعاً چونکه ارض مملکه حکم بیت المال داشت کما وقع فی فتاوی التاتار خانی (35) و الخزانة و غیرهما ولو باع الامام اراضی المملکه جاز عند ابییوسف و محمد رحمهما الله و قیل عند الکلّ و فی المحیط هو الصحیح فصار هذا بیعاً صحیحًا شرعیًا نافذاً (36) و بعد از انکه این اراضی محدوده بسبب مبایعه مذکوره ملك مشتری مذکور گشت گرفتند حضرت خان مذکور از برای خود از مشتری مذکور مالك آن محدود اول و ثانی (37) و ثالث را که موازی یکهزار هشتصد طناب است در عوض خراج شرعی بقیهٔ محدودات بعد از انکه این محدود اول و ثانی و ثالث ارضاً و ربعاً[2] ضعف بقیه محدودات بود مع قبوله (38) و این بقیهٔ محدودات بسبب این معامله شرعیه ملك حرّ و خالص[3] از خراج شرعی و ما یتعلق بالخراج مشتری مذکور گشت موافقًا لرای من رای ذلك من العلماء العظام و الفقهاء الکرام (39) جعل الله تعالی مثواهم دارالسلام کما وقع فی شرح ابی بکر الخواهر زاده و جمع التفاریق للامام البَقالی رحمه الله قال الملك الحرّ ما یکون خالیاً عن الخراج یعنی لوکان خراج الارض (40) ثلثاً او ربعًا او خمساً او عشراً او غیر ذلك فخرج من هذه الارض للسلطان قدر الخراج و الباقی لصاحبه و یسمی ملکًا حرّاً فصار هذه المعاوضه صحیحه شرعیه فمن بدّله بعد ما سمعه (41) فانما اثمه علی الذین یبدلونه وکان ذلك بمحضر من العدول و الثقات (42) حضار (43) جناب خواجه لطف الله کتابدار جناب خواجه عزیز جناب ملا باقیجان جناب خواجه ظریف چهره باشی (44) جناب فضیلت ماب میر عبیدالله جناب خواجه عبادالله ملا عشور قصه خوان [4]

(7) . . . Засим. [Это] было 16-го числа месяца зилқаъда[148] 1067 года, когда (10) его величество Абу́лмансу́р сейид Абдулазиз баҳадур хан—'да продлится царство его навеки' — сын ... (12)его величества сейида Надир Муҳаммад хана ... продали продажей окончательной

---

[1] *Зачеркнуто* را. [2] زیعا [3] *Написано над строкой* [4] *Следует две подписи в виде сложных монограмм, пока не прочитанных. На обороте:* نادرکار [sic] وثقه ازتومان کامات *То есть:* „Непригодная грамота из тумона Комот".

нерушимой, действительной, обязательной и законной его высокородию высокостепенному убежищу везирского достоинства, орудию счастья, мулло Ходжа Калону, сыну (13) прощённого, покойному мулло Навруза, целиком и полностью около 2700 танобов *государственной земли[1], расположенной в бухарском тумоне Комот.

Из них около 800 танобов, расположенные в (14) местности[2] Хутфарах (?) упомянутого тумона, с запада примыкают к *общественной дороге[3], с севера примыкают к упомянутой *государственной земле[1], которая в [качестве] „сухополья"[4][119] находится в распоряжении убежища целомудрия, средоточия невинности, украшения сокрытых, венца укрытых, отпрыска султанов Андичон хоним, (15) дочери досточтимого, высокостепенного, высокопоставленного, смелого как Бахром[149], покойного, прощённого Килди Мухаммад султона, с востока примыкает к *государственной земле[1], которая в [качестве] „сухополья"[4] частью находится в распоряжении мирзо Мухаммада, сына Хусайна и частью в распоряжении Садр Мухаммада, сына Ер Мухаммада, (16) а частью примыкает к *запретной полосе[5] *общественного арыка[6], с юга примыкает к *государственной земле[1], которая в [качестве] „сухополья"[4] находится в распоряжении Мухаммад Ер ходжи, сына ходжи Абдулло.

Из них же около 600 танобов, расположенных в местности[2] Амударвон (?) (17) упомянутого тумона, с запада, юга и востока примыкают к *запретной полосе[5] *общественного арыка[6].

Из них же около 400 танобов, расположенных в местности[2] Ростбодани упомянутого тумона, которые с запада и востока примыкают (18) к *запретной полосе[5] *общественного арыка[6], а с севера и юга примыкают к *общественной дороге[3].

Из них же около 400 танобов, расположенных в местности Мугулон упомянутого тумона; причем, эти 400 танобов состоят из пяти участков: (19) первый участок с запада и востока примыкает к *запретной полосе[5] *общественного арыка[6], с севера примыкает к *общественной дороге[3], с юга примыкают к *государственной земле[1], кото-

---

*1 замини мамлакаи подшохи. 2 мавзаъ. *3 роҳи омм. 4 ёбисй. *5 ҳарим. *6 ҷуйи омм.

рая частью в [качестве] пастбища[150] находится в распоряжении мулло Тӣмӯра, сына мулло . . .[2] и частью в [качестве] „сухополья“[3] находится в распоряжении Исмоила ходжи и Закариё ходжи, (20) сыновей Оқ Муҳаммад шейха; второй из этих участков с запада и севера примыкает к *запретной полосе[4] *общественного арыка[5], с востока примыкает к *общественной дороге[6], с юга примыкает к *государственной земле[7], которая в [качестве] „сухополья“[3] находится в распоряжении мулло Вали, сына (21) Мухаммадкули; третий из этих участков с запада примыкает к *запретной полосе[4] *общественного арыка[5], с севера примыкает к *общественной дороге[6], с востока примыкает к *государственной земле[7], которая в [качестве] пастбища[1] находится в распоряжении Муҳаммада Суфи, сына Дӯст Муҳаммада, с юга (22) примыкает к *государственной земле[7], которая в [качестве] пастбища[1] находится в распоряжении Нӯр Муҳаммада, сына мулло Муҳаммад Ҳусайна; четвертый из этих участков с запада примыкает к *государственной земле[7], которая частью в [качестве] „сухополья“[3] находится в распоряжении Муҳаммад Солиҳа, сына мирзо Надира и частью в [качестве] пастбища[1] находится в распоряжении Тош Муҳаммада, (23) сына Абдулло, с севера и востока примыкает к *запретной полосе[4] *общественного арыка[5], с юга примыкает частью к * государственной земле[7], которая в [качестве] „сухополья“[3] находится в распоряжении Худойберди, сына Аллоберди, и частью к земле старинного обязательного законного вақфа, [пожертвованного] на определённые расходы, (24) который находится в распоряжении законного мутавалли[151] его — мирзо Абдуссамада, сына мирзо Надира; пятый из этих участков с запада, севера и востока примыкает к *общественной дороге[6], с юга примыкает к *запретной полосе[4] *общественного арыка[5].

Из них же около 300 танобов, (25) расположенных в местности Базузундавон (?) упомянутого тӯмона, и эти 300 танобов [составляют] три участка: первый участок с запада, востока и юга примыкает к *запретной полосе[4] *общественного арыка[5], с севера примыкает к

---

[1] раъият й. [2] *Имя не разобрано.* [3] ёбис й. [4] ҳарӣм. [5] ҷӯйи омм. [6] роҳи омм. [7] замйни мамлака.

*государственной земле[1], которая частью в [качестве] „сухополья“[2] (26) находится в распоряжении Наврӯза, сына Ашӯра и частью в [качестве] „сухополья“[2] в распоряжении Ёр Муҳаммада, сына Боқӣ; второй из этих участков с запада примыкает к *государственной земле[1], которая в [качестве] „сухополья“[2] находится в распоряжении Ҳасана, сына Мӣрзо, с севера примыкает к *общественной дороге[3], с востока примыкает к *запретной полосе[4] *общественного арыка[5], (27) с юга примыкает к *государственной земле[1], которая в качестве „сухополья“[2] находится в распоряжении [женщины] по имени Кӯка бӣбӣ, дочери...[6]; третий из этих участков с запада примыкает к *запретной полосе[4] *общественного арыка[5], с севера примыкает к *общественной дороге[3], с востока примыкает к *государственной земле[1], которая в [качестве] „сухополья“[2] находится в распоряжении (28) упомянутого Ёр Муҳаммада, с юга примыкает к *государственной земле[1], которая в [качестве] „сухополья“[2] находится в распоряжении Надир Муҳаммада, сына Тӣмӯра.

Из них же около 200 танобов, расположенных в местности[7] Башвон упомянутого тӯмона, с запада примыкают к *запретной полосе[4] *общественного арыка[5], (29) с севера примыкают к *государственной земле[1], которая частью в [качестве] „сухополья“[2] находится в распоряжении Давлат Муҳаммада, сына Абдулло, а частью в распоряжении Ошиқа, сына Омара, с востока примыкают к земле упомянутого вақфа, находящегося в распоряжении высокостепенного орудия счастья, отпрыска великих шейхов (30) Муҳаммад Солиҳ ходжи, сына превосходительного, высокостепенного, высокопоставленного, убежища прощения, орудия милосердия [аллаха] Абдурраҳӣм ходжи — ‘да озарится его могила’ — с юга примыкает к *государственной земле[1], которая в [качестве] пастбища[8] находится в распоряжении Надира, сына Маҳмӯда и Асадулло, сына Болтӯ.

(31) Расстояния на всех границах ясно обозначены.

[Описанные земли проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу[9], ‘кроме исключаемых по закону мечетей,

---

*1 замӣни мамлака 2 ёбисӣ. *3 роҳи омм. *4 ҳарӣм. *5 ҷӯйӣ омм. [6] *Имя не разобрано.* 7 мавзаъ. 8 раъиятӣ. *9 ҳуқӯқ ва марофиқ.

кладбищ, *общественных дорог[1], *общественных водоёмов[2], растений[3], древонасаждений и построек[4] на ней', (32) за 10000 танга чистого серебра, старых, [весом] по одному мисколу, [пробы] 6:10, с уменьшением до (?) десяти нухудов[152], 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов, без обмана, и без плутовства, и [без] зловредного условия'.

Сей упомянутый покупатель купил этот упомянутый предмет продажи для себя за упомянутую сумму упомянутым образом; (33) и была эта продажа после того, как эти упомянутые выше ограниченные земли являлись *государственными землями[5]. У его величества хана, который был халифом [того] времени, находились под властью прославленный город Бухара, Самарканд, Ташкент, Туркестан, Несеф, Кеш, (34) Хисори Шодмон, Кулоб и Балх, и у его величества было *право распорядиться продажей их[6] в законном порядке, так как *государственная земля[7] *имела значение казначейства[8], 'как имеет место в „Фатави ат-татарханийя", (35) „ал-Хазана" и иных [книгах]: ежели продал имам *земли государственные[9], то [это] дозволено Абуюсуфом и Муҳаммадом, да смилуется над ними аллах. И сказано [так] у всех и в [книге] „ал-Муҳит", что оно истинно правильно.

И стала эта продажа продажей правильной, законной, обязательной для исполнения'.

(36) После того, как эти ограниченные земли по причине упомянутой продажи сделались имением[10] упомянутого покупателя, его величество упомянутый хан взял для себя от упомянутого покупателя, владельца их, первую, вторую и третью (37) ограниченные [площади], то есть около 1800 танобов взамен законной подати[11] с остальных ограниченных [площадей], после того, как [было установлено], что первая, вторая и третья ограниченные [площади] по размеру земель и по доходности равнялись удвоенной [ценности] остальных площадей, с согласия его [покупателя]. (38) И эти оставшиеся [у покупа-

---

*1 ат-турук ал-омма. *2 ал-хайоз ал-омма. 3 аз-зурух. 4 ал-бино. 5 мамлакаи подшоҳй. *6 валояти байъи он бўд. *7 замйни мамлака *8 ҳукми байт-ул-мол дошт. *9 зарозй ал-мамлака. 10 милк. 11 ҳарож.

теля] ограниченные [земли] по причине этой законной сделки[1] превратились в *обелённое владение[2], освобожденное от подати[3] и того, что относится в подати[3], принадлежащее упомянутому покупателю, 'в соответствии с мнением [того] кто считал так из великих улемов и высокочтимых законоведов, (39) да сделает аллах всесвышний их жилищем обитель мира, а равно, как имеет место в толковании Абубекра Хоҳарзода и в „Джамъ-ат-тафарик" имама ал-Баққоли, да смилуется над ним аллах. Он сказал: *Свободное имение[4]—то, которое свободно от подати[3]. То есть, ежели была *поземельная подать[5] (40) из трети, или из четверти, или из пятины, или из десятины, или иная, то выплачивается с этой земли султану *стоимость подати[6], а остальное [остается] хозяину и называется *свободным имением[4].

И стало это возмещение[7] правильным, законным; „а тот, кто переиначит его, после того как слышал о нем, то (41) подлинно грех на тех, которые переменили его"[8].

Было это в присутствии справедливых и добросовестных [свидетелей].

(42) Присутствующие:'

(43) Его высокородие ходжа Лутфулло, библиотекарь; его высокородие ходжа Азйз; его высокородие мулло Боқйхан; его высокородие ходжа Зарйф чуҳрабоши[1'3]; (44) его высокородие убежище превосходства Мйр Убайдулло; его высокородие ходжа Ибодулло; Мулло Ашўр, *рассказчик историй[9].

---

1 муъомила. *2 милки ҳурр. 3 хароҷ. *4 милк-ал-ҳурр. *5 мароҷ-ал-арз. *6 қадр-ал-хароҷ. 7 муъовиза. 8 *Коран*, 2_{177}. *9 қиссахон.

12.

1670 г. мая 11 — 1671 г. апреля 29. Акт купли и обеления (васīқаи мубодила) Ходжамқули ясоула, сына Одина Мухаммад бия, на приобретение у Абдулазиз хана государственных земель в местностях Гиждувон, Чошт-тепна и Харосин самаркандского тумона Шовдор вместе с правом водопользования за 50000 танга и отказ в казну земель Чошт-тепна и Харосин в возмещение подати с земель Гиждувон, которые таким образом превратились в свободное обелённое имение.

ИВУз, ф. Чеклар, № 11. Подлинник, размер 25,5×193,5 см. Бумага местная, тонкая, однослойная из неровной массы, с просвечивающей сеткой и грубыми волокнами. Число строк 78; почерк настаълик.

На полях и внизу на лицевой стороне документа имеется 45 оттисков печатей, в том числе №№ 1, 2, 4, 7, 12, 44, 46, 59, 81, 85, 97, 125, 152, 171, 182, 185, 204, 206, 208, 213, 222, 249, 257, 278; некоторые из них оттискуты по нескольку раз; остальные печати не прочитаны.

Упоминается в работе Е. А. Давидович: Бальджуанский клад XVII в. и некоторые особенности серебряного обращения в Средней Азии при Аштарханидах. Труды Академии Наук Таджикской ССР, т. XVII, Сталинабад, 1953, стр. 73.

(1) چك غجدوان[1]

(2) ذكر حدود همگى و تمامئ اراضئ قابلهٔ زراعت و صالحه حراث[ت]
(3) موضع غجدوان از شاودار من توابع سمرقند و محدود است
[بحدود اربعه] (4) معينه كه شرقاً پيوسته است بساى شبران اوى
غو (؟) و بعضى ملاصق است... [2] (5) و بعضى باراضئ آبدم شمالاً تماماً
پيوسته است باراضى بلخ غرباً پيوسته است بعضى باراضئ (6) چلشت

[1] *Первая строка представляет собой помету, вероятно позднейшего происхождения.* [2] *Конец строки утрачен.*

تپه و بعضی بکوه المالیغ فواصل در کل حدود علامات ظاهره و امارات باهره (7) بجمیع حقوق و مرافق آن تخمیناً پنج هزار من تخم و زمین باشد و شرب بمجاریٔ آن و حقابهٔ (8) این اراضی معلوم الحدود از سای معین است و حقابهٔ این اراضیٔ مذکور دوازده شبانه (9) روز است بعرف دهاقین آن موضع بموجب ذیل چنانچه چاشت تپه شش شبانه روز (10) و سه شبانه روز خراسین و سه شبانه روز غجدوان (11) صدر ثانی (12) ذکر حدود همگی و تمامیٔ اراضی قابلهٔ زراعت و صالحهٔ حراثت مملکه پادشاهیٔ موضع (13) چاشت تپه و خراسین از شاودار از توابع سمرقند و محدود است بحدود اربعهٔ معینه (14) شرقًا تماماً[1] پیوسته است باراضیٔ غجدوان و شمالًا تماماً پیوسته است باراضیٔ بلخ[2] (15) غربًا بعضی پیوسته است بسای قرق قول و بعضی بسای مشترکه معینه (16) و جنوباً تماماً پیوسته است بکوه ژاله زده فواصل درکل حدود و علامات ظاهره و امارات (17) باهره بجمیع حقوق و مرافق آن و شرب بمجاری تخمیناً مقدار ده هزار من تخم و زمین باشد (18) بعرف دهاقین آن موضع... (29)... امّا بعد مقصود از تحریراین وثیقهٔ دینیه و صحیفهٔ یقینیه آنست که دربن وقت و آوان بعون الله الملك المنان (30)... الخاقان بن الخاقان بن الخاقان (36)[3] وکیل مطلق عام شرعی گردانیدند در جمیع امور مملکت خصوصاً درین معامله که مذکور میگردد از قبل خود عالیجاه امارت پناه مربّی (37) العلما قدوهٔ اعاظم زمان زبدهٔ اکارم عهد و آوان مملکتمداری ندربی دیوان بیگی ادام الله تعالی ظلال رافته الی یوم الدین و هو ابن (38) المغفور المرحوم صدر میرزا بی یابو طیب الله تعالی مضجعه و وکالت امارت پناه مذکور ثابت شد از قبل عالیحضرت جم جاه انجم سپاه مذکور در ضمن مرافعهٔ (39) شرعیه بحضور عالیحضرت رفعت دستگاه اقضی القضاة و الحکام مبین الحلال و الحرام حاکم الدار الملك امور شرعیه سیوشح فی (40) ذیل هذا الوثیقه اسمه و نسبه الشریفه فی ضمة المبارك که حاکم شرع شریف بود باعتدال و قاضی نافذ الحکم بود باستقلال بالبینة العادله شرایطها (41) المعتبره بگواهی

---

[1] *Написано над строкой.* [2] ماج; *см. строку 5 документа, на основание которой сделано исправление.* [3] *Оставлено место для имени хана, где, судя по дате документа, следовало* عبد العزیز بهادر خان, *что обычно пишется на полях, но в данном документе не написано.*

... الله یا ربی میرآخور و هو ابن المغفور... محمد یاربی ... و وزارت پناه (42) میرزا فاضل منشی و هو ابن وزارت پناه میرزای کلان که هریك معدّل و مقبول الشهادت بودند کما هو طریقه شرعًا بعده امارت پناه (43) مذکور از قبل عالیحضرت مذکور ... اقرار صحیح معتبر نافذ شرعی نمودند برینوجه که بوکالت مذکورهٔ موصوفه فروخته ام به بیع بات بتات نافذ (44) شرعی به ... خواجم قلی یساول و هو ابن المغفور ... (45) آدینه محمد بی ... همگی و تمامیٔ اراضی کثیرهٔ قابلهٔ زراعت و صالحه حراثت که محدودات صدر (46) بروجه محدودات صدر که مملکهٔ پادشاهی بود و حکم بیت المال داشت و آن عالیحضرت موکّل من که خلیفهٔ زمان بود و در تحت (47) خلافت آن عالیحضرت خلّد ملکه ابداً بلدهٔ محروسهٔ سمرقند و فاخرهٔ بخارا و تاشکند و ترکستان و سیرام و اخسی و اندجان[1] (48) و اوراتیپه و زامین و خجند و دیزق و بلخ و بدخشان و چارجوی و اندخو و جی‌جکتو و میمنه و شبرغان و نسف و حصار شادمان (49) و فرمان واجب الاطاعه و الاذعان و حکم جهان متاع عالم مطیع لازم الجریان حضرت خاقان مذکور در همه جا نافذ بود و مجموع (50) اراضی معینه مذکوره صدر بساحت پنجهزار من تخم و زمین مع حقابه آن سوی المستثنیات الشرعیه من المساجد و المقابر و الطرق (51) العامه و الاشجار و الزروع[2] و البناء علیها بمبلغ پنجاه هزار تنگهٔ نقرهٔ سرهٔ مضروبهٔ یکمثقالیٔ سی دیناری جاری رایج که (52) نصفه تاکیداً و توضیحاً له مبلغ بیست و پنج هزار خانی رایجه الوقت شود مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی (53) بلا غبن و لا غرور و لا شرط فاسد و همگی و تمامیٔ اراضی قابلهٔ زراعت و صالحهٔ حراثت محدودات صدر بروجه مسطور از هزارهٔ (54) شاودار مذکور است و حضرت خلافت پناه مذکورمرا ولایت بیع آن بود بعده عالیجاه امارت پناه دیوان بیگی مذکور گرفت از عالیجاه شجاعت (55) آثاری مبارزت نشانی خواجم قلی یساول مذکور مشتری همگی و تمامی اراضی موضع چاشت تیپه و خراسین از شاودار (56) محدود مذکور سوی المستثنیات المذکوره ثانی و ثالث را در عوض خراج شرعی همگی و تمامی اراضی محدود مذکور فی الصدر الاول (57) و محدودات اراضی مذکور فی الصدر الاول را به شجاعت آثاری خواجم

---

[1] اندگان. [2] الذروع.

قلی یساول مشتریٔ مذکور دادند و او قبض نمود (58) و اراضیٔ موضع جاشت تپه و خراسین که ثانی و ثالث محدودات صدر سوی المستثنیات را در عوض خراجات شرعیٔ موضع غجدوان[1] مذکور (59) صدر اول خراج نموده به دیوان بیگیٔ مذکور مشتری مذکور تسلیم کرد و موضع غجدوان ملك خالص گشت کما وقع فی فتاوی التاتارخانی (60) و الخزانه و غیرهما و یجوز للسطان بیع اراضی الخراجی[2] عند ایمه الثلاث و هو الصحیح کذا فی المحیط و کما وقع فی حواشی ترجمة الاحکام ملك بر دو (61) نوعست ملك حرّ و ملك غیر حرّ ملك حرّ آنست که در عرف و لغت خوالص[3] عن الخراج باشد یعنی طریق وی آنست که ثلثان او را بجهة خراج ده‌دو بر آورده میشود (62) و ثلث آن را بجهة ده‌یك واین ثلث را نامیده می شود ملك حر فصار هذا البیع بیعًا صحیحًا شرعیًا لازمًا موبدًا[4] (63) بحیث لا یبقی فیها من الخراج و لا یدخل دخل من الوجوه وسبب من الاسباب و بر ین اشهاد کردند جمعی از مسلمین عدول و ثقات را که (64) اسامی بعضی از ایشان در ذیل وثیقه مسطور میگردد بعد الیوم هرکس در تغییر و تبدیل این ملك مذکور کوشد دین خود بدنیا (65) فروشد و مستحق طرد و لعن گردد و از شفاعت سید المرسلین و خاتم النبیّین یعنی از رسولی که وثیقهٔ (66) ملکیّت انسانرا بتوقیع من احی ارضًا میتةً فهی له مسجّل گردانید و عمارت کشت زار فاخرهٔ الدنیا مزرعه الاخره (67) بزلال سلسال شریعت مکمل ساخت صلی الله علیه و سلم بی بهره و بی نصیب باشد فمن بدّل بعده فانّما اثمه علی الذین یبدلونه (68) و جزی ربّ الجزی و السلام علی من اتبع الهدی و کان هذا الابتیاع و الشری حررة فی شهر (69) من شهور سنهٔ ۱۰۸۱ الف و ثمانون و احدی سنةً من هجرة النبیّ الامیّ الهاشمیّ القریشیّ ...[5] المکی... علیه افضل الصلوه (70) و اکمل التحیات و کان ذلك الاقرار مشافهة و مواجهة و کان ذلك بمحضر من العدول و الثقات (71) حضار المجلس

آخوندی ملا صالح (72) آخوند[ی] خواجه فیضی ملا صامی مفتی ملا حاجی بابای مفتی (73) آخوندی ملا فاضل آخوندی ملا بالتو میر عبد القیوم

---

[1] *Зачеркнуто* موضع. [2] *Было написано:* اراض حراج *затем исправлено.*
[3] خواص. [4] *Зачеркнуто:* تاقدًا. [5] *Часть строки скрыта приложенной печатью.*

(74) Мулла Йар Мухаммад и мулла Ибрахим мулла Ашур Шавдари мулла Садик Мумин Абади (75) и Шах-заде Мир Маргинани и мулла Ата мулла Алим Уратеппаги, мулла Фазл Аллах Тосканти

(1) *Письменное решение[1] о Гиждувоне.

(2) Упоминание границ: целиком и полностью земли, пригодные для земледелия и удобные для пахоты (3) [в] местности Гиждувон Шовдора, [из числа] подчиненных Самарканду округов, ограниченные (4) четырьмя [определенными границами], которые с востока примыкают к ручью[2] Шиброн уйгу (?) и частью соприкасаются...[3], (5) а частью к землям Обдам, с севера целиком примыкают к землям Балх, с запада примыкают к землям (6) Чошт-теппа и частью к горе Алмолиг. Расстояния на всех границах ясно обозначены и определены отметками. (7) [Земли проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу[4], [всего] земли приблизительно на 5000 ман[1/24] семян, с орошением каналами их; водопользование[5] (8) этих описанных земель из определенного ручья[2] и *доля воды[6] упомянутых земель двенадцать суток (9) по *обычному праву[6] дехкан той местности, согласно следующему: Чошт-теппа — шесть суток, (10) Харосин — трое суток и Гиждувон — трое суток.

(11) Второй раздел главной части.

(12) Упоминание границ: целиком и полностью *государственные земли[7], пригодные для земледелия и удобные для пахоты в местностях (13) Чошт-теппа и Харосин, [относящихся] к Шовдору из [числа] подчиненных Самарканду районов, ограниченные четырьмя определенными рубежами: (14) с востока [они] целиком примыкают к землям Гиждувон, с севера целиком примыкают к землям Балх, (15) с запада частью примыкают к ручью[2] Киркқул и частью к определенному общему ручью[2]; (16) с юга целиком примыкают к горе Жолазада. Расстояния на всех границах ясно обозначены и определены (17) отметками. [Земли проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу[4], с поливом при [помощи] каналов, в коли-

---

*1 чак. 2 сой. 3 *См. прим. 2, стр. 56.* *4 ҳуқуқ ва марофиқ. *5 ҳаққоба. *6 урф. *7 мамлакаи подшоҳй.

честве приблизительно на 10000 ман семян (18) по *обычному праву[1] дехкан той местности... (29)

... Засим. Цель составления этой основанной на вере грамоты[2] и непреложной записи та, что в настоящие времена, с помощью аллаха, всемилостивого владыки (30) ... хакан, сын хакана, сына хакана [Абдулазиз баҳодур хан][3] (36) сделал *главным полномочным законным доверенным лицом[4] своим по всем государственным делам и, особенно, в этой сделке, которая упоминается...[5] (37):.. Надир бия дйвонбеги ... а он сын (38) покойного Садр Мирзо бия ёбу[155] ... Доверенность упомянутого убежища эмирского достоинства со стороны названного величества... была утверждена в законном судоговорении (39) в присутствии высокочтимого орудия возвышения, справедливейшего из судей и правителей, определяющего дозволенное и запрещенное, правящего в столице делами, требующими применения закона, 'имя и благородная нисба[156] которого будут украшать (40) низ этой грамоты[2] в благословенном дополнении'. Принимаемые во внимание условия ее [составлены] (41) по свидетельству... Аллоёр бия мирохўра[157], а он сын ... покойного ... Муҳаммад Ёр бия ..., и убежища везирского достоинства (42) мирзо Фозила мунший[158], а он сын убежища везирского достоинства мирзо Калона, каждый из которых был справедлив и достоин свидетельствования, 'надлежащим по закону образом'.

Затем, (43) упомянутый убежище эмирского достоинства от имени упомянутого величества ... сделал правильное, заслуживающее доверия, имеющее законную силу представление такого вида:

„На основании упомянутой, описанной [выше], доверенности, я продал окончательной, нерушимой, имеющей законную силу (44) прожей ... Ходжамқули ясоулу, а он сын покойного ... (45) Одина Муҳаммад бия ... целиком и полностью многочисленные земли, пригодные

---

[1] урф. [2] васиқа. [3] *Имя хана в тексте не упомянуто; внесено нами на основании печатей и даты.* [4] вакйли мутлақи оммишарьй. [5] *Здесь и ниже в переводе настоящего документа ради экономии места многоточием отмечены опущенные нами многословные, пышные титулы и благочестивые пожелания в адрес хана и сановников.*

для обработки и удобные для пахоты, ограниченные в *главной части[1] [грамоты], в том виде, как они ограничены в *главной части[1], (46) являвшиеся *государственными землями[2] и *имевшие значение казначейства[3].

А у его величества, моего доверителя, халифа настоящего времени, под властью (47) [находились] богоспасаемый город Самарканд, прославленная Бухара, Ташкент, Туркестан, Сайрам, Ахсы, Андижан[4], (48) Ура-теппа, Заамин, Ходжент, Джизак[5], Балх, Бадахшан, Чарджуй, Андху, Чичекту, Меймана, Шабурғон, Несеф и Хисори Шодмон, и обязательное для повиновання и подчинения (49) и необходимое для исполнения, покоряющее мир, подчиняющее свет повеление упомянутого величества хакана повсюду имеет силу. Все (50) упомянутые, определенные в *главной части[1] [грамоты] земли, площадью на 5000 ман семян, вместе с *правом пользования водой[6] 'за исключением по закону мечетей, кладбищ, общественных (51) дорог и древонасаждений, растений и построек на них', [проданы] за сумму 50000 танга чистого серебра, отчеканенных по одному мисқолу, тридцатидинаровых, находящихся в обращении (52) '(половина которой, ради подтверждения и ясности', [составляет] сумму 25000 хонй, имеющих хождение в настоящее время) 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение, (53) без плутовства, без обмана и без зловредного условия'.

Целиком и полностью земли, пригодные для земледелия и удобные для пахоты, ограниченные в *главной части[1] [грамоты] описанным образом, упомянуты [как принадлежащие] к ҳазора[24] (54) Шовдор, и у упомянутого моего повелителя, убежища халифской власти, *было право распорядиться их продажей[7].

Затем высокостепенное убежище эмирского достоинства, упомянутый дивонбеги принял от покупателя — высокостепенного, храброго, (55) отмеченного воинскими доблестями, упомянутого Ходжамқули ясоула — целиком и полностью земли местностей Чошт-тепна и Харосйн из [ҳазоры] Шовдор, (56) ограниченные упомянутым [выше

---

*1 садр. *2 мамлакаи подшоҳй. *3 ҳукми байт ул-мол дошт. [4] *В тексте* Андигон. [5] *В тексте* Дизақ. *6 хаққоба. *7 валояти байъи он буд

образом], кроме упомянутых исключаемых [объектов], [составляющие] второе и третье [владения] взамен законной подати[1] с целиком и полностью земель, ограниченных [и] упомянутых *в первом разделе главной части[2] [грамоты], (57) а [земли], ограниченные и упомянутые *в первом разделе главной части[2] отдал упомянутому покупателю, отмеченному доблестью Ходжамқули ясоулу, и он принял их; а земли (58) местностей Чошт-теппа и Хароси́н, [составляющие] второе и и третье [владения], ограниченные в главной части [грамоты], кроме исключаемых [объектов], он [покупатель], *возмещая подать[3], отдал упомянутому дйвонбеги, продавцу, взамен законных податей[4] с вышеупомянутой местности Ғиҷдувон, (59) описанной в *первом разделе главной части[2] [грамоты]. [Таким образом] местность Ғиҷдувон превратилась в *обелённое имение[5], 'как имеет место в „Фатави аттатарханй", (60) в „Ал-хазана" и в иных [книгах[: „Разрешена султану продажа *податных земель[6] третьим из имамов[159], а он истинный; также в „Мухйте", и так сказано в комментариях на полях [книги] „Тарджамат ул-аҳкам" ': Имение[7] существует (61) двух видов: *обелённое имение[8] и необелённое имение. *Обелённое имение[8] в *обычном праве[9] и обиходной речи есть свободное от подати[1] [владение], что [происходит] таким способом: две трети его засчитываются за подать[1] из двух десятых, (62) а одна треть — из десятины; и эту треть называют *обелённым имением[8].

'И стала эта продажа продажей правильной, законной, обязательной, вечной, (63) так что не остается в нем [проданном] ничего из подати[1], и не проникнет вмешательство по какому-либо поводу и причине из причин', для чего призвали в свидетели группу мусульман справедливых и заслуживающих доверия, (64) имена части которых будут написаны в конце этой грамоты[10].

Отныне всякий, кто будет стремиться изменить и переиначить это указанное имение[7], тот веру свою (65) продает за мирские блага и заслужит изгнания и проклятия; он не получит доли и части в заступничестве главы посланников и последнего из пророков, то есть по-

---

[1] хароҷ. *[2] фи-с-садри аввал. *[3] хароҷ намӯда. [4] хароҷот. *[5] милки холис. *[6] арозии хароҷй. [7] милк. *[8] милқи хурр. *[9] урф. [10] васйқа.

сланника, который скрепил грамоту[1] (66) о *праве собственности[2] человека начертанием: 'Тот, кто оживил мертвую землю, тому она принадлежит', и он усовершенствовал прославленное благоустроение пашни здешнего мира [и] ниву загробной жизни (67) прозрачной, прохладной водой шариата ...' *тот, кто изменит [повеление] после того, как слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его[3], (68) и накажет [его] господь тяжким наказанием! Привет тому, кто следует по истинному пути.

Совершена эта записанная продажа и покупка (69) в одном из месяцев 1081 (тысяча восемьдесят первого) года от переселения пророка из корейшитского[160] рода хашимитов[161] ...[4] мекканцев ...[4] да [произнесут] над ним наилучшие молитвы (70) и самые совершенные приветы.

[Сделано] было это представление устно, лицом к лицу. Было сие в присутствии справедливых и достойных доверия свидетелей.

(71) Присутствующие в собрании:' Охӯндӣ мулло Солиҳ, (72) Охӯнд ходжа Файзӣ, мулло Сомӣ муфтӣ, мулло ҳоджӣ Бобои муфтӣ, (73) Охӯндӣ мулло Фозил, Охӯндӣ мулло Болтӯ, Мӣр Абдулқаюм, (74) мулло Ёр Муҳаммад и мулло Ибраҳӣм, мулло Ошӯр Шовдорӣ, мулло Сиддиқ Муъминободӣ, (75) и шохзада[162] Мӣр Маргинонӣ и мулло Ато, мулло Олим Ӯротеппагӣ, мулло Фазлулло Тӯскатӣ.

---

[1] васика. *[2] милкият. *[3] *Коран* 2_{177}. [4] *Часть строки закрыта приложенной печатью.*

13.

1686 г. Февраля 15—марта 15. Акт об установлении границ земель вакфа Яланғтуш бия в местности Хиндувон Самаркандского тумона Шовдор.

ЦГИА УзССР, Ф, 323 № 1197/2. Копия, переписанная 30 октября 1895 г. на русской бумаге с пометой на полях рукою В. Л. Вяткина.

Упоминается в работе В. Л. Вяткина. Материалы к исторической географии Самаркадского вилаета. СКСО вып. VII. стр. 4—6. и в работе Е. А. Давидович: Бальджуанский клад XVII в. и некоторые особенности серебряного обращения в Средней Азии при Аштарханидах. Труды Академии Наук Таджикской ССР, т. XVII, Сталинабад. 1953, стр. 73.

(۱)[1] در تاریخ شهر ربیع الثانی سنهٔ ۱۰۹۷ بود که شریعت پناه قاضی معسکر همایون بلدهٔ محفوظهٔ سمرقند خاتم فی الذیل با همراهی قُرویها[2] و اُمنا و کارنده‌گان (2) بامر و فرمایش عالی جناب فرمان فرمای ممالك ایران و توران زینت افزای تخت چنگیز خان قدوه خوافین

---

[1] *Перед началом текста выцветшими чернилами написано по-узбекски следующее:* ۱۸۹۵ لانجی ایلده ۳۰ لانچی اوکتابر ایندە و هندوان دیهه‌سی وثیقه زرخرید امیر یلنگ توش بی اتالیق مذکور وثیقه‌نی کوفیه‌سی اوشبودور. *То есть:* „30 октября 1895 г. Это есть копия купчей на приобретение за деньги селения Хиндувон упомянутым эмиром Яланғтуш бием атоликом". *Как видно из приводимого ниже текста, надпись эта совершенно не соответствует содержанию документа.* [2] فریها.

دوران افتخار پادشاهان زمان خلاصهٔ اولادی (3) امجاد[1] جناب خاتم پیغمبران بر سر اراضی اوقاف دهه موضع هندوان از توابع تومان شاودار بلدهٔ محروسه که وقف[2] عالیجاه یلنگتوش بی اتالیق است که وقف مسجّل شرعی کرده است (4) بر سکان مدرسه عالیه که داخل بلده مذکوره است رفته حدود اربعهٔ آنرا موافق صکوکه قدیمه و فرامین خواقین ماضیه[3] باخبار و اشهاد ثقات عدول جدا کرده شد بآنطریقه که (5) حد غربی آن پیوسته است بعضی بحریم جوی چفور که معروفست و بعضی بربض چهارباغ دلکشا که وقف امیر کبیر قطب الدنیا و الدین امیر تیمور گورگان نور مرقده است (6) شمالا متصل است براه عام بخشی تپه شرقًا ملاصق است بعضی باراضی موضع نقاشان که بعضی ملك زرخرید بعضی دیگر آن ملك موروثی فاصل ذه‌بر معین و بعضی باراضی (7) ملك سادات کاسانیه که مشهور بمخدوم اعظم اند فاصل نیز همان ذه‌بر مذکور و بعضی بدرب چهارباغ بولدی که معروف است جنوبًا بحریم جوی کوترمه که مشهور است و بعضی بربض (8) چهارباغ بولدی مذکور فواصل فی الکل معلوم است و اگر ناپاك بی‌باك نامهٔ تباهی بخت[4] سیاهی در تغییر این وقف صحیح صریح مسجل شرعی کوشد و دیدهٔ دیانت خودرا پوشد (9) و از برای حطام دنیوی باغوای شیطان لعین ازین حدود تجاوز نموده حقوق علما و طلبه علم را که وارثان حقیقی انبیا و مرسلند علیهم السلام بغصب و تعدی (10) متصرف شود فردای قیامت حق تعالی از جانب اهل[5] حقوق خصم الظالم باشد نعوذًا بالله من ذلك[6] فمن بدله بعد ما سمعه فانّما اثمهُ علی الذین یبدلونه و کان ذلك[6] بمحضر من الثقات [حضارالمجلس]

(11) آخوند ملا ذوالفقار امین آخوند ملا هدایت‌الله امین خواجه طیب خواجه نظام عزیز برهان خواجه دلدار خواجه نیاز بیك املاکدار عاشوربیك املاکدار تورسون قل دارغه (12) حیت قل دارغه خانکلدی بیك

---

[1] *Добавлено* در. [2] *Слова* که وقف *вставлены над строкой, другим почерком и чернилами.* [3] *Было написано* مالیه *затем исправлено, как в тексте.* [4] *Было написано* تحت, *затем точки переправлены.* [5] *Зачеркнуто* لااحل, *затем сверху написано* ازجانب اهل. [6] ذالك.

رحیم‌قل آقسقال محمد شریف آقسقال امان نردی ارباب ملا رحیم ارباب کریم‌بردی اغالق محمد گدا اغالق شریف پهلوان محمد ظریف محمد شاکر عوض محمد[1]

(1) [Это] было в месяце раб̆й-ус-сани[163] 1097 года, когда убежище шариата, судья[2] августейшей военной ставки в хранимом городе Самарканде, 'поставивший печать в нижней части' [грамот], вместе с сельчанами[3], аминами[164] и земледельцами[4] (2) по приказу и повелению высокого господина, повелителя стран Ирана и Турана, украшающего чингизханов престол, примера хаканов времени, славы падишахов эпохи, чистейшего (3) из знаменитых потомков *перстня пророков[5], отправились к краю вакуфных земель даҳи [24] местности Ҳиндувон, принадлежащей к тӯмону Шовдор богоспасаемого города Самарканда, которые [земли] являются вакфом высокостепенного Ялангтӯш бӣя атолйқа, учредившего *записанный в реестры[6], законный вакф (4) в [пользу] обителей высокой мадрасы, что находится внутри упомянутого города, [и] четыре границы его были определены согласно старинных грамот[7] и указов[8] прежних царей [и] сообщений и свидетельств заслуживающих доверия и справедливых [свидетелей] следующим образом:

(5) Западная граница его [вакфа] примыкает частью к *запретной полосе[9] арыка Чуқӯр, который известен, и частью к ограде сада[10] Дильгушо, который является вакфом велико о эмира, полюса мира и веры, эмира Тӣмӯра Гӯргана, 'да будет озарена его могила'! (6) С севера [вакуфная земля] смежна с *общественной дорогой[11] [на] Бахши-теппа; с востока прилегает частью к землям местности Наққошон, часть которых *приобретенное на деньги имение[12], другая часть — *унаследованное имение[13], разграничительной [чертой служит] опре-

---

[1] *На правом поле зачеркнуто:* اوکلی قاضی میرحلیل الله بن عطاالله *Затем, рукою В. Л. Вяткина написано по-русски следующее:* „6 печатей: 1) Казий мир Халил-улла. сын мир Ата-улла ходжа ал-Хусайни. 2) Не разобрано. 3) мулла Хасан, сын...мунши Балхи. 4) Раб Ахмада, Нур Мухаммед, 1077 г. 5) Турсун Ниёзали. 6) Мухаммед Шараф". [2] қозӣ. [3] қурравйҳо. *См. прим. 2, стр. 65.* [4] кораидагон. [5] *Т. е. Муҳммада.* [6] мусаҷҷал. [7] сукӯк. [8] фаромйн. [9] ҳарйм. [10] чаҳорбоғ. [11] роҳи омм. [12] милки зархарйд. [13] милки маврӯсй.

деленный *сбросной канал[1], частью [примыкает] к землям (7) имения[2] сейидов Косони, которые известны по Махдуми Аъзаму[165]; разграничительной чертой [служит] тот же упомянутый *сбросной канал[1]; частью — к воротам сада[3] Булди, который известен; с юга — к *запретной полосе[4] арыка Кутарма, который известен, и частью к ограде упомянутого (8) сада[4] Булди.

Расстояния на всех [границах] обозначены.

И если нечистый наглец постарается [написать] злосчастную грамоту[5] во изменение этого верного, ясно сказанного, *записанного в реестрах[6] и законного вакфа и, закрыв глаза своего благочестия, (9) ради мирских благ, по наущению проклятого дьявола, преступив эти границы, захватом и насилием завладеет правами людей ученых и и ищущих знания, которые являются истинными наследниками пророков и посланника — 'да будет над ними мир!' — то он на завтра (10) после Страшного суда всевышнего господа будет [признан] жестоким врагом людей, обладавших правами. 'Избави аллах от этого! *И тот, кто изменит его, после того, как он слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его[7].

И было это в присутствии людей, заслуживающих доверия'.

[Присутствовавшие в собрании]:

(11) Охунд мулло Зульфикор, амин; охунд мулло Хидоятулло, амин; ходжа Тайиб; ходжа Низом; Азиз Бурхон; ходжа Дильдор ходжа; Ниёзбек, амлокдор[166]; Ошурбек, амлокдор; Турсункул[8] доруға; (12) Хайткул, доруға; Хонкельды бек; Рахимкул, оқсақол[167]; Мухаммад Шариф, оқсақол; Амонтурди, арбоб; мулло Рахим, арбоб; Каримберди, ағолик[168]; Мухаммад Гадо, ағолик; Шариф паҳлавон[169]; Мухаммад Зариф; Мухаммад Шокир; Иваз Мухаммад.

---

*1 захбар. 2 милк. 3 чахорбоғ. *4 харим. 5 нома. *6 мусаччал *7 *Коран* 2_{177}. 8 *Имя полностью не разобрано.*

14.

1689 г. мая 23. Купчая (васйқа) Аллоберди бия, сына Ёдгор бия, на приобретение у наследников обременённого долгами ходжа Хоканд Маҳмуда четырех участков земли, в том числе одного участка, занятого усадьбами крестьян, в самаркандском тумоне Шовдор, за 25000 танга.

ЦГИА, ф. 323, № 1073/1. Подлинник. 29,5×177,5 см. Бумага местная, плотная, кремового цвета, с ясно просвечивающей сеткой. Почерк насталик; чернила красные и черные. Число строк 66.

На обороте написана дарственная, см. док. 27 настоящего издания.

На лицевой стороне приложено 30 печатей, в том числе 20, 42, 66, 77, 118, 124, 166, 175, 176, 181, 192, 193, 194, 195, 197, 243, 245, 271, 277; остальные не прочитаны.

... اما بعد این وثیقه علیه ملیه مبنی است بر آن و منبی ست از آن (17) [که] در این وقت و زمان بعون الله الملك المنان در تاریخ ۱۳ شهر شعبان المعظم سنهٔ ۱۱۰۰ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی کردند (18) بحضور عالیحضرت متعالیمرتبت سیادت پناه سعادت دستگاه اقضی القضاة و اعدل الولاة (19) حاکم دار الملك سمرقند و توابع آن مد ظله العالی بالبیّنة العادلة بشرایطها المعتبره بود کما هو طریقه شرعًا (20) خواجه عبدالرحیم بن خواجه عبدالکریم و خوشحال دیوانبیگی بن حلمه بکاول که وکیل مطلق عام شرعی بودند (21) خصوصًا درین بیع که بعد از ین مذکور میگردد از قبل عفت پناه عصمت دستگاه زین المستورات (22) تاج المخدرات سلالة النسا مَهد عُلیا مستور ستر عزت و منزلت مریم آئین عزیز پادشاه بیکیم (23) بنت مغفرت پناه رضوان جایگاه

خلاصهٔ خاندان بزرگی و شرافت نقاوهٔ دودمان خواجگی و کرامت (24) سعادت موصوف الغریق فی بحار رحمةالله الملك المستعان *حضرت محمد یوسف خواجه علیه الرحمه[1] و جناب خلیفه میر بدیع بن جناب میر سمیع (25) وصی شرعی بود بنصب و تعیین من له الولایة الایصاء از قبل نجابت پناهان جناب خواجه عبیدالله و خواجه هاشمی (26) و خواجه عبدالرحمن و خواجه عبادالله و گوهر بانو بیگم و لطیفه بانو بیگم صغار فرزندان نتیجهٔ دودمان عزت و ولایت (27) زبدهٔ خاندان سیادت و کرامت مغفوری مبروری الواصل الی جوار رحمةالله الملك العالی *خواجه خواوند محمود نور مرقده[1] حال جواز (28) اقرارهم شرعًا برینوجه که فروخته‌ایم وکالةً و وصایةً مخیراً ببیع بات بتات نافذ شرعی قطعی بکبارگی بعالیجناب (29) رفعت اباب نتیجه الامراء و الوزرا محب العلماء و الفضلا انیس السلاطین جلیس الخواقین معین الفقراء و المساکین (30) امارت پناه ایالت دستگاه المخصوص بعنایة الله الملك الباری جناب الله بردی بی بن الامیر الکبیر المکرم المعظم صاحب الجاه (31) و الحشم المغفور المرحوم المبرور الغریق فی بحار رحمة الله الملك القاهر جناب یادگار بی همگی و تمامی چهار قطعه زمین که (32) ملك خالص موضع اورفود که[2] واقع است در تومان شاودار من ناحیهٔ سمرقند و مشتمل است این موضع بر اراضی (33) کثیرهٔ قابلهٔ زراعت و صالحهٔ حراثت سوای یازده من زمین ملك خالص اقضی القضاة مذکور [که] در میان اراضی موضع اورفود (34) واقع شده است و معلوم الحدود است و سوی المستثنیات الشرعیه من المساجد و المقابر المسلمین و الطرق[3] العامه و الزروع[4] (35) و الاشجار و البنا و محدود است هریك ازین چهار قطعه اراضی مذکور[5] بحدود اربعهٔ معینه که قطعهٔ اوّل غرباً پیوسته است بعضی (36) بفروق[6] قول موضع کمانگران که مملکه است و بعضی باراضی موضع کمانگران

---

*1 *Написано на полях в виде выноски.* [2] *Значек вставки. На полях против строк 33—34 написана другим почерком и чернилами следующая вставка:* دهیك او وقف مسجد جامع کلان سمرقند است مصرف خطیب وحافظان مقصوراند

То-есть: „Десятина его является вакфом большой соборной мечети Самарканда в пользу проповедника и чтецов корана м а к с у р ы* (м а к с у р а — *возвышение в мечети перед михрабом, где стоит имам).* [3] الطرقه. [4] الذروع. [5] *Над строкой другим почерком вставлено* محدودات, *что, повидимому, излишне.* [6] *Так в ориг.*

مذکور که در تصرّف کارنده های اوست و بعضی (37) بباغات جغذبون و بعضی بحریم جوی که مشهور بجوی خواجه است و بعضی بباغ ملا وفا بن ملا فاضل متوفا که الحال در ید ورثه های (38) اوست که میر ابوالقاسم و میر عبادالله است و بعضی بباغ رزاق بردی بن ملا نظر و بعضی باراضی موضع خرمی که مملکه است (39) و در ید کارنده های اوست و شمالًا پیوسته است بعضی بزمین خرمی مذکور و بعضی بزمین موضع غزنی که مملکه است (40) و بعضی بباغات جغذبون مذکور و شرقاً پیوسته است باراضی موضع تارنجك که مملکه است و بعضی بقورق[1] قول تارنجك (41) مذکور جنوبًا پیوسته است بعضی بکوه عیّاران و بعضی بکوه عبدالله *و بعضی[2] بکوه قولوق و بعضی براه راست و بعضی بکوه مصدّر (42) و بعضی بکوه سنگ سوراخ و بعضی بخاك سفید مع اراضی شانزده خانه طاحونه که او نیز در موضع اورقود مذکور معلوم الحدود (43) بیننا بحیث لا یحتاج الی التحد[ید] قطعه ثانی که مسمّی بشرابخانه مشهور است غربًا *پیوسته است[2] بزمین موضع ملك قبجاق خواجه شاهی (44) متوفا الحال در ید خواجه عبدالکریم است و بعضی براه عامه و شمالا تماماً بحریم جوی که بینگی اریغ مشهور است و شرقاً پیوسته است (45) بعضی بباغ و میدان تیلبپا و بعضی بهزار تیلبپای مذکور و بعضی بجوی که به تیلبه میرود و بعضی براه عامه *جنوباً پیوسته است بباغ و میدان تیلبپای مذکور و بعضی بجوی عامه که متصل است باراضی موضع کمردن قطعه ثالث[3] غربًا پیوسته است براه عامّه (46) و بعضی بباغ صوفی کوچك متوفا الحال در ید ورثهٔ اوست و بعضی بحریم جوی که متصل است بحریم جوی جغذبون و بعضی (47) بباغ بابا فاضل بن ملا بقا و شمالًا پیوسته است براه که متصل است بمیدان صوفی کوچك مذکور و بعضی بباغ ملا پاینده باقی (48) متوفا که الحال در ید ورثه اوست و بعضی بزمین جغذبون و بعضی بباغ شاه محمد بن ملا صادق و بعضی بزمین جغذبون و شرقًا (49) پیوسته است بعضی بزمین جغذبون و بعضی بزمین تارنجك مذکور که در ید کارنده های اوست و بعضی بقوروق[4] قول و بعضی (50) بتل بابا حیدر و بعضی بقودق خانه و بعضی بباغ ملا بقا بن ملا نردی و جنوبًا پیوسته

---

[1] *Так в ориг.* [*2] *Написано над строкой.* [*3] *Написано той же рукою на правом поле в виде вставки.* [4] *Так в ориг.*

است بکوه عبدالله و بعضی بکوه قولوق و بعضی (51) براه راست قطعهٔ رابع که مشغول است بسکنیات رعایاء کثیره غرباً پیوسته است براه عامه و بمسجد جامع جمعه بازار و بعضی بتل حاجی (52) جاکه که متصل است براه عامه و شرقاً بحریم جوی خواجه و جنوباً پیوسته است بکوه عبدالله فواصل در کل حدود علامات ظاهره (53) و امارات باهره بجمیع حقوق و مرافق آن و شرب بمجاری آن بمبلغ بیست پنج هزار تنگه ده‌دو چاریك رایجة الوقت نصفه (54) تاکیداً للاصل و توضیحاً له مبلغ دوازده هزار پانصد تنگهٔ موصوفه مع التقابض الصحیح فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی (55) و بود این ثمن مرین مبیعون را یوم المبایعه ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدول عقار بلا غبنٍ و لا غرورٍ و شرطٍ فاسدٍ (56) و این مبایعه بعد از آن بود که جمعی از عدول که اسامی ایشان در ذیل وثیقه مذکور میگردد اخبار کردند برین وجه که دیون کثیره (57) در ذمه جناب مغفور مذکور مانده که اداء آن ممکن نیست مگر از ثمن این محدودات مذکورات فی الصدر و خیریت این (58) صغار مذکورون درین بیع است و ایضاً جناب مشتری مذکور خیریهٔ للصغار خریده است مبیعات محدودات (59) مذکورات را بروجه مسطور مع تصدیقه ایاهم فی ذلك الاقرار مشافهةً و مواجهةً و کان ذلك بمحضر من العدول و الثقات (60) حضار المجلس جناب آخوند ملا صفا جناب آخوند ملا سمیع جناب خواجه ...[1] سی (61) میرزا خواجه جان خافظ میرزا محمد حافظ خدای‌بردی ترسون میرشکار بالتو کنوال آخوند ملا سلیم تارنجگی ملا وفای ...[1] جغذبونی (62) میر فیضی شاه سید خواجه خواجه عبدالکریم ملا پایندهٔ فرخسی‌گی ملا لطیف حودگی ملا بقاء تارنجگی حافظ وفا میر پادشاه میر کل و ...[1] حشتی (63) آخوند ملا محمد جان ملا بابا ارقود[2] ملا بالتو محمد ملا خال محمد غزنی ساقی بیك نذر باقی چهره اقاسی اوزبك قشلاقی قاضی محمد امین عبدالکریم دیوان بیگی شیخ شرف الدین (64) ملا محمد باقی ملا محمد مراد استا کوجك[3] استا رضا استا نیاز خواجه میرك ملا باقی کمانگرانی ملا صابر عوضی خواجه

---

[1] *Конец строки, размером в три-пять букв, утрачен, но последние буквы сохранились, благодаря тому, что они были написаны над строкой.* [2] *Написано над строкой.* [3] كوحك.

خورد آنکارالماسی (65) تیمنًا بذکره الاعلی ما قول الائمة الدین رحمة الله علیهم اجمعین درانجه بشریعت (66) این وثیقه بروجه مسطور درست هست بشرایطه با نی بینوا و توجروا

∴ Засим. Эта высокая долговечная грамота[1] основана на том и возвещает о том, (17) что [это] было в настоящее время и пору с помощью аллаха, владыки всемилостивейшего, 13-го числа преславного месяца шаъбона 1100 года, когда правильное, заслуживающее доверия, законное представление (18) учинили в присутствии высокопревосходительного, высокостепенного убежища достоинства сейидов, орудия блаженства, решительнейшего из судей и справедливейшего из правителей, (19) выносящего судебные решения в столичном городе Самарканде и его округе, 'да удлинится его высокая тень', со справедливым доказательством достойных принятия во внимание условий его [представления], 'как надлежит по закону', (20) ходжа Абдурраҳйм, сын ходжи Абдулкарйма и Хӯшҳол дйвонбегӣ, сын Ҳалама бакоула, которые были законными, полномочными на все дела доверенными лицами, (21) особенно на эту продажу, которая будет упомянута после сего, со стороны убежища скромности, орудия целомудрия, красы укрытых, (22) венца сокрытых, родовитейшей из женщин, *высокой колыбели[2], закрытой покровом славы и достоинства, блюдящей обычай Марии, Азйз подшоҳ бегйм, (23) дочери прощенного, обитающего в райских садах, квинтэссенции великого и благородного семейства, наилучших [из] дома ходжей благочестивых, (24) отличённого счастьем, погрузившегося в моря милосердия аллаха—владыки, к которому обращаются за помощью, превосходительного Муҳаммад Юсуфа ходжи, 'да будет над ними милость' [аллаха], и господин Халйфа Мйр Бадйъ, сын господина Мйр Самйъ, (25) законный опекун, назначенный и приставленный к опёке по завещанию, со стороны их благородий господ ходжи Убайдулло, ходжи Ҳошимй , (26) ходжи Абдурраҳмана, ходжи Ибодулло, Гауҳар бонӯ бегим и Латйфа бонӯ бегйм — малолетних детей отпрыска дома славы и управления, (27) квинтэссенции семейства сейидов и благород-

---

[1] васйқа. [2] маҳди улъё — *титул шахини-матери.*

ных, покойного, прощенного, сподобившегося милости аллаха, царя всевышнего, ходжи Хованд Маҳмуда, да озарится его могила, причем (28) 'представление сделано ими в состоянии, которое допускает закон', о нижеследующем:

„Мы продали, по доверенности, по праву опекунства и при свободном волеизъявлении, продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, законной, решительной и единовременной высокопревосходительному, (29) возвышенному отпрыску эмиров и везиров, любимцу учёных и образованных людей, наперснику султанов, собеседнику хаканов, помогающему бедным и неимущим, (30) убежищу эмирского достоинства, орудию власти, отличённому милостью аллаха, владыки-создателя, господину Аллоберди бию, сыну великого, благородного и прославленного эмира, обладающего высоким саном (31) и свитой, покойного, прощённого, погрузившегося в моря милостей аллаха, владыки всесильного, господина Ёдгор бия, целиком и полностью четыре участка земли (32) *обелённого имения[1] в местности Уркуд[2], находящейся в тумоне Шовдор самаркадской области. Состоит эта местность из многочисленных земель, (33) пригодных для земледелия и подходящих для пахоты, кроме 11 ман земли *обелённого имения[1] упомянутого решительнейшего из судей, [которые] расположены среди земель местности Уркуд, (34) и границы которых известны, и 'кроме законно исключаемых объектов, как то мечетей, мусульманских кладбищ, общественных дорог, растений, (35) древонасаждений и зданий'. Ограничен каждый из этих четырех упомянутых участков земель четырьмя определёнными границами.

Первый участок: с запада примыкает частью (36) к *заболоченной пустоши[3] местности Камонгарон, которая является государственной[4] [землей], частью к землям упомянутого Камонгарона, которые находятся в распоряжении его земледельцев[5], частью (37) к садам[6] Чағзибуна, частью к *запретной полосе[7] канала, который известен под [названием] Чуйи ходжа, частью к саду[8] мулло Вафо, сына умершего мулло Фозила, что теперь находится в руках его наследников

---

[1] милки холис. *[2] *См. прим. 2, стр. 70.* *[3] қуруқ қул. [4] мамлака [5] кораидаҳо. [6] богот. *[7] ҳарим. [8] боғ.

(38) Абўлқосима и Мир Ибодуллы, частью к саду[1] Раззоқберди, сына мулло Назара, частью к землям местности Хуррами, которая является государственной[2] (землей] (39) и находится в руках ее земледельцев[3]; с севера он примыкает к упомянутой земле Хуррами частью к земле Газни, которая является государственной[2] [землей] (40) и частью к упомянутым садам Ҷағзибўна; с востока он примыкает к землям местности Торанҷак, которая является государственной[2] [землей] и частью к *заболоченной пустоши[4] упомянутого Торанчака; (41) с юга он примыкает частью к горе Аййорон, частью к горе Абдулло, частью к горе Қулук, частью к прямой дороге, частью к горе Мусаддир, (42) частью к горе Сангсурох и частью к Хокисафид вместе с землями 16 мельниц, которые тоже находятся в упомянутой местности Уркўд; границы их между нами (43) известны, так что нет необходимости в их описании.

Второй участок, известный под названием Широбхона, с запада примыкает к земле имения[5] умершего қипчоқа[170] Ходжи Шоҳй, (44) в настоящее время находящейся в руках ходжи Абдулкарима, и частью к *общественной дороге[6]; с севера целиком к *запретной полосе[7] арыка, известного под названием Янгиарик; с востока примыкает (45) частью к саду[1] и майдону[171] Тельбаҳо, частью к мазару упомянутого Тельбаҳо, частью к арыку, который течёт в Телба[8] и частью к *общественной дороге[6]; с юга он примыкает к саду[1] и майдону упомянутого Тельбаҳо и частью к *общественному арыку[9], который смежен с землями местности Камардан.

Третий участок с запада примыкает к *общественной дороге[6], (46) частью к саду[1] умершего Суфи Кучака, что теперь находится в руках его наследников, частью к *запретной полосе[7] арыка, смежного с запретной полосой арыка Ҷағзибўн и частью (47) к саду[1] Бобо Фозила, сына мулло Бақо; с севера он примыкает к дороге, ведущей к майдону упомянутого Суфи Кучака, частью к саду[1] умершего мулло Поёнда Боқи, (48) что теперь находится в руках его наследников, частью к земле Ҷағзибўн, частью к саду[1] Шоҳ Муҳаммада, сына

---

[1] боғ. [2] мамлака. [3] корандаҳо. [4] қуруқ кул. [5] милк. [6] роҳи омм. [7] ҳарим. [8] *Б. м. уже упомянутый Тельбаҳо.* [9] ҷўйи омма.

мулло Содиқа и частью к земле Ҷағзибун; с востока он (49) примыкает частью к земле Ҷағзибун, частью к упомянутой земле Торанчак, которая находится в руках ее земледельцев[1], частью к *заболоченной-пустоши[2], частью (50) к холму[3] Бобо Ҳайдар, частью к Қудуқхона, частью к саду[4] мулло Бақо, сына мулло Турди; с юга он примыкает к горе Абдулло, частью к горе Қулуқ и частью (51) к прямой дороге.

Четвертый участок, занятый усадьбами[5] многочисленных крестьян[6], с запада примыкает к *общественной дороге[7] и к соборной пятничной мечети базара, частью к холму[3] Ходжи (52) Чока, который смежен с *общественной дорогой[7]; с востока — к *запретной полосе[8] арыка Ходжа; с юга он примыкает к горе Абдулло. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены (53) отметками.

[Указанные участки проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу[9] и орошением их посредством каналов за сумму 25000 танга, пробы $2^{1}/_{4}$: 10, имеющих хождение в настоящее время '(половина ее (54) в подтверждение основной [суммы] и разъяснение её' — 12500 танга описанного вида) 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и обеспечением законного ввода во владение'. (55) И сия цена этим проданным объектам в день обоюдной сделки была ценой сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, без плутовства, без обмана и без зловредного условия.'

(56) Эта сделка состоялась после того, как группа справедливых [свидетелей], имена которых будут указаны в этой грамоте[10] ниже, сообщили о том, что (57) за упомянутым умершим господином остались многочисленные долги, погасить которые невозможно иначе, как из стоимости этих упомянутых в *главной части[11] [грамоты] участков, и благо для тех (58) упомянутых малолетних детей заключается в этой продаже, и его высокородие упомянутый покупатель купил упомянутые и ограниченные участки также для блага этих малолетних (59) вышеуказанным образом, 'с подтверждением им этого в данном

---

[1] корандаҳо. *[2] қуруқ кул. [3] тепа. [4] боғ. [5] сукнийот. [6] раъёт. *[7] роҳи омм. *[8] *ҳарим. *[9] ҳуқуқ ва марофиқ. [10] васиқа. *[11] садр.

представлении устно, лицом к лицу. И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(60) Присутствующие в собрании': господин охўнд мулло Сафо; господин охунд мулло Самйъ; господин ходжа...сй[1]; (61) мйрзо ходжа Ҷон; *чтец корана[2], мйрзо Муҳаммад; *чтец корана[2], Худойберди; Турсўн, мйршикор; Болтў кутвол[172]; охўнд мулло Салйм Торанҷакй; мулло Вафои...[1] Ҷағзибўнй; (62) Мйр Файзй Шоҳ Сейид ходжа; ходжа Абдулкарйм; мулло Поёндаи Фарахсйгй; мулло Латйф Хўдагй; мулло Бақо Торанҷакй; *чтец корана[2], Вафо Мйр Подшоҳ; Мйр Қул Ва...хшгй; (63) охўнд мулло Мухаммад Ҷон; мулло Бобо Уркуд[й]; мулло Болту Муҳаммад; мулло Хол Муҳаммад Ғазнй; Соқи бек; Надир Боқй чуҳраақоси Узбек-қишлоқй; судья Муҳаммад Амин; Абдулкарйм, дйвонбегй; шейх Шарафиддйн; (64) мулло Муҳаммад Боқй; мулло Муҳаммад Мурод; усто Кўчак; усто Ризо; усто Ниёз; ходжа Мйрак; мулло Боқй Камонгарони; мулло Собир Ивазй; ходжа Хурд Анкоралмоси.

(65) 'Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариату (66) эта купчая[3] в написанном виде, по условиям ее или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах][4].

---

[1] *См. прим. 1, стр. 72.* [*2] х о ф и з. [3] в а с ӣқ з. [4] *Вместо ответа и подписи приложена кв. печать, текст которой не разобран.*

15.

1695 г. марта 7—апреля 4. Купчая (васиқа) Аллоберди бия парвоначи, сына Ёдгор бия, на приобретение у Маъсум ҳоджи, сына Одина Муҳаммад ходжи, многочисленных земель, расположенных в местности Тирсак самаркандского тумона Шовдор, за 31000 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, док. 7. Подлинник, размер 24,6×154 см. Бумага местная, тонкая, кремовая, лощёная, с слабо просвечивающей сеткой. Чернила трех цветов; черного: красного и золотого. Почерк настаълик. Число строк 39. Последняя строка написана на правом поле, поперек остальных строк. Текст окружен рамкой из двух черных и одной золотой линии.

На лицевой стороне грамоты, на полях и в промежутке между окончанием текста и перечислением свидетелей приложено 53 печати, в том числе 8, 16, 20, 22, 61, 63, 65, 73, 80, 82, 83, 91. 92, 117, 123, 131, 139, 143, 149. 154. 157, 166. 173, 174, 175, 181, 187, 191, 192. 193. 195, 197, 198, 219, 224, 229. 231, 238. 245, 247, 255, 258, 259, 265, 267, 276, 282, 285; остальные четыре печати не прочитаны. Печать 73 приложена два раза.

... (14) این وثیقهٔ علیهٔ ملیه مبنی است بران و منبی است از انکه درینوقت و اوان بعون الله الملك المستعان در تاءریخ شهر شعبان المعظم سنّه ۱۱۰۶ بودکه (15) اقرار صحیح و اعتراف صریح معتبر شرعی نمودند سیادت پناه سعادت دستگاه فضایل مآب کمالات اکتساب ذوی الانتباه خواجه بزرگ شاه ابن عزیز کریم الاخلاق (16) مخدوم بالاستحقاق زبدهٔ خاندان سیادت و نجابت قدوهٔ دودمان هدایت و امامت الواصل الی جوار رحمة الله الملك المنان *خواجه جان مخدومی[1] که وکیل شرعی (17) بودند در معامله که در ذیل مذکور میگردد از قبل امارت پناه رفعت

*1 *Написано на полях, в тексте же место обозначено красной чертой.*

دستداه سخاوت شعار شجاعت آثار حاجی الحرمین الشریفین معصوم حاجی ابن عالیجاه رفعت (18) و ایالت دستگاه مغفرت پناه آدینه محمد حاجی و وکالت ایشان ثابت شده بود در ضمن مرافعهٔ شرعیه بگواهی طالب چپره اقاسی بن محمدی بی منگ و ملا خواجه محمد بن ملا عوض محمد که مقبول الشهادة بودند (19) بحضور جناب سیادت پناه سعادت دستگاه شریعت مآب کمالات اکتساب حامی الاسلام و مسلمین مروج شریعه الی یوم الدین ناصب رایت (20) دین الاسلام مبین احکام الحلال و الحرام اقضی القضاة و اعدل الولاة حاکم الشرع الشریف قاضی عسکر همایون دارالملك سمرقند و توابع آن مدّ ظله العالی (21) برانجمله که فروخته ام وکالةً بجناب امارت پناه رفعت و ایالت دستگاه عضد الدولة الخاقانیه و مُروّج امورالسلطانیه مُربّی العلما و معین الفقرا (22) الله‌بردی بی پروانچی بن جناب عالیجاه مرحمت دستگاه الواصل الی جوار رحمة الله الملك العلی یادگار بی ببیع بات بتات نافذ لازم (23) شرعی همگی و تمامی اراضیٔ کثیرهٔ قابلهٔ زراعت و صالحهٔ حراثت موضع تیرسك حق و ملك موکل مذکور خودمرا که واقع است در تومان (24) شاودار من ناحیه سمرقند فردوس مانند و این اراضی موضع مذکور محدوداست بحدود اربعهٔ معینه که غرباً پیوسته است سر تا سر بکوه الاقتراق (25) و شمالاً پیوسته است بعضی بزمین فوزجی که ملك ندر چپره اقاسی بن قلیکه بی و بعضی بزمین آقتلش که وقف لازم شرعی بر خانقاه حضرت شیخ (26) ابی اللیث است و شرقاً پیوسته است تماماً بزمین تل جُنعوز که مشهور است بزبردزه که ملك نجابت پناه ظریف شیخ بن مرحومی عالم شیخ است و جنوباً (27) پیوسته است بعضی بزمین فلانون که ملك امارت پناه مشتری مذکوراست و بعضی بکوه قزل خوال و بعضی بکوه سلطان ارتلیش فواصل در کل حدود علامات (28) ظاهره و امارات باهره است سوی المستثنیات الشرعیة من المساجد و المقابر والطرق العامه[1] و غیرها بجمیع حقوق و مرافق و شرب بمجاری آن (29) بمبلغ سی و یك هزار تنگه نقره سره مسکوکه ده دو چهاریکی بخاری که قیمت هر شصت آن یکمثقال طلای انش ...[2] نصفه تاکیداً للاصل و توضیحاً له (30) مبلغ پانزده و نیم هزار تنگه موصوفه مع التقابض الصحیح فی

---

[1] العانه [2] *Не разобрано.*

البدلين و ضمان الدّرك الشرعى و بود اين ثمن مرين مبيع محدود را يوم المبايعه (31) ثمن مثل و قيمت عدل بتقويم مقومين عدول عقار بلا غبن و لا غرور و لا كره و لا جبر و لا شرط فاسد و خريده اند جناب امارت پناه (32) مشترى مذكور مبيع محدود مذكور را بمبلغ مذكور مع تصديقه اياه فى ذلك الاقرار مشافهةً و مواجهةً و كان ذلك بمحضر من الثقات (33) حضار المجلس احمد شاه خواجه على شاه خواجه (34) جناب آخوندى ملا صفا جناب آخوندى ملا قاسم مفتى جناب آخوندى ملا ميرزا جان جناب آخوندى ملا خواجه تاشكندى جناب آخوندى ملا صدر صغدى (35) آخوند ملا عبدالله پسكنتى آخوند ملا عالم اشتبخنى ملا رافع مدرس ملا مير كوجك غالب ملا لطف الله سمرقندى ملا محمد محسن كا...[1] (36) ملا بالنوى فاخنى ملا خواجه خُرد انكارالماسى خواجه ميرزاى فوچيناتى ملا كوچك فوچيناتى محمد لطيف ولد ملا نور...[1] لال ساخكى (37) بوزەخور بى قرق فولات بى قبجاق حسناق چهره اقاسى قبجاق نلو بيردى چهره اقاسى قبجاق قتلق خواجه بى خطاى خداى بردى ميرزا خطاى (38) گداى چهرەاقاسى خطاى تنكت بى منگ بوران بى منگ آى بلش بى منگ ولى يساول ولد المال محمد يساول...[1] چهره اقاسى سراى (39) تيمناً بذكره سبحانه ما قول الائمة الاسلام رضى الله عنهم الاجمعين درانچه بشريعت اين وثيقه بروجه مسطور درست باشد بشرايطه يا نى بينوا و توجروا

...(14) Эта высокая, долговечная грамота[2] основана на том и возвещает о том, что [это] было в настоящее время и пору, с помощью аллаха - владыки, к которому обращаются за помощью, в преславном месяце шаъбоне 1106 года, когда (15) сделали правильное представление и открытое, достойное уважения, законное признание прибежище сейидства, орудие счастья, средоточие добродетелей, приобревший совершенства, осмотрительный ходжа Бузург шоҳ, сын дорогого, великодушного, (16) настоящего господина, наилучшего из рода сейидов и знатных, образца семейства духовных наставников и имамов, сподобившегося милосердия аллаха - владыки всемилостивого, ходжи Чон Махдýми, (17) законное уполномоченное лицо на за-

---

[1] *Не разобрано.* [2] в а с й қ а.

ключение сделки[1], которая будет упомянута ниже, со стороны убежища эмирского достоинства, орудия высокого сана; отмеченного великодушием и храбростью, совершившего паломничество в оба священных [города][2], Маъсум ҳоджи, сына высокостепенного орудия высокого сана (18) и власти, убежища прощения Одйны Муҳаммад ҳоджи, [причем] доверенность признана достоверной в процессе законного разбора дела показаниями Толиба чуҳраақоси, сына Муҳаммад бия минга[173] и мулло ходжа Муҳаммада, сына мулло Иваз Муҳаммада, которые были допущены к свидетельству (19) в присутствии господина убежища сейидства, орудия счастья, средоточия шариата, обревшего совершенства, покровителя ислама и мусульман, распространяющего шариат до дня страшного суда, водружающего знамя (20) веры ислама, разъясняющего постановления о разрешенном и запретном, решительнейшего из судей и справедливейшего из правителей, судящего по священному божественному закону, судьи августейшей военной ставки столицы Самарканда и его округи, 'да удлинится его высокая тень', (21) в таком виде:

„Я продал по доверенности господину убежищу эмирского достоинства, орудию высокого сана и власти, руке ҳақанской державы, вершителю султанских дел, покровителю учёных и помогающему беднякам (22) Аллоберди бию парвоначи, сыну высокостепенного господина, орудия милосердия, сподобившегося милости всевышнего владыки, Ёдгор бия, продажей окончательной, нерушимой, вступившей в силу, непременной, (23) законной, целиком и полностью многочисленные пригодные для земледелия и подходящие для пахоты земли местности Тирсак, *по праву принадлежащие[3] упомянутому моему доверителю, расположенные в тумоне (24) Шовдор, в области Самарканда, подобного раю.

И эти земли упомянутой местности ограничены четырьмя определёнными рубежами, так что с запада они примыкают от начала до конца к горе Алоқтароқ (25) с севера примыкают частью к земле Қузачй, которая является имением[4] Надира чуҳраақоси, сына Қалика бия и частью к земле Оқтош, которая является обязательным и за-

---

[1] муъомила. [2] *Подразумеваются Мекка и Медина.* [*3] Ҳаққ ва милк. [4] милк.

конным вакфом в пользу хонақо[174] святого шейха (26) Абуллайса; с востока примыкают целиком к земле холма[1] Ҷунғуз (?), которая известна под названием Забардиза и является имением[2] убежища благородства, Зариф шейха, сына покойного Олим шейха; с юга (27) они примыкают частью к земле Қафлотун (?), которая является имением[2] убежища эмирского достоинства, упомянутого покупателя, частью к горе Қизилҷувол и частью к горе Султон Иртлиш. Расстояния на всех рубежах имеют ясные отметки (28) и явные знаки.

[Земли проданы] 'кроме исключаемых по закону объектов, как то: мечетей, кладбищ *общественных дорог[3] и прочего', со всем, что к ним *принадлежит по праву и приносит пользу[4] и орошением каналами, (29) за 31000 танга чистого серебра бухарскими монетами пробы $2^{1}/_{4}$: 10, так что стоимость каждых шестидесяти их [равна] одному мисқолу золота...[5] '(половина ее, в подтверждение основной суммы для ясности', (30) равна сумме в 15500 вышеуказанных танга). 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение'.

И эта цена сему ограниченному предмету продажи в день обоюдной сделки была (31) ценою сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей без плутовства и обмана, без принуждения и насилия и без зловредного условия'".

И купили его высокородие убежище эмирского достоинства, (32) упомянутый покупатель, упомянутый предмет продажи за упомянутую сумму 'с подтверждением им этого в данном заявлении устно, лицом к лицу. И было это в присутствии людей, достойных доверия.

(33) Присутствующие в собрании': Аҳмад Шоҳ ходжа; Али Шоҳ ходжа: (34) господин охунди мулло Сафо; господин охунд мулло Қосим, муфти; господин охунди мулло Мирзоҷон; господин охунди мулло Ходжа Тошканди, господин охунди мулло Садри Суғди, (35) охунд мулло Абдулло Пскенти; охунд мулло Олим Иштихани, мулло Рофиъ, мударрис[175]; мулло Мир Кучак Ғолиб; мулло Лутфулло Самарканди; мулло Муҳаммад Мухсин ...[5] (36) мулло Болтуи Фохти,

---

[1] телл. [2] милк. *[3] ат-туруқ ал-омм. *[4] ҳуқуқ ва марофиқ. [5] *Неразобрано.*

мулло ходжа Хўрд Анкоралмоси, ходжа мирзои Қўчинони, мулло-Кўчак Қўчинони, Муҳаммад Латиф, сын мулло ...[1] сохаки, (37) Бўзахўр бий қирқ[176], Фулот бий қипчоқ, Хасаноқ чуҳраақоси қипчок, Тулуберди чуҳраақоси қипчоқ, Қутлуқ ходжа бий хитой[177], Худойберди мирзо хитой, (38) Гадой чуҳраақоси хитой, Тунгут бий минг, Бўрон бий минг, Ойбош бий минг, Вали ясоул, сын Алмон Муҳаммад ясоула, ...[1] чуҳраақоси сарой[178].

(39) 'Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха' на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая[2] в написанном виде, по условиям ее или нет? 'Об'явите и да наградит вас (аллах)'.[3]

---

[1] *Не разобрано.* [2] васйка. [3] *Ответ и подпись не разобраны.*

16.

1699 г. августа 17 — сентября 15. Купчая (васйқа) Худоёр бия, сына Худойкул бия, на приобретение у Мир Абдулкаюма шейхулислома[179], *сына ходжа Хасана шейхулислома 100 ман земли обелённого имения, расположенного в местности Капкон по каналу Кеш, за 1600 танга.*

ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4|4. Подлинник, размер 21,5×58 см. Бумага местная, тонкая и ломкая, из неровной, плохо приготовленной массы, двуслойная, лощеная, сетка не просвечивает; цвет бумаги кремовый, цвет чернил черный. Почерк насталик. Число строк 26; строки 22—26 написаны наискось.

На лицевой стороне, между 21 и 22 строками, приложены печати 9, 13, 42, 134, 144, 165, 246, 281, 288.

...(7) اما بعد در تاریخ شهر ربیع الاول سنه ۱۱۱۱ بود که اقرار معتبر صحیح شرعی کردند جناب سیادت پناه عزت و حرمت دستگاه (8) خلاصه خاندان سید المرسلین امیر عبدالقیوم شیخ الاسلام بن مرحومی مبروری غریق الرحمة و الغفران خواجه (9) حسن شیخ الاسلام حال جواز اقراره شرعا بر انجمله که فروخته‌ام به بیع بات بتات نافذ لازم شرعی (10) بامارت پناه عزت و حرمت دستگاه خدایار بی، بن مغفرت پناه فردوس مکان علیبن آشیان مرحومی خدایقلی بی (11) همگی و تمامی موازی یکصد من زمین تخمیناً ملك خالص خودم راکه واقعست در موضع کبکان، از تکاب رودك کش (12) و محدود است بحدود اربعه معینه شرقاً پیوسته است بعضی بزمین چنار سوده که مملکه پادشاهیست و بعضی (13) بزمین قوشخانه که ملك عبدالباقی بیك بن مرحومی ساقی بی است و فاصله جوی لعلستان است شمالاً پیوسته است (14) بملك

جناب سیادتمآب خواجه حاظم بن مرحومی مبروری خواجه عابد است فاصله جوی راست زراعتی که (15) منتهی میشود بجوی خشارمیتن و بدرخت دولانه غرباً پیوسته است بعضی بجوی خشارمیتن مذکور و بعضی بخان اریغی (16) جنوباً پیوسته است باراضی لعلستان که مملکه پادشاهی است فواصل در کل حدود علامات ظاهره است (17) بجمیع حقوق ومرافق آن و شرب بمجاری آن سوی المستثنیات الشرعیه بمبلغ یکهزار ششصد تنگه ده سه نفرهٔ سره (18) یك مثقالی عدد نصفه مبلغ هشتصد تنگه تاکیداً للاصل مع التقابض فی البدلین و ضمان الدّرك الشرعی (19) و چون این مبلغ ثمن مثل و قیمت عدل این مبیع بود بقیمت مقومان عفار بلا غبن ولا غرور ولا شرط (20) فاسد و خریدند این امارت پناه مذکور خریدن درست شرعی خالی از تلجه و مغایر[1] مبطله بلا اکراه (21) و کان ذلك بمحضر من الثقات (22) حضار المجلس (23) امان چیره اقاسی ملا عبداللطیف ملا نذر خلیفه میر عبدالله ملا محمد مؤمین (24) نالش محمد اغا الوغ عبدالرحمن اقا الوغ ملا عرب بلا (?) ملا حسن حوبما به (?) (25) ملا نیاز نوروز سرکار ملا دوست بابا میرزا مسکر العلی (26) و غیرهم من المسلمین

...(7) Засим. Это было в месяце рабиъулаввале[180] 1111 года, когда законное, правильное и достойное уважения представление сделали его высокородие убежище сейидства, орудие славы и почёта, (8) наилучший из потомков главы посланников, эмир Абдулқаюм, шейхулислом, сын покойного, почившего, погрузившегося в милосердие и прощение [аллаха] ходжи (9) Ҳасана шейхулислома, '[причем] представление сделано им в состоянии, которое допускает закон', в таком виде:

„Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной и законной (10) убежищу эмирского достоинства, орудию славы и почёта Худоёр бию, сыну прощенного, обитающего в раю, находящегося в высшей обители, покойного Худойқули бия, (11) целиком и полностью площадь приблизительно 100 ман земли моего *обелённого имения[2], расположенного в местности Капкон в

---

[1] تلجه و معانی *[2] милки холис.

пойме[1] речки[2] Кеш, (12) и ограниченного четырьмя определёнными границами: с востока оно примыкает частью к земле Ҷаҳорсуда, которая является *государственной землёй[3] и частью (13) к земле Қушхона, которая является имением[4] Абдулбоқи бека, сына покойного Соқи бека, а рубежом служит арык Лаълистон; с севера примыкает (14) к имению[4] его высокородия средоточия сейидства, ходжи Ҳотима, сына покойного, прощённого ходжи Обида, рубежом является прямой арык *возделанного поля[5] которое (15) оканчивается арыком Хашормйтан и оливковым деревом; с запада примыкает частью к упомянутому арыку Хашормитан и частью к Ханскому арыку; (16) с юга примыкает к землям Лаълистон, которые являются государственными[3]. Расстояния на всех рубежах имеют ясные отметки.

(17) [Земля продана] со всем, *что к ней принадлежит по праву и приносит пользу[6] и с орошением каналами ее, 'кроме исключаемых по закону объектов', за сумму 1600 танга, пробы 3:10, чистого серебра, (18), по одному мисқолу '(половина ее, в подтверждение основной' суммы, 800 тенга), 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение'". (19).

И поскольку эта сумма была ценой сходной и платой справедливой за этот предмет продажи 'по оценке оценщиков недвижимости, без плутовства, обмана и (20) зловредного условия', то купили сей убежище эмирского достоинства покупкой правильной, законной, свободной от принуждения и аннулирующих [сделку] противоречий, без насилия. (21) 'И было это в присутствии людей, достойных доверия.

(22) Присутствующие в собрании':

(23) Амон чуҳраақоси; мулло Абдуллатйф; мулло Надир, халйфа[181]; Мйр Абдулло; мулло Муҳаммад Муъмин; (24) Тош Муҳаммад ағоулуғ; Абдуррахмон акоулуғ; мулло Араб...[7], мулло Ҳасан...[7], (25) мулло Ниёз; Навруз саркор, мулло-Дўст Бобо; мйрзо Мускар ал-Алй, (26) 'и другие мусульмане'.

---

[1] такоб. [2] рўдак. *[3] мамлакаи подшоҳй. [4] милк. *[5] зироъатй. *[6] ҳуқўқ ва марофиқ. [7] *Не разобрано.*

17.

1700 г. апреля 10 — мая 9. Обменная купчая (васйқаи муқосса) Аллоберди бия парвоначи, сына Ёдгор бия, на приобретение у садра[1182] *ходжа Мир Иброҳима, сына судьи Миракшоҳа обелённого имения в самаркандском тумоне Шовдор за 30000 танга и продажу тому же лицу за ту же цену земли и сада с постройками в кишлаке Хасан ходжа бухарского тумона Ёри-руд.*

ИВУз, ф. Чеклар, док. 19. Подлинник, размер 26,5×49 см. Бумага местная, гладкая и прочная, лощеная; на просвет видна мелкая сетка и волокна массы, которые однако не портят гладкости поверхности. Цвет бумаги белый, цвет чернил черный. Почерк настаълик. Число строк 21.

Документ имеет приклеенный к началу род обертки [вместо переплета] из хорошо выделанной желтой кожи, которая, оборачиваясь трижды вокруг свитка, предохраняет бумагу от порчи.

На лицевой стороне приложены печати 21, 38, 68, 140, 143, 151, 161 213, 254, 259; одна печать не прочитана.

(1) چك سار[1]

... اما بعد در تأريخ شهر ذی‌القعده سنه ۱۱۱۱ بود که اقرار معتبر شرعی کردند جناب عزت دستگاه (5) صدارت پناه خواجه میر ابراهیم صدر ولد مغفرت پناه مرحمت دستگاه الحسیب النسیب الواصل (6) الی جوار رحمة‌الله *حضرت قاضی میر کشاه نور مرقده[2] حال جواز اقراره شرعا بر آنجمله که فروخته‌ام ببیع بات بتات (7) نافذ لازم شرعی بجناب عالیجاه امارت پناه الله‌بردی بی پروانچی ولد مرحومی (8) غریق الرحمة

---

[1] *Первая строка написана иным почерком и чернилами, чем весь остальной текст.* *[2] *Написано на полях, в виде выноски, место которой в тексте указано особым значком.*

و الرضوان یادگار بی همگی و تمامی ملك سار و توابع اربسا کوه (9) تومان شاودار از ولایت سمرقند را که مشتمل است بر اراضی کثیرهٔ صالحهٔ زراعت (10) و قابلهٔ حراثت حق و ملك حرّ خالص خودم را که محدود است بحدود اربعه معینه که معلوم (11) جناب مشتری مذکور است بجمیع حقوق و مرافق و شرب بمجاری آن بمبلغ سی هزار تنگهٔ نقرهٔ سره (12) یکمثقالی عدد مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی بلا غبن ولا غرور و شرط فاسد (13) مع قبوله مخفی نماند که اقرار شرعی کرد ملا صفا بن ملا وفا که وکیل شرعی ثابت الوکالة بود (14) از قبل امارت پناه مذکور برینوجه که وکالةً بامر و توکیل امارت پناه مذکور همگی و تمامی سکنبات چهار (15) باغ و باغ و حرم سرا و سکنبات هشت طناب علف یرنجقه را مع ربض مشتمل بر بیوت متعدده مع چپل (16) و پنج طناب زمین ملك و سی و یك طناب زمین دیگر حق و ملك امارت پناه موکل مذکور خودم را که (17) واقع است در موضع قشلاق حسن خواجه از تومان یاری رود بخارا بخواجه میر ابراهیم مذکور بمبلغ (18) سی هزار تنگهٔ موصوفه فروخته این مبلغ ثمن آنرا بثمن مذکور سار و توابع مبیع مذکور بمشارالیه (19) برضای یکدیگر مقاصّه حساب کردهام و کان ذلك بمحضر من الثقات (20) حضار المجلس (21) جناب قاضی آل محمد جناب ملا...[1]

(1) Документ[2] об [имении] Сор... Засим. Это было в месяце зилькаъда 1111 года, когда сделали достойное уважения, законное представление его высокородие (5) орудие славы, убежище достоинства садра, садр ходжа Мйр Иброҳим, сын прощённого, орудия милосердия, именитого, родовитого, сподобившегося (6) милости аллаха, его высокородия судьи Мйракшоҳа — 'да будет озарена могила его! Представление сделано в состоянии, которое допускает закон', в следующем виде:

„Я продал продажей окончательной, нерушимой, (7) вошедшей в силу и законной его высокородию, высокостепенному убежищу эмирского достоинства, Аллоберди бию парвоначи, сыну покойного, (8) утонувшего в милосердии и благоволении [аллаха] Едгор бия, целиком

---

[1] *Конец утрачен.* [2] чак. *См. прим. 1 стр. 87.*

и полностью имение[1]. Сор и относящиеся [к нему места] Кухи (9) Арбасо тўмона Шовдор самаркандского вилоята, состоящие из многочисленных земель, пригодных для земледелия (10) и удобных для пахоты, *обелённое имение принадлежащее мне по праву[2], ограниченное четырьмя определёнными рубежами, которые известны (11) его высокородию упомянутому покупателю — со всем, *что принадлежит к нему по праву и приносит пользу[3], с орошением их каналами за сумму 30000 танга чистого серебра, (12) одномисқолных, 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение, без плутовства, обмана и без зловредного условия. (13) с согласия его [покупателя]'*.

Да не останется скрытым, что сделал законное представление мулло Сафо, сын мулло Вафо, который был законным доверенным с подтверждённой доверенностью, (14) от имени упомянутого убежища эмирского достоинства в таком виде: „По доверенности и по поручению упомянутого убежища эмирского достоинста я продал упомянутому ходже Мир Иброҳиму целиком и полностью сукниёт[183] сада (15) с огородом[4], сад[5], дворец[6] и сукниёт восьми танобов, [засеянных] люцерной, вместе со стеной ограды с многочисленными помещениями, вместе с 45 (16) танобами имения[7] и 31 танобом другого имения[7], принадлежащими по праву упомянутому убежищу эмирского достоинства, моему доверителю, (17) расположенными в местности Қишлоқ Хасан ходжа бухарского тумона Ёрируд за сумму (18) 30000 танга вышеописанного [качества] и эту стоимость их с обоюдного согласия зачёл вышеуказанному лицу в *безналичный рассчёт[8] за упомянутую стоимость Сора и мест, относящихся к упомянутому объекту продажи*. (19) 'И было это в присутствии лиц, достойных доверия.

(20) Присутствующие в собрании':

(21) Его высокородие судья Ол Муҳаммад. Его высокородие мулло...[9]

---

[1] милк. *[2] хакк ва милки хурри холиси худам. *[3] ҳуқуқ ва марофиқ. [4] чахорбог. [5] бог. [6] ҳарам саро. [7] замйни милк. *[8] муқосса. [9] *См. прим. 1 стр. 88.*

18.

1700 г. мая 10 — июня 7. Акт купли и обеления (васйқаи мубодила) Узи Тимур бия парвоначи, сына Шоҳ Муҳаммад мирзы, на приобретение у Субҳонқули хана воды и земли в вилояте Несеф за один экземпляр Корана и отказ в казну двух третей этой воды и земли в возмещение податей с оставшейся одной трети.

ИВУз. ф. Чеклар, № 30/III. Подлинник, 31×60,5 см. Бумага плотная, расслаивающаяся, с слабо просвечивающей сеткой кремового цвета. Текст написан черными чернилами и золотом. Почерк настаълик. Число строк 29. На лицевой стороне приложены печати 23, 24, 27, 38, 47, 50, 76, 93, 99, 117, 154, 163, 195, 201, 217, 220, 227, 228, 241, 266, 268, 272, 273, 283; пять печатей не прочитаны.

(4)... اما بعد در تاریخ شهر ذی الحجه سنهٔ ۱۱۱۱ بود که فروختند عالیحضرات...*سید سبحانقلی محمد بهادر خان خلد ملکه ابداً[1] ولد... *سید نذر محمد بهادر خان طاب ثراه[1] ببیع بات بتات نافذ لازم (11) شرعی بجناب عالیجاه امارت پناه اوزبتمور بی پروانچی ولد مبارزت آثار شاه محمد میرزا همگی و تمامی آب و زمین موضع (12) خواجه قارلوق از مواضعات مشهوره ولایت نسف راکه مملکهٔ بادشاهی است غرباً پیوسته است بزمین (13) موضع بابا حاجی که مملکه است و بعضی باح بر باح[2] که نیز مملکه است شمالاً پیوسته است بزمین موضع باح برباح[2] مذکور و بعضی بحریم جوی هزاره باح برباح[2] و بعضی بزمین حلمه خان محصولی که نیز مملکه است و بعضی بزمین (15) موضع دو حاکنه[2] که نیز مملکه است شرقاً پیوسته است بزمین موضع دو حاکنهٔ[2] مذکور و

---

[1] *Написано золотом на полях.* [2] *Так в оригинале; название осталось непрочитанным.*

بعضی بحریم جوی (16) عام پندران و دهٔ نو و بعضی بجوی کهنه نوفد احمد جنوبا پیوسته است بزمین موضع نوفد احمد که مملکه است (17) و بعضی بحریم جوی عام پندران و دهٔ نو و بعضی بزمین موضع خمیان دیزه که مملکه است فواصل در کل (18) حدود علامات ظاهره است و همگی و تمامی آب و زمین موضع بار[1] را که نیز مملکه است و از موانعات (19) مشهوره ولایت مذکور است که حدود آن معلوم است نزد مشتری مذکور فواصل در کل حدود علامات (20) ظاهره است بجمیع حقوق و مرافق آن سوی المستثنیات الشرعیه بیکعدد مصحف مجلد بجلد فرمی سرخ بقطع هشت (21) ورقی بخط نسخ اعلا مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی بلا غبن و لا غرور و شرط فاسد مع قبوله (22) بعد ازانکه محدودین مذکورین مملکه پادشاهی و در تحت ولایت آنعالیحضرت کیوان رفعت بود و آن عالی (23) حضرت را ولایت بیع آن بود و این ثمن مرین مبیع را ثمن مثل و قیمت عدل آن بود و بسبب مبایعه مذکوره (24) این محدودین ملك خراجی جناب مشتری مذکور گردید گرفتند عالیحضرت مشارالیه همگی و تمامی این محدود (25) ثانی را برضای مشتری مذکور در عوض خراج شرعی محدود مذکور اول بعد از آنکه این محدود ثانی ارضاً (26) و ربعاً ضعف این محدود اول بود مع قبول المالك المذکور فی المجلس و بسبب معاوضهٔ مذکوره این محدود (27) اول ملك حرّخالص از خراج و ما یتعلق بالخراج مشتری مذکور گشت موافقا لرای من رای ذلك من العلما (28) الاعلام و الفقهاء الکرام جعل الله تعالی مثوا هم دار السلام فصار هذا المحدود الاول المسمی بخواجه قارلوق (29) ملکًا حرّاً خالصاً عن الخراج و ما یتعلق بالخراج فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه علی الذین یبدلونه بمحضر الثقات

... Засим. В месяце зильхидджа[184] 1111 года его величество... сейид Субҳонқули Муҳаммад баҳодур хан, 'да увековечится его царство', сын... сейида Надир Муҳаммад баҳодур хана, 'да будет мягкой ему земля', продали продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной (11) и законной высокопоставленному, превосходительному, убежищу эмирского достоинства, Узи Тимур бию парвоначй, сыну отмеченного военной доблестью Шоҳ Муҳаммад мирзы,

[1] *Так в оригинале; название осталось непрочитанным.*

целиком и полностью воду и землю местности (12) Холжа Қорлўқ из известных местностей вилоята Несеф, являющуюся государственной[1] [землей].

С запада она примыкает к земле (13) местности Бобо ҳоджи, которая есть государственная[2] [земля], и частью к земле местности...[3], которая тоже государственная[2] [земля]; с севера она примыкает к земле указанной местности...[3] (14) частью к *запретной полосе[4] арыка ҳазоры[3]...[24], частью к земле Ҳаламахон Маҳсўли, которая тоже государственная[2] [земля], частью к земле местности (15)...[3], которая тоже государственная[2] [земля]; с востока примыкает к земле упомянутой местности...[3], частью к *запретной полосе[4] *общественного арыка[5] (16) Пандрон и Дахаи нав и частью к старому арыку Навқади Аҳмад; с юга примыкает к земле местности Навқади Аҳмад, которая является государственной[1] [землей], (17) частью к *запретной полосе[4] *общественного арыка[5] Пандрон и Дахаи нав, частью к земле местности Хамиёндиза, которая является государственной[1] [землей].

Расстояния на всех рубежах (18) ясно обозначены отметками.

И [также продали] целиком и полностью воду и землю местности...[3], которая тоже государственная[1] из [числа] известных (19) местностей упомянутого вилоята. Рубежи ее известны упомянутому покупателю. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками (20).

[Описанные земли проданы] со всем, что к ним *принадлежит по праву и приносит пользу[6], 'без законно исключаемых' [объектов] за один экземпляр Корана, переплетённый в красный кожаный переплет (21) [размером] в восьмую долю листа, [переписанный] превосходным почерком насх[185], 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение, без обмана, плутовства и зловредного условия, с согласия его' [покупателя], после того, (22) как обе ограниченные [площади] были государственной[1] землей и находились в распоряжении его величества, превознесённого до седьмого неба, и его (23) величество имел право распорядиться их продажей; и эта цена сему предмету продажи была

---

[1] мамлакаи подшоҳй. [2] мамлака. [3] *См. прим. 2, стр. 90.* [4] ҳарим. [5] чуйи омм. [6] ҳуқуқ ва марофиқ.

ценой сходной и платой справедливой; и вследствие упомянутой *обоюдной сделки[1] (24) эти ограниченные [воды и земли] стали *облагаемым податью имением[2] его высокородия упомянутого покупателя.

Указанный выше его величество целиком и полностью приняли (25) с удовлетворения упомянутого покупателя вторую ограниченную [площадь] взамен законной подати[3] с упомянутой первой [площади], после того, как эта вторая [площадь] по размеру и [26] по доходности равнялась удвоенному количеству первой ограниченной [площади], 'с согласия упомянутого владельца[4], [заявленного] в собрании'.

И вследствие упомянутого обмена[5] эта первая (27) ограниченная [площадь] стала *обелённым, свободным, от подати[6] и того, что относится к подати[3], имением, принадлежащим упомянутому покупателю, 'согласно с мнением того, кто так считал из дающих заключение (28) улемов и почтенных законоведов, да соделает аллах их жилищем обитель мира.

И стала эта первая, ограниченная [площадь], называемая Ходжа Қорлуқ, (29) *обелённым имением, свободным от подати[7] и того, что относится к подати; *и тот кто изменит его, после того, как слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его[8].

[И было это] в присутствии лиц, достойных доверия'.

---

*1 мубоиъа. *2 милки хароҷи. 3 хароҷ. 4 молик. 5 муъовиза. *6 милки ҳурр ҳолис аз хароҷ. *7 милкаи ҳурраи холисаи ан ал-хароҷи. *8 *Коран* 2_{177}.

19.

1702 г. июня 16 — июля 14. Акт купли и обеления (васйқаи мубодила) Шамсии бону хоним, дочери Надир Муҳаммад хана, на приобретение у Субҳонқули хана 10000 танобов земли в местности Гурмистон и 20000 танобов в местности Шакарбулоқ вилоята Хузор за один экземпляр Корана и отказ в казну 20000 танобов в возмещение податей с 10000 танобов местности Гурмистон.

ИВУз, ф. Чеклар, № 31. Подлинник, 41×144 см. Бумага белая, лощеная, высокого качества, сетка не просвечивает. Чернила черные. Почерк своеобразный наск с некоторыми элементами сульса[186]*; наклон высоких букв налево. Число строк 33.*

На лицевой стороне приложены печати 39, 158, 183, 227.

(8)... اما بعد در تأريخ شهر صفر ختم بالخير و (9) الظفر سنهٔ ١١١٤ بود كه فروختند... *حضرت ابو المظفر سيد سبحانقلى محمد بهادر خان خلد ملكه ابداً[1]... (12) ... ولد فلك فتوت (14) ... *حضرت ابو الفتح سيد ندر محمد بهادر خان طاب ثراه[1] ببيع بات بتات نافذ لازم شرعى قطعى يكباركى بجناب عزت دستگاه (15) عفت پناه زين المستورات تاج المخدورات نتيجة السادات فخر النساء سيّدهٔ صالحهٔ عابدهٔ ساجدهٔ راكعهٔ *شمسيه بانو خانيم[2] بنت عاليحضرات فلك (16) فتوت مذكور همگى و تمامى اراضى موضع غرمستان از توابعات مشهورهٔ ولايت خزار كه مملكه

---

[1] Написано на полях в виде выноски. [2] Вписано мелкими буквами тем же почерком в заранее оставленное место в строке, затем зачеркнуто ولد. Повидимому, документ был заготовлен заранее и только имя собственное вставлено позже, когда был решен вопрос о том, кому именно хан продаст эту землю.

پادشاهی است و بمساحت ده هزار (17) طناب باشد تخمیناً غرباً پیوسته است بموضع جُروتمه که از توابع ولایت مذکور است و بطریق تنخواهی بتصرف فضیلت قرین ملا محمد امین رئیس ولد (18) ...[1] ملا نظر محمد شمالا پیوسته است بعضی بزمین موضع شکر بلاق و بعضی بکول معین که مسمی بکول شکار (19) گاه پادشاهی است شرقاً پیوسته است بعضی براه عام و بعضی بموضع یکه‌توت جنوبا پیوسته است بعضی بموضع (20) لقمان و بعضی بموضع نهرخان آباد فواصل در کل حدود علامات ظاهر[ه] است و همگی و تمامی موازی بیست (21) هزار طناب تخمیناً زمین مملکه مذکورهٔ دیگر را که واقع است در موضع شکربلاق از توابعات ولایت مذکوره غرباً (22) پیوسته است بعضی براه عام و بعضی بحریم نهر عام شمالا و شرقا پیوسته است بزمین میتهٔ بلا مالك جنوباً پیوسته است (23) بزمین مذکور محدود فی الصدر فواصل در کل حدود علامات ظاهره است بجمیع حقوق و مرافق آن سوی المستثنیات (24) الشرعیه من المساجد و المقابر و الطرق العامّه و الحباض العامّه بیکعدد مصحف بقطع هشت ورق بخط نسخ (25) میانه مجّلد بجّلد قرمی سرخ مشهدی یازده سطره مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی بلا غبن و لا غرور (26) ولاشرط فاسد مع قبولها بعداز آنکه این محدودَیْن مذکورَیْن مملکه پادشاهی و در تحت ولایت آنعالیحضرت کیوان رفعت (27) بود آنعالیحضرت را ولایت بیع آن بود و این ثمن مراین مبیع را ثمن مثل و قیمت عدل آن بود و بسبب مبایعه مذکوره (28) این محدودین ملك خراجی جناب مشتریه مذکوره گردید گرفتند عالیحضرت کیوان رفعت مشارالیه مذکور (29) همگی و تمامی محدود ثانی را برضای جناب مذکوره در عوض خراج شرعی محدود اولی بعد از آنکه این محدود ثانی (30) ارضاً و ریعاً ضعف این محدود اولی بود مع قبول المالك المذکور و بسبب معاوضه مذکوره ابن محدود اولی ملك (31) حرّ خارج از خراج و مایتعلّق بالخراج جناب مشتریه مذکوره گشت موافقا لرای من یرای ذلك من العلماء الاعلام و الفقهاء الکرام (32) و المجتهدین العظام جعل الله تعالی مثویهم دارالسلام و کان هذه المعاوضة صحیحه شرعیه فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه علی الذین (33) یبدلونه و کان ذلك بمحضرمن العدول و الثقات

---

[1] *Несколько слов замазано приложенной печатью.*

... Засим. Это было в месяце сафаре, запечатленном счастьем и (9) победой, 1114 года, когда продали ... его величество сейид Субҳонқули Муҳаммад баҳодур хан, 'да увековечится царство его навсегда', (12)... сын небесного великодушия, (14) его величества сейида Надир Муҳаммад баҳодур хана, 'да будет мягкой ему земля', продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной, законной, решительной и единовременной ее высокородию, орудию славы, (15) убежищу целомудрия, красе укрытых, венцу сокрытых, отпрыску сейидов, гордости женщин, госпоже благочестивой, набожной, смиренно молящейся, преклоняющей колени Шамсии бону хоним, дочери упомянутого его величества, небесного (16) великодушия [Надир Муҳаммад хана] -- целиком и полностью земли местности Гурмистон из известных [мест], относящихся к вилояту Хузор, являющиеся государственной[1] [землей], площадью приблизительно в 10000 (17) танобов.

С запада они примыкают к местности Чурутма [?], относящейся к упомянутому вилояту, которая в кечестве танхо находится в распоряжении добродетельного мулло Муҳаммад Амина, райса, сына (18)...[2] мулло Назар Муҳаммада; с севера примыкает частью к земле местности Шакарбулоқ и частью к известному озеру, которое называют „озером (19) царской охоты"[4]; с востока примыкают частью к *общественной дороге[3] и частью к местности Якатут; с юга примыкают частью к местности (20) Луқмон и частью к местности Наҳри Хонобод. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

[А также продали] целиком и полностью приблизительно около 20000 (21) танобов другой упомянутой государственной[4] земли, расположенной в местности Шакарбулоқ, относящейся к упомянутому вилояту: (22) с запада она примыкает частью к *общественной дороге[3] и частью к *запретной полосе[5] *общественного канала[6]; с севера и востока примыкает к земле *мертвой, никому не принадлежащей[7]; с юга примыкает к (23) упомянутой, ограниченной *в главной части* [грамоты, земле]. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

---

[1] мамлакаи подшоҳй. [2] *См. прим. 1, стр. 95.* [*3] роҳи омм. [4] мамлака. [*5] ҳарим. [*6] наҳри омм. [7] замини майитаи било молик. [*8] фпс-садр

[Описанные земли проданы] со всем, что к ним *принадлежит по праву и приносит пользу[1], 'кроме исключаемых (24) по закону объектов, так то: мечетей, кладбищ, *общественных дорог[2] и *общественных водоемов[3]' за один экземпляр Корана, размером в восьмую до лю листа, переписанный средним почерком насх, (25) переплетенный в мешхедский красный кожаный переплёт, по одиннадцати строк [на странице]; 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение, без обмана, плутовства (26) и злозредного условия, с согласия её', [покупательницы], после того, как обе эти упомянутые ограниченные [площади земли] были государственными[4] и находились в распоряжении его величества, вознесенного до седьмого неба, (27) и его величество имел право распорядиться их продажей; и эта цена сему предмету продажи была ценой сходной и платой справедливой, и вследствие упомянутой продажи (28) обе ограниченные [площади земли] стали *облагаемым податью имением[5] ее высокородия, упомянутой покупательницы.

[Затем] упомянутый его величество, вознесённый до седьмого неба, (29) с согласия ее высокородия упомянутой [покупательницы] приняли целиком и полностью вторую ограниченную [площадь земли] взамен законной подати[6] с первой ограниченной [площади земли] после того, как вторая (30) ограниченная [площадь земли] по размеру и по доходности равнялась удвоенной первой ограниченной [площади земли], с согласия упомянутого собственника.

Вследствие упомянутого обмена[7] эта первая ограниченная [площадь земли] стала *обелённым (31) имением, свободным от подати[8] и того, что относится к подати[6], принадлежащим её высокородию упомянутой покупательнице, 'в соответствии с мнением того, кто так считал из дающих заключение улемов, почтенных законоведов (32) и великих муджтахидов[187] да соделает аллах всевышний их жилище обителью мира'!

И был этот обмен[7] правильным по закону, *'и тот, кто изменит его после того, как он слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его.'[9]

И было это в присутствии справедливых и достойных доверия [свидетелей].'

---

*1 ҳуқуқ ва марофиқ. *2 ат-туруқ ал-омма. *3 ал-ҳайёз ал-омма. 4 мамлакаи подшоҳй. 5 милки хароҷй. 6 хароҷ. 7 муъовиза. 8 милки ҳурри хориҷ аз хароҷ. *9 *Коран*, 2_{177}.

20.

1702—1711 гг. Указ (ҳукмнома) Убайдулло II, подтверждающий освобождение от налогов земли обелённого имения Узбек ходжи, сына мулло Мир Шафи.

Копия, переписанная в 1940 г. бухарским каллиграфом Магдиевым по поручению экспедиции САГУ с подлинника, принадлежавшего Б М (№ 565).

На подлиннике печать 232.

هوالله المستعان ابو المظفر و المنصور سيّد عبيدالله محمد بهادر خان سوزاومیز

حکام و عمال و ارباب و کدخدایان وایلیك اقاسبان و دهه باشیان پایرود بخارا وکدخدایان دهۀ شاه محمد بدانند که ازقدیم الایام موازی چهل و شش طناب زمین از قریۀ رباطك ملك ثالث و ثلثان شده بموجب چك شرعی بدعاگوی ذات انور[1] ملا میر شفیع تعلقداشته الحال فوت یافته اراضی مذکور بطریق ارث بدعاگوی ذات انور ما اوزبك خواجه ولد او متعلق شده الوقت متصّرف شده بوده است که دربنمدّت از تمامی تکلیفات سوی آمده بهیچوجه من الوجوه درم و دیناری نداده بوده است حکمفرمودیم که اراضی مذکور را بدستور قدیم سوی و موروثی و ملك خالص او دانسته بعد الیوم از وجه طنابانه و عوارضات و سایر تکلیفات و حوالات درم و دیناری طلب نکنند چنانچه یکمرد کوراکی زمین مذکور معاف شده است بقرا خط چیزی حواله نسازند از وجه حشر و بیگار و

---

[1] *Знак выноски, после которого обычно следует читать титулы и имя хана, написанные на полях или наверху документа.*

مردکار و جفتگاو و غیره بکارنده‌گان او آزار ندهند ایلقیچیان بعد الیوم فرود نیایند برینموجب مقرّر شمرده از فرموده وا نگذارند هر ساله حکم جدید طلب ننمایند

'Он, аллах, к которому возносятся мольбы о помощи'! Абул-Музаффар ва-л-Мансур, сеид Убайдулло Муҳаммад баҳодур хан, нам [принадлежит] слово:

Да будет ведомо хакимам[188], омилям [189], арбобам, кадхудоям, пятидесятникам и десятникам Пойируда Бухарского, а также кадхудоям дахи Шоҳ Муҳаммад, что участок, равный 46 танобам земли селения Работак, с давних времен сделавшийся *имением „трети и двух третей"[1] принадлежал на основании законного *письменного решения[2] молельщику за лучезарную особу [нашу] мулле Мир Шафиъ, который теперь умер. Упомянутые земли перешли по наследству к его сыну Узбек ходже, молельщику за лучезарную особу нашу, который в [настоящее] время *вступил во владение[3] и все время находился вне налогообложения, не уплачивая ни по какому поводу ни диргема[190], ни динара.

Повелеваем, чтобы упомянутые земли по прежнему обычаю считали изъятым [из налогообложения] наследственным его *обелённым имением[4] и впредь с него не требовали бы ни одного диргема, ни динара в виде *потанобного сбора[5], *чрезвычайных налогов[6] и других повинностей[7] и [не предъявляют] нарядов[8], так что один мардикураги[191] указанной земли, *приобрел налоговой иммунитет[9]. Пусть не делают на него [платежных] переводов по *черной записи[10] и земледельцам[11] его не чинят беспокойства в виде ҳашара[192], бигора[193], мардикора[194], чуфтигова[195] и тому подобного. Погонщики табунов впредь пусть не останавливаются [на этой земле]. Считая так установленным, пусть не отступают от сказанного, не требуя каждый год нового указа.

---

*1 милки сулс ва сулсон. *2 чак. *3 мутасаррифф шуда. *4 милки холис *5 танобона. *6 аворизот. 7 таклифот. 8 ҳаволот *9 муъоф шуда аст. *10 қаро хатт. 11 корандагон.

21.

1705 г. марта 5—апреля 3. Акт купли и обеления (васйқап мубодила) шейха Сейидқули, сына шейха Боқиджона, на приобретение у Убайдулло хана 396 танобов земли в бухарских тумонах за один экземпляр Корана и отказ в казну 264 танобов в возмещение подати с остальных 132 танобов, которые таким образом превратились в обелённое имение.

ИВУз. ф. Чеклар, № 3. Подлинник, 28×48 см. Бумага плотная, многослойная, местами порвана и подклеена; сетка не просвечивает. Цвет бумаги кремовый, цвет чернил черный. Почерк настаълик, число строк 38.

На лицевой стороне приложены 28 печатей, в том числе 6, 17, 99, 115, 122, 137, 146, 151. 168, 172, 179, 181, 186, 195, 209, 214, 216, 221, 236, 239. 252, и 259. Печать 239 приложена дважды. Остальные печати не прочитаны.

... اما بعد در تاریخ شهر ذی الحجه سنهٔ ۱۱۱۷ بود که فروختند (5) عالیحضرت ... (8) *حضرت ابو المظفر و المنصور سید عبید الله محمد بهادر خان خلد ملکه ابدًا[1] و هو ولد ... (11) *حضرت ابو الفتح سید سبحانقلی محمد بهادر خان نور مرقده[1] به بیع بات بتات نافذ لازم شرعی بجناب تقوی شعار ورع آثار جامع الاصول و الفروع شیخ سید قلی (12) ولد مغفرت پناه شیخ باقیجان همگی و تمامی موازی یکصد و سی و دو طناب تخمیناً زمین مملکه پادشاهی که دو قطعه ازان یکصد و (13) دو طناب است قطعهٔ اول که نود و شش طناب است واقع است در موضع قرا یغاج که من توابع قشلاق ترکان تومان فراویز بخارا است (14) غربًا پیوسته است بزمین ملك محمد رحیم بیك ولد خواجم بردی بی دادخواه

---

1) Написано на полях в виде выноски.

شمالاً پیوسته است بزمین ملك سلیم حاجی ولد میرزا تنیم [؟] شرقاً و جنوباً پیوسته است (15) بحریم جوی عام قطعه ثانی که شش طناب است نیز واقعست در موضع مذکور من توابع غوشهٔ تومان مذکور است غرباً پیوسته است براه عام (16 شمالاً و جنوباً پیوسته است بحریم جوی عام شرقاً پیوسته است بزمین یابس مملکه که بتصرف جانکلدی ولد کجکنه است و سی طناب دیگر (17) از آن که واقعست در موضع رباط میرزا ابایم من التوابع تومان سامجن بخارا و آن نیز سه قطعه است قطعه اولی که هفت و نیم طناب است غرباً پیوسته است (18) بزمین یابس مملکه که بتصرف ذوالفقار بیك بن عبادالله بیك است شمالاً و جنوباً پیوسته است بحریم جوی عام شرقاً پیوسته است بزمین یابس مملکه که بتصرف نیاز بیك بن (19) بیکنظر چپره اقاسی است قطعهٔ ثانیه که سه و نیم طناب است غرباً پیوسته است براه عام شمالا و جنوباً پیوسته است بحریم جوی عام شرقاً پیوسته است بزمین ملك خواجه (20) کلان ولد ملا میر محمد قطعهٔ ثالثه که نزده طناب است غرباً پیوسته است بزمین یابس ذوالفقار بیك مذکور شمالاً پیوسته است بزمین ملك ابو القاسم بیك بن محمد امین بیك (21) شرقا پیوسته است بزمین یابس مملکه که بتصرف عشور بن میرزا یار محمد جنوباً پیوسته است براه عام و همگی و تمامی موازی دویست و شصت و چهار طناب تخمیناً (22) زمین مملکه پادشاهی که او نیز واقع است در موضع غوشهٔ تومان مذکور حدود اربعه آن پیوسته است بحریم جوی عام فواصل در کل حدود علامات ظاهره است (23) بجمیع حقوق و مرافق آن به یکعدد مصحف متوسط الخط بخط نسخ میانه مجلد بجلد کیمخت سرخ و مزین بلوح و جدول طلاء و مکتوب بحجم[1] هشت ورق (24) مع التقابض فی البدلین بلا غبن و لا غرور و شرط فاسد مع قبوله و بود این بیع بعد از آنکه محدودات مذکورات مملکه پادشاهی بود و آنحضرت را که خلیفه (25) عصر اند ولایت بیع آن بود شرعاً چون که این[زمین] مملکه حکم بیت المال دارد کما وقع فی فتاوی التاتار خانیه و الخزانه و غیرهما ولو باع الامام (26) اراضی المملکه جازعند ابییوسف و محمد رحمهما الله و قبل عند الکل و فی المحیط هو الصحیح فصار هذا بیعاً صحیحاً نافذاً

---

[1] بهجم.

شرعیاً و بعد از آنکه این محدودات (27) بسبب مبایعه مذکوره ملك مشتری مذکور گردید گرفتند عالیحضرت مذکور از مشتری مذکور برضای وی این محدود دویست و شصت و (28) چهار طناب ثانی را در عوض خراج شرعی این صد و سی و دو طناب محدودات اول بعد از آنکه این محدود ثانی ضعف محدودات اول بود (29) ارضاً[1] و ربعاً مع قبوله فی المجلس و این محدودات اول ملك حر و خالص از خراج شرعی مشتری مذکور گشت موافقاً لرای من رای ذلك من (30) العلماء العظام و الفقهاء الکرام کما وقع فی شرح ابی‌بکر خواهر زاده و جمع التفاریق للامام البقالی قال الملك الحر ما یکون خالیا عن الخراج (31) یعنی لو کان خراج الارض ثلثا او ربعا او خمسا او عشرا او غیر ذلك فخرج من هذه الارض للسلطان قدر الخراج و الباقی لصاحبها (32) و یسمی ملکاً حرّاً کما وقع فی ترجمة الاحکام ملك بر دو نوعست ملك حرّ و ملك غیر حرّ ملك حرّ آنکه در عرف و لغت خالص[2] عن الخراج است (33) یعنی طریق وی آنکه ثلثان آنرا بجهة خراج ده دو براورده می شود و ثلث آنرا نامیده می شود ملك حر فصار هذه المعاوضة (34) صحیحه شرعیه جامعه جمیع شرایط صحتها فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه علی الذین یبدلونه و لعنته الله و الملایکه و الناس علی المبدلین (35) و کان ذلك بمحضر من العدول و الثقات (36) تیمناً بذکره الاعلی ماقول ایمة الاسلام رضی الله تعالی عنهم اجمعین درین مسئله که (37) این خط بر وجه مسطور فی المتن درست باشد بشرایطه یا نی بینوا توجروا

(38) کتبه العبد محمد صدیق [Ответ]: باشد

... Засим. Это было в месяце зйлхидджа 1117 года, (5) когда его вееличество... (8) *Абу́л-Музаффар в-ал-Мансу́р, сейид Убайду́лло Мухамад баҳодур хан, ‘да пребудет царство его навеки[3], а он сын его величества...(11) *Абу́лфатҳ сейид Субҳонқули Муҳаммад баҳодур хана, ‘да озарится его могила’[3], продали продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной и законной его высокородию, отмеченному благочестием и набожностью, объемлющему корни и ветви

---

[1] ارضا. [2] خولص. [*3] *См. прим. 1. стр. 100.*

шейху Сейидқули. (12) сыну покойного шейха Боқичона, целиком и полностью приблизительно 132 таноба *государственной земли[1].

Два участка её [составляют] 102 (13) таноба.

Первый участок в 96 танобов расположен в местности Қароярғоч, относящейся к кишлоку Туркон бухарского тўмона Фаровйз[196]; (14) с запада он примыкает к имению Муҳаммад Рахйм бека, сына Ходжамберди бия, додҳо; с севера примыкает к имению Салйм ҳоджй, сына Мйрзы...[2]; с востока и юга примыкает (15) к *запретной полосе[3] *общественного арыка[4].

Второй участок в шесть танобов тоже расположен в упомянутой местности, относящейся к [селению] Гўша упомянутого тўмона; с запада примыкает к *общественной дороге[5]; (16) с севера и с юга примыкает к *запретной полосе[3] *общественного арыка[4]; с востока примыкает к *государственному „сухополью"[6], которое находится в распоряжении Хонкелди, сына Кичкина.

Еще другие 30 танобов (17) её расположены в местности Работи мйрзо Абоям (?), относящейся к бухарскому тўмону Сомичан; они тоже в трёх участках:

Первый участок в семь с половиной танобов с запада примыкает (18) к *государственному „сухополью"[6], которое находится в распоряжении Зўльфиқор бека, сына Ибодулло бека; с севера и с юга примыкает к *запретной полосе[3] *общественного арыка[4]; с востока примыкает к *государственному „сухополью"[6], которое находится в распоряжении Ниёз бека, сына (19) бек Назара чуҳраақоси.

Второй участок в три с половиной таноба с запада примыкает к *общественной дороге[5], с севера и с юга примыкает к *запретной полосе[3] *общественного арыка[4]; с востока примыкает к имению[7] ходжи (20) Калона, сына мулло Мйр Муҳаммада.

Третий участок в 19 танобов с запада примыкает к „сухополью" упомянутого Зўльфиқор бека; с севера примыкает к имению[7] Абўлқосим бека, сына Муҳаммад Амйн бека; (21) с востока примыкает к *государственному „сухополью"[6], которое находится в

---

*1 зимйни мамлакаи подшоҳй. 2 *Не разобрано.* *3 ҳарйм. *4 чўйи омм. *5 роҳи омм. *6 замйни ёбйси мамлака. 7 замйни милк.

распоряжении Ашура, сына мирзо Ёр Муҳаммада; с юга примыкает к *общественной дороге[1].

И еще целиком и полностью 264 таноба (22) *государственной земли[2], которая тоже расположена в местности Гўша упомянутого тумона; все четыре стороны ее примыкают к *запретной полосе[3] *общественного арыка[4]. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены.

[Описанные участки проданы] (23) со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу[5], за один экземпляр Корана среднего письма, переписанный средним насхом, переплетённый в красный шагреневый переплёт, украшенный заставкой и золотыми рамками, размером в восьмую долю листа, (24) 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов, без обмана, плутовства и зловреднего условия, с согласия его [покупателя].'

Состоялась эта продажа после того, как упомянутые ограниченные [участки] были *государственной землей[6] и его величеству, который является халифом (25) эпохи, принадлежало по закону право распорядиться их продажей, поскольку эта *государственная земля имеет значение государственной казны[7], 'как имеет место в „Фатава ат-татарханийя", „ал-Хазана" и иных [книгах]: „ежели продал имам (26)* земли государственные[8], то [это] дозволено Абуюсуфом и Мухаммадом, да смилуется над ними аллах. И сказано [так] у всех и в [книге] „ал-Мухит", что оно истинно правильно. И стала эта продажа правильной, действительной и законной'.

А после того, как эти ограниченные [объекты] (27) вследствие упомянутого обмена[9] стали имением[10] упомянутого покупателя, упомянутый его величество приняли от упомянутого покупателя, с его согласия, эти вторые ограниченные 264 (28) таноба взамен законной подати с первых ограниченных 132 танобов, после того, как вторые ограниченные [участки] были равны удвоенным первым ограничен-

---

*1 роҳи омм. *2 замйни мамлакаи подшоҳй. *3 ҳарйм. *4 қуйи омм. *5 ҳуқўқ ва марофиқ. *6 мамлакаи подшоҳй. *7 замйни мамлака ҳуқми байт ул-мол дорад. *8 арозйи мамлака. 9 мубоиъа. 10 милк.

ным [участкам] (29) как по площади, так и по доходности, 'с согласия его [покупателя] в собрании'. И эти первые ограниченные [участки] стали *обелённым имением, освобождённым от законной подати[1], упомянутого покупателя, 'в соответствии с мнением [того], кто считал так из (30) великих улемов и высокочтимых законоведов, а равно как имеет место в толковании Абубекра Хоҳарзода и в „Джамъат-тафарик" имама ал-Баққали; Он сказал: *Свободное имение[2] то, которое свободно от подати[3]. (31) То есть, ежели была поземельная подать из трети, или из четверти, или из пятины, или из десятины, или иная, то выплачивается с этой земли султану стоимость подати[3], а остальное [остается] хозяину[4] (32) и называется *свободным имением.[2]

И [еще] как сказано в „Тарджимат ал-ахкам*':

„Имение бывает двух видов: *обелённое имение[2] и необелённое имение. *Обеленное имение[2] то, что по обычному праву и в просторечии свободно от подати, (33) то есть, оно [образовалось] следующим путём: две трети его представляется за подать из двух десятых, а одна треть именуется *обелённым имением[2]*.

'И стал этот обмен[5] (34) правильным, законным, заключающим в себе все условия правильности его; *и тот, кто изменит его после того как слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его[6], и проклятие аллаха, ангелов и людей не изменяющих. (35)

Было это в присутствии справедливых и достойных доверия [свидетелей].

(36) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы ислама, да будет над всеми ними милость аллаха,' о том, (37) правильна ли по шариату эта купчая[7] в написанном виде, по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' (аллах). [Ответ]: „Возможно". (38) 'Писал сие раб [божий] Муҳаммад Сиддйқ.'

---

*1 милки ҳурр ва холис аз хароҷи шаръй. *2 милки ҳурр. 3 хароҷ. 4 сахиб. 5 муоваза. *6 *Коран* 2₁₈₁. 7 васйқа.

22.

1707 г. мая 22 — июня 20. Купчая (васйқа) Аллоёра мирзобоши, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у 25 лиц десятины земель местности Зағирдан Сипокўҳ в самаркандском тумоне Шовдор за 3000 танга.

ИВУз. ф. Чеклар, док. 14. Подлинник, размер 21×104 см. Бумага местная плотная, крепкая, лощеная, двухслойная, с просвечивающей мелкой сеткой; цвет бумаги беднокремовый, чернила черные и частично золотые. К верхнему краю документа приклеен кусок кожи (род переплета, в который оборачивается свиток в свернутом виде).

Почерк — настаълик. Число строк — 36.

На лицевой стороне на правом поле и внизу документа приложено 30 печатей, в том числе: 10, 19, 26, 28, 31, 33, 34, 67, 72, 79, 96, 101, 110, 128, 140, 143, 162, 164, 166, 226, 240, 241, 248, 251, 260, 261, 262, 279; остальные печати не прочитаны.

(1)[1] چك زغردن

(13)... امّا بعد در تاءريخ شهر ربيع الأوّل سنه ۱۱۱۹ بود كه اقرار صحيح معتبر شرعى كردند بحضور نايب[2] شرعى عاليحضرت متعاليمرتبت (14) سيادت پناه و سعادت دستگاه افضى القضاة و اعدل الولاة حاكم دارالملك بلدهٔ سمرقند و توابع آن مدّ ظلّه العالى (15) ملا حكيم بن ملا مؤمن و خافظ نياز بن ملا محمد يوسف و ملا سلطان محمد بن ملا محمد رضا و ملا تاش محمد و ملا پير محمد ولدين حاجى يار محمد (16) و عزيز بن پاينده باقى و عوض بن صوفى آل محمد و ملا ظريف و شاه مراد و شاه لطيف ولدان محمد لطيف و محمد رضا بن حسن على (17) و قاسم بن ملا قاسم و بدل

[1] *Первая строка написана другой рукой и иными чернилами, чем остальной текст.* [2] ثابت.

بن ملا ترسون و بابا احمد بن عبدالباقی و عاشور باقی بن پیر محمد و عبدالکریم و عوض محمد و پیر محمد (18) ولدان ملا مؤمن و حاجی قربان بن گدای علی و ملا بوری و حافظ قلندر ولدین ملا دوست مراد و نیاز محمد بن ملا نظام (19) و بابا خواجه محمد و ملا فاضل ولدین ملا محمد امین و بابا علی بن ملا قاسم حال جواز اقرارهم شرعاً بربنوجه که فروخته‌ایم مخبّراً (20) به بیع بات بتات نافذ شرعی به بیك مراد بساول بن شاه مراد بیك که وکیل مطلق عامّ شرعی ثابته الوکاله بالبینه العادله (21) کما هو طریقه فی الشرع بود از قبل شجاعت آثار مبارزت اطوار الله‌یار میرزا باشی بن مرحومی مغفوری الله‌بردی بی پروانچی همگی و تمامی (22) دهیك اراضی قابل حراثت و لایق زراعت حق و ملك خودهارا که واقع است در موضع ذغردن سپاکوه من تومان شاودار (23) ولایت مذکوره که محدود است بحدود اربعهٔ معینه که غرباً پیوسته است بسای قشلاق سیّد محمد و شمالاً پیوسته است بعضی (24) به پشته کردان قورغاشم و بعضی پیوسته است بعقبهٔ آب قولی و شرقاً پیوسته است به تیغه قشلاق و بعضی بمیدان میرزا محمد (25) بن عبدالله و جنوباً پیوسته است براه عامّه فواصل درکل حدود علامات ظاهره و امارات باهره است بجمیع حقوق (26) و مرافق و شرب بمجاری آن سوی المستثنیات الشرعیه بمبلغ سه هزار تنگه یکی رایجة الوقت مع التقابض الصحیح فی البدلین و ضمان (27) الدرك الشرعی و بود این ثمن مرین مبیع را بو[م] المبایعه ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدول عقار بلا غبن ولاغرور و شرط فاسد (28) و خریده است مشتری مذکور مبیع محدود مذکور را بروجه مسطور مع تصدیقه ایاهم فی ذلك الاقرار مشافهة و مواجهة (29) و کان ذلك بمحضر من العدول والثقات (30) حضار المجلس (31) خواجه خواتم خواجه (32) خواجه نظام خواجه آخوند ملا سمیع ملا حقنظر ملا صفا ملا بابا خواجه (33) عزیز خواجه آخوند ملا فتح‌الله (34) ملا فیضی ملا سیفی ملا تاش محمد ملا نیاز محمد صوفی مسجدی آدینه قل بای ملا بدل

(35) تیمناً بذکره الاعلی ما قول ائمة الاسلام رضی الله علیهم اجمعین درانچه بشریعت (36) این وثیقه برین وجه مسطور درست هست بشرائط یا نی بینوا توجروا

[Подписи]:

(1) العبد محمد باقی بن قاضی محمد مولانا صابر

(2) العبد محمد بالتو بن محمد عبدالله و الله اعلم

(12) *Письменное решение[1] [об имении] Зағирдан... (13) Засим [Это] было в месяце рабиулаввале 1119 года, когда сделали правильное, заслуживающее уважения, законное представление в присутствии законного заместителя его высочества, высокостепенного (14) убежища сейидства и орудия счастья, решительнейшего из судей и справедливейшего из правителей, правящего суд в столице Самарканде и его округе, 'да удлиниться его тень', (15) мулло Ҳакйм, сын мулло Му'мина и Ҳофиз Ниёз, сын Муҳаммад Юсуфа, и мулло Султон Муҳаммад, сын мулло Муҳаммад Рйзо, и мулло Тош Муҳаммад, и мулло Пйр Муҳаммад, оба сына ҳоджи Ёр Муҳаммада (16) и Азйз, сын Поёнда Боқй, и Иваз, сын Суфй Ол Муҳаммада, и мулло Зарйф и Шоҳмурод и Шоҳлатйф, сыновья Муҳаммад Латйфа, и Муҳаммад Ризо, сына Ҳасана Алй, (17) и Қосим, сын мулло Қосима, и Бадал, сын мулло Турсуна, и Бобо Аҳмад, сын Абдулбоқй, и Ошурбоқй, сын Пйр Муҳаммада, и Абдулқарйм и Иваз Муҳаммад и Пйр Муҳаммад, (18) сыновья мулло Му'мина, и ходжй Қурбон, сын Гадоя Алй, и мулло Бурй с Ҳофиз Қаландаром, оба сына мулло Дуст Мурода, и Ниёз Муҳаммад, сын мулло Низома, (19) и Бобо ходжа Муҳаммад с муллой Фозилом, оба сына мулло Муҳаммад Амйна, и Бобо Алй, сын мулло Қосима. 'Представление сделано ими в состоянии, которое допускает закон', в следующем виде:

„Мы продали добровольно (20) продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной Бекмурод ясоулу, сыну Шоҳмурод бека, который был законным по всем делам доверенным [с] установленной доверенностью, подтвержденной законным образом справедливыми доказательствами, (21) со стороны отмеченного храбростью и воинственностью Аллоёра мйрзобоши, сына покойного, прощенного [аллахом] Аллоберди бия парвоначй, целиком и полностью (22) *десятину[2] земель, пригодных для пахоты и удобных для обработки, *собственности, по праву нам принадлежащей[3], которые расположены в местности Зағирдан Сипокуҳ тўмона Шовдор (23) упомянутого вилоята и ограничены четырьмя определёнными границами, так что с запада они примыкают к ручью қишлоқа Сейид Муҳаммада; с севера

---

*1 ч а к. *2 д а х ь я к. *3 ҳ а қ қ в а м и л к и х у д ҳ о.

примыкают частью (24) к холму Кардон Қурғошими частью к крутой высоте Обқули; с востока примыкают к Тйга-қишлоқу и частью к майдону мйрзо Муҳаммада, (25) сына Абдулло; с юга примыкают к *общественной дороге[1]. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

[Земли проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу[2] (26) и орошением каналами их, 'кроме [объектов], по закону исключаемых', за сумму 3000 танга одинарных[3], имеющих хождение в настоящее время, 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного (27) ввода во владение'*.

И была эта цена сему предмету продажи в день обоюдной сделки ценой сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, без плутовства, обмана и зловредного условия'. (28) И купил упомянутый покупатель упомянутый ограниченный предмет продажи вышеописанным образом, 'с подтверждением им этого в данном представлении устно, лицом к лицу. (29) И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(30) Присутствующие в собрании':

(31) Ходжа Хотим ходжа, (32) Ходжа Низом, Ходжа охунд мулло Самиъ, мулло Ҳаққназар, мулло Сафо, мулло Бобо, Ходжа (33) Азиз, Ходжа охунд мулло Фатхулло, (34) мулло Файзи, мулло Сайфи, мулло Тош Муҳаммад, мулло Ниёз, Муҳаммад Суфи Масҷиди, Одинақул бой, мулло Бадал.

(35) 'Ради своего олагополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы ислама, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, (36) правильна ли по шариату эта купчая[4] в написанном виде, по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах].

[*Подписи*]:

Раб [божий] Муҳаммад Боқи, сын судьи Муҳаммада мавлоно Собира.

Раб [божий] Муҳаммад Болту, сын Муҳаммада Абдулло, аллах же знает лучше.

---

*1 роҳи омм. *2 ҳуқуқ за марофиқ. 3 якá. 4 васйқа.

23.

1709 г. июля 28—августа 25. Купчая (васйқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Абдулло ходжи, сына Ибодулло ходжи 10 чуфтигов воды и земли в местности Фатмоқ самаркандского тумона Шовдор за 6000 танга.

ИВУз. ф. Чеклар, док. № 39. Подлинник, размер 21,7×65 см. Начало утрачено. Бумага плотная, двуслойная, лощеная, сделана из неровной, плохо приготовленной массы, имеет желтовато-серый цвет. Чернила черные и красные. Почерк настаълик. Число строк 18, последняя написана сверху вниз поперек остальных строк, на правом поле.

На лицевой стороне приложено 30 печатей. в том числе 10, 14, 18, 28, 33, 49, 51, 60, 62, 70, 79, 84, 90, 94, 105, 119, 141, 143, 145, 164, 166, 178, 184, 215, 240, 243, 250, 260, 261, 262, причем печати 51 и 261 приложены дважды. Остальные печати не прочитаны.

...[1] اما بعد مخفی و مسطور نماند که در تاءریخ شهر جماد [ی] الثانی سنه ۱۱۲۱ بود که (6) اقرار صحیح معتبر شرعی کرد بحضور نایب شرعی عالیحضرت متعالیمرتبت سیادت پناه سعادت دستگاه اقضی القضاة و اعدل الولاة (7) حاکم معسکر[2] دار الملك بلدهٔ سمرقند و توابع آن مد ظله العالی جناب عبدالله خواجه بن عباادالله خواجه حال جواز اقراره (8) شرعا بربنوجه که فروخته ام ببیع بات بتات نافذ شرعی بامارت پناه ایالت جایگاه دولتخواه محرم درگاه (9) الله‌یار بی دادخواه ولد مرحومی مغفرت نشان الغریق الی بحار رحمةالله الملك المنان الله‌بردی بی پروانه‌چی همگی و تمامی (10) اراضی ملك خودمرا که تخمیناً ده جفت گاو آب

---

[1] *Начало документа утрачено, два первых слова написаны красными чернилами.* [2] *Написано над строкой.*

و زمین باشد و واقع است در موضع فتماق من توابع تومان شودار (11) تابع بلدهٔ مذکوره و محدود است بحدود اربعه معینه که غرباً پیوسته است باراضی موضع شبران، کوکی ملك مشتری مذکور است (12) *شمالاً و شرقاً[1] لزیق است باراضی موضع قشلاق میرزا که[2] او نیز ملك مشتریست *و جنوباً[1] متصل است باراضی فتماق مذکور و بعضی باراضی (13) شبران مذکور فواصل در کلحدود علامات ظاهره و امارات باهیره است بجمیع حقوق و مرافق و شرب بمجاری آن سوی المستثنیات الشرعیه من المقابر (14) و المساجد و الطرق العامه و غیره بمبلغ شش هزار تنگه یکی عرفی رسمی اعتباری که مبلغ سیزار[3] تنگه دوی ده سه نیمی بخاری الضرب (15) می شود مع التقابض الصحیح فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مر این مبیع را ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین (16) عدول عقار و ضیاع بلا غبنٍ و لا غرورٍ بلا کرهٍ و لا جبرٍ و من غیر شرط فاسد و خریده اند جناب دادخواه بی (17) مبیع محدود مذکور را بروجه مسطور مع تصدیقه ایاه فی ذلك الاقرار مشافهة مواجهة و کان ذلك بمحضر من العدول و الثقات (18) تیمناً بذکره الاعلی ما قول ائمة الاسلام رضی الله علیهم اجمعین در آنچه بشریعت اینوثیقه بروجه مسطور درست است بشرائط یا نی بینوا و توجروا هست محمد قاسم بن محمد میر بقا...والله تعالی اعلم :[*Подпись*]

...[4] Засим. Да не будет утаено и скрыто, что это было в месяце джумадассани 1121 года, (6) когда в присутствии законного заместителя. высочайшего, высокостепенного убежища сейидства, орудия счастья, решительнейшего из судей и справедливейшего из правителей, (7) правящего суд в военной ставке при столичном городе Самарканде и относящихся к нему местностях, да удлинится его тень, сделал правильное, заслуживающее уважения законное представление его высокородие Абдулло ходжа, сын Ибодулло ходжи; 'представление сделано им в состоянии, которое допускает закон', (8) в следующем виде:

---

[1] *Написано красными чернилами.* [2] *Написано под строкой.* [3] *Так в оригинале.*
[4] *См. прим. 1, стр. 110.*

.Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной убежищу эмирского достоинства, вместилищу власти, доброжелателю и приближенному к двору (9) Аллоёр бию додхо, сыну покойного, отличённого прощением, утонувшего в морях милосердия аллаха, владыки всемилостивого, Аллоберди бия парвоначй. целиком и полностью (10) собственные мои земли, составляющие приблизительно десять чуфтигов воды и земли и расположенные в местности Фатмоқ, принадлежащей к тумону Шовдор, (11) относящемуся к упомянутому городу, ограниченные четырьмя определёнными границами, которые с запада примыкают к землям местности Шаброн кўки [?], именно[1] упомянутого покупателя; (12) с севера и с востока прилегают к землям местности Қишлоқи мирзо, которая тоже является именем[1] покупателя; с юга смежны с упомянутыми землями Фатмоқ и частично с упомянутыми землями (13) Шаброн. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

[Земли проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу[2] и орошением каналами их[3], 'кроме законно исключаемых кладбищ, (14) мечетей, *общественных дорог[4] и прочего', за сумму 6000 танга одинарных[5], общепринятых, установленной формы, предпочитаемых, которые, равны сумме 3000 танга двойных, пробы $3^1/_2$:10, бухарской чеканки, (15) 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и с законным обеспечением ввода во владение'*.

И была эта цена сему предмету продажи ценой сходной и платой справедливой 'по оценке (16) справедливых оценщиков недвижимости и поместий, без обмана, плутовства, принуждения и насилия и без зловредного условия'. И купил его высокородие додхо бий (17) упомянутый ограниченный предмет продажи вышеописанным образом 'с подтверждением им этого в этом представлении устно, лицом к лицу. И было это в присутствии справедливых и достойных доверия' [лиц].

(18) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы ислама, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая[6] в написанном виде, по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас [аллах]'. [*Подпись*]: „Да, правильна". Муҳаммад Қосим, сын Муҳаммада Мйр Бақо..., а аллах всевышний знает лучше!

---

[1] милк. [2] ҳуқуқ ва марофиқ. [3] маҷорй [4] туруқ ал-омма. [5] яка. [6] васиқа.

24.

1710 г. декабря 11 — 1711 г. января 9. Купчая (васйқа) Надира кароулбеги, сына Ходжамқули чухраақоси на приобретение у Хон подшоҳ биби, дочери Абдулло, 20 чуфтигов земли в вилояте Кеш за 9000 танга.

ИВУз. ф. Чеклар, док. №4/I. Подлинник, размер 25×72 см. Бумага местная, плотная, лощеная, сделанная из грубой, неровной массы; сетка еле просвечивает. Цвет бумаги бледно кремовый, цвет чернил—черный. Почерк насх. Число строк 30, последние четыре строки написаны ниже приложенных печатей, наискось.

На лицевой стороне документа 14 оттисков печатей: 35, 47, 54, 58, 74, 172, 184, 188, 212, 234, 237, 252, 259, и 270.

(12) ... اما بعد در تاریخ شهر ذی القعدهٔ سنه ۱۱۲۲ (13) بود که اقرار معتبر شرعی کرد جناب عزت مآب تقوی شعار مقرب الحضرت خواجه دولت ولد مغفرت (14) پناه مرحمت دستگاه خدا بخش محمد که وکیل مطلق عامّ شرعی ثابت الوکاله بود از قبل عفت پناه عصمت دستگاه (15) زین المستورات تاج المخدرات مُسماة خان پادشاه بی‌بی بنت مغفرت پناه عبدالله درانچه بعد ازین (16) مذکوره میگردد بروجه صحت شرعیه حال جواز اقراره شرعاً برانجمله که فروخته‌ام وکالةً ببیع (17) بات بتات نافذ لازم شرعی بجناب شجاعت شعار عمدة الاقران و امثال نذر قراول بیگی ولد مغفرت (18) پناه مرحمت دستگاه خواجم قلی چهره اقاسی همگی و تمامی موازی بیست جفت گاو تخمیناً زمین حق (19) و ملك موکلهٔ مذکورهٔ خودم را که واقع است در موضع نمازگاه از تکاب سرخیان (20) ولایت کش غرباً پیوسته است بعضی[1] بزمین موضع یابس

[1] بعضی *написано над строкой, но тою же рукой, что и весь документ.*

الملیق[1] و بعضی بزمین موضع اسحاق شمالاً بعضی (21) پیوسته است بزمین موضع غازلیق و بعضی بزمین موضع اسحاق مذکور و بعضی دیگر (22) بموضع شورامان شرقا پیوسته است بزمین شورامان مذکور جنوباً پیوسته است بعضی (23) بزمین مشغولی و[2] بعضی بزمین شورامان مذکور فواصل در کل[3] حدود علامات ظاهره است (24) بجمیع حقوق و مرافق آن و شرب بمجاری آن بمبلغ نهزار تنگهٔ نقرهٔ سرهٔ یکمثقالی ده سه (25) مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی بلا غبن ولا غرور و شرط فاسد مع قبوله (26) و کان ذلك بمحضر من الثقات (27) حضار (28) بکعاس (?) بای بالتو بای چهره اقاسی دوست محمد چهره اقاسی (29) خواجم بیردی چهره اقاسی دولت دیوان بیگی خال محمد بیك (30) میرزا عزیز خان محمد عبدالله بیك

[*Подпись*]: العبده محمد امین عفی عنه

(12) ... Засим. [Это было] в месяце зйлкаъда 1122 года, когда (13) сделал заслуживающее уважения законное представление его высокородие прославленный, отличающийся благочестием и приближенный его величества ходжа Давлат, сын (14) убежища прощения, орудия милосердия Худобахш Муҳаммада, законное доверенное лицо по всем делам, с утверждённой доверенностью со стороны убежища целомудрия, орудия добродетели, (15) красы укрытых, венца сокрытых [от посторонних взглядов], нареченной Хон Подшоҳ бибй, дочери убежища прощения Абдулло, о том, что (16) после сего будет упомянуто, правильным и законным образом. 'Представление сделано в состоянии, которое допускает закон', в следующем виде:

.Я продал по доверенности (17) продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной и законной его высокородию, отмеченному храбростью, главному [среди] равных и подобных, Надиру қароулбеги, сыну (18) убежища прощения, орудия милосердия, Ходжамқули чуҳраақоси, целиком и полностью приблизительно 20 ч у ф т и г о в земли, собственных, (19) по праву принадлежащих моей упомянутой доверительнице, расположенных в местности Намозгоҳ в

---

[1] علملیق. [2] *и написано под строкой.* [3] *Зачеркнуто* در.

пойме[1] [реки] Сурхиён (20) вилоята Кеш; с запада примыкают частью к земле местности Ёбйси алмалйқ и частью к земле местности Исҳоқ; с севера частью (21) примыкают к земле местности Ғозлйқ и частью к земле упомянутой местности Исхоқ, другой же частью (22) к местности Шӯромон; с востока примыкают к упомянутой земле Шӯромон; с юга примыкают частью (23) к земле Машғӯлй и частью к упомянутой земле Шӯромон. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены.

(24) [Земля продана] со всем, *что к ней принадлежит по праву и приносит пользу[2], с орошением её каналами, за сумму 9000 танга чистого серебра, одномисколных, [пробы] 3:10, (25) 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и с законным введением во владение, без обмана, плутовства и зловредного условия, с согласия его [покупателя]".

(36) И было это в присутствии достойных доверия лиц.

(27) Присутствующие':

(28) ...[3] бой; Болтӯ бой, чуҳраақоси; Дӯст Муҳаммад, чуҳраақоси; (29) Ходжамберди, чуҳраақоси; Давлат, дивонбегй; Хол Муҳаммад бек; (30) мйрзо Азйз хан; Муҳаммад Абдулло бек.

[*Подпись*]: 'Раб его [аллаха], Муҳаммад Амйн, да простится ему'!

---

1 Якоб. 2 ҳуқуқ ва марофиқ. 3 *Не разобрано.*

25.

Не ранее 1711 г. Акт купли и обеления (васиқаи мубодила) Ходжакули парвоначи, сына Хушхол бия дивонбеги, на приобретение у Абулфайз хана 780 танобов государственной земли в бухарском тумоне Сомиджан за один экземпляр Корана и отказ в казну 520 танобов из этой земли в возмещение подати, полагающейся с остальных 260 танобов, которые таким образом превратились в обелённое имение.

ИВУз, ф. Чеклар, № 25. Подлинник, 41×110 см. Начало утрачено, в строках 1-11 имеются лакуны; бумага плотная, кремовая, с просвечивающей сеткой. Чернила черные; текст окружен рамкой из черных, синих, золотых и зеленых линий; почерк—наск; число строк 48; на правом поле вокруг печати и вынесенного сюда из текста имени хана нарисована виньетка из растительного орнамента. Последние две строки текста тоже написаны на правом поле.

На лицевой стороне приложено 31 печать: 17, 25, 29, 36, 47, 55, 57, 88, 89, 108, 132, 147, 160, 169, 172, 180, 190, 200, 205, 235, 253, 280, 284. Остальные печати не прочитаны.

Основание датировки: восшествие на бухарский престол Абулфайз хана в 1711 г.

(1)...الخافان بن الخافان بن الخافان حضرت ابوالمظفر سید ابوالفیض محمد بهادر خان خلد ملکه ابدا ولد...[2] (4) [فروختند] ببیع بات بتات نافذ لازم...[3]شعار عبدة الافران و الامثال خواجه قلی پروانچی ولد (5) مغفرت پناه مرحمت دستگاه الواصل الی جوار رحمت الله خوشحال بی دیوان بیگی همگی و تمامی موازی دو صد شصت طناب تخمیناً زمین

[1] *Начало утрачено.* [2] *Имя вероятно было написано на полях верхней, несохранившейся части грамоты.* [3] *Часть строки утрачена.*

مملکه (6) پادشاهی را که دو صد ده طناب آن واقع است در موضع ... مسه...[1][از توم]ان سامجن بلدهٔ فاخرهٔ بخارا و آن چهار قطعه است قطعهٔ اولی (7) پنجاه طناب است تخمیناً غرباً پیوسته است بزمین ملك ملا علی خمیس... [1]بای محمد شمالاً پیوسته است بافدق معین شرقاً پیوسته است بعضی (8) بزمین ملك[2] جناب مقرله مذکور و بعضی براه عام جنوباً پیوسته است سر تا سر براه عام قطعهٔ ثانیه چهارده طناب است تخمیناً غرباً و جنوباً پیوسته است (9) براه عام شمالاً و شرقاً پیوسته است بزمین ملك مقرله مذکور قطعهٔ ثالثه نود شش طناب است تخمیناً غرباً پیوسته است بعضی بزمین ملك ملا علی خمیس مذکور (10) و بعضی براه عام و بعضی دیگر بزمین مملکه که بتصرف باباجان بن میر محی...[1] بعضی دیگر بزمین مذکور که بتصرف حاجی خواجه بن عبدالرحیم خواجه است (11) شمالاً پیوسته است بعضی بزمین مذکور که بتصرف باباجان مذکور است [وبعض]ی بزمین مذکور که بتصرف حاجی خواجه مذکور است (12) و بعضی دیگر بزمین ملك میرزا خواجه بن عبدالله خواجه شرقاً پیوسته است سر تا سر براه عام جنوباً پیوسته است بزمین ملك میرزا (13) مذکور بعضی و بعضی بزمین مذکور که بتصرف قوش محمد بن عبدالله و بعضی دیگر بزمین ملك ملا علی خمیس مذکور قطعهٔ رابعه (14) پنجاه طناب است تخمیناً غرباً پیوسته است براه عام شمالاً پیوسته است بعضی بزمین ملك عبد الرحمن بن ملا نیاز و بعضی دیگر بزمین (15) ملك یار علی بن میر علی و بعضی دیگر بزمین مذکور که بتصرف خال محمد بن علیّو است و بعضی بزمین مذکور که بتصرف محمد علی (16) ابن میرزا علی است شرقاً پیوسته است بعضی بافدق معین و بعضی بزمین ملك وفای تیرگر بن خواجه بقا و بعضی دیگر (17) بزمین مذکور که بتصرف نوروز بن بای محمد جنوباً پیوسته است بعضی بزمین وفای مذکور و بعضی بافدق معین و بعضی دیگر (18) بزمین ملك مقرله مذکور و موازی پنجاه طناب آن واقع است در موضع باغ زیرك از تومان مذکور که آن چهار قطعه است قطعهٔ اولی (19) بیست و یکطناب است تخمیناً غرباً پیوسته است بزمین مذکور که بتصرف نوروز مذکور است بعضی و بعضی بافدق معین و بعضی دیگر

---

[1] *Часть строки утрачена.* [2] *Написано над строкой.*

(20) بزمین مذکور که بتصرف میرزا حسین بن نیاز محمد است شمالاً پیوسته است بعضی بزمین ملك وفای مذکور و بعضی دیگر بزمین ملك (21) عوض خواجه بن میر ماه خواجه و بعضی دیگر بزمین وقف صحیح لازم شرعی بر مصرف معین است و بعضی دیگر بزمین مذکور که بتصرف میرزا حسین مذکور است (22) و بعضی دیگر بزمین مذکور که بتصرف نور محمد بن میر محمد است شرقاً پیوسته است سر تا سر براه عام جنوباً پیوسته است بحریم جوی عام قطعه ثانیه بیست طناب است (23) تخمیناً غرباً پیوسته است براه عام شمالاً پیوسته است بعضی بزمین مذکور که بتصرف نیازی بن حسن علی است و بعضی دیگر براه عام شرقاً پیوسته است بزمین (24) وقف صحیح لازم شرعی بر مصرف معین جنوباً پیوسته است بحریم جوی عام قطعهٔ ثالثه دو طناب است تخمیناً غرباً پیوسته است بزمین ملك ملا علی خمیس مذکور (25) شمالاً پیوسته است بحریم جوی عام شرقاً و جنوباً پیوسته است بزمین وقف صحیح لازم شرعی بر مصرف معین قطعهٔ رابعه هفت طناب است تخمیناً غرباً پیوسته است براه عام شمالاً پیوسته است (26) بعضی بزمین ملك ملا علی خمیس مذکور و بعضی بزمین وقف مذکور شرقاً پیوسته است بعضی بزمین ملك باقی بن عوض درذی و بعضی دیگر بزمین ملك عبدالله بن عوض (27) مذکور جنوباً پیوسته است بعضی بزمین ملا عبدالله مذکور بعضی براه عام فواصل در کل حدود علامات ظاهره است و همگی و تمامی موازی پانصد بیست طناب (28) تخمیناً زمین مذکور دیگر را که واقع است در موضع فَغوَندیزه من تومان مذکور غرباً پیوسته است بحریم جوی عام شمالاً پیوسته است بعضی بزمین ملك عوض (29) بن نیاز و بعضی بزمین ملك عبدالله بن برگ محمد و بعضی بزمین ملك عربشاه بن نیاز شمالاً پیوسته است بعضی بزمین ملك شفیع بن (30) میرك و بعضی بزمین مذکور که بتصرف حاجی بن شیخ میرزا محمد است شرقاً پیوسته است بعضی بزمین مذکور که بتصرف ارباب عبدالله بن بیك محمد است (31) و بعضی بزمین مذکور که بتصرف عوض بیك بن بابا نظر چهره باشی است[1] و بعضی دیگر بزمین مذکور که بتصرف حاجی قربان بن میرزا محمد است و بعضی

[1] است *написано над строкою другим почерком.*

بزمین (32) مذکور که بتصرف علی مراد بن بابا نظر چهره باشی مذکور است و بعضی دیگر بزمین مذکور که بتصرف اللهبردی قراول بیگی بن قلهکی بی است[1] و بعضی دیگر (33) بزمین محمد زمان و میرزا بای ولدی عشور بیك جنوباً پیوسته است بزمین ملك گل محمد بن عبدالله فواصل در کل حدود علامات (34) ظاهره است بجمیع حقوق و مرافق آن و شرب بمجاری آن بیکعدد مصحف دوازده ورقی بخط اعلاء نسخ مجلد بجلد قرمی سرخ (35) مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی بلا غبن و لا غرور و لا شرط فاسد مع قبوله بعد از انکه این محدودات مذکورات مملکهٔ (36) پادشاهی و در تحت ولایت آنعالیحضرت کیوان رفعت بود و آن عالیحضرت را ولایت بیع آن بود و این ثمن مرین مبیع را ثمن مثل و قیمت عدل آن بود (37) و بسبب مبایعهٔ مذکوره محدودات مذکورات ملك خراجی مشتری مذکور گردید گرفتند عالیحضرت کیوان رفعت مشارالیه همگی (38) و تمامی این پانصدُ بیست طناب قطعه زمین اخیره را برضای جناب مشتری مذکور در عوض خراج شرعی این دویست (39) شصت طناب زمین محدودات اولیات بعد از آنکه این پانصد بیست طناب قطعه زمین آخیره ارضاً و ربعاً (40) ضعف این محدودات اولی[2] بود و بسبب معاوضه مذکوره این دویست و شصت طناب محدودات اولی[2] (41) ملك حر خالص از خراج و ما یتعلق بالخراج جناب مشتری مذکور گشت موافقا لرای من رای ذلك من العلماء (42) الاعلام و الفقهاء الکرام و المجتهدین العظام جعل الله تعالی مثواهم دار السلام کما وقع فی شرح ابی بکر خواهر زاده و جمع التفاریق (43) للامام بقالی الملك الحر ما یکون خالیا عن الخراج یعنی لو کان خراج الارض ثلثاً او ربعاً او خمساً او عشراً او غیر ذلك (44) یخرج من هذه الارض للسلطان قدر الخراج و الباقی لصاحبها و یسمی ملکاً حراً و کما وقع فی ترجمة الاحکام ملك (45) بر دو نوع است ملك حر و ملك غیر حرّ ملك حرّ آنکه در عرف ولغت خالص[3] عنالخراج است یعنی طریقهٔ وی آنکه ثلثان آنرا (46) مثلا بجهت خراج ده دو براورده میشود و ثلث آنرا *بجهت ده یك و این ثلث[4] نامیده میشود ملك حرّ و

---

[1] است *напасано над строкой другим почерком.* [2] *Зачеркнуто* اولیات *и написано* اولی. [3] خوالص. [4]* *Написано над строкой другим почерком.*

كان[1] هذه المعاوضه صحيحةٌ شرعيةٌ و من (47) بدّله بعد ما سمعه فانّما اثمه على الذين يبدلونه و كان ذلك بمحضر من الثقات (48) تيمنًا بذكره الاعلى ما قول ايمه الاسلام رضى الله تعالى عليهم اجمعين درين مسئله كه (49) اين خط بروجه مسطور فى المتن شرعًا درست هست بشرايطه يانى بينوا توجروا

[Ответ]: هست

(1)...[2] хакан, сын хакана, сына хакана, его величество Абулмузаффар сейид Абулфайз Муҳаммад баҳодур хан, да пребудет его царство навеки, сын...[3] (4) [продали] продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной [и законной] отмеченному...[4] главному [среди] равных и подобных, Ходжакули парвоначи, сыну (5) убежища прощения, орудия милосердия, сподобившегося милости аллаха Хушҳол бия дивонбеги, целиком и полностью приблизительно 260 танобов *государственной земли[5], (6) из которых 210 танобов расположены в...[4] Масъ...[4] [тум]она Сомичан славного города Бухары и заключаются в четырёх участках:

Первый участок, (7) приблизительно в 50 танобов, с запада примыкает к имению[6] мулло Али Хамйс...[4] Бой Муҳаммада; с севера примыкает к *известному магистральному каналу[7]; с востока примыкает частью (8) к имению[6] его высокородия упомянутого покупателя и частью к *общественной дороге[8]; с юга из конца в конец примыкает к *общественной дороге[8].

Второй участок, приблизительно в 14 танобов, с запада и юга примыкает (9) к *общественной дороге[8], а с севера и востока примыкает к имению[6] упомянутого покупателя.

Третий участок, приблизительно в 96 танобов, с запада примыкает частью к имению[6] упомянутого мулло Али Хамйса, (10) частью к *общественной дороге[8], другой частью к *государственной земле[5] находящейся в распоряжении Бобочона, сына Мйр Муҳ...[4] другой частью к упомянутой земле, которая находится в распоряжении Ҳод-

---

[1] *Зачеркнуто* ذلك. [2] *См. прим. 1, стр. 116.* [3] *См. прим. 2, стр. 116.* [4] *См. прим. 3, стр. 116.* *[5] замйни мамлакаи подшоҳй. [6] милк. *[7] афдақи муаййан. *[8] роҳи омм.

жй ходжа, сына Абдурраҳйма ходжи; (11) с севера примыкает частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении упомянутого Бобочонь, [частью] к упомянутой земле, находящейся в распоряжении упомянутого Ҳоджй ходжа, (12) другой частью к имению[1] Мйрзо ходжи, сына Абдулло ходжи; с востока примыкает из конца в конец к *общественной дороге[2]; с юга примыкает частью к имению[1] упомянутого Мйрзо, (13) частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Қўш Муҳаммада, сына Абдулло, и другой частью к имению[1] упомянутого мулло Алй Хамйса.

Четвертый участок, (14) приблизительно в 50 танобов с запада примыкает к *общественной дороге[2], с севера примыкает частью к имению[1] Абдурраҳмана, сына мулло Ниёза, другой частью к (15) имению Ёр Алй, сына Мйр Алй, другой частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Хол Муҳаммада, сына Алййю, частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Муҳаммада Алй, (16) сына мйрзо Алй; с востока примыкает частью к *известному магистральному каналу[3], частью к имению[1] Вафо, стрелодела, сына ходжи Бақо, другой частью (17)—к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Навруза, сына Бой Муҳаммада; с юга примыкает к земле упомянутого Вафо, частью к *известному магистральному каналу[3] и другой частью (18) к имению[4] упомянутого покупателя.

И около 50 танобов этих [земель] расположены в местности Боги зйрак упомянутого тумона и состоят из четырех участков:

Первый участок, приблизительно (19) в 21 таноб, с запада примыкает к упомянутой земле, которая находится в распоряжении упомянутого Навруза частью, а частью к *известному магистральному каналу[3], другой частью (20) к упомянутой земле, находящейся в распоряжении мйрзо Ҳусайна, сына Ниёз Муҳаммада; с севера примыкает частью к имению[4] упомянутого Вафо, другой частью к имению[4] (21) Иваз ходжи, сына Мйр Моҳ ходжи, другой частью к земле правильного, обязательного, законного вакфа на определённое потребление, другой частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении упомянутого мйрзо Ҳусайна, (22) другой частью к упомянутой

---

[1] милк. [2] роҳи омм. [3] зафдақи му'аййан. [4] замйни милк.

земле, находящейся в распоряжении Нур Муҳаммада, сына Мир Муҳаммада; с востока примыкает, из конца в конец, к *общественной дороге[1]; с юга примыкает к *запретной полосе[2] *общественого арыка[3].

Второй участок, приблизительно в 20 танобов, (23) с запада примыкает к *общественной дороге[1]; с севера примыкает частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Ниёзи, сына Ҳасана Алӣ, и другой частью — к *общественной дороге[1]; с востока примыкает к земле (24) правильного, обязательного, законного вакфа на определенное потребление; с юга примыкает к *запретной полосе[2] *общественного арыка[3].

Третий участок, приблизительно в два танoба, с запада примыкает к имению[4] упомянутого мулло Алӣ Хамиса; (25) с севера примыкает к *запретной полосе[2] *общественного арыка[3]; с востока и юга примыкает к земле правильного, обязательного, законного вакфа на определенное потребление.

Четвертый участок, приблизительно в семь танобов, с запада [примыкает], к *общественной дороге[1]; с севера примыкает (26) частью к имению[4] упомянутого мулло Алӣ Хамиса и частью к земле упомянутого вакфа; с востока примыкает к имению[4] Боқи, сына Ивaза, портного, а другой частью к имению[4] упомянутого Абдулло, сына (27) Иваза: с юга примыкает частью к земле упомянутого мулло Абдулло и частью к *общественной дороге[1]. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены.

И еще [проданы] целиком и полностью приблизительно 520 танобов (28) другой упомянутой земли, расположенные в местности Фағвандиза упомянутого тумона; с запада она примыкает к *запретной полосе[2] *общественного арыка[3]; с севера примыкает частью к имению[4] Иваза, (29) сына Ниёза, частью к имению Абдулло, сына Барг Муҳаммада и частью к имению[4] Арабшоҳа, сына Ниёза; с севера примыкает частью к имению[4] Шафиъ, (30) сына Мирака и частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Ҳоджи, сына шейха мирзо Муҳаммада; с востока примыкает частью к упомя-

---

*1 роҳ й омм. *2 ҳарӣм. *3 қўйи омм. 4 милк.

нутой земле, находящейся в распоряжении арбоба Абдулло, сына Бек Муҳаммада, (31) частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Иваз бека, сына Бобо Назара чуҳрабоши; другой частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении ҳоджи Қурбона, сына мирзо Муҳаммада, частью к упомянутой (32) земле, находящейся в распоряжении упомянутого Али Мурода, сына Бобо Назара чуҳрабоши, другой частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Аллоберди қароулбеги, сына Қулаги бия; другой частью (33) к земле Муҳаммад Замона и Мирзо боя, сыновей Ашур бека; с юга примыкает к имению[1] Гул Муҳаммада, сына Абдулло. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены. (34)

[Описанные земли проданы] со всем, что к ним *принадлежит по праву и приносит пользу[2], с орошением каналами их за один экземпляр Корана [размером] в двенадцатую долю листа, [переписанный] превосходным почерком насх и переплетенный в красный кожаный переплёт; (35) 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и с законным обеспечением ввода во владение, без обмана, плутовства и зловредного условия, с согласия его' [покупателя], после того, как эти упомянутые ограниченные [участки] были государственной[3] [землей] (36) под опекой его величества, превознесенного до седьмого неба, и этот его величество имел право распорядиться их продажей; а эта цена сему предмету продажи была ценой сходной и платой справедливой; (37) и вследствие помянутого обмена[4] упомянутые ограниченные [земли] стали *облагаемым податью имением[5] упомянутого покупателя.

[Затем] приняли вышеуказанный его величество, превознесённый до седьмого неба, целиком (38) и полностью эти 520 танобов земли последнего участка, с согласия его высокородия упомянутого покупателя взамен законной подати[6] с тех первых 260 (39) танобов ограниченных земель, после того, как эти 520 танобов последнего участка земли как по площади, так и по доходности, (40) равнялись удвоенным первым ограниченным [участкам].

Вследствие упомянутого обмена[7] эти 260 танобов первых огра-

---

[1] замини милк. [2] ҳуқуқ ва марофиқ. [3] мамлака и подшоҳ ӣ. [4] мубоиъа. *[5] милки хароҷ ӣ. [6] хароҷ. [7] муъовиза.

ничeнных участков (41) стали *обелённым имением, свободным от подати[1] и того, что относится к подати, принадлежащим его высокородию упомянутому покупателю, 'в соответствии с мнением [того], кто считал так из знаменитых улемов, (42) благородных факихов и высокочтимых законоведов, да сделает аллах всевышний их жилищем обитель мира, а равно, как имеет место в толковании Абубекра Хоҳарзода и в „Джамъ-ат-тафариқ" (43) имама ал-Баққали. Он сказал: *свободное имение[2] то, которое свободно от подати[3]. То есть, ежели была *поземельная подать[4] из трети, или из четверти, или из пятины, или из десятины, или иная, то выплачивается с этой земли султану стоимость подати, а остальное [остается] хозяину и называется *свободным имением[5].

Сказано в „Тарджимат-ал-аҳкам"': (45)

„Имение[6] бывает двух видов: обслённое имение и необеленное имение; обелённое имение то, которое в обычном праве и в обиходной речи есть чистое от подати [владение], что происходит таким способом: например, (46) две трети его засчитываются за подать из двух десятых, а одна треть за десятину и эта треть будет называться *обелённым имением"[2].

'И стало это возмещение[7] правильным и законным. *„А тот кто (47) изменит его, после того как он слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его"[8].

И было это в присутствии достойных доверия лиц.

(48) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы ислама, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, (49) правильна ли по шариату эта купчая[9] в написанном виде, по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас (аллах)'.

[Ответ]. Да, правильна!

---

*1 милки ҳурр и холис аз хароҷ. 2 милки ҳурр. 3 хароҷ. *4 хароҷ ул-арз. *5 мильк ан ҳурран. 6 милк. 7 муъовиза. *8 *Коран*, 2_{177}. 9 хатт.

26.

1712 г. мая 25—июня 26. Купчая (васйқа) Аллоёра мирзобоши, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Абдулҳай ходжи, Абусаъид ходжи, Иброҳима и Султон Хусайна, сыновей убитого судьи Миракшоҳа ходжи принадлежавшего им совместно имения Сор без десятины, которая принадлежит другим лицам; земля расположена в самаркандском тумоне Шовдор и продана за 40000 танга.

ИВУз. ф. Чеклар. док. № 8. Подлинник, размер 21,3×110 см. Бумага местная плотная, лощеная по лицевой стороне, сделана из грубоватой, со многими нерастертыми волокнами, но все же довольно ровной массы. На просвет ясно видна четкая сетка. Цвет бумаги бледно-кремовый, цвет чернил черный. К началу документа приклеен кусок желтой кожи с кожаной же тесемкой, служившие оберткой и завязкой для свернутого свитка. Почерк настаълик; число строк 27, последняя написана поперек остального текста на правом поле.

На лицевой стороне приложено 12 печатей: 15, 21, 28, 36, 68, 78, 123, 140, 143, 166, 240, 251. Печать 123 приложена дважды.

(1) چك سار

... اما بعد این (5) ذکریست ناطق در بیان آنکه در تاریخ شهر جمادی الاول سنه ۱۱۲٤ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی کردند بحضور (6) عالیحضرت متعالیمرتبت سیادت پناه سعادت دستگاه اقضی القضاة و اعدل الولاة (7) حاکم دارالملك بلدهٔ سمرقند و توابع مدّ ظله العالی عالیجناب متعالی نساب نجابت دستگاه عالیجاه سید السند (8) خواجه امیر عبدالحی خواجه صدور و جناب امیر ابو سعید خواجه ولدبن مغفرت پناه مرحمت

دستگاه الواصل (9) الی جوار رحمة الله الملك المجید جناب خواجه میر کشاه خواجه القاضی الشهید که اصیلین بودند (10) و خواجه امیر عبدالحی مذکور که نیز وکیل مطلق عامّ شرعی ثابته الوکاله بود[1] از قبل شریعت و شرافت دستگاه (11) زبدة الاقران عزت مستقیم جناب خواجه امیر ابراهیم صدر القاضی و از جانب فقامت آثار فضیلت نشان معز (12) الدارین جناب خواجه امیر سلطان حسین ولدین مغفرت پناه مذکور[2] حال جواز اقرارهما شرعاً برینوجه که (13) فروخته ایم مخبراً ببیع بات بتات نافذ شرعی بجناب مبارزت پناه عزت آثار اللهیار میرزا بلشی ولد مرحومی (14) مغفوری مبروری اللهبردی بی پروانچی همگی و تمامی ملك سار حق و ملك خودها را سوای دهیك شرعی آنکه (15) دهیك جناب شاه خواجه و میر عبد الشهید است و واقع است اینملك در تومان شاودار من توابع بلده (16) و محدود است [بحدود] اربعهٔ معینه که غرباً پیوسته است بموضع پاردان [که] مملکهٔ پادشاهی است و شمالاً (17) پیوسته است بدامنهٔ کوه سفید و بعضی پیوسته است بقرا تلش و بعضی پیوسته است[3] (18) بناو شبده و شرقاً پیوسته است بموضع خُرمی که ملك است و جنوباً پیوسته است (19) بعضی بموضع ماغیان و بعضی بسنگ شکاف و بعضی براه عامه که بطرف شهرسبز (20) و غیره می‌رود و بعضی بزمین موضع پاردان مذکور و بعضی بدامنه کوه فاراب فواصل در کل (21) حدود علامات ظاهره و امارات باهره است بجمیع حقوق و مرافق و شرب بمجاری آن سوی المستثنیات الشرعیه (22) من المساجد و المقابر و الحیاض و طرق العامه و غیره بمبلغ چهل هزار تنگه یکی ده سه نیمی[4] رایجه الوقت (23) بخاری الضرب *عبیدالله خانی[5] مع التقابض الصحیح فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مراین مبیع را یوم المبایعه (24) ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدول عقار بلا غبن و لا غرور و شرط فاسد و خریده اند (25) جناب میرزا باشی مذکور مبیع محدود مذکور را بر وجه مسطور مع تصدیقه

---

[1] *В ориг.* بودن *м. б. в место* بودند. [2] *Следует знак выноски, но никаких помет на полях нет.* [3] *Зачеркнуто* بموضع ماغیان. [4] *Здесь может читаться как* نهی, *но во многих других документах в этом же контексте ясное* نیمی. [5] *Написано над строкой.*

ایا هما فی (26) ذلك الاقرار مشافهة مواجهة و كان ذلك بمحضر من العدول و الثقات

(27) تیمنًا بذکره الاعلی ما قول ائیمة الدین رحمة الله علیهم اجمعین در آنچه بشریعت اینوثیقه بروجه مسطور درست هست بشرایطه یا نی بینوا و توجروا

[*Ответы и подписи имамов*]:

باشد العبد محمد بدیع بن محمد شریف الله تعالی اعلم ١١٢٤

باشد العبد محمد ناصر القاضی بن محمد مولانا ناحر[1] العالی ١١٢٤

باشد العبد محمد نالبعد[1] بن محمد عبدالله و الله اعلم ١١٢٤

باشد العبد محمد یحیی بن محمد عالم المفتی و الله تعالی اعلم ١١٢٤

(1) Письменное решение [об имении] Сор...

...Засим. Это есть (5) памятка, гласящая о том, что в месяце джумадалаввале 1124 года сделали правильное, заслуживающее уважения, законное представление в присутствии (6) его высочества, высокостепенного убежища сейидства, орудия счастья, решительнейшего из судей, справедливейшего из правителей, (7) творящего суд в столичном городе Самарканде и его округе, 'да удлинится его высокая тень', [следующие лица]: его высокородие родовитый, высокодостойный, глава надёжных хранителей предания, (8) ходжа эмир Абдулхай, ходжа садров и его высокородие эмир Абусаъид ходжа, сыновья убежища прощения, орудия милосердия, сподобившегося (9) милости аллаха, преславного владыки, его высокородия ходжи Миракшоҳа ходжи, судьи, павшего за веру, которые были основными [заявителями], (10) а упомянутый ходжа эмир Абдулҳай был еще и доверенным лицом, с установленной доверенностью, законно уполномоченным на все дела со стороны орудия законности и благородства, (11) наилучшего из равных, в славе пребывающего, его высокородия ходжи эмира Иброҳима, судящего садра, и со стороны отмеченного знанием законов и добродетелью, оказывающего честь (12) обоим мирам, его высокородия ходжи эмира Султон Ҳусайна, сыновей упомянутого убежища прощения. 'Представление сделано ими в состоянии, которое допускает закон', в следующем виде:

---

[1] *Так в оригинале.*

(13) „Мы продали продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, законной его высокородию, убежищу воинственности, отмеченному славой Аллоёру мирзобоши, сыну покойного, (14) прощенного, отпущенного Аллоберди бия парвоначи, целиком и полностью имение[1] Сор, собственное, принадлежащее нам по праву, без законной десятины[2] с него, которая есть десятина[2] (15) их высокородия Шоҳ ходжи и Мир Абдушшаҳида; расположено это имение в тумоне Шовдор, подчиненном городу, (16) и ограничено четырьмя определёнными [границами], так что с запада оно примыкает к местности Пордон, [которая] является государственной[3] [землей]; с севера (17) примыкает к склону горы Сафид, частью к Қоратошу и частью к (18) водостоку[4] Шабдиҳ; с востока примыкает к местности Хуррами, которая является имением[1]; с юга примыкает (19) частью к местности Моғиён частью к Гангшикоф, а частью к *общественной дороге[5], которая идет в сторону Шахрисябза (20) и других [мест], и частью к земле упомянутой местности Пордон и еще частью—к склону горы Фороб. (21) Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

[Имение продано] со всем, *что к нему принадлежит по праву и приносит пользу[6] и орошением его каналами, ‘кроме исключенных по закону (22) мечетей, кладбищ, *общественных дорог[7] и прочего’, за сумму 40000 танга одинарных, пробы $3^1/_2$: 10, имеющих хождение в настоящее время, (23) бухарской чеканки, убайдуллоханских[8], ‘с действительным вручением обоих равноценных предметов и с обеспечением законного ввода во владение’.

И была эта цена сему предмету продажи в день продажи (24) ценой сходной и платой справедливой ‘по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, без обмана, плутовства и без зловредного условия’.

И купили его высокородие (25) упомянутый мирзобоши упомянутый ограниченный предмет продажи, ‘с подтверждением обоими (26) этого устно, лицом к лицу. И было это в присутствии достойных доверия лиц.

---

[1] милк. [2] даҳьяк [3] мамлакати подшоҳи. [4] нов. *[5] роҳи омм. *[6] ҳуқуқ ва марофиқ. *[7] туруқ ал-омма. [8] *См. прим. 5, стр. 126.*

(27) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая[1] в написанном виде, по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' (аллах).

[*Ответы и подписи*]:

Возможно. Раб [божий] Муҳаммад Бадйъ, сын Муҳаммад Шарйфа, 'а аллах всевышний знает лучше'. 1124.

Возможно Раб [божий] Муҳаммад Носир, судья, сын Муҳаммада мавлоно...[2] 1124.

Возможно. Раб [божий] Муҳаммад...[2], сын Муҳаммада Абдулло, 'а аллах знает лучше'. 1124.

Возможно. Раб [божий] Муҳаммад Яҳъё, сын Муҳаммад Олима, муфтй, 'а аллах всевышний знает лучше' 1124.

---

[1] васйқа. [2] *Не разобрано.*

27.

1716 г. августа 8—сентября 6. Дарственная (васīқаи бахшиш) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия первоначй, его сыновьям Ходжамберди беку, Раҳим беку, Содиқ беку и Юсуф беку, на 45 имений, полученных им по наследству и купленных за деньги у разных лиц с условием, что после смерти упомянутых сыновей имения должны быть переданы их потомкам мужского пола, не переходя в раздел между родственниками, как то полагается по мусульманскому праву.

ЦГИА, ф. 323, № 1073/2. Подлинник, размер 29,5×177,5 см. Бумага местная, плотная, кремового цвета, с ясно просвечивающей сеткой. Почерк настаълик. Чернила красные и черные. Число строк 33.

На лицевой стороне приложено 13 печатей: 15, 28, 69, 78, 105, 161, 166, 215, 243, 251, 260, 261, 263.

На обороте написана купчая 14 (см. стр. 69).

(1) در تاریخ شهر رمضان المبارك سنه ۱۱۲۸ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی نمودند بحضور نایب شرعی اقضی القضاة (2) و اعدل الولاة حاکم دارالملك بلدهٔ سمرقند و توابع آن مدّ ظلّه العالی جناب امارت پناه ایالت دستگاه محرم ظل الهی اللهیار بی دادخواه (3) ابن مرحومی مغفوری الراجی الی جوار رحمة الله الملك الباری اللهبردی بی پروانچی حال جواز اقراره شرعًا برینوجه که همین موضعات مذکورات (4) فی الضمن حق و ملك موروثی و زرخرید خودم راکه * موضع اورقوت * و قپچاق[1] تماما[2] وتارنجك * و قشلاق اصیل معه دمیك * و چغذبون[3] (5) معه

---

[1] قبحاق. [2] *Пропущен разделительный значек *, для которого оставлено место.*

[3] جغذبون.

زمینی قاضی عبدالقهار و میر فیضی خواجه * و اسفند دیزه معه دهیك *
و لای‌انبار * و تغمهٔ غزنی * و چفتای معه دهیك * و کمردان معه
دهیك * و اوزبك[1] (6) قشلاق معه دهیك * و غزنی معه دهیك * و خماری
معه دهیك * و ابراهیم انداك * و دهیك کمانگران * و عویض معه
دهیك * و نصف وخشتی * (7) و دهیك غوص * و دهیك کدود * و سی
جفت گاو زمینی که در یلی شوشر ازهر[2] که قطعه قطعه گرفته شده
است * و پستاو[3] از میرزا الوغ (8) گرفته شده است * و زرعلم که او
نیز از میرزا الوغ زرخرید کرده شده است * و ملك که از دولت بیك
ولد براق چهره افاسی زرخرید کرده شده است در یلی (9) شورتپه *
و زبردیزه * و نصف فرشبك[4] * و نصف جقری * و ملك از میرکنان زر
خرید کرده در سبوز * و ملك که زرخرید کرده در قوزچی * (10) و
آق تاش * و ملك درهٔ[5] زبردیزه از بزرگ[6] شاه خواجه و غیره گرفته *
و فرا بولاق[7] * و یتی اوی‌لوك * و در یلی جورات ده جفتگاو زمینی که
ملك است * و نیمچه[8] (11) و کنیکاس قشلاق * و ملك که از عبدالله
خواجهٔ احراری گرفته شده است در میانه خدکبرك و استخار * و دهیك
خدکبرك * و پنج جفت‌گاو زمین طاهر (12) قرمه که در یلی روتمیتن
است * و روتمیتن * و یکقطعه زمینی از شاکر گرفته در یلی ترنجك[9] *
و شکر دیزه معه سبك شکردیزه * و زینك * و سنغان * (13) و دنی *
و خزمی * و داروغگی اورقوت است * این مجموع را در حال حیات خود
بفرزندان نورچشمی خواجم بردی بیك و رحیم بیك و صادق بیك (14)
و یوسف بیك بخشیده تسلیم نمودیم برینوجه که همین موضعات مذکور حق
و ملك مشارالیهم مذکور باشد دیگری از برادران علّاتی او را درین
مواضع‌های (15) مذکور حقی و دخلی نباشد چنانچه بهر کدام از برادران
آنها هم بدستور بشرط که مذکور میگردد تقسیم کرده رسمهٔ آنها را دادیم
که هر کدام را (16) برسمهٔ آنی دیگر هیچ حقی و دخلی نباشد و دیگر
آنکه مشارالیهم بهمشیره‌های خود از حاصل همین مواضعات مذکور تا بسر
وقت آنها کردن (17) به لوازمات آنها صرف نمایند بعد از آنکه
همشیره‌های خود را بسر وقت آنها نمودند دربنصورت حاصل همین

---

[1] اوبك *см. стр. 77.* [2] *Чтение не ясно.* [3] *Не ясно. м. б.* و *или* د. [4] *Возможны разночтения.* [5] *Написано над строкой.* [6] بزرك. [7] قراولاق. [8] نیمجه. [9] برنجك.

مواضعات و اصل همین مواضعات (18) حقّ و ملك خود آنها برابر باشد و همشیره‌های آنها بعد بسر وقت خود شدن از حاصل همین مواضعات مذکور چیزی طلب نسازند بعد از انتقال آنها (19) همین مواضعات مذکور بفرزندی پسری آنها تعلق یابد بشرط مذکور اینچنین بدستور باولاد پسری آنها و اولاد اولاد آنها و اولاد اولاد (20) اولاد آنها بطناً بعد بطن و قرناً بعد قرن ابداً *ما توالدوا و تناسلوا[1] و همشیره‌های آنها و والده آنها و ازواج آنها بعد از انتقال آنها (21) میراث میگریم گویان از همین مواضعات مذکور چیزی طمع نسازند اگر والدهٔ آنها طمع سازند هم چیزی ندهند چراکه حقّ خود را از مال مرده و روانات (22) گرفته رضا شده گذشته اند اگر بفرض[2] که از هرکدام آنها فرزند پسری نماند درینصورت همین مواضعات مذکور تعلق به برادران علّاتی آنها یابد (23) نزد عدم برادران علّاتی همین موضعات مذکور تعلق بفرزند برادران علّاتی مذکور یابد بشرط مذکور اگر نعوذ بالله که از هیچ کدام اولاد (24) پسری نماند درینصورت همشیره‌ها یا اولاد همشیره‌های آنها برابر تقسیم کرده گیرند بازواج آنها ندهند اگر از همشیره‌های آنها یا از اولاد همشیره‌های (25) آنها نعوذ بالله که کسی باقی نماند درینصورت بازواج آنها رسد که برابر تقسیم کرده گیرند این بود صورت واقعه که مسطور گشت تا نزد قضاة (26) اسلام و حکام ذوی الاحترام واضح و لائح باد فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه علی الذین یبدلونه و علیه لعنة الله و الملائکه و الناس اجمعین (27) و کان ذلك بمحضر من العدول والثقات (28) در سنه ۱۱۲۸ (29) غرض ازین تحریر مسطور آنکه منکه والدهٔ اللهیار بی داد خواه می باشم دوازده دیههٔ حق و ملك خودمرا که (30) از مرحومی پدر دادخواه مذکور حق و هشت یك و فرض[3] گویان رسیده بود که مذکور فی الصدر است دوی او را (31) وقف مزار فایض الانوار *شاه ابوطالب سرمست نور مرقده[4] کرده ده دیههٔ دیگر را بفرزندان دادخواه مذکور تقسیم کرده دادم (32) این بود صورت واقعه که مسطور گشت واضح باشند فمن بدله بعد ما سمعه فانّما اثمه علی الذین یبدلونه (33) و علیه لعنة الله و الملائکه و الناس اجمعین وکان ذلك بمحضر من العدول و الثقات

---

*1 ماتوادو تناسلوا. [2] *M. б. следует* نعوذ: [بالله]. [3] ورص: *это слово вставлено в текст после написания всей строки.* *4 *Написано на полях в виде выноски.*

(1)[Это] было в благословенном месяце рамазане 1128 года, когда правильное, заслуживающее уважения, законное представление в присутствии законного заместителя решительнейшего из судей (2) и справедливейшего из правителей, творящего суд в столичном городе Самарканде и его округе, да удлинится его высокая тень, сделал его высокородие, убежище эмирского достоинства и орудие управления, родственник[1] тени аллаха[2] Аллоёр бий додхо, (3) сын покойного, прощённого, сподобившегося милости аллаха, владыки-создателя, Аллоберди бия парвоначи; 'представление было им сделано в состоянии, которое допускает закон', в следующем виде:

„Эти упомянутые [ниже] местности, (4) по праву мне принадлежащие, унаследованные и купленные за деньги, [а именно]: местность Уркўт; Қипчоқ полностью; Торанҷак; қишлоқ Асил с его десятиной[3]; Ҷағзибун (5) и с ним земля судьи Абдулқаҳҳора и Мир Файзи ходжи; Асфанддиза с его десятиной; Лойанбор; Туғмаи Ғазни; Чағатой с его десятиной; Камардон с его десятиной; Узбек (6) қишлоқ с его десятиной; Ғазни с его десятиной; Хуморӣ с его десятиной; Ибороҳимандок; десятину Камонгарона; Авизи с его десятиной; половину Вахшати; (7) десятину Ғавса; десятину Кадўда; 30 ҷуфтигов земли, находящейся по соседству с Шўшар Азҳар[4] и взятой частями; Пастов, взятое у мирзы Улўға; (8) Заралам, которая тоже куплена за деньги у мирзо Улўға; имение[5], которое куплено за деньги у Давлат бека, сына Буроқа чуҳраақоси, по соседству с (9) Шўр-теппа; Забардиза; половина Фаршйка[6]; половина Ҷақарӣ; имение в Сиюзе, купленное за деньги у Мирканон [?]; имение в Қузачи, купленное за деньги; (10) Ақтош; имение Дараи Забардиза, взятое у Бузургшоҳ ходжи и других; Қорабўлоқ; Етти уйлук; десять ҷуфтигов земли по соседству с Ҷўрот, которая является имением; Нимча; (11) Кенегес қишлоқ; имение, взятое у Абдулло ходжа Аҳрорӣ, между Хадкираком и Истихором; десятину Хадкирака; пять ҷуфтигов земли Тоҳира (12) Қурама, которая по соседству с Рўтмитаном; Рўтмитан; один участок земли по соседству с Торанҷаком, взятый у Шокира; Шакардиза и третья

---

[1] махрам. [2] *Т. е. правящего эмира.* [3] дахьяк. [4] *Чтение условно по причине неясного текста.* [5] милк. [6] *См. прим. 4. стр. 131.*

доля Шакардизы; Зенак; Санагон; (13) Данӣ; Хазимӣ; Дорӯгагӣ Уркӯт — все это мы при жизни подарив, препоручили свету очей, сыновьям: Ходжамберди беку, Раҳӣм беку, Содиқ беку (14) и Юсуф беку, таким образом, что эти перечисленные местности являются принадлежащей по праву собственностью зышеуказанных. Никто из сводных братьев на эти (15) перечисленные местности не имеет ни права, ни касательства, потому что каждому из братьев их мы тоже по обычаю, с условием, которое будет изложено ниже, разделив, выдали им полагающееся, так что ни у кого из них (16) на полагающееся другому нет ни права, ни касательства

Далее. Пусть вышеназванные [сыновья] из дохода с этих местностей оплачивают все необходимое для своих сестер *до их выдачи замуж[1]. (17) После того, как они выдадут своих сестер замуж, доход с этих местностей и сами эти местности будут (18) собственностью, принадлежащей только им самим поровну, а их сестры, после выдачи замуж, пусть не требуют ничего из дохода с этих местностей.

После смерти их [сыновей] (19) эти самые упомянутые местности пусть принадлежат их детям мужского пола на указанном условии и таким же образом, согласно обычаю, их мужским потомкам и потомкам их потомков и потомкам потомков (20) их потомков из поколения в поколение и из рода в род вечно, сколько бы не народилось и размножилось.

А сестры их [вышеназванных сыновей], мать и жены после их [сыновей] смерти (21) пусть не притязают на что-либо из этих упомянутых местностей, говоря: „мы получаем наследство!“ Если же мать их будет претендовать, то пусть ничего не дают, потому что она удовлетворилась, (22) получив свою долю из *движимого и недвижимого имущества[2] и отказалась [от дальнейших претензий].

Если, не приведи [аллах], ни от кого из них не останется детей мужского пола, то тогда эти упомянутые местности пусть принадлежат их сводным братьям. (23) При отсутствии сводных братьев эти

---

*1 то ба сари вақти онҳо кардан. *2 моли мурда ва равонот, *точнее „мертового и движимого“.*

самые упомянутые местности пусть принадлежат детям упомянутых сводных братьев на упомянутом условии.

Если, не приведи аллах, ни от кого из них мужского потомства (24) не останется, то в этом случае пусть возьмут их сестры или дети сестёр, разделив поровну, жёнам же их пусть не дают.

Если из их сестёр или из потомков их сестёр, (25) не приведи аллах, ни единого человека не останется, то в этом случае пусть достанется их жёнам, которые пусть возьмут, разделив поровну".

Обстоятельства дела были таковы, как записано, да будет это ясно и очевидно для (26) судей ислама и уважаемых правителей, '*А тот, кто изменит его, после того как он слышал его, тогда вина падёт на тех, которые его изменили[1], и да будет на них проклятие аллаха, ангелов и всех людей.

(27) И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц'.

(28) В 1128 году.

(29) Суть этой записи такова: Я, мать Аллоёр бия додхо, из 12 деревень, принадлежащих мне по праву собственности, (30) доставшихся мне от покойного отца упомянутого додхо, как причитающаяся восьмая часть и как наследство, упомянутые в главной части [грамоты],—два обратила (31) в вакф изливающего свет мазора Шоҳ Абу-Толиб Сарматса, 'да озарится его могила', а остальные десять деревень я, разделив, отдала сыновьям упомянутого додхо. (32) Таковы были обстоятельства дела, как написано, да будет оно ясно! '*А тот, кто изменит его, после того, как он слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его[1], (33) и да будет над ними проклятие аллаха, ангелов и всех людей!

И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц'.

---

*1 *Коран*, 2_{177}.

28·

Не ранее 1718 г. января 22. Купчая (васйқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Чон Фулода дивонбеги, сына Надир боя, местностей Обборик и Катағон қишлоқ в самаркандском тумоне Шовдор за 400 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, № 26. Подлинник, размер 21,5×96 см. Бумага местная, грубая, из неровной массы, с слабо просвечивающей сеткой, кремового цвета. Чернила черные и красные. Почерк настаълик. К началу документа приклеена кожаная обертка, с кожаной же тесьмой для завязывания; число строк 26, последняя написана на правом поле, перпендикулярно к остальному тексту.

На лицевой стороне приложено 31 печать: 14, 18, 33, 34, 60, 62, 69, 78, 90, 107, 119, 133, 145, 159, 164, 166, 215, 223, 226, 231, 240, 243, 251, 260, 261, 263. Остальные печати не прочитаны.

...اما بعد پوشیده مخفی نماند که بتاریخ شهر ربیع الاول سنه[?]۱۱۳[1]
بود که (8) اقرار صحیح معتبر شرعی کرد بحضور نایب شرعی عالیحضرت
متعالیمرتبت سیادت پناه سعادت دستگاه اقضی (9) القضاة و اعدل الولاة
حاکم دارالملك بلدهٔ سمرقند و توابع آن مد ظله العالی جانفلاد دیوان
بیگی ولد (10) ندر بای حال جواز اقراره شرعاً برینوجه که فروخته ام
ببیع بات بتات نافذ شرعی بامارت پناه ایالت دستگاه (11) عزت و
حرمت جایگاه مربی الفقرا معین الغربا مقرب الخدمت محرم درگاه
اللهبار بی دادخواه (12) ولد انیس الخواقین جلیس السلاطین الغریق الی
جوار رحمة الله الملك الباری مرحومی مغفوری اللهبردی بی پروانچی (13)
همگی و تمامی موضع آب باریك و موضع قطغان قشلاق متصل یکدیگر

---

1 *Последняя цифра отсутствует.*

حق و ملك خودرا كه واقع است در نومان شاودار (14) تابع بلدهٔ مذكوره و محدود است بحدود اربعهٔ معينه كه غرباً[1] پيوسته است بساى موضع ملك زراسب كه مالك آن (15) مشترى مذكور است و بعضى پيوسته است باراضى موضع قوجقار قوتن و بعضى پيوسته است بزمين موضع ملك اوجمبتن كه (16) او نيز ملك مشترى مذكور است و شمالا متصل است باراضى ملك مزرعه كه آن نيز ملك مشترى مذكور است شرقاً پيوسته است (17) بزمين‌هاى ملك مرعوج كه او نيز ملك مشترى مذكور است جنوباً پيوسته است بدامنه گرد[2] كوه كه متصل است (18) بساى مذكور ملك زراسب مذكور فواصل در كل حدود علامات ظاهره و امارات باهره است بجميع حقوق و مرافق و شرب (19) بمجارى آن سوى المستثنيات الشرعيه من المقابر و المساجد و الحياض و القناطر و الطرق العامه و غيره (20) بمبلغ چهار هزار تنگهٔ يكى عرفى رسمى اعتبارى كه مبلغ دو هزار تنگهٔ ده سه نيمى بخارى الضرب رايجه الوقت شود (21) مع التقابض الصحيح فى البدلين و ضمان الدرك الشرعى و بود اين ثمن مر اين مبيع را يوم المبايعه ثمن مثل و قيمت (22) عدل بتقويم مقومين عدول عقار و ضياع بلا غبن و لا غرور بلا كره و لا جبر و شرط فاسد و خريده اند (23) جناب مشترى مذكور مبيع محدود مذكور را بروجه مسطور مع تصديقه اياه فى ذلك الاقرار (24) مشافهة و مواجهة و كان ذلك بمحضر من العدول و الثقات

(25) حضار المجلس

(26) تيمناً بذكره الاعلى ما قول الايمه الدين رحمة الله عليهم اجمعين در آنجه بشريعت اينوثيقه بروجه مسطور درست هست بشرايطه يا نى بينوا و توجروا

... Засим. Пусть не останется тайным и скрытым, что в месяце рабиулаввале 113...[3] года (8) в присутствии законного заместителя пре-восходного, высокостепенного убежища сейидства и орудия счастья, решительнейшего (9) из судей и справедливейшего из правителей, творящего суд в столичном городе Самарканде и его округе, 'да удлинится его высокая тень', сделал правильное, заслуживающее уваже-

---

[1] *Написано над строкой.* كرد или كرو. [3] *См. прим. 1, стр. 136.*

ния, законное представление Чон Фўлод дйвонбеги, сын (10) Надир боя. 'Представление сделано им в состоянии, которое допускает закон', в следующем виде:

„Я продал продажей окончательной, нерушимой, вступившей в силу и законной убежищу эмирского достоинства, орудию управления, (11) средоточию славы и почести, покровителю простого народа и помощнику чужестранцев, приближенному и доверенному слуге [ханского] двора, Аллоёр бию додхо, (12) сыну наперсника хаканов, собеседника султанов, утонувшего в милосердии аллаха, владыки-создателя, покойного, прощённого Аллоберди бия парвоначй, (13) целиком и полностью местность Обборйк и местность Қатағон қишлоқ, смежные между собою, принадлежащие [мне] по праву, которые расположены в тумоне Шовдор, (14) относящемся к вышеупомянутому городу, и ограниченные четырьмя определёнными границами.

С запада они примыкают к ручью местности Милки Зарасп, владельцем которого (15) является упомянутый покупатель и частью к землям местности Қучқорқутан, а частью к земле местности Милки Ўчмйтан, (16) которая тоже является имением[1] упомянутого покупателя; с севера они смежны с землями Милки Мазраъа, которые тоже являются имением[1] упомянутого покупателя; с востока примыкают (17) к землям Милки Мэръўч, которые тоже являются имением[1] упомянутого покупателя; с юга примыкают к подножию [горы] Гирдекўх, которая смежна (18) с упомянутым ручьем Милки Зарасп. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

[Имения проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу[2] и орошением (19) каналами их, 'без исключаемых по закону кладбищ, мечетей, водоёмов, мостов[3], общественных дорог и прочего', (20) за сумму 4000 танга одинарных[4], общепринятых, установленной формы, имеющих силу, которые составляют сумму 2000 танга пробы $3^1/_2$:10, бухарской чеканки, имеющих хождение в настоящее время, (21) 'с действительным вручением стоимости обоих

---

[1] милк. [2] хуқўқ ва марофиқ. [3] қанотир, *может означать также „плотины"*. [4] як й.

равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение'".

И была эта цена сему предмету продажи в день сделки ценой соответствующей и платой (22) справедливой 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей и имений, без обмана и плутовства, без принуждения и насилия и без зловредного условия'

(23) И купил его высокородие упомянутый покупатель упомянутый ограниченный предмет продажи, как написано [выше], 'с подтверждением им этого в данном представлении устно (24), лицом к лицу. И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(25) Присутствующие в собрании' [не указаны]. (26) 'Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая[1] в написанном виде, по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' (аллах)[2].

---

[1] вас йқа. [2] *Положительные ответы муфтиев выражены приложением печатей.*

29.

1718 г. декабря 13 — 5719 г. января 10. Акт о получении Fозием чуҳраақоси, сыном Шера чуҳрабоши, от Ёр Муҳаммада қароулбеги, сына Тилав бия, местности Улуғағул с государственным „сухопольем" в вилаете Кеш, за долг в сумме 350 ашрафи, который Ёр Муҳаммад был должен Fозию.

ИВУз, ф. Чеклар, № 4|6. Подлинник, размер 23,8×34,8 см. Бумага местная, тонкая, с слабо просвечивающей сеткой и крайне резкими неровностями толщины бумажного слоя, так что местами бумага утончена почти до сквозных дыр; в бумажной массе встречается много грубых волокон и м. б. семян; лощение тоже неровное; цвет бумаги кремовый, цвет чернил, которыми написан текст и оттиснуты печати—черный. Почерк—настаълик. Число строк 17.

На лицевой стороне имеется пять оттисков печатей: 28, 64, 112, 126, 170; все они приложены в промежутке между 12 и 13 строками.

(1) هوالله سبحانه

(2) د ر تاریخ شهر صفر ختم بالخیر و الظفرسنه ۱۱۳۱ بود که اقرار معتبر شرعی کرد جناب عزت آثاری یار محمد قراول بیگی (3) ولد مرحومی تلو بی برانجمله که همگی و تمامی موضع الغ اغل که مشتمل براراضی کثیره بابس مملکه پادشاهی (4) توابع مشهوره ولایت کیش است غرباً پیوسته است بعضی بموضع فره بات فاق و بعضی بموضع نوغی (5) شمالاً پیوسته است بدریای فشقه شرقاً پیوسته است بعضی بموضع خس یار و بعضی بموضع (6) بلخبان جنوباً پیوسته است بموضع کاجی کنت فواصل در کل حدود علامات ظاهره است (7) بیابسی مقرر و مسلم جناب شجاعت آثار غازی چهره آقاسی ولد مغفوری شیر چهره

باشی (8) کرده‌ام برینوجه که مال و سه نودهٔ آن تعلق بوی دارد و مرا در یابسی آن هیچ حقی و دخلی نیست (9) مع تصدیقه ایاه و نیز اقرار شرعی کرد غازی چهره اقاسی مذکور در همین تاریخ (10) برینوجه که مبلغ سیصد و پنجاه عدد اشر[فی] نو طلاء جید احمر اعلای یکمثقالی که در ذمه جناب (11) یار محمد قراول بیگی مذکور فی‌الصدر داشتم بوی بخشیده‌ام مع قبوله و کان (12) ذلك بمحضر من العدول و الثقات (13) حضار المجلس (14) جناب آخوند ملا محمد امین قادر بردی اویدایچی[1] ترسون خواجه (15) میرزا عبدالله صدر چهره باشی باری چهره اقاسی استاد خواجم یار (16) نیاز ارباب ظریف محمد استاد عوض میرزا عربشاه میرزا شریف (17) باقی خواجه حافظ صدر میرزا لطیف عبدالباقی نظر محمد

[*Подпись*]: العبدالله ...[2] عفی الله عزیز

(1) 'Он аллах, слава ему'!

(2) В месяце сафаре, да будет он запечатлен благом и победой, 1131 года законное, заслуживающее уважения представление сделал его высокородие прославленный Ёр Муҳаммад қароулбеги, (3) сын покойного Тилав бия, в таком виде:

„Всю целиком местность Улуғағул, заключающую в себе многочисленные *государственные „сухополья“[3], (4) известные, подчиненные вилояту Кеш местности, которые с запада примыкают частью к местности Қора-ботқоқ и частью к местности Тўғй; (5) с севера примыкают к Кашка-дарье, с востока примыкают частью к местности Хасьёр и частью к местности (6) Балхиён, с юга примыкают к местности Кочйкент; расстояния на всех рубежах ясно обозначены, (7) я определил и передал *в [качестве[„сухополья“[4] его высокородию отмеченному храбростью Ғозй чуҳраақоси, сыну прощенного Шера чуҳрабоши, (8) в таком виде, что *тот скот и три стога[5] [сена] его принадлежат ему, и у меня нет ни права, ни касательства к этому „сухополью“, (9) 'с подтверждением им этого'".

---

[1] *Так в оригинале.* [2] *Не разобрано.* *[3] а р о з й и ёб й с и м а м л а к а. *[4] б а ёб й с и. *[5] м о л в а с е т ў[д] а и о н, *смысл этих слов не ясен.*

А также законное представление сделал упомянутый Ғози чуҳраақоси в этот же день в таком виде:

(10) „Сумму денег в 350 ашра[фй] новых, чистого червонного золота высшей пробы, одномисқолных, которую мне был должен (11) упомянутый в *главной части[1] [грамоты] его высокородие Ёр Муҳаммад қароулбеги, я ему простил 'с его согласия".

И было (12) это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(13) Присутствующие в собрании':

Его высокородие (14) охўнд мулло Муҳаммад Амйн, Қодирберди ўйдайчи, Турсўн ходжа, (15) садр мйрзо Абдулло чуҳрабоши, Ёрй чуҳраақоси, устод Ходжам Ёр, (16) Ниёз арбоб, Зариф Муҳаммад, устод Иваз, мйрзо Арабшоҳ, мйрзо Шарйф, (17) Боқй ходжа, Ҳофиз садр, мйрзо Латйф, Абдулбоқй, Назар Муҳаммад.

[*Подпись*]:

Абдулло...[2], 'да простит ему аллах всемогущий'!

---

[1] ф и-с-с а д р. [2] Не разобрано.

30

1718 г. декабря 13—1719 г. января 10. Купчая (васйқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Муҳаммад Раҳима и Кучака, сыновей Гадой Боқи, а также у Каримберди и Раззоқберди, сыновей Худойберди и у Шер Муҳаммада, сына Назарака, десятины местности Хумори самаркандского тумона Шовдор.

ИВУз, ф. Чеклар, № 16. Подлинник, размер 22·5 х 56 см. Бумага местная плотная, с просвечивающей мелкой сеткой, сделана из неровной массы: цвет бумаги кремовый, цвет чернил черный. К началу документа приклеен кусок кожи в качестве обертки. Число строк 22, последняя расположена на правом поле, перпендикулярно к остальному тексту. Почерк настаълик.

На лицевой стороне приложено 25 печатей: 10, 15, 18, 28, 32, 34, 45, 51, 52, 68, 79, 87, 90, 107, 133, 164, 167, 215, 226, 240, 233, 251, 260, 261, 262.

(1) چك دهبك خماری ... اما بعد غرض از تحریر و سبب از تصویر آنکه (4) بتاریخ شهر صفر ختم بالخیر والظفر سنهٔ ۱۱۳۱ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی کرد بحضور عالیحضرت متعالیمرتبت سیادت پناه (5) سعادت دستگاه اقضی القضاة حاکم دار الملك بلدهٔ سمرقند و توابع آن مدّ ظله العالی محمد رحیم ولد (6) گدای بافی که اصیل و نیز وکیل مطلق عامّ شرعی ثابتة الوکالة بالبینة العادله بود از قبل کوچك برادر عینی خود و ایضًا (7) وکالة از جانب کریم بردی و رزّاق بردی ولدین خدای بردی ولد گدای بافی مذکور و شیر محمد بن نظر اقا (8) حال جواز افراره شرعًا برینوجه که فروخته ام ببیع بات بتات نافذ شرعی اصالة از قبل خود (9) و وکالة از قبل موکلین مذکوربن خود بعالیجاه عزت و

حرمت دستگاه سعادت [آ]ثار اللهیار بی (10) داخواه ولد امیر کبیر عدیم النظیر الله بردی بی پروانچی همگی وتمامی دهیك شرعی موضع خماری حق و ملك خود و این نام (11) بر دگانرا که واقع است در تومان شاودار تابع بلدهٔ مذکوره غربًا پیوسته است بزمین موضع اسپنددیزه که ملك است و بعضی (12) پیوسته است باراضی قشلاق اصیل که او نیز ملك مشتری مذکور است و شمالًا پیوسته است بزمین اورازمیتن و بعضی بزمین میرشکاری (13) و بعضی متصل بزمین موضع بنجوان[1] و شرقًا پیوسته است بزمین موضع لای انبار و جنوبًا پیوسته است باراضی موضع (14) اسپنددیزهٔ مذکوره فواصل درکل حدود علامات ظاهره و امارات باهره است بجمیع حقوق و مرافق (15) و شرب بمجاری آن سوی المستثنیات الشرعیه بمبلغ هزار تنگهٔ یکی عرفی رسمی رایجة الوقت که مبلغ پانصد تنگه (16) ده سه نیمی بخاری الضرب است مع التقابض الصحیح فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مراین مبیع را (17) ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدول عقار یوم المبایعه بلا غبن ولا غرور و شرط فاسد بلا کره (18) ولاجبر و خریده اند جناب مشتری مذکور دهیك شرعی مذکور محدود مذکور را (19) بر وجه مسطور مع تصدیقه اباه فی ذلك الاقرار مشافهة و مواجهة (20) وکان ذلك بمحضرمن العدول والثقات (12) حضار المجلس (22) تیمنًا بذکره الاعلی ما قول الایمة الاسلام رضی الله علیهم اجمعین درانجه بشریعت اینوثیقه بر وجه مسطور درست هست بشرایطه یا نی بینوا و توجروا

هست العبد محمد بدیع بن محمد شریف المفتی و الله تعالی اعلم ۱۱۳۱

هست العبد محمد عابد بن خواجه عبدالوهاب والله تعالی اعلم ۱۱۳۱

هست العبد محمد...[2]

میر محمد امین بن قاضی میر فاضل شیخ مؤمن ملا تیمورالبینة العادلة علی الوکالة المذکورة

(1) * Письменное решение[3] о десятине[4] Хумори

. . . Засим. Цель записи и причина изображения таковы: (4) [это] было в месяце сафаре, да будет он запечатлен благом и победой, 1131 года, когда правильное, заслуживающее уважения, законное предс-

---

[1] بنجوان [2] *Имя полностью не разобрано.* [3] ч а к. [4] д а х ъ я к.

тавление сделал в присутствии высокостепенного убежища сейидства, (5) орудия счастья, решительнейшего из судей, творящего суд в столичном городе Самарканде и его округе, да удлинится его высокая тень, Муҳаммад Раҳим, сын (6) Гадойбоқӣ от себя лично и в качестве законного доверенного по всем делам с доверенностью, подтверждённой справедливыми доказательствами, со стороны Кучака, его единоутробного брата, (7) а также по доверенности со стороны Каримберди и Раззоқберди, сыновей Худойберди, сына упомянутого Ғадойбоқӣ и Шер Муҳаммада, сына Назарақа, (8) 'причем представление сделано им в состоянии, которое допускает закон', в следующем виде:

„Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной лично от себя (9) и по доверенности от упомянутых доверителей своих, высокосановному орудию славы и почёта, отмеченному счастьем Аллоёр бию (10) додхо, сыну великого эмира, бесподобного Аллоберди бия парвоначӣ, целиком и полностью законную десятину[1] местности Хуморӣ, *принадлежащей по праву собственности мне[2] и этим (11) вышепоименованным [лицам], расположенной в тӯмоне Шовдор, относящемся к упомянутому городу. С запада она примыкает к земле местности Аспанддӣза, которая является имением[3] и частью (12) к землям қишлоқа Асӣл, который тоже является имением[3] упомянутого покупателя; с севера примыкает к земле Урозмӣтан и частью к земле Мӣршикорӣ, (13) а частью смежна с землёй местности Бунҷувон; с востока примыкает к земле местности Лойанбор, а с юга к землям упомянутой местности (14) Аспанддӣза. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

[Десятина продана] со всем, *что к ней принадлежит по праву и приносит пользу[4] (15) и орошением каналами ее, 'кроме исключаемого по закону', за сумму 1000 танга одинарных[5], общепринятых, установленной формы, имеющих хождение в настоящее время, которые равны сумме 500 танга (16) пробы 3 $^1/_2$: 10 бухарской чеканки, с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение".

---

[1] даҳьяк [*2] ҳаққ ва милки хӯд. [3] милк. [4] ҳӯқӯқ ва марофиқ. [5] якӣ.

И была эта цена сему предмету продажи (17) ценой сходной и платой справедливой в день сделки, ‘без обмана, плутовства и зловредного условия, без принуждения и (18) без насилия’.

И купил его высокородие упомянутый покупатель упомянутую законную десятину[1] упомянутой ограниченной [местности] (19) упомянутым образом ‘с подтверждением им этого в данном представлении устно, лицом к лицу.

(20) И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.’

(21) Присутствующие в собрании: [*в документе не перечислены*].

(22) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы ислама, да будет над всеми ними милость аллаха’, на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая[2] в написанном виде по условиям ее, или нет? ‘Объявите и да наградит вас’ [аллах].

[Подписи]:

Да, правильна. Раб [божий] Муҳаммад Бадйъ, сын, Муҳаммад Шарйфа, муфтй, ‘а аллах всевышний знает лучше‘! 1131.

Да, правильна. Раб [божий] Муҳаммад Обид, сын Абдулваҳҳоба, ‘а аллах всевышний знает лучше’! 1131.

Да, правильна. Раб [божий] Муҳаммад...[3] 1131.

Мйр Муҳаммад Амйн, сын судьи Мйр Фозила, шейх Му’мин, мулло Тймўр—‘справедливое доказательство вышеуказанной доверенности’.

---

[1] даҳьяк [2] васйқа. [3] *См. прим. 1 стр. 144.*

31.

1718 г. декабря 13 — 1719 г. января 10. Купчая (васйқа) Аллоёр бия додхо на приобретение у Шаммат баходура. сына Кавин баходура, и его братьев десятины местности Пордон самаркандского тумона Шовдор за 3000 танга.

ИВ Уз. ф. Чеклар, № 36|2. Подлинник, размер 23 × 56 см. Бумага местная, плотная, с просвечающей мелкой сеткой, кремового цвета. Чернила черные. Почерк настаълик. Число строк 21, 18-ая строка написана внизу между печатями наискось, 19-ая и 20-ая на правом поле около 7-ой строки, 21-ая тоже на правом поле, перпендикулярно к остальному тексту.

На лицевой стороне приложено 28 печатей; 10, 15, 18, 28, 32, 34, 45, 51 62, 68, 79, 87, 90, 107, 133, 136, 153, 164, 167, 215, 218, 240, 244, 251, 260. 261, 263. 279.

(5) ... اما بعد مخفی نماند که بتاٴریخ شهر صفر ختم بالخیر و الظفر سنهٔ ۱۳۱۱ بود که اقرار صحیح معتبر (6) شرعی کرد بحضور عالی حضرت متعالیمرتبت سیادت پناه سعادت دستگاه اقضی القضاة و اعدل الولاة (7) حاکم دار الملك بلدهٔ سمرقند و توابع آن مدّ ظلّه العالی شمت بهادر بن کوین بهادر که اصیل ونیز وکیل مطلق عام شرعی از قبل (8) برادران عینین خودعادل بیك و سید قلی بیك بود در ینمبایعه حال جواز اقراره شرعًا برینوجه که فروخته ام ببیع (9) بات بتات نافذ شرعی بعزت دستگاه عالیجاه جناب الله یاربی داد خواه دهیك شرعی ملك[1] موضع پاردان حق (10) و ملك خود و برادران مذکورین خودرا که واقع است در یساکوه تومان شاودار تابع

[1] *Написано над строкой.*

جلدهٔ مذکوره (11) و محدود است بحدود اربعهٔ معینه که غربًا پیوسته است باراضی موضع سوکی و شمالاً پیوسته است بدامنهٔ کوه سفید و شرقًا (12) پیوسته است بعقبه موضع سارکه ملك مشتری است و جنوبًا پیوسته است به کینك قولی و بعضی بموضع قرانپه (13) و بعضی به سر ششره موضع سوکی مذکور فواصل در کلحدود علامات ظاهره و امارات باهره بجمیع حقوق ومرافق آن (14) بمبلغ سه هزار تنگه یکی عرفی که مبلغ یکهزار پانصد تنگه دوئی ده سه نیمی بخاری الضرب شود مع التقابض الصحیح فی البدلین (15) وضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مراین مبیع را ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدول عقار بلا غبن ولا غرور (16) بلا کرهٍ ولا جبرٍ و شرط فاسد و خریده‌اند جناب دادخواه بی مذکور مبیع محدود مذکور را بر وجه مسطور مع تصدیقه ایاه (17) فی ذلك الاقرار مشافهة و مواجهة و کان ذلك بمحضرمن العدول و الثقات (18) حضار المجلس (19) محمد ابراهیم بن ملا پیر و رحیم بن گدای باقی (20) البینة العادله علی الوکاله المذکور (21) تیمنا بذکره الاعلی ما قول الایمة الدین رحم الله علیهم احمعین در آنچه بشریعت اینوثیقه بروجه مسطور درست هست بشرایطه یانی بینوا و توجروا.

[Подписи]:

باشد العبد الله محمد بدیع بن محمد شریف المفتی و الله تعالی اعلم ۱۱۳۱

باشد العبد الله محمد عابدبن خواجه عبد الوهاب و الله تعالی اعلم ۱۱۳۱

باشد العبد الله محمد ستاربن محمد بالتو والله اعلم ۱۱۳۱

باشد العبد الله تاش محمد بن محمد و الله اعلم ۱۱۳۱

(5)... Засим. Пусть не останется в тайне, что [это] было в месяце сафаре, 'да будет запечатлен он благом и победой', 1131 года, (6) когда в присутствии превосходительного, высокостепенного убежища сейидства и орудия счастья, решительнейшего из судей и справедливейшего из правителей, (7) творящего суд в столичном городе Самарканде и его округе, 'да удлинится его высокая тень', сделал правильное, заслуживающее уважения, законное представление Шаммат баҳодур, сын Кавин баҳодура, от себя лично и на основании полной по всем делам доверенности от (8) имени двух единоутробных его

братьев Одил бека и Сейидқули бека, [будучи уполномочен] на эту продажу. 'Представление было сделано им в состоянии, которое допускает закон', в таком виде:

.Я продал (9) продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной орудию славы, высокосановному Аллоёр бию додхо законную десятину[1] имения[2] местности Пордон, по праву (10) принадлежащего мне и упомянутым братьям моим, расположенного в Ясокуҳе тумона Шовдор, подчиненного упомянутому городу (11) и ограниченного определёнными границами.

С запада оно примыкает к землям местности Сўки; с севера к склону горы Сафид; с востока — (12) к ущелью местности Сор, которая является имением[2] покупателя; с юга к Кенгқули, частично к местности Қора-теппа (13) и частью к перекрестку трех дорог[?] упомянутой местности Сўкй. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

[Десятина продана] со всем, *что к ней принадлежит по праву и приносит пользу[3] (14) за сумму 3000 танга одинарных[4], общеупотребительных, которые равны 1500 танга двойных[5], пробы 3 ½ : 10, бухарской чеканки, 'с действительным вручением обоих равноценных предметов (15) и с обеспечением законного ввода во владение'*.

И была эта цена сему предмету продажи ценой сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, без обмана и плутовства, (16) без принуждения и насилия и без зловредного условия'.

И купили его высокородие упомянутый додҳо бий упомянутый ограниченный предмет продажи описанным образом 'с подтверждением им этого (17) в данном представлении устно, лицом к лицу. И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(18) Присутствующие в собрании':

(19) Муҳаммад Иброҳйм, сын мулло Пира и Раҳйм, сын Гадойбоқй. (20) [Они привели] доказательства упомянутой доверенности.

(21) 'Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы ислама, да будет над всеми ними милость аллаха'.

---

[1] даҳьяк. [2] милк. [*3] ҳуқўқ ва марофиқ. [4] якй. [5] дуйй.

на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая[1] в написанном виде по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах].

[Подписи]:

Возможно. Раб [божий] Муҳаммад Бадйъ, сын Муҳаммад Шарйфа, муфтй, а аллах всевышний знаетл учше! 1131.

Возможно. Раб [божий] Муҳаммад Обид, сын ходжи Абдулваҳҳоба, а аллах всевышний знает лучше! 1131.

Возможно. Раб [божий] Муҳаммад Саттор, сын Муҳаммада Болту, а аллах знает лучше! 1131.

Возможно. Раб [божий] Тош Муҳаммад, сын Муҳаммад..., а аллах знает лучше! 1131.

---

[1] васйқа.

32.

1719 г. апреля 10—мая 8. Купчая (васйка) Муҳаммад Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у мулло Хисомиддина 9 чуфтигов воды и земли в местности Шабронкуки самаркандского тумона Шовдор за 40000 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, № 24. Подлинник, размер 20,5 × 76 см. Документ был подмочен, часть строк залита и левый край, в том числе окончания некоторых строк, оборваны. Бумага местная, очень низкого качества из грубой, неровной массы, склеенная из двух слоев, серого цвета. Черкила черные и красные. Почерк настаълик. Число строк 19, последняя написана на правом поле, перпендикулярно к остальному тексту.

На лицевой стороне приложено 32 печати; 10, 14, 18, 28, 33, 34, 45, 49, 51, 60, 62, 70, 79, 84, 90, 94, 119, 127, 141, 145, 164, 166, 178, 184, 215, 240, 243, 251, 260, 261, 262, 279.

(4)... *اما بعد[1] واضح ولایح بر ابناء زمان باشد که بتاریخ (5) شهر جمادی الثانی *سنهٔ ۱۱۳۱[1] بود که اقرار صحیح معتبر شرعی کرد بحضور نایب شرعی عالیحضرت متعالیمرتبت سیادت [پناه] و سعادت دستگاه (6) افضی القضاة واعدل الولاة حاکم معسکرملك[2] بلدهٔ سمرقند و توابع آن مدّ ظلّه العالی ملا حسام الدین (7) حال جواز اقراره شرعًا برینوجه که فروختهام ببیع بات بتات نافذ شرعی بامارت پناه [ایالت] دستگاه عزت و حرمت انتباه (8) محمد اللهیار بی دادخواه ولد مغفرت پناه جنت جایگاه الغریق فی بحار رحمة الله الملك الباری الله بردی بی پروانچی (9) همگی وتمامی تخمیناً نه جفت گاو آب و زمین حق و ملك خودمرا که در موضع شبران

---

1 Написано красными чернилами. 2 Вставлено позже.

کوکی من توابع تومان شاودار من تابع بلدهٔ مذکوره است (10) ومحدود است بحدود اربعهٔ معینه که *غرباً[1] پیوسته است باراضی موضع هندوان و بعضی پیوسته است باراضی ملك شبران انغور که (11) از مشتری مذکور است شمالاً متصل است بموضع فرمیتن که آن نیزملك مشتریست و بعضی بحریم جوی میلح و بعضی پیوسته است باراضی (12) میرزا قشلاق که آن نیز ملك مشتریست و *تمامی شرق[1] وبعضی *از جنوب[1] پیوسته است باراضی میرزا قشلاق و باراضی موضع قتماق (13) مذکور که ملك مشتری مذکور است و بعضی بزمینهای موضع هندوان مذکور فواصل در کل حدود علامات ظاهره وامارات (14) باهره است بجمیع حقوق ومرافق و شرب بمجاری آن سوی المستثنیات الشرعیه[2] من المساجد والمقابر وغیره بمبلغ چهار هزار تنگهٔ (15) یکی عرفی رسمی اعتباری که مبلغ دو هزار تنگهٔ ده سه نیمی بخاری الضرب رایجة الوقت میشود مع التقابض الصحیح فی (16) البدلین و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مراین مبیع را یوم المبایعه ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدول عقار (17) بلاغبن ولا غرور و شرط فاسد بلا کره ولا جبر و خریده است مشتری مذکور مبیع محدود مذکور [را] بروجه مسطور مع (18) تصدیقه اياه فی ذلك الاقرار مشافهة و مواجهة و کان ذلك بمحضر من العدول والثقات (19) تیمنا بذکره الاعلی ماقول ائمة الدین رحم الله علیهم اجمعین در آنچه بشریعت اینوثیقه بروجه مسطور درست است بشرایطه یا نی بینوا و توجروا. *[Подпись]*:

[باشد] عبده محمد میر قاسم بن محمد میربقا والله تعالی اعلم

. . . (4) Засим. Пусть будет ясным и очевидным для современников, что это было (5) в месяце джумадассани 1131 года, когда в присутствии законного заместителя его высочества высокостепенного убежища сейидства и орудия счастья, (6) решительнейшего из судей и справедливейшего из правителей, творящего суд в царской ставке в городе Самарканде и его округе, 'да удлинится его высокая тень', сделал правильное заслуживающее уважения законное представление мулло Ҳисомиддин. (7) 'Представление было сделано им в состоянии, которое допускает закон', в таком виде:

„Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в

---

[1] Написано красными чернилами. [2] Написано над строкой.

силу и законной убежищу эмирского достоинства, орудию управления замечательному славой и святостью (8) Муҳаммад Аллоёр бию додҳо, сыну убежища прощения, обитающего в раю, погрузившегося в моря милости аллаха владыки-создателя, Аллоберди бия парвоначй, (9) целиком и полностью приблизительно девять чуфтигов воды и земли, собственное, по праву мне принадлежащее имение[1], расположенное в местности Шабронкўкй [?], из относящихся к тўмону Шовдор, подчиненному упомянутому городу. (10) Оно ограничено четырьмя определёнными границами, так что с запада примыкает к землям местности Ҳиндувон и частью к землям имения[1] Шаброн Анғўр, которое (11) принадлежит угомянутому покупателю; с севера смежно с местностью Фармйтан, которая тоже является имением[1] покупателя, частью с *запретной полосой[2] арыка Майлаҳ и частью с землями (12) Мйрзо қишлоқ, которые тоже являются имением[1] покупателя; с востока полностью и с юга частью примыкает к землям Мйрзо қишлоқ и к землям упомянутой местности Фатмоқ[3], (13) которая является имением[1] упомянутого покупателя, частью к землям упомянутой местности Ҳиндувон. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены (14) отметками.

[Имение продано] со всем,*что к нему принадлежит по праву и приносит пользу[4] и орошением его каналами, 'без исключаемых по закону мечетей. кладбищ и прочего', за сумму 4000 (15) танга одинарных[5], общепринятых, установленной формы, почитаемых, которые равны сумме 2000 танга пробы 3 $^{1}/_{2}$:10, бухарской чеканки, имеющих хождение в настоящее время, 'с действительным вручением стоимости (16) обоих ревноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение'**.

И была эта цена сему предмету продажи в день сделки ценой сходной и платой справедливой, 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, (17) без обмана и плутовства и зловредного условия, без принуждения и насилия'.

---

[1] милк. * [2] ҳарйм. [3] *В данном документе ранее не упоминалась.* ** [4] ҳуқўқ ва марофиқ. [5] якй.

И купил упомянутый покупатель ограниченный предмет продажи описанным образом ‘с (18) подтверждением им этого в данном представлении устно, лицом к лицу. И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(19) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха’, на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая[1] в написанном виде по условиям ее, или нет? ‘Объявите и да наградит вас’ [аллах],

[Подпись]:

Возможно. Раб его [аллаха], Муҳаммад Мӣр Қосим, сын Муҳаммада Мӣр Бақо, ‘а аллах всевышний знает лучше’!

---

[1] васйка.

33

1719 г. августа 6—сентября 4. Купчая [в а с й қ а] Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Ишон боя, Сейидқул баҳодура и Сариғкенти чуҳраақоси, сыновей Қутлуқ атолика и у Ёдбосара, сына Ишон боя, имения Ғиҷдувон в самаркандском тумоне Шовдор за 12000 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, №9. Подлинник, размер 21×42,4 см. Бумага местная, плотная, из неровной массы: сетка просвечивает не везде, лощение слабое, цвет бумаги сероватый, чернил—черный. Почерк настаълик. Число строк 22, последняя написана на правом поле перпендикулярно к остальному тексту.

На лицевой стороне приложено 27 печатей: 10, 15, 18, 28, 32, 34, 51, 60, 62, 68, 79, 90, 130, 140, 145, 164, 166, 215, 226, 230, 240, 243, 250, 260, 261, 263, 279.

(1) *چك ملك غجدوان[1]

(7) ... اما بعد این وثیقهٔ شرعیه (8) ذکریست در بیان آنکه در تاریخ شهر شوال ختم بالخیر و الاقبال سنهٔ ۱۱۳۱ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی نمودند (9) ایشان بای بی و سید قل بهادر و سریغ کینتی چهره اقاسی ولدان قتلق اتالیق و یاد باسر بن ایشان بای بی مذکور حال جواز (10) اقرارهم شرعًا برینوجه که فروخته ایم مخیرًا بجناب امارتمآب ایالت ایاب سعادت آئین زبدة الاماثل دولت قرین (11) الله یار بی دادخواه بن مغفرت پناه المرحوم المبرور الراجی الی رحمة الملك الباری الله بردی بی پروانچی همگی و تمامی ملك مسمی (12) بغجدوان از تومان شاودار

[1] *Написано другим почерком, отличным от остального текста.*

ناحیهٔ سمرقند را ببیع بات بتات نافذ لازم شرعی و محدود است بحدود اربعهٔ معینه که غرباً (13) پیوسته است بملك چاش تیپهٔ مشتریٔ مذکور شمالاً پیوسته است بزمین موضع خراسین که در تصرف جمع معلومین کارندهای (14) اوست و بعضی باراضی موضع شمران که ملك مشتری مذکور است شرقاً پیوسته است بزمین ملك زرسب مشتری مذکور (15) و بعضی پیوسته است بجر کبوتر خانهٔ قریهٔ خواجه آبدم جنوباً پیوسته است بکوه مسمی بینغاقلیق و بعضی پیوسته است (16) باراضیهٔ شیخلار بُورتی و بعضی پیوسته است بکوه مسمی ببورکوت‌لیق و بعضی پیوسته است بکوه میخاق‌لیق که (17) منصل باراضی ملك چاش تیپهٔ مذکوره است فواصل درکل حدود امارات ظاهره و علامات باهره است بجمیع حقوق * و مرافق[1] و شرب بمجاری آن (18) سوی المستثنیات الشرعیه من الطرق العامه والمساجد والحیاض والاشجار والبنا[2] وغیرها بمبلغ دوازده هزار تنگهٔ ده سه دوبی که مبلغ (19) بیست وچهار هزارتنگه یکی اعتبار دارد مع النقابض الصحیح فی‌البدلین و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مرین مبیع را (20) یوم المبایعه ثمن مثل و قیمت عدل آن بتقویم مقومین عدول عقار بلاغبن و لا غرور و شرط فاسد فیذه البیع صحیحاً شرعیاً نافذاً (21) بجمیع شرایطه و خریده اند جناب مشتری مذکور مبیع محدود مسطوررا بروجه مزبور مع تصدیقه ایاه و کان ذلك بمحضر من العدول والثقات (22) تیمناً بذکره الاعلی ما قول الائمة الدین رحمة الله علیهم اجمعین در آنچه بشریعت اینوثیقه بروجه مسطور درست هست بشرایطه یا نی بینوا وتوجروا

[Подпись]:

[بلشد] العبد محمد بدیع بن محمد شریف و الله تعالی اعلم ۱۱۳۱

(1) *Письменное решение[2] об имении[3] Гичдувон.

(7)... Засим. Этот законный документ (8) есть памятка о том, что в месяце шаввале, 'да будет запечатлен он благом и удачей', 1131 года правильное, заслуживающее уважения, законное представление сделали (9) Ишон бой бий, Сейидқул баҳодур и Сарйғкентй чуҳраақоси, сыновья Қутлуқ атолиқа, и Ёдбосар, сын вышеупомянутого Ишон бой бия. 'Представление сделано ими в состоянии, которое (10) допускает закон', в таком виде:

---

*1 *Написано над строкой.* *2 чак. *3 милк.

.Мы продали добровольно его высокородию убежищу эмирского достоинства, средоточию управления, хранителю счастья, наилучшему из [ему] подобных, могущественному (11) Аллоёр бию додҳо, сыну убежища прощения, покойного, отпущенного, уповающего на милость владыки-создателя Аллоберди бия парвоначи, целиком и полностью имение[1], называемое (12) Ғичдувон, в тўмоне Шовдор самаркандского округа, продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной и законной. [Имение] ограничено четырьмя определёнными границами, так что с запада (13) оно примыкает к имению[1] Чош-теппа упомянутого покупателя; с севера примыкает к земле местности Харосён, которая находится в распоряжении группы известных *его земледельцев[2] (14) и частью к земле местности Шимрон, которая является имением[1] упомянутого покупателя; с востока примыкает к земле имения[1] Зарасп упомянутого покупателя (15) и частью примыкает к оврагу Кабутархона селения Ходжа Обдам; с юга примыкает к горе, называемой Янғоқлиқ и частью (16)—к землям Шейхлар юрти, частью к горе, называемой Буркутлиқ и частью к горе Мйхоқлиқ, которая смежна (17) с землями упомянутого имения[1] Чош-теппа. Расстояния на всех границах ясно обозначены отметками.

[Имение продано] со всем, *что к нему принадлежит по праву и приносит пользу[3], (18) кроме исключаемых по закону *общественных дорог[4], мечетей, водоёмов[5], древонасаждений, построек и прочего за сумму 12000 танга пробы 3 ½ : 10, двойных[6], которые имеют силу суммы (19) 24000 танга одинарных[7], с 'действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение'.*

И была эта цена сему предмету (20) продажи в день сделки ценой сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, без обмана и плутовства и зловредного условия. И эта продажа была правильной, законной, имеющей силу (21) по совокупности всех условий'.

И купили его высокородие упомянутый покупатель вышеописанный

---

[1] милк. [2] коранда̀хои ӯ. [3] хукук ва марофиқ. [4] ат-турук-ал-омма. [5] ал-ҳайоз. [6] дуйй. [7] яка

предмет продажи указанным образом 'с подтверждением им этого. И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(22) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая[1] в написанном виде по условиям ее или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах].

[Подпись]:

Возможно. Раб [божий] Муҳаммад Бадйъ, сын Муҳаммад Шарйфа, а аллах всевышний знает лучше! 1131.

---

[1] васйка

34.

1719 г. августа 6—сентября 4. Купчая [васйқа] Аллоёр бия ходжо, сына Аллоберди бия парвоначи, который купил у Азизқула қурчибоши, сына Кучак бия, и его сестры имение Иброҳимандок в самаркандском тумоне Шовдор за 3000 танга.

ИВУз. ф. Чеклар. № 36|1. Подлинник, размер 21,5×58 см. Начало оборвано, с ним утрачена часть первой строки. Бумага плотная, неровная, с слабо просвечивающей сеткой, кремового цвета. Чернила черные. Почерк настаълик. Число строк 23, последняя написана на правом поле, перпендикулярно к остальному тексту.

К нижней части документа приклеен другой акт Аллоёр бия (см. стр. 147) и еще несколько документов XV-XVII вв., так что все вместе образуют длинный свиток.

На обороте надпись позднейшего происхождения на таджикском языке.

На лицевой стороне приложены 24 печати: 10, 14, 18, 28, 32, 34, 45, 62, 71, 78, 90, 95, 130, 164, 166, 215, 218, 241, 251, 260, 261, 263, 269. Одна печать не прочитана.

(1) [چك ملك ابر[1]] اهيم انداك

(7) ...اما بعد غرض ازتحرير اين عبارات و باعث از تقرير اينمقدمات آنكه بتاريخ شهر شوال ختم بالخير و الاقبال سنهٔ ۱۱۳۱ بود كه (8) اقرا صحيح معتبرِ شرعی كرد بحضور عاليحضرت حضرت قاضی اسلام معسكر همايون بلدهٔ سمرقند شجاعت اطوار جناب عزيز فل قورچی باشی (9) ولد مرحومی كوجك بی كه اصيل و نيز وكيل ثابتة الوكاله از قبل همشيره مسماة عايشه ماه آيم بود حال جواز اقراره (10) شرعًا برينوجه كه فروخته ام ببيع بات بتات نافذ شرعی بعزت قرين سعادت آئين

[1] *См. легенду.*

امارت پناه عزت دستگاه (11) محرم درگاه اللهیار بی دادخواه ولد ارشد امجد المبرور المرحوم المغفور الفریق الی بحار الرحمة الله الملك الغفور (12) اللهبردی بی پروانچی همگی و تمامی موضع ملك مسمی بابراهیم انداك حق و ملك خودها را که واقع است در تومان شاودار (13) تابع بلدهٔ مذکوره و محدود است بحدود اربعهٔ معینه که غرباً پیوسته است بفرق سای موضع کمانگران و بعضی (14) به بنی فرفاد و شمالاً لزیق است بزمین موضع خرمی که ملك مشتری مذکور است و بعضی باراضی موضع غزنی که نیز (15) از مشتری مذکور است و شرقاً متصل است بتل جوی دم موضع اورقود و بعضی بجر کبوتر خانه اورقود و جنوباً چسپیده است بناوهٔ (16) شیخان و بعضی[1] بچشمه ناوهٔ مذکوره که منتهی بفرق سای مذکور است فواصل در کل حدود امارات ظاهره و علامات (17) باهره است بجمیع حقوق و مرافق و شرب بمجاری آن سوی المستثنیات الشرعیه من المقابر و المساجد و الحیاض و الانهار (18) و الطرق العامه بمبلغ سه هزار تنگهٔ یکی عرفی رسمی رایجة الوقت مع التقابض الصحیح فی البدلین (19) و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مر این مبیع را ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدول عقار یوم (20) المبایعه بلا کره و لاجبر و شرط فاسد بلا غبن و لا غرور و خریده اند جناب مشتری مذکور (21) مبیع محدود مذکور را بروجه مسطور مع تصدیقه اباه فی ذلك الاقرار مشافهةً و مواجهةً (22) و کان ذلك بمحضر من المسلمین العدول و الثقات (23) تیمنًا بذکره الاعلی ما قول ائمه الدین رحم الله علیهم اجمعین در آنچه بشریعت اینوثیقه بروجه مسطور درست هست بشرایطه یا نی بینوا و توجروا

[*Подписи:*]

حرره العبد محمد بدیع القاضی بن محمد شریف المفتی

هست العبد الله محمد بدیع بن محمد شریف و الله تعالی اعلم ۱۱۳۱

هست العبد الله محمد عابد بن خواجه محمد عبدالوهاب والله تعالی اعلم ۱۱۳۱

هست العبد الله محمد میر قاسم بن محمد میر بقا و الله تعالی اعلم[2]

---

[1] *Следует несколько букв зачёркнутых.* [2] *На обороте написано:* وثایق های ببع بات از مواضع ولایت سمرقند وثیقهای چك ابراهیم انداك رقم ۷۷ شماره ۱۶ *То есть:* „Документы о продаже местностей Самаркандского вилоята. Документы письменного решения [об имении] Иброхамандок. Ракм 77, № 16".

(1) [Письменное решение о имении Иброҳ[1]ймандок.

... Засим. Цель написания этих слов и причина изложения этого предварения [заключается] в том, что [это] было в месяце шаввале, 'да будет он запечатлен благом и удачей' 1131 года, когда (8) в присутствии превосходного святейшего судьи августейшей ставки в городе Самарканде, правильное, заслуживающее уважения, законное представление сделал известный храбростью его высокородие Азизқул қурчибоши, (9) сын покойного Кучак бия, лично от себя и по подтвержденной доверенности от имени его сестры Айша Моҳойим. 'Представление было сделано им в состоянии, которое допускает (10) закон', в таком виде:

.Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, законной достославному, счастливому убежищу эмирского достоинства, орудию славы, (11) приближённому [царского] двора Аллоёр бию додхо, старшему и благороднейшему сыну покойного, прощённого, погруженного в моря милосердия аллаха, владыки всепрощающего, (12) Аллоберди бия парвоначй, целиком и полностью местность имения[2], называемого Иброҳймандок, по праву нам принадлежащего, которое расположено в тумоне Шовдор, (13) подчиненного упомянутому городу и ограниченного четырьмя определёнными границами.

С запада оно примыкает к Қирқсою местности Камонгарон и частью (14) к Бани Фарфод; с севера прилегает к земле местности Хуррам й, которая является имением[2] упомянутого покупателя, частью к земле местности Газни, которая тоже (15) принадлежит упомянутому покупателю; с востока смежна с холмом Чуйидам местности Уркуд и частью к уркудскому оврагу[3] Кабутархона; с юга вплотную примыкает к *водосточному жолобу[4] (16) Шейхон и частью к источнику[5] упомянутого *водосточного жолоба[4], который оканчивается у упомянутого Қирқсоя. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

(17)[Имение продано] 'со всем, *что к нему принадлежит по праву

---

[1] *См. легенду, стр. 159.* [2] милк. [3] қар. [4] нова. [5] чашма.

и приносит пользу[1] и орошением каналами его, 'без исключаемых по закону кладбищ, мечетей, водоёмов[2], протоков[3] (18) и общественных дорог[4]' за сумму 3000 танга одинарных[5] общепринятых, установленной формы, имеющих хождение в настоящее время, 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов (19) и обеспечением законного ввода во владение'*.

И была эта цена сему предмету продажи ценою сходной и платой справедливой в день сделки 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, (20) без принуждения, насилия и зловредного условия, без плутовства и обмана'*.

И купил его высокородие упомянутый покупатель (21) упомянутый ограниченный предмет продажи описанным образом, с подтверждением им этого в данном представлении устно, лицом к лицу. (22) И было это в присутствии мусульман, справедливых и достойных доверия.

(23) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариату это купчая[6] в написанном виде по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах].

[*Подписи*]:

Да, правильна. Раб [божий] Муҳаммад Бадйъ, сын Муҳаммад Шарйфа муфтй, 'а аллах всевышний знает лучше'! 1131.

Да, правильна. Раб [божий] Муҳаммад Обид, сын Муҳаммад Абдулваҳҳоба, 'а аллах всевышний знает лучше'! 1131.

Да, правильна. Раб [божий] Мир Қосим, сын Муҳаммада Мир Бақо, 'а аллах знает лучше'!

Написал раб [божий] Муҳаммад Бадиъ, судья, сын Муҳаммад Шарйфа муфтй.

---

*1 ҳуқўқ ва марофиқ. 2 ал-ҳайоз. 3 ал-анҳор. 4 ат-туруқ ал-омма. 5 якй. 6 васйқа.

35.

1720 г. июня 26. Купчая (васйқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у 15 лиц двух третей десятины местностей Джавзикент, Уши, Одият, Диза, Каруй, Қишлоки барлосон и Камонгарон самаркандского тумона Шовдор за 10000 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, № 523. Подлинник, размер 28×105 см. Часть первой строки и верхнее поле оторваны; остальной текст в трех местах был залит какой то жидкостью, от чего остались коричневые пятна. Бумага местная, с просвечивающей сеткой, невысокого качества, кремовая. Чернила черные и красные. Почерк настаълик.

Число строк 24, последняя написана на правом поле перпендикулярно к остальному тексту. Некоторые имена собственные, географические названия и другие отдельные слова надчеркнуты красными чернилами.

На лицевой стороне приложено 31 печать: 16, 18, 33, 62, 68, 78, 90, 107, 116, 119, 133, 145, 153, 164, 166, 177, 199, 215, 218, 226, 244, 251, 256, 260, 261 262, 269. Четыре печати не прочитаны.

(3) ...اما بعد غرض ازین تحریر (4) و باعث ازینتصویر آنکه بتاریخ غره شهر رمضان المبارك سنهٔ ۱۱۳۲ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی کردند بحضور نایب شرعی (5) عالیحضرت متعالیمرتبت سعادت پناه سعادت دستگاه اقضی القضاة و اعدل الولاة حاکم دارالملك بلدهٔ سمرقند و توابع آن (6) مدّ ظلّه العالی جناب ملا خواجه کلان بن مرحومی خواجه باقی و ملا فیض الله بن ملا عمر و خواجه میرك بن ملا یادگار و ملا عابد بن خواجه باقی و میر عبدالله بن خواجه ملا (7) و میرکشاه بن میرزا شاه و خواجه عطا بن میرکشاه مذکور و ملا عبدالرحیم بن ملا اسحاق و میرزا شاه بن خواجه جانی و

خواجه محمد امین بن (8) ملا مسجدی و خواجه حمید و خواجه سکن ولدبن ملا علاوالدین و پادشاه بن خواجه عالم و میرزا خواجه بن عصمت و خواجه یعقوب بن خواجه دکری (9) حال جواز اقرارهم شرعًا برینوجه که فروخته ایم مخیرًا ببنیع بات بتات نافذ شرعی بامارت پناه عزت و حرمت دستگاه عالیجاه اللهیار بی (10) دادخواه ولد مرحومی مغفوری الغریق الی جوار رحمة الله الملك الباری اللهبودی بی پروانچی همگی و تمامی دو تقسیم از سه تقسیم حق و ملك (11) خودها را از دهیك شرعی موضع جوزکنت و اوشی و عادیات و دیزه و کروی و قشلاق برلاسان و کمانگران کهَ (12) الوقت این هفت موضع معروف و مشهور بکمانگران در السنه قوم می‌باشد و واقع است در نومان شاودار من توابع بلدهٔ مذکوره (13) و محدود است بحدود اربعهٔ معینه که غربًا پیوسته است بحریم سای معین که واسط است میان اینمحدود و موضع ملك ویزد و موضع (14) وخشتی و شمالا متصل است بموضع اُلس که مملکه پادشاهی است و در ایدی کارندهمای اوست و بعضی پیوسته بملك استخار که معروف است (15) و بعضی بملك موضع خرمی و شرفا چسپیده است باراضی ملك خرمی مذکور و بعضی بزمین موضع غزنی که ملك است و بعضی باراضی ملك (16) موضع ابراهیم انداك و بعضی بزمینهای موضع ملك اورفوت که املاك مشتری مذکور است و جنوباً لزیق است بدامنه کوه (17) دیودر و بعضی بکوه داکلان و بعضی بکوه حصار که رسیده است باراضی ملك ویزد مذکور فواصل در کلحدود علامات (18) ظاهره و امارات باهره است بجمیع حقوق و مرافق و شرب بمجاری آن سوی مستثنیات الشرعیه من المقابر و الحیاض و المساجد (19) و الطرق العامه بمبلغ دههزار تنکهٔ عرفی یکی رسمی رایجة الوقت که مبلغ پنجهزار تنکه دوئی ده سه نیمی بخاری الضرب میشود مع التقابض (20) الصحیح فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مر این مبیع را یوم المبایعه ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدول عقار (21) بلا غبن و لا غرور و شرط فاسد بلا کره و لا جبر و خریده اند جناب مشتری امارت پناه (22) دادخواه بی مذکور مع تصدیقه ایاهم فی ذلك الاقرار مواجهة و مشافهة (23) و کان ذلك بمحضر من الجماعة المسلمین العدول و الثقات

(24) تیمناً بذکره الاعلی ما قول الایمة الدین رحم الله علیهم اجمعین در آنچه بشریعت اینوثیقه بروجه مسطور درست هست بشرایطه یا نی بینوا و توجروا

[*Ответы*]:

هست العبد الله محمد بدیع بن محمد شریف و الله تعالی اعلم ۱۱۳۲

هست العبد الله محمد بالتو بن عبدالله و الله تعالی اعلم ۱۱۳۲

(3)... Засим. Цель этого письма (4) и причина этого изображения [заключается] в том, что это было в первый день благословенного месяца рамазана 1132 года, когда в присутствии законного наместника (5) превосходного высокостепенного убежища сейидства и орудия счастья, решительнейшего из судей и справедливейшего из правителей, творящего суд в столичном городе Самарканде и его округе, (6) 'да удлинится его высокая тень', правильное, заслуживающее уважения, законное представление сделали: его высокородие мулло Ходжа Калон, сын покойного ходжи Боқи, мулло Файзулло, сын мулло Умара, Ходжа Мирак, сын мулло Ёдгора, мулло Обид, сын ходжи Боқи, Мир Абдулло, сын ходжи Мулло, (7) Миракшоҳ, сын Мирзошоҳа, Ходжа Ато, сын упомянутого Миракшоҳа, мулло Абдурраҳим, сын мулло Исҳоқа, Мирзошоҳ, сын ходжи Чони, ходжа Муҳаммад Амин, сын (8) мулло Масчиди, ходжа Ҳамид и ходжа Сакан, сыновья мулло Алоиддина, Подшоҳ, сын ходжи Олима, Мирзо ходжа, сын Исмата, ходжа Яъқуб, сын ходжи Дегри. (9) 'Представление сделано ими в состоянии, которое допускает закон', в таком виде:

„Мы продали добровольно продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной убежищу эмирского достоинства, орудию славы и почёта, высокосановному Аллоёр бию (10) додхо, сыну покойного, прощённого, сподобившегося милости аллаха, владыки-творца, Аллоберди бия парвоначи, целиком и полностью две трети принадлежащей (11) нам по праву законной десятины[1] с местностей Чавзикент, Уши, Одиёт, Диза, Куравй, Қишлоқи барлосон и Камонгарон. (12) В настоящее время эти семь местностей известны на народном языке [под названием] Камонгарон. Они расположены в ту-

[1] дахьяк.

моне Шовдор, подчиненном упомянутому городу, (13) и ограничены четырьмя определенными границами, так что с запада примыкают к *запретной полосе[1] определённого ручья[2], находящегося посредине между этой ограничиваемой (территорией) и местностью имения[3] Вйзад и местностью (14) Вахшатй; с севера смежны с местностью Улус, которая есть государственная[4] земля и находится в руках её земледельцев; частью примыкают к имению[3] Истихор, которое известно, (15) и частью к имению местности Хуррами; с востока примыкает к землям упомянутого имения Хуррамй, частью к земле местности Газнй, которая является имением[3], частью к землям имения[3] (16) местности Иброҳимандок и частью к землям местности имения[3] Уркут, которые являются имениями[3] упомянутого покупателя; с юга примыкают к склону горы (17) Дйвдар, частью к горе Докалон и частью к горе Ҳисор, которая простирается до земель упомянутого имения Вйзад. Расстояния на всех рубежах (18) ясно обозначены отметками.

[Две трети десятины проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу[6], службами и орошением каналами её, 'без исключаемых по закону, кладбищ, водоемов, мечетей (19) и общественных дорог[7]' за сумму 10000 танга общепринятых, одинарных[8], установленной формы, имеющих хождение в настоящее время, которые равны 5000 танга двойных[9], пробы $3^1/_2$:10, бухарской чеканки, с 'действительным вручением (20) стоимости обоих равноценных предметов и с обеспечением законного ввода во владение'".

И была эта цена сему предмету продажи в день сделки ценою сходной и платой справедливой, 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, (21) без обмана, плутовства и зловредного условия, без принуждения и насилия'.

И купили его высокородие упомянутый покупатель, убежище эмирского достоинства (22) додхо бий [описанное] проданное имущество] 'с подтверждением им этого в данном представлении устно, лицом к лицу. (23) И было это в присутствии общества мусульман справедливых и достойных доверия.

---

*1 ҳарйм. 3 сой. 3 милк. 4 мамлакаи подшоҳй. 5 амлок. *6 ҳуқўқ-ва маро фиқ. 7 ат-туруқ ал-омма. 8 якй. 9 дуйа.

(24) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая[1] в написанном виде по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах].

[*Ответы*]:

Да, правильна. Раб [божий] Муҳаммад Бадйъ, сын Муҳаммад Шарйфа, 'а аллах всевышний знает лучше'!

Да, правильна. Раб [божий] Муҳаммад Болту, сын Муҳаммада Абдулло, 'а аллах всевышний знает лучше'!

---

[1] шасйқа.

36.

1720 г. ноября 21—декабря 19. Купчая [васйқа] Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Абдушшукура чухраакоси местности Чурот в Самаркандском тумоне Шовдор за 6000 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, № 21. Подлинник, размер 21,5×96 см. Бумага местная, плотная, склеенная из двух слоев, невысокого качества; цвет бумаги серовато-кремовый, цвет чернил черный. Почерк настаълик. Число строк 22, последняя написана на правом поле, перпендикулярно к остальному тексту.

На лицевой стороне приложено 27 печатей: 10, 18, 28, 33, 51, 60, 62, 70, 79, 90, 95, 107, 119, 145, 164, 166, 178, 215, 240, 244, 251, 260, 261, 262, 279. Две печати не прочитаны.

(1) چك ملك جوراٰن[1]

(4) ...اما بعد پوشيده نماند كه بتاريخ شهر صفر ختم بالخير و الظفر سنهٔ ۱۱۳۲ بود كه اقرار صحيح معتبر شرعى كرد بحضور (5) نايب شرعى عاليحضرت متعاليمرتبت سيادت پناه سعادت دستگاه اقضى القضاة و اعدل الولاة (6) حاكم دارالملك بلدهٔ سمرقند و توابع آن مدّ ظلّه العالى مبارزت اطوار عبدالشكور چهره‌اقاسى (7) حال جواز اقراره شرعًا برينوجه كه فروخته ام ببيع بات بتات نافذ شرعى بامارت پناه عزت دست‌گاه الله‌يار بى (8) دادخواه ولد مغفرت نشان الفريق الى جوار رحمة الله الملك المنان[2] الله بردى بى بروانچى (9) همگى و تمامى موضع جورات حق و ملك خودمرا كه واقع است در نومان شاودار تابع بلده مذكوره و محدود است (10) بحدود اربعهٔ معينه كه غربًا پيوسته است

---

[1] *Первая строка написана в правом верхнем углу, другим почерком.* [2] المبان.

باراضی موضع رنبرك که درنهایت شهرت است و بعضی پیوسته است (11) بموضع نیمچه که ملك مشتری مذکور است بعضی پیوسته است باراضی موضع رباط خاتون که او نیز مشهور است (12) و شمالاً پیوسته است باراضی موضع قل لار قشلاق که ملك مرحومی ندر بی *و کوچك بی[1] است و بعضی پیوسته است براه عامه و شرقاً (13) پیوسته است باراضی موضع کینکس قشلاق که ملك[2] مشتری مذکور است و بعضی باراضی موضع ارل که (14) او نیز ملك مشتری مذکور است و جنوباً پیوسته است باراضی موضع وخشنی که ملك مشتری مذکور است (15) و بعضی پیوسته است باراضی موضع صیاد که تابع تومان شاودار است که باراضی رنبرك متصل است فواصل در (16) کلحدود علامات ظاهره و امارات باهره است بجمیع حقوق و مرافق و شرب[3] بمجاری آن سوی المستثنیات شرعیه من (17) المقابر و المساجد و غیره بمبلغ شش هزار تنکه یکی رسمی عرفی که مبلغ سه هزار تنکه دوئی ده سه نیمی رایجهٔ (18) الوقت است مع التقابض الصحیح فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مر این مبیع را یوم (19) المبایعه ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدول عقار بلا غبن و لا غرور و شرط فاسد[4] (20) و خریده اند مشتری مذکور مبیع محدود مذکور را بروجه مسطور مع تصدیقه (21) ایاه فی ذلك الاقرار مشافهة و مواجهة و کان ذلك بمحضر من العدول و الثقات (22) تیمناً بذکره الاعلی ما قول الایمة الدین رحمة الله علیهم اجمعین در آنچه بشریعت اینوثیقه بروجه مسطور درست هست بشرایطه یا نی بینوا و توجروا

(1) *Письменное решение[5] об имении[6] Чўрот... (4) Засим. Да не останется скрытым, что в месяце сафаре, 'да будет запечатлен он благом и победой', 1133 года в присутствии (5) законного заместителя превосходного высокостепенного убежища сейидства и орудия счастья, решительнейшего из судей и справедливейшего из правителей, (6) творящего суд в столичном городе Самарканде и его округе, 'да удлинится его высокая тень', правильное, заслуживающее уваже-

---

*1 *Написано над строкой.* 2 *Зачеркнуто* او نیز 3 *Добавлено* و 4 *Зачеркнуты слова:* وخریده است. *5 ч а к. 6 м и л к.

ния, законное представление сделал воинственный Абдушшукур чуҳраақоси. (7) 'Его представление было сделано им в состоянии, которое допускает закон', в таком виде:

„Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, законной убежищу эмирского достоинства, орудию славы Аллоёр бию (8) додхо, сыну отмеченного прощением, сподобившегося милосердия аллаха-владыки, всемилостивейшего Аллоберди бия парвоначй, (9) целиком и полностью местность Чўрот, принадлежащее мне по праву имение[1], расположенное в тумоне Шовдор, подчиненном упомянутому городу, и ограниченное (10) четырьмя определенными границами.

С запада оно примыкает к землям местности Ранбарг, которая широко известна, частью (11) к местности Нимча, которая является имением[1] упомянутого покупателя, и частью к землям местности Работи хотўн, которая тоже известна; (12)с севера примыкает к землям местности Қуллар қишлоқ, которая является имением[1] покойного Надир бия и Кучак бия, и частью к *общественной дороге[2]; с востока (13) примыкает к землям местности Кенегес қишлоқ, которая является имением[1] упомянутого покупателя, и частью к землям местности Арал [?], которая (14) тоже является имением[1] упомянутого покупателя, с юга примыкает к землям местности Вахшатй, которая является имением[1] упомянутого покупателя, (15) и частью к землям местности Сайёд, которая относится к тумону Шовдор [и] которая смежна с землями Ранбарг. Расстояния на всех (16) рубежах ясно обозначены отметками.

[Имение продано] со всем, *что к нему принадлежит по праву и приносит пользу[3] и орошением каналами его, 'без исключаемых по закону (17) кладбищ, мечетей, и прочего' за сумму 6000 танга одинарных[4], установленной формы, общеупотребительных, которые равны сумме 3000 танга двойных[5], пробы $3^1/_2$:10, имеющих хождение (18) в настоящее время, 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и с законным обеспечением ввода во владение'*.

И была эта цена сему предмету продажи в день (19) сделки ценою сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оцен-

---

[1] милк. [2] роҳи омма. [3] ҳуқуқ ва марофиқ. [4] яка. [5] дуйа.

щиков недвижимостей, без обмана, плутовства и зловредного усло вия'.

(20) И купили упомянутый покупатель упомянутый ограниченный предмет продажи вышеописанным образом 'с подтверждением им этого (21) в данном представлении устно, лицом к лицу. И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(22) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха' на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая[1] в написанном виде по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' (аллах)[2].

---

[1] в г с й қ з. [2] *Положительные ответы муфтиев выражены приложением печатей.*

37.

1721 г. марта 19—апреля 16. Обменная купчая (васйқаи истибдол) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, о получении им у потомков эмира Дарвиш Муҳаммад Тархона десятины с вакуфных земель, расположенных в местностях Искифарих и Водкенд самаркандского тумона Шовдор и отдаче взамен земли в махалле Дарби Фархид гор. Самарканда, с приплатой 2000 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, № 32. Подлинник, размер 21,5×115 см. Бумага местная, плотная, с плохо просвечивающей сеткой и множеством неровностей, вследствие наличия грубых волокон; цвет бумаги кремовый, чернил—черный. К началу документа приклеена кожаная обертка. Число строк 35, последняя написана на правом поле, перпендикулярно к остальному тексту. Почерк настаълик.

На лицевой стороне приложено 30 печатей: 14, 18, 28, 33, 49, 51, 60, 67, 78, 84, 94, 119, 129, 130, 141, 145, 153, 164, 166, 184, 218, 244, 251, 260, 261, 262. Четыре печати не прочитаны.

(1) چك واتكند[1] ايسكى فريخ

(3) ...اما بعد اينوثيقه مليهٔ عليهٔ خبر می‌دهد از آنكه بتاريخ شهر جمادی الثانی سنهٔ ۱۱۳۳ بود كه اقرار (4) صحيح معتبر شرعی كرد نجابت پناهی شريعت دستگاهی ميرزا خواجه جانی القاضی المتولی بن مرحومی مغفوری المبرروری خواجه عبدالسميع (5) كه از ارشد[2] اولا[د] امير كبير صاحب الرای و التدبير مغيث الدنيا و الدين الفريق فی بحار رحمة الله الملك البارى صاحب (6) الخيرات جناب امير درويش محمد ترخان كه متولی شرعی بود و هست بنصب و تعين من له الولاية النصب

[1] *В дальнейшем тексте* واد كيند, *см. стр. 173.* [2] *Написано над строкой.*

در ضبط و ربط مواضع (7) وقف اولاد امیر مذکور بالتولیة المذکوره حال جواز افراره شرعا برینوجه که استبدال شرعی کرده ام (8) همگی و تمامی دهیك وقف[1] شرعی موضع اسکیفریخ من توابع تومان شاودار تابع بلده سمرقند را که مشتمل است بر اراضی کثیر که (9) حد قبلی آن پیوسته است بزمینهای قریهٔ موضع خمیتن که مشهور است و شمالی آن پیوسته است بارازی قریهٔ شمران ایغورانکه (10) معروف است و حد شرقی آن پیوسته است باراضی آب باریك [که] مشهور است بزمین مملکه قریه فتماخ (11) و بعضی بموضع آرَفودْ و بعضی بزمین موضع آب باریك مذکور و همگی و تمامی دهیك وقف شرعی موضع وادکبند که (12) او نیز در تومان مذکور است مشتمل است بر اراضی کثیر حد قبلی آن پیوسته است باراضی مواضع قشلاق هندوان که (13) مشهور است و حد شمالی آن پیوسته است بحریم[2] نهر میلح که معروف است و حد شرقی آن پیوسته است باراضی (14) فتماخ که معلوم است و حد جنوبی آن پیوسته است باراضی موضع رازه شمرانکه مشهور است فواصل در کل حدود ازینمحدودین علامات (15) ظاهره [و] امارات باهره است و وقف اولاد شرعی امیر مذکور است هر دو محدود بهمگی و تمامی اراضی قابل زراعت و لایق حراثت که (16) سیادتمابی میر محمد امین ولد قاضی میر فاضل وکالة از قبل امارت پناه ایالت دستگاه مربی الفقرا و معین الغربا محمد اللهیار بی دادخواه (17) ولد انیس الخواقین جلیس السلاطین الغریق فی بحار رحمة الله الملك الباری اللهبردی بی پروانچی بمبایعه شرعی از من خریده مالك شده بود (18) و واقع است در محلهٔ درب فرخید من محلات مشهورهٔ بلدهٔ مذکوره و محدود است بحدود اربعه معینه که غربا پیوسته است (19) بحریم حوی مولیان و شمالا پیوسته است باراضی جمع معلومین ورثه آخوند ملا صابر المفتی و شرقا پیوسته است بباغ و میدان ملا لطیف متوفی که (20) در ایدی ورثه او و جمع معلومین است و بعضی از شرق و جنوب متصل است باراضی خواجه میرزا جان ولد ملا مسلم و بعضی بباغ و میدان مذکور (21) فواصل در کلحدود علامات ظاهره [و] امارات باهره است بجمیع حقوق و مرافق و شرب بمجاری آن و قبض بینهما واقع برینوجه

---

[1] *Написано над строкой.* [2] *Зачеркнуто* جوی.

که دو دهیك محدود مذکور را وکیل مذکور قبض نمود و مبلغ دو هزار تنگه (22) و این اراضی من بولایت تولیه شرعیه قبض نمودم و بود این استبدال بعد از [آ]نکه جمعی از عدول که اسامی ایشان در ذیل اینوثیقه مذکور میگردد (23) اخبار نموده گفتند که خیریت این وقف درین استبدال است بسبب غبط و صرفه این وقف بر مصارف آن و ازین دهیکهای وقف چیزی حاصل نبود (24) در همه اطراف و جهات این اراضی وقف زمینهای ملك دادخواه بی مذکور بود که امتیاز آن متعذر بر اهل بصارت بود بمرور دهور چنان (25) شده بود که ازینوقف بجز[1] نامی نبود معطل و بیکار مانده[2] بود وائمه دین رضوان الله تعالی اجمعین فتوی صحت این استبدال نوشته بودند (26) و حضرت قاضی اسلام که سیوشج اسمه الشریف و نسبه اللطیف فی ذیل هذه الوثیقه عالم بمحل خلاف علماء دین بودند[3] نیز اجازت کردند[4] (27) بر وقوع این استبدال بر وجه مذکور و حکم بر صحت این نیزکرده بودند[3] استبدالاً صحیحاً مرعیاً شرعیاً جامعاً بجمیع صحة الاستبدال (28) و الاخبار و الاجازة والحکم پس این دو دهیك مذکور ملك دادخواه بی مذکور گردید و این اراضی وقف لازم شرعی (29) گردید بر مصارف آن وقف قایم مقام وقف اوّل و مصروف بجهت که اینمنزل موقوف مستبدل بدان (30) مصروف بود مع تصدیقه ایاه فی ذلك الاقرار *مشافهة و مواجهة[5] این بود صورت واقعه که مسطور شد و کان ذلك بمحضر من العدول و الثقات (31) و مخفی نماند که در همین تاریخ خواجه عصمت صدور و خواجه عبدالرشید و خواجه رافع برادر زاده‌های متولی مذکور و خواجه ابو البرکات (32) و خواجه ابو النجات و الدین متولی مذکور اقرار نموده گفتند که مایان که اولاد و احفاد امیر درویش محمد ترخان و مصارف این (33) اوقاف می باشیم راضی هستیم باین استبدال و اگر بعد ذلك گوئیم که راضی باین استبدال نستیم این حرف از مایان (34) باطل و نادرست و نا مسموع باشد این بود صورت واقع که مسطور گردید تا نزد قضاة انام و حکام کرام واضح باد

---

[1] *Вставлено другой рукой.* [2] *Написано над строкой.* [3] بودن. [4] کردن. *[5] *Написано над строкой.*

(35) تیمنا بذکره الاعلی ماقول ائمة الدین رحمة الله علیهم اجمعین در آنچه بشریعت اینوثیقه بر وجه مسطور درست هست بشرایطه یا نی بینوا و توجروا

[*Подпись*]:

باشد العبدالله محمد میر قاسم بن محمد میر بقا و الله تعالی اعلم

(1) *Письменное решение[1] о Воткенде и Искифарйхе... (3) Засим. Эта высокая, долговечная грамота[2] сообщает о том, что в месяце джумадассани 1133 года (4) правильное, заслуживающее уважения, законное представление сделал убежище благородства, орудие шариата мирзо ходжа Ҷонӣ, судья и мутавалли, сын покойного, прощённого, отпущенного ходжи Абдуссамйъ, (5) который является старшим из потомков великого эмира, мудрого и благоразумного, спасителя мира и веры, потонувшего в морях милости аллаха-создателя, вершителя добрых дел, (6) его высокородия эмира Дарвйш Муҳаммад Тархона, а он [ходжа Ҷонӣ) был и является законным мутавалли, назначенным и уполномоченным власть имущими на управление вақуфными местностями (7) потомков упомянутого эмира на основании права мутавалли. 'Представление было сделано им в состоянии, которое допускает закон,' в таком виде:

„Я совершил законный обмен[3] (8) целиком и полностью десятины[4] законного вақфа местности Искифарйх, входящей в тӯмон Шовдор, подчиненный городу Самарканду, с многочисленными землями, так что (9) граница их [в сторону] киблы[5] примыкает к землям известного селения Мавзаъи Хамитан, северная—к землям известного селения Шимрони уйғӯрон, (10) восточная—к землям известной местности Обборик, а южная—к государственной земле селения Фатмох, (11) частью к местности Уркӯд[6] и частью к земле упомянутой местности Обборик; и целиком и полностью десятины[4] законного вақфа местности Водкенд[7], которая (12) тоже находится в указанном тӯмоне и заключает в себе многочисленные земли; их граница [в сторону] киблы примыкает к землям известной местности Қишлоқи ҳиндӯвон; (13) северная — к *запретной полосе[8] известного ка-

---

*1 чак. 2 васйқа. 3 истибдол. 4 даҳьяк. 5 *Т. е. на запад.* 6 *Оглавлено Арақуд.* 7 *См. прим. 1, стр. 172.* *8 ҳарим.

нала[1] Майлаҳ, восточная к известным землям (14) Фатмох, а южная — к землям известной местности Розаи Шимрон. Расстояния на всех границах обоих ограниченных [участков] (15) ясно обозначены отметками; и [это] есть законный вақф потомков упомянутого эмира.

Обе ограниченные [десятины] купил у меня законной сделкой[2], став их владельцем[3], (16) средоточие сейидства Мир Муҳаммад Амин, сын судьи Мир Фозила, по доверенности от убежища эмирского достоинства, орудия власти, покровителя бедных, помощника странников Муҳаммад Аллоёр бия додхо, (17) сына друга хаканов, собеседника султанов, утонувшего в морях милости аллаха, владыки-создателя, Аллоберди бия парвоначи, [взамен] целиком и полностью пригодных для земледелия и удобных для пахоты земель, (18) расположенных в махалле Дарби Фархйд, одной из известных махалла упомянутого города [Самарканда], и они ограничены четырьмя определенными границами, так что: с запада они примыкают (19) к запретной полосе арыка Мулиён, с севера—к землям группы известных наследников охўнда мулло Собира, муфтия; с востока они примыкают к саду и майдану покойного мулло Латйфа, которые находятся (20) в руках его наследников и группы известных [лиц]; частью с востока и юга они смежны с землями ходжи мирзо Чона, сына мулло Муслима, и частью с упомянутыми садом и майданом. (21) Расстояния на всех границах ясно обозначены отметками.

[Владения обменены] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу[4] и орошением каналами их 'с состоявшимся принятием обеими сторонами обмениваемых равноценных предметов', [происшедшим] таким образом, что две упомянутые ограниченные десятины[5] принял упомянутое *доверенное лицо[6], а сумму 2000 танга (22) и эти [описанные последними] земли принял я по праву законного мутавалли".

И состоялся этот обмен[7] после того, как группа справедливых [мусульман], имена которых будут упомянуты в этой грамоте ниже, (23) возвестив, сказали, что благо для этого вақфа заключается в

---

[1] наҳр. [2] мубоиъа. [3] молик. [*4] ҳўқўқ ва марофиқ. [5] ду даҳьяк [*6] вакйл. [7] истибдол.

этом обмене[1] ради процветания и выгоды этого вақфа для его потребителей. С этих же *вақуфных десятин[2] не было никакого (24) дохода; со всех сторон вокруг этих вақуфных земель находились земли имения[3] упомянутого додхо бия, так что различение их было затруднительно даже для людей сведущих. С течением времени от этого вақфа (25) осталось одно только название, он оставался заброшенным, без употребления.

А имамы веры, да будет доволен аллах всевышний всеми ими, написали фетву[197] о правильности этого обмена[1], (26) и преосвященный судья ислама, благородным именем и прекрасной нисбой которого украшен низ этой грамоты[1], осведомлённый о пунктах разногласий между богословами, тоже дал разрешение (27) на совершение этого обмена[1] упомянутым образом, а также вынес решение о правильности его, как обмена[1] правильного, соблюдаемого, законного, содержащего все [условия] правильности [самого] обмена[1], (28) оповещения [о нем], дозволения и решения.

Следовательно, эти упомянутые *две десятины[3] сделались имением[3] упомянутого додхо бия, а эти земли (29) стали обязательным законным вақфом в пользу тех, кому предназначены расходы вақуфных средств, вместо прежнего вақфа и должны расходоваться на то, на что расходовались [доходы] с прежних вақуфных угодий, обменённых на эти (30) 'с подтверждением сего [сторонами] устно, лицом к лицу'. Такова картина события, как записано. 'Было это в присутствии справедливых и достойных доверия' [лиц].

(31) Да не останется скрытым, что того же числа сделали представление ходжа Исмати судур, ходжа Абдуррашид, ходжа Рофиъ—племянники упомянутого мутавалли, а также ходжа Абулбаракот (32) и ходжа Абунаҷот, сыновья упомянутого мутавалли. Они сказали:

„Мы, которые являемся потомками и отпрысками эмира Дарвиш Муҳаммад Тархона и пользуемся этими (33) вақфами, согласны на этот обмен[1]. Если после этого мы скажем, что не согласны на этот обмен, то такая речь наша будет (34) ложной, неправильной и не должна приниматься во внимание. Обстоятельства происшедшего были

---

[1] истибдол. [*2] даҳьякҳои вақф. [3] милк. [4] васиқа: [*5] ду даҳьях.

таковы, как написано. Да будет это известно судьям людским и правителям благородным".

(35) 'Ради своего блогополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариату эта *обменная купчая[1] в написанном виде, по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах].

[*Подпись*]:

Возможно. Раб [божий] Муҳаммад Мир Қосим, сын Муҳаммада Бақо, 'а аллах всевышний знает лучше'!

---

*Iвасйқа-

38.

1775 г. мая 21—июня 18. Купчая (васйқа) Тавошир боя, Чумон суфи и Туқсон Муҳаммад боя, сыновей Чон Муҳаммад боя, а также Туғой бека, сына Садр бека, и Худоёр боя, сына Чонбулоқ боя, на приобретение у Қандаҳор бека, Абдуссамад бека и Нор бека, сыновей Чаҳонгир бия додхо и других лиц 12 чуфтигов земли в местности Аёчи, относящейся к Кешу, за 180 ашрафи.

ИВУз, ф. Чеклар, № 4/5. Подлинник, размер, 25×42,5 см. Бумага местная, тонкая, неровная, плохой выделки, наклеена на мату [местное полотно]. Цвет бумаги грязно-серый. Цвет чернил черный. Почерк настаълик. Число строк 19, последние три написаны внизу наискось. Документ склеен с другими актами свитка № 4 и занимает в нем пятое место.

На лицевой стороне приложено 7 печатей, из них лишь две могли быть прочитаны: 111 и 264.

(3) ...اما بعد در تأريخ شهر ربيع الثانى سنه ۱۱۸۹ بود كه اقرار معتبر شرعى كردند قندهار بيك (4) و عبدالصمد بيك و ناربيك اولاد جهانگير بى دادخواه كه هريك اصيل بود و نيز قندهار بيك مذكور وكيل شرعى بالمشاغل (5) بود ازقبل مسماة بى بى لعل بنت عبدالله و نيز قندهار بيك مذكور وصى شرعى بود در تسويه جميع امور شرعيه مسمانين (6) بى بى صالحه و بى بى آيلار صغرتين بنتى جهانگير بى مذكور بنصب و تعيين نايب حضرت من له ولايت الايصاء بعد از آنكه (7) اين صغيرتين را اب و جد و وصيهما و وصى شرعى ديگر نبود در تحت ولايت من له ولايت الايصاً بود حال جواز اقرارهم (8) شرعاً برانجمله كه فروخته ايم اصالة و وكالة و وصاية ببيع بات بتات نافذ لازم شرعى بتواشر باى و جمان

صوفی (9) و[1] توفسان محمد ولدی جانمحمد بای و تغای بیك ولد صدر بیك و خدایار بای ولد جانبلاق بای ممگی و تمامی موازی دوازده (10) جفت گاو زمین تخمیناً حق و ملك خودها و مؤکلهٔ خود و این صغیرنین را که واقعست در موضع ایاجی (11) من توابع بلده کش دلکش غرباً پیوسته است بحریم دریاء قشقه شمالاً پیوسته است بزمین آیکول (12) و بعضی پیوسته است بزمین نوشکند شرقاً پیوسته است بقلعهٔ بای خوش بای و بعضی پیوسته است بزمین پروردك (13) جنوباً پیوسته است کالغربی فواصل در کل حدود علامات ظاهره است بجمیع حقوق و مرافق [و] شرب بمجاری آن (14) بمبلغ یکصد و هفتاد عدد اشرفی طلای جید احمر اعلای یکمثقالی مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی بلا غبن (15) و لا غرور و لا شرط فاسد مع قبولیم و شرائط این بیع در حق این صغیرین بتحققه بود و مانع از جواز این بیع نبود (16) و کان ذلك بمحضر من الثقات *و بود این ثمن مرین مبیع را ثمن مثل بتقویم مقومان وقت[2]

(17) حضار المجلس (18) کلدیار[3] بساول صوفی قراولبیگی شیر یوزباشی عبدالجبّار بیك صوفی محمد امین (19) ملا محمد شریف استاد خال بای نور محمد دهباشی العبدالنظر محمد عفی عنه

... Засим. Это было в месяце рабиуссани 1189 года, когда заслуживающее уважения, законное представление сделали: Қандаҳор бек, (4) Абдуссамад бек и Нор бек, сыновья Ҷаҳонгир бия додхо, каждый из них лично от себя, а упомянутый Қандаҳор бек был еще и законным поверенным в делах (5) со стороны Биби Лаъл, дочери Абдулло и тот же Қандаҳор бек был законным опекуном в устройстве в законном порядке всех дел (6) Биби Солиха и Биби Ойалар, малолетних дочерей упомянутого Ҷаҳонгир бия, по назначению и определению заместителя святейшего, которому принадлежит право назначения опекунов, в виду того, что (7) у этих малолетних не было ни отца, ни деда. ни другого законного опекуна и они находились под покровительством того, кому принадлежит право назначать опекунов.

---

[1] ولد. [2] *Написано над строкой* [3] کلدیار.

'Представление их [заявителей] было сделано ими в состоянии, которое допускает закон' (8) в таком виде:

„Мы продали лично от себя, по доверенности и по праву опекунства продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной и законной Тавошир бою, Чумон сўфи (9) и Туқсон Муҳаммаду, сыновьям Чон Муҳаммад боя, а также Туғой беку, сыну Садр бека и Худоёр бою, сыну Чонбулоқ боя, целиком и полностью пространство земли, равное приблизительно 12 (10) чуфтигов, собственное, по праву принадлежащее нам самим и нашим доверительницам и этим малолетним [имение], расположенное в местности Аёчя [?], (11) подчиненное городу Кешу, чарующему сердце; с запада оно примыкает к *запретной полосе[1] реки Қашқа, с севера — к земле Ойкўл и (12) частью к земле Нушкенд, с востока—к крепости[2] Бойхуш бой [?] и частью к земле Парвардак; (13) с юга—так же, как с запада. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены.

[Земля продана] со всем, *что к ней принадлежит по праву и приносит пользу[3] и орошением каналами её (14) за сумму 170 ашрафи червонного золота высшей пробы, по одному мисқолу [в каждом], 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и с законным обеспечением ввода во владение, без обмана, (15) плутовства и зловредного условия, с согласия их'.

А условия этой продажи по отношению к этим двум малолетним, были заключены с их ведома и не препятствовали дозволенности этой продажи. (16) 'И было это в присутствии достойных доверия лиц. И была эта цена сему предмету продажи ценой сходной, 'по оценке оценщиков [этого] времени.

(17) Присутствующие в собрании':

(18) Килди [?] Ёр ясоул, Суфи қароулбеги, Шер юзбоши[198], Абдулчаббор бек, Суфи Муҳаммад Амин, (19) мулло Муҳаммад Шариф, устод Хол бой, Нур Муҳаммад даҳбоши[199].

[*Падпись*]:

Раб [божий) Назар Муҳаммад, 'да простится ему'!

---

* 1 ҳарам, 2 қалъа. 3 ҳуқуқ ва марофиқ.

39.

1790 г. августа 30—1791 г. августа 19. Распоряжение [мубораклома] эмира Шоҳ Мурода мирзе Умиду туқсобе и судье мулло Олим ходже о разрешении простым жителям[209] местности Гулаёгусти провести арык по частновладельческой земле, уплатив владельцам справедливую стоимость ее.

Фотокопия с подлинника, принадлежавшего в 1940 г. БОБ, не имевшей в то время описи хранившихся в ней документов.

(1) هوانحیی

(2) مبارزت و فضیلت پناهان حکومت آگاهان دولتخواه (3) میرزا امید توقسابه قاضی ملا عالم خواجه بدانید که الحمد و المنه (4) خاطر مبارك از هر وجه جمعیت تمام دارد عرضهٔ که بدربار عالی (5) فرستاده بودید رسید مضمون او مفهوم گردید موافق (6) امر عالی تحقیق نموده پرسیدیم در موضع کل ایاغ اوستی تخمیناً دو هزار (7) طناب زمین مبتهٔ سلطانی بوده که دامنگیری نداشته چند نفر از (8) فقرایان آنجا از برای آباد کردن آن تخمیناً هشت هزار قدم (9) جای را کنده جوی براورده از جوی آنها کمتر جای مانده بوده (10) که از یکجانب زمین هشت نفر فقرا کنده می شده بآنها ضررش (11) بسیار نمیرسیده اگر جوی مذکور جاری شود زمین مبته بسیار آباد شده (12) بفقرای بسیاری منفعت می شده است بقیهٔ جای جوی را از (13) هشت نفر فقرا خریدنی شدند صاحبانش نرخ روز را قبول نمیکنند (14) گفته عرض کرده بودید شرعا از برای نفع عامه ازروی (15) صوابدید امینان بهای عدلش را داده جویها شانرا کنانیده بدهید ۱۲۰۵

(1) 'Он—вечно живущий'!

(2) Убежища борьбы и добродетели, осведомлённые в управлении благожелатели (3) мирзо Умид туқсоба [и] судья мулло Олим ходжа, да будет вам ведомо:

Хвала и благодарение [аллаху], (4) благословенный разум пребывает в полном спокойствии во всех отношениях.

Донесение, (5) присланное вами высокому двору, получено, содержание его понято:

(6) „Согласно высочайшему приказу, мы расследуя, произвели расспрос. В местности Гулаёгустй было приблизительно 2000 (7) танобов *мёртвой султанской земли[1], которой никто не пользовался. Несколько человек (8) из *простых жителей[2] той местности для её благоустроения прокопали арык длиной приблизительно в 8000 шагов. (9) Оставалось провести канал ещё немного, когда понадобилось затронуть (10) с одной стороны землю восьми *простых жителей[2]. Для них большого (11) убытка не будет, а если потечёт упомянутый арык, то мертвая земля станет очень благодатной (12) и принесёт пользу многим *простым жителям[2]. Хотели купить у этих восьми человек остаток земли для арыка, (13) но хозяева её не соглашаются на существующую сегодня цену", (14) так говоря, доложили вы.

Согласно закону, ради общей пользы заплатите справедливую её цену (15) по усмотрению аминов и, заставив провести арык, отдайте [им]. 1205.

---

[1] замйни майитаи султони. *[2] фуқаро.

40.

1801 г. сентября 27—октября 25. Акт купли и обеления имения [васиқаи мубодила] Муҳаммад Амин бия тупчибоши на приобретение у эмира Хайдара 50 танабов земли в местности Армичан бухарского тумона Харқон-руд[201] *и 100 танобов земли в местности Тухмиравон бухарского тумона Хутфар*[202] *за 500 ашрафи и отказ в казну земли Тухмиравон в возмещение податей с 50 танобов земли Армичан, которые таким образом превратились в обеленное имение.*

ИВУз, ф. Чеклар, № 1. Подлинник, 31,3×99,5 см. К началу документа прикреплена кожаная обертка. Текст, написанный черными чернилами и золотом почерком настаълик, окружен рамкой из синих, черных, зеленых, золотых и бордовых линий. Наверху документа роскошный унван, состоящий из растительного орнамента, исполненный золотом и красками. Число строк 39.

На лицевой стороне приложено четыре печати: 30, 37, 105, 150.

(5) ...*اما بعد[1] در تأريخ شهر جمادی الثانی سنهٔ ۱۲۱۶ بود که
فروختند عالیحضرت خلافت (6) مرتبت معدلت منقبت گردون رفعت
خورشید حشمت برجیس منزلت مشتری (7) خاصیت مهر سیمای ممالك
آرای پادشاه جمجاه انجم سپاه ظل الله نتیجة الملوك (8) فی الآفاق وارث
سریر الملك بالاستحقاق الخاقان المکرم افتخار الخواقین فی العالم (9)
مربی العلما بین الامم خلاصه آل طه و یسن زبدهٔ زمرهٔ اولاد حضرت
سید المرسلین (10) خاتم النبیین *ابو المظفر و المنصور ظل الله سید
امیر حیدر بهادر پادشاه خلد الله ظله[2] الخاقان بن الخاقان بن الخاقان و

*1 Написано золотом. *2 Написано золотом на полях в виде выноски.

هو ولد اشرف ارشد امجد (11) عالیحضرت خلافت درجت ملك رتبت محی السنن ماحی البدع مانع الفُجّار دافع الکفّار (12) مروج الابرار عمدة السلاطین العظام الواصل الی جوار رحمة الله الملك العلّام (13) فردوس مکان رضوان آشیان *الامیر الکبیر المرحوم المعصوم الغازی المغفور نورالله مرقده[1] به بیع بات بتات نافذ لازم شرعی بامارت پناه (14) معتمد الخاقان محمد امین بی توبچی باشی همگی و تمامی موازی پنجاه طناب زمین مملکهٔ (15) پادشاهی را که واقعست در موضع ارمیجن من نومان خرقانرود بخارا و آن دو قطعه است (16) قطعهٔ اولی ده طناب است غرباً و شرقاً و جنوباً پیوسته [است] بزمین ملك خود توبچی باشی بی (17) شمالاً پیوسته است براه عام قطعهٔ ثانیه از آن چهل طنابست غرباً پیوسته براه عام (18) شمالاً پیوسته بعضی بزمین مملکه پادشاهی که بکارنده‌گی در تصرف خواجم شکور بای ولد (19) روزی بای صوفی بعضی بزمین ملك ایش مراد بای ولد میرزا بای بعضی بزمین مملکه پادشاهی که بکارنده‌گی (20) در تصرف اوراز محمد بای ولد کُوچَربای شرقاً پیوسته [است] بزمین مملکهٔ پادشاهی که تنخواه جمانقل جیباجی (21) ولد مؤمن بهادر بکارنده‌گی در تصرف ایش مراد بای ولد میرزا بای مذکور جنوباً کالغربی (22) و همگی و تمامی موازی صد طناب زمین مملکهٔ پادشاهی دیگر را که واقعست در موضع تخمروان من نومان (23) ختفر غرباً و شمالاً و شرقاً و جنوباً پیوسته است باراضی مملکهٔ پادشاهی فواصل در کل حدود (24) علامات ظاهره است بجمیع حقوق و مرافق آن و شرب بمجاری آن بمبلغ پانصد اشرفی پادشاهی بکمثقالی (25) مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی بلا غبن و لا غرور و لا شرط فاسد مع قبوله بعد از آنکه این محدودات (26) مملکهٔ پادشاهی و در تحت ولایت آنعالیحضرت بود و آنعالیحضرت را ولایت بیع آن بود شرعاً چونکه اراضی مملکه حکم بیت المال دارد کما وقع (27) فی فتاوی التاتار خانیه و الخزانه و غیر هما و لو باع الامام اراضی المملکه جاز عند ابییوسف و محمد رحمهما الله و قیل عند الکل (28) و فی المحیط هو الصحیح فصار هذا بیعاً صحیحاً شرعیاً نافذاً[2] لازماً و این ثمن مرین مبیع را ثمن مثل و قیمت عدل آن بود و بسبب مبیعهٔ مذکوره (29)

---

[1] Написано золотом на полях в виде выноски. [2] Написано над строкой.

ملك خراجی مشتری مذکور گردید گرفتند عالیحضرت مشارلیه همگی و تمامی دوازی صد طناب زمین محدوده آخره را (30) برضای امارت پناه مذکور در عوض خراج شرعی پنجاه طناب زمین محدودین اولین بعد از آنکه این صد طناب (31) زمین محدوده اخیره ارضاً و ربعاً ضعف این پنجاه طناب زمین محدودین اولین بود بسبب (32) معاوضه مذکوره این پنجاه طناب زمین محدودین اولین ملك حر خالص از خراج و ما یتعلق (33) بالخراج مشتری مذکور گشت موافقا لرای من رای ذلك من العلما الاعلام و الفقهاء (34) الکرام جعل الله مثویهم دارالسلام کما وقع فی شرح ابی بکر خواهر زاده و جمیع التفاریق للامام البقالی (35) الملك الحر ما یکون خالیاً عن الخراج یعنی لوکان خراج الارض ثلثاً او ربعاً او خمساً (36) او عشراً او غیر ذلك فخرج من هذة الارض للسلطان قدر الخراج و الباقی لصاحبها (37) و یسمّی ملکاً حراً فصار هذه المعاوضة صحیحه شرعیة جامعة بجمیع شرایط صحتها فمن بدله بعد ما سمعه فانمه اثمه (38) علی الذین یبدلونه و کان ذلك بمحضر من العدول و الثقات (39) *حضرت رسالت پناهی صلی الله علیه و سلم[1]

... (5) Засим. Это было в месяце джумадассани[203] 1216 года, когда его величество, обладающий (6) степенью халифа. отличающийся справедливостью, высокий, как небо, великолепный как солнце, качеством равный [планете] Юпитер, (7) сонцеликий, украшающий владения, подшоҳ с достоинством Джема, окружённый войском. бесчисленным как звёзды, тень аллаха, отпрыск царей (8) мира, наследник царского престола по праву, благородный хакан, слава хаканов мира, (9) покровитель учёных среди людей, лучший из племени Таҳа и Ясина[204], превосходнейший из многочисленных потомков святейшего главы посланников (10) [и] последнего из пророков, победоносный и поддержанный божественной помощью, тень аллаха, сейид эмир Ҳайдар баҳодур подшоҳ, 'да увековечит аллах его тень', хакан, сын хакана, сына хакана, а он благороднейший, превосходнейший старший сын (11) его величества, обладавшего степенью халифа и царским достоинством, оживителя сунны,[205] уничтожителя ере-

---

[1] *Написано на правом поле и окружено виньеткой из растительного орнамента исполненной золотом и красками.*

си, удерживавшего нечестивых, отражавшего неверующих, (12) поощрявшего благонравных к праведности, опоры великих султанов, сподобившегося милости аллаха, владыки всеведущего, (13) пребывающего в раю, великого эмира покойного Маъсума[205], борца за веру, прощённого, 'да озарит аллах могилу его', продали продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной, законной убежищу эмирского достоинства, (14) доверенному [человеку] хаканов Муҳаммад Амин бию тупчибоши целиком и полностью 50 танобов *государственной земли[1], (15) расположенной в местности Армичан бухарского тўмона Харқон-руд, и она в двух участках:

(16) Первый участок в 10 танобов с запада, востока и юга примыкает к земле имения[2] самого тупчибоши; (17) с севера примыкает к *общественной дороге[3].

Второй её участок, в 40 танобов, с запада примыкает к *общественной дороге[3]; (18) с севера примыкает частью к *государственной земле[1], которая сдана в обработку и находится в распоряжении Ходжам Шукўр боя, сына (19) Рузи боя суфи, частью к земле имения[2] Иш Мурод боя, сына Мирзо боя, частью к *государственной земле[1], которая сдана в обработку (20) и находится в распоряжении Уроз Муҳаммад боя, сына Кучар боя; с востока примыкает к *государственной земле[1], которая является поместьем[4] Чамонқула чибочи, (21) сына Му'мин баҳодура [и], как сданная в обработку, находится в распоряжении упомянутого Иш Мурод боя; с юга—так же как с запада.

(22) [Проданы также] целиком и полностью 100 танобов другой *государственной земли[1], расположенной в местности Тухмиравон (23) тумона Хутфар; с запада, севера, востока и юга она примыкает к *государственным землям[5]. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены.

(24) [Описанные участки проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу[6] с орошением каналами их за сумму 500 царских ашрафи весом в один мисқол (25) 'с действи-

---

*1 замини мамлакати подшоҳй. 2 милк. *3 роҳи омм. 4 танхоҳ. *5 заровди мамлакати подшоҳй. *6 ҳуқўқ ва марофиқ.

тельным вручением стоимости обоих равноценных предметов и с законным обеспечением ввода во владение, без обмана, плутовства и зловредного условия, с согласия его' [покупателя] после того, как эти ограниченные участки (26) были государственными[1], находились в распоряжении его величества и его величество имел по закону право распорядиться их продажей, поскольку *государственная земля[2] *имеет значение государственного казначейства[3], 'как имеет место (27) в „Фатавя ат-татархания", „ал-Хазана" и иных [книгах]: ежели продал имам землю государственную[2], то [это] дозволено Абуюсуфом и Муҳаммадом, да смилуется над ними аллах. И сказано [так] у всех и в [книге] (28) „ал-Муҳит", что оно истинно правильно.

И стала эта продажа правильной, законной, вошедшей в силу, обязательной к исполнению', а эта цена сему предмету продажи была ценой сходной, и платой справедливой за него, и [он], по причине упомянутой продажи (29) стал *платящим подати имением[4] упомянутого покупателя.

[После этого] приняли вышеназванный его величество целиком и полностью 100 танобов последней ограниченной площади земли (30) с согласия упомянутого убежища эмирского достоинства взамен законной подати[5] с 50 танобов двух первых ограниченных объектов, причём эти последние ограниченные 100 танобов (31) земли как по качеству почвы, так и по доходности, равнялись удвоенным 50 танобам первых двух ограниченных объектов.

(32) По причине упомянутого возмещения[6] эти 50 танобов земли первых ограниченных объектов превратились в *обелённое имение[7] свободное от подати[5] и того, что относится к подати (33) 'в соответствии с мнением [тех], кто считал так из знаменитых улемов и высокочтимых законоведов, (34) да сделает аллах всевышний их жилищем обитель мира, а равно, как имеет место в толковании Абубекра Хоҳарзода и в „Джамъ-ат-тафариқ" имама ал-Баққали, (35) да смилуется над ним аллах. Он сказал: *Свободное имение[7] то, которое свободно от подати[5]. То есть, ежели была *поземельная подать[8] из трети, или

---

[1] мамлакаи подшоҳй. [*2] арозй и мамлака. [*3] ҳукми байт ал-молдорад [*4] милки хароҷй. [5] хароҷ. [6] муъовиза. [*7] милки ҳурр. [*8] хароҷ ул-арз.

из четверти, или из пятины, (36) или из десятины, или иная, то выплачивается с этой земли султану *стоимость подати[1], а остальное [остается] хозяину (37) и называется *свободным имением[2].

И стало это возмещение[3] правильным, законным, содержащим все условия правильности его. *А тот, кто переиначит его после того, как он слышал его, то тогда вина падёт на (38) тех, которые изменили его[4].

И было это в присутствии справедливых и достойных доверия [лиц].

(39) Святейший убежище посланничества, да благословит его аллах и да приветствует[5]'

---

*1 қадр ал хараҷ. *2 милки хурр. 3 муъовизат. *4 *Коран*, 2₁₇₇. 5 *См. прим. 1, стр. 186.*

41.

1827 г. июня 14—июля 12. Указ (ҳукмнома) эмира Насрулло, подтверждающий, что 100 танобов земли десятинного имения, расположенного в вилояте Каракул[207]*, принадлежит мирзо Абдурраҳиму и с этой земли запрещается взимать подать.*

Фотокопия с подлинника, принадлежавшего в 1940 году БОБ, не имевшей в то время описи хранившихся в ней документов.

На снимке оттиск печати 287.

(1) حکم عالی صادر شد که (2) موازی یکصد طناب زمین تخمیناً (3) از نهر زیارت ولایت قراکول ملك دهیك دار میرزا عبدالرحیم (4) بوده که در طومار عالی اعتبار یافته است باید که اراضی (5) مذکور را ملك دهیك دار ذی‌الیدان او دانسته عاملان (6) و داروغگان از وجه خراج حجت و مداخلت نکنند برینموجب (7) موافق حکم عالی عملنمایند خلاف نورزند فی شهر ذی الحجه تحریر یافت ۱۲٤۲

(1) Издан высокий указ, что (2) площадь приблизительно в 100 танобов земли (3) по каналу Зиёрат вилоята Қоракул была *содержащим десятину имением[1] мирзо Абдурраҳима, (4) как определено в высоком свитке. Пусть вышеуказанные земли (5) числят за упомянутым лицом, как его *имение, содержащее десятину[1]. Сборщики[2] (6) и надсмотрщики[3] пусть в отношении подати не приводят доводов и не вмешиваются. Пусть действуют (7) согласно высокому указу и не нарушают [его]. Написано в месяце зилхиджа 1242.

*1 милки даҳьякдор. 2 омилон. 3 дорўғагон.

42.

1843 г. июня 4. Акт испольной аренды Идрис боя, сына Ибо-дулло, на обработку 14 танобов земли податного имения мулло Фозилчона, сына Обидчона, расположенного к югу от канала гор. Бухары за половину урожая.

Копия, переписанная от руки в 1940 г. экспедицией САГУ с подлинника, принадлежавшего БМ (инв. № 522).

На подлиннике печать 41.

هو الحی

در تاریخ ۱۷ شهر جمادی الاولی سنه ۱۲۵۹ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی نمود ادریس بای گندم گون کم ریش میانه قد ولد عبدالله حالجواز اقراره شرعًا برینوجه که من مقر در چهارده طناب زمین حق و ملك خراجی ملا فاضل جان ولد ملا عابد جان که واقعست در موضع آخوند بدین از جنوبی رود شهر و مشتمل است بر حولی و اشجار و کروم متنوعه مزارع بالنصف ام که در زمین مذکور خوب کار کرده و نوری ریخته و گاورانی نموده و باغ را و اشجار را باخبری کرده سرشته میکنم هرحاصلیکه ازچهارده طناب زمین مذکور بوقوع آید نصف مرا و نصف دیگر مر ملا فاضل جان مذکور را باشد و از گفته و فرمودهٔ ملا فاضل جان مذکور مخالفت نمی نمایم و هر وقتا که مساهله نموده بزمین مذکور محنت نکنم زمین مذکوررا از من مقرّ گرفتنی شود میسپارم ودعوی ندارم مع قبوله

بمحضرمن المسلمین

حضارالمجلس

ملا محمد رجب استنا فضیل ارباب سیف الله

'Он—вечно живущий'!

Это было 18-го числа месяца джумадалула 1259 года, когда правильное, заслуживающее уважения, законное представление сделал Идрис бой, смуглолицый, с небольшой бородкой, среднего роста, сын Ибодулло; представление сделано им в состоянии, которое допускает закон', в таком виде:

„Я, заявитель, являюсь *землепашцем-испольщиком[1] на 14 танобах земли *платящего подати имения[2] мулло Фозилчона, сына мулло Обидчона, которая расположена в местности Охундбадйи, к югу от *канала города[3] и имеет жилой двор с постройками, деревья, виноградные лозы разных сортов; [обязуюсь] хорошо работать на этой земле, удобряя навозом и распахивая [ее], ухаживая за садом и деревьями, содержать в надлежащем виде. Из всего урожая, какой получится с 14 танобов упомянутой земли, половина—мне, а другая половина—упомянутому Фозилчону. Сказанному и порученному мулло Фозилчоном не буду прекословить, и в любое время, когда я по нерадивости перестану трудиться на этой земле, пусть у меня указанную землю отнимут, и я [ее] отдам и претензий заявлять не буду".

'С согласия его [владельца земли], в присутствии мусульман.

Присутствующие в собрании':

Мулло Муҳаммад Рачаб, усто Фазйл, арбоб Сайфулло.

---

[1] музориъи би-н-нисф. *[2] замйни ҳаққ ва милки харочй. *[3] еруди шаҳр.

43.

1851 г. апреля 25. Купчая [васйқа] Шокир бека и его сына Муқим бека на приобретение у Мир Изома, уполномоченного эмиром Насрулло, 36 танобов земли обелённого имения, отошедшего к казне, в местности Утрор к северу от канала г. Бухары.

БМ, № 412|116. Подлинник, размер 18,6×28,1 см. Бумага русская, белая, края изорваны; документ наклеен на грубую местную бумагу, лист которой меньше самого документа. Чернила черные, почерк—мелкий и чёткий настаълик. Число строк 17.

Приложено две печати, 40 и 286.

(1) هو

(2) حضرت امیر المؤمنین سلمه الله تعالی

(3) در تاریخ ۵ شهر رجب المرجب سنهٔ ۱۲٦۷ بود که اقرار معتبر شرعی نمود میرعظام محرم معروف که وکیل و ماٴمور بود در بیع ما یذکر (4) از قبل اعلیحضرت سلیمان حشمت خلاصهٔ آل طٰه و یسٰن مشفق الضعفاء والعاجزین متعالیمنزلت عدالت آیین عالی[1] حال جواز (5) اقراره شرعًا بریذجمله که فرروختم ببیع بات بتات نافذ لازم شرعی وکالهٔ مذکورهٔ مأموراً و ماٴذونًا به شاکر بیك ولد ظریف بیك (6) و به مقیم بیك ولد شاکر بیك مذکور همگی و تمامی سی شش طناب مساحة زمین ملك حرّتعلق ببیت المال یافته را که واقع است (7) در موضع اوترار از شمالیٔ رود شهر فاخرهٔ بخارای شریف حماهاالله تعالی مع حضرت سلطاننا عن البلایا و التصریف و این زمین (8) سه قطعه است قطعهٔ اولیٔ آن پانزده نیمطناب است حدود اربعه آن غربًا پیوسته است

[1] *Знак выноски наверх листа, после которого следует читать с проку вторую.*

بحریم جوی عام و بعضی بزمین سید بیك ولد ترسون بیك (9) شمالاً بزمین وقف بر مصرف معین بکارنده‌گی در تصرف شاکر بیك مقرله مذکور و بعضی بزمین مسمانین بی‌بی نور فاطمه و بی‌بی ام گلثوم بنتی ارشاد (10) پناه ایشان میان صاحب معروف شرقًا بزمین عزیز خواجه ولد سید خواجه و بعضی بزمین ملا عارف ولد ملا حکیم جنوبًا بزمین عبد الکریم ولد (11) میرزا بدل و بعضی بزمین شاکر بیك مقرله مذکور قطعهٔ ثانیهٔ آن مژده طناب است غربًا پیوسته است براه عام شمالاً بزمین شاکر بیك مقرله مذکور (12) و بعضی بزمین عزیز خواجه مذکور شرقًا کالشمالی جنوبًا بزمین وقف بر مصرف معیّن بکارنده‌گی در تصرف ذاکر بای ولد صفر بای قطعهٔ (13) ثالثهٔ آن دو نیمطناب است غربًا پیوسته است براه عامّ شمالاً بزمین عبدالرسول ولد ملا سلیم شرقًا و جنوبًا بزمین شاکربیك مقرله مذکور فواصل (14) فی الکر معلومه و علامات ظاهره است بجمیع الحقوق و المرافق و الشرب مع المجاری و اشجار قایمه ببدل ۲۲۳ (15) دو صد بیست سه اشرفی جید احمر یکمثقالی بخای الضرب رایجی نوزده تنگه‌گی بضرب[1] مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك (16) الشرعی بلا غبن و لا غرور و لا شرط فاسد مع قبولهما و کان ذلك بمحضر من المسلمین (17) حضار المجلس

(1) ‘Он. (2) Высочайший повелитель верующих, да приветствует его аллах всевышний’!

(3) 5-го числа почитаемого месяца раджаба[208] 1267 года заслуживающее уважения, законное представление сделал известный Мйр Изом маҳрам, который был доверенным и уполномоченным лицом] по продаже того, что упоминается ниже, (4) от имени его величества, великолепием подобного Сулейману, наилучшего из людей Таҳа и Ясина, сострадательного к немощным и слабым, высокосановного, чьё правило — справедливость, высочайшего повелителя верующих, ‘да приветствует его аллах всевышний’, — в таком виде:

(5) „Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной по упомянутой доверенности и полномочию Шокир

---

[1] *Снова знак выноски, после которого следует читать вторую строку.*

беку, сыну Зарйф бека, (6) и Муқйм беку, сыну упомянутого Шокир бека, целиком и полностью площадь размером в 36 танобов земли *обелённого имения[1], отошедшего в государственную казну и расположенного (7) в местности Утрор на север от канала[2] славного города благородной Бухары, да охранит её аллах всевышний вместе с его величеством султаном нашим от бедствия и переворотов!

Земля же эта (8) в трех участках: в первом из этих участков $15^{1}/_{2}$ танобов; четыре рубежа его с запада примыкают к *запретной полосе[3] по берегу *общественного арыка[4] и частично к земле Сейид бека, сына Турсун бека; (9) с севера к земле вақфа определенного назначения, находящейся *в распоряжении обрабатывающего[5] ее упомянутого покупателя Шокир бека, и частично—к земле двух женщин: Бйбй Нур Фотима и Бйбй Умм Гулсум, дочерей известного убежища наставничества, (10) ишона[209] Миён Соҳиба; с востока—к земле Азйз ходжи, сына Сейид ходжи, и частично к земле мулло Орифа, сына мулло Хакйма; с юга к земле Абдулкарйма, сына (11) мирзо Бадала, и частично к земле упомянутого покупателя Шокир бека.

Второй участок, площадью в 18 танобов, с запада примыкает к *общественной дороге[6], с севера— к земле упомянутого покупателя Шокир бека (12) и частично к земле упомянутого Азйз ходжи; с востока—подобно тому, как с севера; с юга—к земле вақфа определенного назначения, находящейся *в распоряжении обрабатывающего[5] её Зокир бая, сына Сафар боя.

Третий участок, (13) площадью в два с половиной таноба, с запада примыкает к *общественной дороге[6]; с севера—к земле Абдурасула, сына мулло Салйма; с востока и юга—к земле упомянутого покупателя Шокир бека. Расстояния (14) на всех рубежах известны и ясно обозначены.

[Участки проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу[7] и орошением их каналами, с находящимися на них деревьями за 223, (15) двести двадцать три ашрафй червонного золота, весом по одному мисқолу, бухарской чеканки, имеющих хожде-

---

*1 милки ҳурр. 2 рўд. *3 ҳарйм. *4 қўйи омм. *5 ба корандагй дар тасарруф. *6 роҳи омм. *7 ал-ҳуқўқ ва-л-марофиқ.

дение по 19 танга, чеканки его величества повелителя верующих 'да приветствует его аллах всевышний, с действительным вручением обоих равноценных предметов и с обеспечением законного ввода во владение, (16) без обмана и плутовства и зловредного условия, с согласия их обоих".'

И было это в присутствии мусульман.

(17) Присутствующие в собрании': [*не перечислены*].

44.

1857 г. июня 11—июля 10. Акт об аренде [хатти иҷора] мулло Абдурраҳима, сына мулло Абдурраҳмана, у мутавалли вақфов хонақо Охунд Мулло Мир десятины 5 танобов десятинной земли, расположенной в буҳарском тумоне Сомиҷан.

БМ. № 450/139. Подлинник, размер 17,2×21,2 см. Бумага русская, белая; чернила черные. Почерк крайне неряшливый и грубый настаълик. Число строк 11. Печать одна—114.

(1) در تاریخ شهر ذی القعده *سنهٔ ۱۲۷۳[1] بود که قطعه نموده باجاره شرعیه داد ملا اسماعیل ولد ملا محمدی (2) که وکیل شرعی است از قبل محمد یوسف خواجه محرم متولی اوقاف خانقاه قطب الاقطاب *حضرت آخوند ملا میر علیه الرحمة[2] (3) بملا عبدالرحیم ولد ملا عبدالرحمن همگی و تمامی حاصلات حصة الدهیك پنجطناب تخمینا (4) زمین دهیکی را که واقعست در موضع خاك ملا میرزا تومان سامجن بخارا که معلوم الحدود است (5) ببدل شانزده تنگهٔ رایجه که اجرة المثل آنست تا گذشتن یکسال کامل قمری از تاریخ مذکور (6) بقرار اینکه ملا عبدالرحیم مذکور هر ساله تنگه مذکوره را بوکیل مذکور میدهد وکان (7) ذلك بمحضر من المسلمین

(8) حضار المجلس (9) ملا عوض باقی خواجه (10) ارباب عبدالظاهر ارباب یولداش الله بردی بای (11) حاجی بای حکیم بای و غیرهم

(1) Это было в месяце зйлқаъда 1273 года, когда мулло Исмоъйл, сын мулло Муҳаммадй, (2) являющийся законным доверенным ли-

---

*1 *Написано над строкой.* *2 *Написано на полях в правом верхнем углу документа, а в тексте помещен знак выноски.*

цом со стороны Муҳаммад Юсуф ходжи Маҳрама, мутавалли вақфов, [принадлежащих] хонақо полюса полюсов, святейшего охуида Мулло Мира, да будет над ним милость [аллаха], (3) отделил и отдал в законную аренду[1] мулло Абдурраҳиму, сыну мулло Абдурраҳмана, целиком и полностью доходы[2] десятой доли[3] приблизительно пяти танобов (4) десятинной земли,[4] которая расположена в местности Хоки мулло Мирзо бухарского тумона Сомичан, и границы её известны, (5) за 16 танга, имеющих хождение, что является сходной *аренд-
ной платой[5] за неё на один полный лунный год, начиная от упомянутой даты, (6) при том твёрдом условии, что упомянутый Абдураҳим ежегодно будет отдавать указанную [сумму] танга упомянутому доверенному лицу.

'И было (7) это в присутствии мусульман.

(8) Присутствующие в собрании':

(9) Мулло Иваз, Боқи ходжа, (10) арбоб Абдуззоҳир, арбоб Юлдош, Аллоберди бой, (11) Ҳоджи бой, Ҳаким бой и другие.

---

[1] и ч о р а. [2] х о с и л о т. [3] х и с с а т-у л л а х ь я. [4] з а м д и и л з х ь я д.
*[5] и ч р а т.

45.

1862 г. августа 15—сентября 13. Дарственная [васйқаи бахшиш] Муҳаммад Мусы, сына мулло Шамсиддина, об отдаче Юлбош бою и Муҳаммад Шарифу, сыновьям Зариф боя, построек и насаждений, находящихся на 10 танобах государственной земли и ½ дома в местности Кунчак бухарского тумона Сомчан за 4 танга.

БМ, № 429/148. Подлинник, размер 11,6×21,9 см. Бумага среднеазиатского производства, грубая и негладкая, производит впечатление смятой и затем выглаженной, лощеная с одной стороны; сетка не просвечивает. Цвет бумаги бледно кремовый, чернил—черный; документ был залит водой и буквы местами расплылись. Число строк 12, последние 3 написаны наискось. Почерк грубый и неряшливый настаълик.

Приложена одна печать 114.

(1) در تاریخ شهر ربیع الاول سنهٔ ۱۲۷۹ بود که افرار صحیح (2) معتبر شرعی نمود محمد موسی ولد ملا شمس‌الدین حلجواز افراره (3) شرعاً برینوجه که من مقر ببدل چهار تنگه رایجه...[1] (4) خود سکنیات در عرصه ده طناب زمین مملکه و چاریك حولی را که (5) واقع در موضع کُنجك تومان سامجن است و معلوم الحدود است (6) بیننا به بولداش بای و محمد شریف ولدی ظریف بای داده (7) تسلیم نمودم از وجه سکنیات بر مقرلهما مذکورین دخلی (8) و خصومتی ندارم مع قبولهما و قبضهما و کان ذلك (9) بمحضر من المسلمین

(10) حضار المجلس (11) عبدالستار رجب بای (12) فولاد و غیرهم

---

[1] *Часть строки на протяжении 1,5 см. совершенно смыта.*

(1) Это было в месяце рабиулаввале 1279 года, когда правильное, (2) заслуживающее уважения, законное представление сделал Муҳаммад Мусо, сын мулло Шамсиддина, причём 'представление было сделано им в состоянии, которое допускает закон, (3)' в таком виде:

„Я, заявитель, за четыре танга, имеющих хождение...[1] (4) свои, *постройки и насаждения[2] на площади в десять танобов *государственной земли[3] и четверть дома[4], которые (5) расположены в местности Кунчак тумона Сомичан и границы которых известны (6) среди нас, отдал и вручил Юлдош бою и Муҳаммад Шарифу, сыновьям Зариф боя. (7) Прав и претензий в отношении *построек и насаждений[2] к обоим упомянутым контрагентам (8) не имею. [Сделано это] с согласия их обоих и с получением ими [отданного]".

'И было (9) это в присутствии мусульман.

(10) Присутствующие в собрании':

(11) Абдуссаттор, Рачаб бой, (12) Фулод и другие.

---

[1] *См. прим. 1, стр. 199.* [2] сукний. [3] земли мамлака[4] хавли.

46.

1870 г. марта 22 — 1871 г. марта 10. Распоряжение [мубо-ракнома] эмира Музаффара, данное главному қушбеги[210] Мухаммад Шоҳ бию по поводу продажи 12 танобов государственной земли в местности Фаракту.

БМ. № 1015/817. Подлинник, размер 12,5×27,5 см. Бумага русская, белая, лощёная по обратной стороне, чернила черные. Почерк настаълик, красивый и тонкий; число строк 14

На обороте приложена одна печать 225

(1) هو الحیّ

(2) محمد شا بی کلّ فوشبیگی

(3) وزارت پناه امارت جایگاه مقرب الحضرت (4) از مراحم سلطانی سرافراز گشته بدانید که (5) الحمد و المنة خاطر مبارك از هر وجه جمعیت تمام دارد (6) عرضه که برکاب عالی فرستاده بودید رسید مضمون او (7) مفهوم گردید عرضهای کرده‌گی‌اتان درست چیز (8) فرستاده رسید از وجه ماهانه‌خواران عرض کرده (9) بودید سند عالی مهربانی نمودیم دوازده طناب زمین (10) سُلطانی فرکنو را بکارنده گان او باجازت عالی سیزده طلایی (11) سودا کرده بودم کارنده‌گان او طالب وثیقه شدند (12) وثیقه کنانیده میداده باشم گفته عرض کرده بودید وثیقه (13) کرده بدهید آدمتان از فقیر روز دو شنبه بعد ا' (14) پیشین جواب عالی یافته رفت باقی السلام علیکم ۱۲۸۷

(1) 'Он — вечно живущий'!

(2) Муҳаммад Шоҳ бий, главный қушбеги, (3) убежище везирского и эмирского достоинства, приближённый ко двору его величества,

(4) возвеличенный султанскими милостями, знайте, что (5) слава и благодарение аллаху, благословенная душа [его величества] во всех отношениях вполне спокойна. (6) Донесение, которое вы послали к высокому стремени, прибыло, содержание его (7) понято. Ваши представления правильны. Присланная вещь (8) получена. На одно представление, которое вы сделали относительно получающих месячное жалованье, (9) мы дали высокую благосклонную грамоту[1].

Вы доложили, говоря: „Двенадцать танобов султанской земли (10) Фаракту я сторговался [продать] земледельцам[2] с высочайшего разрешения за 13 золотых[3]. (11) Земледельцы[2] стали требовать купчую[4]. (12) Поручив составить купчую[4], не отдать ли мне [им]"?

Составив купчую[4], (13) отдайте [им].

Ваш человек получил высокий ответ, отправился от меня[5] в понедельник после (14) полуденного [намаза].

В остальном—'да будет над вами мир'! 1287.

---

[1] сашал. [2] корандагон. [3] тилло. [4] васйқа. [5] *Буквально: „от бедняка"* (аз фақйр), *что является обычной в вежливой речи уничижительной заменой местоимения „я".*

47.

1875 г. июня ?3—июля 22. Купчая (васйқа) муниш Фозила на приобретение у Курбон боя оқсақола, сына Кул Муҳаммада Суфи, построек и насаждений на 1¾ таноба вақуфной земли в местности Кургон-тепна к югу от канала гор. Бухары за 100 танга.

БМ, № 849/837. Подлинник, размер 17,3×33 см. Бумага русская, белая, лощёная, чернила серовато-черные. Почерк очень крупный и уверенный настаълик. Число строк 15. Посреди каждой строчки искусственно растянутый марказ,[211] *что придает документу внешнюю эффектность.*

Приложена одна печать 104.

(1) [1]حضرت امیر المؤمنین سلمه الله تعالی

(2) در تاریخ شهر جمادی الثانی سنهٔ ۱۲۹۲ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی نمود (3) فربان بای آفسقال زردینه بلند قامت ولد قل محمد صوفی حال جواز اقراره (4) شرعاً برینوجه که فروختم ببیع بات بتات نافذ لازم شرعی به فضیلت پناه (5) میرزا فاضل منشی معروف شمگی و تمامی سکنیات حق و ملك خودمرا که (6) قایمه است در عرصهٔ یکطناب سه چاریك تخمیناً زمین وقف که واقعست (7) در موضع فورغان نپه از جنوبی رود شهر بخارای شریف غربا پیوسته است (8) بزمین مؤمن بای ولد رحمت بای شمالاً پیوسته است بزمین ملا عبدالکریم ولد ملا میرزا (9) شرقاً بجوی مشترکه جنوباً بزمین عصام‌الدین ولد مله بای فواصل فی الکل معلومه است (10) بجمیع الحقوق و المرافق و الشرب مع المجاری ببدل ۱۰۰ یکصد تنگهٔ رایجه بضرب (11) مع التقابض فی

---

[1] *Первая строка представляет выноску наверх из конца десятой строки, что обозначено значком.*

البدلين و ضمان الدرك الشرعى بلا غبن و لا غرور و لا شرط فاسد مع قبول
(12) عصام‌الدين وكالةً من قبل مشترى و كان ذلك بمحضر من المسلمين
(13) حضار المجلس (14) امين آفسقال ملا عبدالكريم (15) و غيرهما

(2)[1] ‘Это было в месяце джумадассани 1292 года, когда правильное, заслуживающее уважения, законное представление сделал (3) Қурбон бой оқсақол, бледнолиций, высокого роста, сын Қул Муҳаммада Суфи. ‘Представление его (4) было сделано им в состоянии, которое допускает закон’, в таком виде:

.Я продал, продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной убежищу добродетели, (5) известному Мирзо Фозилу мунший целиком и полностью по праву мне принадлежащие *постройки и насаждения[2], (6) стоящие на площади приблизительно в один и три четверти таноба вақуфной земли, расположенной (7) в местности Қурғон-теппа, к югу от канала[3] города Бухары благородной; с запада она примыкает (8) к земле Му’мин боя, сына Раҳмат боя; с севера-к земле Абдулкарйма, сына мулло Мирзо; (9) с востока—к *общему арыку[4]; с юга—к земле Исомиддйна, сына Мала боя. Границы со всех сторон известны.

(10) [Постройки и насаждения проданы] со всем, что к ним принадлежит по праву и приносит пользу и орошением каналами, за 100. сто танга, имеющих хождение, чеканки его величества повелителя верующих, ‘да приветствует его аллах всевышний, (11) с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов, с обеспечением законного ввода во владение, без обмана, плутовства и зловредного условия, с согласия (12) Исомиддина, по доверенности со стороны покупателя“.

‘И было это в присутствии мусульман.

(13) Присутствующие в собрании’:

(14) Амин оқсақол, мулло Абдулкарйм (15) и другие.

---

[1] *Содержание первой строки текста включено в десятую строку, см. прим. 1. стр. 203.* *2 сукниёт. *3 руд. *4 ҷӯйи муштарика.

48.

Второй половины XIX века. Донесение (арӣза) Мир Хомида мирохура эмиру о присвоении государственной земли жителями местности Муминобод бухарского тумона Комот.

БМ. № 854/842. Подлинник, размер 11×28 см. Бумага русская, белая, лощёная, чернила черные. Почерк грубоватый, но четкий. Число строк на лицевой стороне 15, на обороте 2. Печати нет.

(1) امید گاها

(2) نصدق سر حضرتم شوم

(3) میرحامد میراخور غلامشان عرض کرده است که (4) فقرایان موضع مؤمن آباد تومان کامات (5) از روی چك و حکم همایون عالی در موضع مؤمن آباد (6) تومان کامات هفتاد پنجطناب زمین ملك داشته اند (7) الحال از روی تخمین آدمان واز روی تخمین خود اینغلام (8) زمین ملك گفته متصرف شده گی آنها از صد طناب هم (9) بسیار می باشد ازینوجه یك مبارکنامهٔ عالی بدعاگویشان (10) قاضی ملا میر محی‌الدین صدور امید میکنم که طناب کش برده (11) طناب کشانیده هفتاد پنجطناب زمین ملك آنهارا (12) جدا کرده داده زمین مملکه سلطانی را از درون ملك فقرا (13) جدا کرده معلوم نماید گفته از رضای عالی (14) امید نموده عرض کرده است (15) التقصیر التقصیر التقصیر التقصیر التقضیر التقضیر

[*На обороте*]:

(1) غیر از همین قاضی کسی دیگر قاضی شود بعد از آن (2) عنایت نامهٔ تحقیق میدهیم

(1) О, прибежище упований!

(2) Да буду я жертвой за голову моего повелителя!

(3) Мир Ҳомид мирохур, раб Ваш, докладывает: (4) Крестьяне[1] местности Му'минобод тумона Комот (5) по *письменному решению[2] и высокому августейшему указу владели в Му'минободе (6) тумона Комот 75 танобами земли *собственного имения[3]. (7) Сейчас по приблизительному подсчёту людей и по приблизительному подсчёту самого этого раба (8) *находящаяся в их владении[4] земля, называемая ими *собственным имением[3] превышает 100 танобов. (9) В связи с этим надеюсь на пожалование Вашему молельщику (10) судье мулло Мир Мухиддину судуру *высочайшего распоряжения[5] о том, чтобы, приведя землемера[6], (11) отмерили 75 танобов земли их имения[3], (12) выделили и отдали [им и], выделив из имения[3] (13) крестьян[7] *государственную султанскую землю[8], определили [её площадь].— Так говоря, докладывает [упомянутый Мир Ҳомид] (14) в надежде на высочайшее соизволение.

(15) Виноват, виноват, виноват, виноват, виноват.

[*На обороте*]:

(1) Кроме этого самого судьи, пусть кто-нибудь другой станет судьёй. (2) После этого мы дадим *милостивую грамоту[9] о производстве расследования.

---

[1] фуқароён. *[2] чак. *[3] милк. *[4] мутасарриф шуда. *[5] муборакиома. [6] танобкаш. [7] фуқаро. *[8] замини мамлакати султоний. *[9] иноятнома.

49.

Второй половины XIX века. Донесение [а р ӣ з а] Таҡи бия эмиру о предоставлении под посев богарной государственной земли.

БМ, № 1016|818. Подлинник, размер 11,2×21 см. Бумага белая, русская, лощёная. Чернила черные. Почерк четкий и тонкий, но некрасивый настаълик. Печати нет.

(1) بنده نوازا
(2) تصدقتان شوم
(3) تقی بی غلامشان یکصد پنجاه من تخم گندم بهاری مبرفته‌گی للمی کاری (4) سلطانی وثیقه اش مزبن بمهر مبارکعالی شده‌گی را مفتی و آفسقالانرا (5) تعیین نموده فرموده بودم که بهر کدام فقرایان کارنده (6) تقسیم کرده نرخ کارنده‌گی هر یکمن گندم بیست پنج تنگه‌گی (7) قرار کرده داده بوده اند فقرایانهم راضی شده دعا کرده اند (8) امید میکنیم که بهمین نرخ کارنده‌گی زمین مذکور را فروخته (9) تنگهٔ او را بدولتخانهٔ عالی میفرستاده باشیم کفته از جوابعالی (10) امید نموده عرض کرده اند حضرتم بهتر میدانند (11) تقصیر تقصیر تقصیر

(1) О, ласкающий раба!

(2) Да буду я Вашей жертвой!

(3) Таҡи бий, раб Ваш, [докладывает] о богарной[1] (4) султанской [земле, площадью высева] в 150 ман яровой[2] пшеницы, грамота[3] на которую украшена высочайшей, благословенной печатью. Назначив

---

[1] баҳорӣ. [2] ялмйкорӣ. [3] васйқа.

муфтия и оқсақолов, (5) мы приказали поделить эту землю между всеми *крестьянами-земледельцами[1], (6) они установили *цену за обработку[2] в 25 танга за [площадь высева] каждого мана пшеницы (7) и отдали [землю]. Крестьяне же согласны и возносят молитвы.

(8) Надеемся, что предоставив упомянутую землю по такой *цене за обработку[2] (9), мы пришлём вырученные за неё деньги в *высокое казначейство[3]*—так говоря, возложив упование на высочайшее соизволение, (10) докладывают они.

Мой повелитель знает лучше!

(11) Виноват, виноват, виноват!

---

*1 фуқароёни коранда. *2 нархи корандага. *3 давлатхонаи оли.

50.

Второй половины XIX века. Реестр (р у й и х а т т) земель, пожалованных в качестве поместий (танхоҳ) нукарам Хазоры.

БМ, № 860|848. Подлинник, размер 15×84,3 см. Бумага русская, белая склеенная из 3-х листов. Чернила черные. Почерк настаълик.

آنچه رویخط زمین‌های از روی منشور عالی نوکرهای هزاره

آنچه زمین از روی منشور پرهاد بیك جیباچی دو طناب زمین نیاز بای سه طناب زمین کنجه بای دو طناب زمین قولداش بای دو طناب زمین عبد الرزاق سه طناب زمین جمعه بای نیمطناب زمین رافع بای یکطناب چاریك زمین دولت محمد هشت نیمطناب زمین عبد الحی بای پنجطناب چاریك زمین عبد الغفور بای پنجطناب زمین میر محمد و عظیم بای پنجطناب زمین عبد النبی مردان قل سه طناب زمین فیض لله قولداش جمع چیل طناب

آنچه رویخط تنخواه ملا مؤمن سه نیمطناب زمین قولداش یازده طناب زمین بیك علی دو نیمطناب زمین دست کشت ملا مؤمن جمع شانزده طناب

آنچه رویخط تنخواه آدینه قل بهادر دوازده طناب زمین دست کشت آدینه قل یك طناب زمین عبدالرازق دو طناب زمین سید بای جمع پانزده طناب

آنچه رویخط از روی منشور بنده قل بهادر دو طناب سه چاریك زمین دست کشت بنده قل پانزده طناب زمین قابل بای دو طناب زمین ترسونبای سه چاریك زمین حیت بای جمع بست یك طناب

آنچه رویخط تنخواه شریف بهادر یکده طناب زمین عبد المؤمن یکنیم طناب زمین عبد القیوم جمع سیزده طناب

آنچه رویخط تنخواه ترسونمراد یکده طناب زمین خود ترسونمراد سه نیمطناب زمین مراد بای جمع سیزده نیمطناب

آنچه رویخط تنخواه عبدالنظر میرزا بلشی هشت طناب دست کشت

زمین خود میرزا باشی دو طناب زمین عظیم قل بای دوازده طناب زمین خالمراد بای سه طناب زمین اسد بای جمع بست پنجطناب

آنچه تنخواه خواجه بیك جمع شانزده طناب زمین محمدپناه

آنچه رویخط منشور درویش خواجه هزاره‌گی پنج نیمطناب زمین دست کشت خود درویش خواجه یکطناب زمین عبدالمؤمن وقاسم خواجه دو طناب زمین عبد الرازق و خالمراد بای هفت طناب زمین نورمراد عارف بای سه طناب زمین کریمقل توله بای یکطناب زمین عبد الصادق جمع نزده نیمطناب

آنچه تنخواه عبدالصادق بهادر یازده طناب زمین دست کشت عبدالصادق سه طناب زمین قابل بای جمع چارده طناب

آنچه تنخواه پرمان بهادر نه طناب زمین صاحب نظر یکنیم طناب زمین عبد و ...[1]سید بای دو طناب زمین بابا کلان جمع دوازده نیمطناب

آنچه تنخواه منشور پهلوان میرزا باشی از موضع خشمن شش طناب چاریك زمین پهلوان میرزا باشی و توره مراد دوازده نیمطناب زمین نظر بای و بازار بای دو نیمطناب زمین توخته مراد و حکیم بای سه طناب چاریك زمین رحمان قل عوض بدل دو طناب چاریك زمین جوره بای و جوره صغیر شش طناب زمین ترسون قل و یوسف بای یکطناب سه و نیم چاریك زمین آچیل و عبدی بای جمع سی پنج طناب

آنچه رویخط زمین های از روی منشوری نوکرهای[2] کرایت تنخواه مولان قراول بیگی هفت طناب زمین خود قراول بیگی یکده طناب زمین عبدالجبار آستاناقل دو نیمطناب زمین یولداش خدیر بای هشت طناب زمین طالب اچیل بای چار نیمطناب زمین عبدالنظر و آچیل دیگر دو طناب سه چاریك زمین صابر و ترسون بای یکده طناب زمین بابا بای و جوره بای دو طناب زمین خوشمحمد و تاشمحمد بای یکطناب چاریك زمین صادق بای جمع چهل هفت طناب زمین تنخواه آستانه قل بهادر چهارده طناب زمین آستانه‌قل بهادر

آنچه تنخواه عارف بهادر هفطناب زمین صدیق بای هفت طناب زمین صدیق بای مذکور شش طناب زمین بابا مراد میرکان جمع بست طناب

آنچه تنخواه نور مراد بهادر چار نیمطناب زمین عبد المومن دو طناب زمین یوسف بای پنجطناب زمین ایلمراد بای جمع یازده طناب

---

[1] В оригинале مرة [2] نورکررای.

آنچه تنخواه بولداش بپادر کرایت دوازده طناب زمین دست کشت بولداش بپادر سه طناب زمین میر کمال امین دو طناب خالمحمد قوم باتی [؟] چار طناب زمین بیکمراد بای دو طناب زمین حیت مراد بای جمع بست سه طناب

آنچه تنخواه ایش بوته چپره باشی کرایت یکنیم طناب زمین حکیم بایمراد بای دو طناب زمین طغایمراد عبد الواحد بای دو طناب زمین ایکم بردی محمدی بای سیزده نیمطناب زمین صالح بای سه طناب زمین ایش بوته چپره باشی جمع بیست دو طناب

آنچه تنخواه عبد الرسول بپادر کرایت نه نیم طناب زمین غفور بای دو نیمطناب زمین عبد الواحد یکطناب زمین صدیق بای دو طناب زمین میر هزار جمع پانزده طناب

آنچه تنخواه بابا قل بپادر هفت طناب زمین دست کشت بابا قل سه طناب زمین میرزا صوفی هفت طناب زمین عبدالشکور بیك محمد چار طناب زمین عبد الخالق عمراه صغیر جمع بست یکطناب

آنچه تنخواه سلطان بپادر یکده طناب زمین خود سلطان چار طناب زمین بوران بای سه نیمطناب زمین طغایمراد بای جمع هفده طناب چاریك

آنچه رویخط تنخواه یادگار بپادور دو نیمطناب زمین دست کشت یادگار دو نیمطناب زمین روز [ی] قل بای پنجطناب زمین بوران بقال یکطناب حکیم بای چار طناب زمین طغایمراد شش طناب زمین میرزا شکور جمع بست طناب

آنچه رویخط تنخواه عمر اوراق بپادور چار طناب چاریك زمین عبد الرحیم شکور بای نیمطناب زمین عوض بدل یکده طناب زمین حامد بای سه چاریك زمین فاضل بای جمع بست طناب

آنچه رویخط منشور نوکرهای ایل از جوی نوکر

آنچه تنخواه حیت بپادر هشت طناب زمین صاحب بای یکده طناب زمین صاحب نظر بای جمع هژده طناب

آنچه تنخواه بولداش بپادر شش طناب زمین خدای بردی چولاق چار طناب زمین جوره بای چار طناب زمین دانیال جمع چارده طناب

آنچه تنخواه ملا عبد المومن بپادر سه طناب زمین ملاعبد الجبار هفت طناب زمین خالمحمد بای چار طناب زمین الله‌یار بای جمع چارده طناب

آنچه بهاجان میرزا باشی یکده طناب شراف بای سیزده طناب زمین لطیف دو طناب زمین ملا روزی خواجه فل یکده طناب زمین ترسونقل بای جمع سی پنجطناب

آنچه تنخواه جلال بهادر سه طناب زمین قیرغیز مخدوم پنجطناب زمین خالق بردی نیمطناب شریف مخدوم یکده طناب زمین ذولفقار سه طناب زمین عبدالنظر بای جمع بست دو طناب

آنچه تنخواه خدای بردی بهادور کرایت هشت طناب زمین دست کشت ایکم بردی میرآخور هشت طناب زمین غفور بای سه نیمطناب زمین تاش محمد جمع بست طناب نوکر ایل جمع ششصد شش طناب

Реестр[1] земель, [составленный] на основании высочайшего указа нукарам Ҳазоры.

Земли из указа[2] Парҳод беку чибочи:

Земли Ниёз боя	2	таноба
Земли Кан ча боя	?	таноба
Земли Қулдош боя	2	таноба
Земли Абдурразоқа	2	таноба
Земли Чумъа боя	3	таноба
Земли Рофиъ боя	1/2	таноба
Земли Давлат Муҳаммада	1 1/4	таноба
Земли Абдулҳай боя	8 1/2	танобов
Земли Абдулғафур боя	5 1/4	танобов
Земли Мйр Муҳаммада и Азйм боя	5	танобов
Земли Абдуннабй Мардонқула	5	танобов
Земли Файзулло Қулдоша	3	таноба
Всего 40		танобов[3]

Реестр поместий[4] муллло Муъмина:

Земли Қулдоша	3 1/3	таноба
Земли Бек Алй	11	танобов
Земли возделанной[5] [212] муллой Муъмином	2 1/2	таноба
Всего 16		танобов.

[1] руйихатт. [2] маншур. [3] *Итоги во многих случаях подсчитаны неправильно.* [4] танхоҳ. [5] дасткишт.

Реестр[1] поместий[2] Одйнақул баҳодура:

Земли возделанной[3] Одйнақулом	12	танобов
Земли Абдурразоқа	1	таноб
Земли Сейид боя	2	таноба
Всего	15	танобов

Реестр из указа[4] Бандақул баҳодуру:

Земли возделанной Бандақулом	2¾	таноба
Земли Қобил боя	15	танобов
Земли Турсўн боя	2	таноба
Земли Ҳайт боя	¾	[таноба]
Всего	21	таноб

Реестр поместий Шариф баҳодура:

Земли Абдулму'мина	10	танобов
Земли Абдулқаюма	1½	таноба
Всего	13	танобов

Реестр поместий Турсўн Мурода:

Земли самого Турсўн Мурода	10	танобов
Земли Мурод боя	3½	таноба
Всего	13½	танобов

Реестр поместий Абдунназара мйрзобоши:

Земли возделанной самим мйрзобоши	8	танобов
Земли Азимқул боя	2	таноба
Земли Холмурод боя	12	танобов
Земли Асад боя	3	таноба
Всего	25	танобов.

Поместье Ходжа бека:

Земли Муҳаммад Паноҳа	16	танобов

Реестр [на основании] указа Дарвйш ходжи Ҳазораги:

Земли, возделанной самим Дарвйш ходжей	5½	танобов
Земли Абдулму'мина и Қосим ходжи	1	таноб

[1] руйихатт. [2] танхоҳ. [3] дасткишт. [4] маншур.

Земли Абдурраззоқа и Хол Мурод боя	2	таноба
Земли Нур Мурода и Ориф боя	7	танобов
Земли Карймқула и Тула боя	3	таноба
Земли Абдуссодиқа	1	танаб
Всего	19½	танобов

Поместье[1] Абдуссодиқ баҳодура:

Земли, возделанной[2] Абдуссодиқом	11	танобов
Земли Қобил боя	3	таноба
Всего	14	танобов

Поместье Пармон баҳодура:

Земли Соҳиб Назара	9	танобов
Земли Абду...[3] и Сейид боя	1½	таноба
Земли Бобо калона	2	таноба
Всего	12½	танобов.

Поместье по указу[4] Поҳлавону мирзоболи, из местности Хошман:

Земли Паҳлавона мирзоболи и Тура Мурада	6½	танобов
Земли Назар боя и Бозор боя	12½	танобов
Земли Тухта Мурода и Хаким боя	2½	таноба
Земли Раҳмонқула и Иваз Бадала	3¼	таноба
Земли Чура боя, а Чура малолетний	2¼	таноба
Земли Турсункула и Юсуф боя	6	танобов
Земли Очила и Абди боя	1⅞	таноба
Всего	35	танобов.

Реестр[5] земель на основании указа нукарам кироит [213]. Поместье Мавлон қароулбеги:

Земли самого қароулбеги	7	танобов
Земли Абдулқаббора и Остонақула	10	танобов
Земли Юлдош Хидир боя	2½	таноба
Земли Толиб Очил боя	8	танобов
Земли Абдунназара и Очила другого	4½	таноба

[1] танхоҳ. [2] дасткишт. [3] *См. прим. 1, стр. 210.* [4] маншур. [5] руйихатт.

Земли Собира и Турсўн боя	2¾	таноба
Земли Бобо боя и Ҷ ўра боя	10	танобов
Земли Хўш Муҳаммада и Тош Муҳаммад боя	2	таноба
Земли Содиқ боя	1¼	таноба
Всего	47	танобов

Земля поместья[1] Остонақул баҳодура:

Земли Остонақул баҳодура	14	танобов

Поместье Ориф баҳодура:

Земли Сиддйқ боя	7	танобов
Земли вышеупомянутого Сиддйқ боя	7	танобов
Земли Бобо Мурод Миракона	6	танобов
	20	танобов

Поместье Нўр Мурод баҳодура:

Земли Абдулмумина	4½	таноба
Земли Юсуф боя	2	таноба
Земли Илмурод боя	5	танобов
Всего	11	танобов

Поместье Юлдош баҳодура кироят:

Земли возделанной[2] Юлдош баҳодуром	12	танобов
Земли Мйр Камол амйна	3	таноба
[Земли] Хол Муҳаммада из племени Бати (?)	2	таноба
Земли Бек Мурод боя	4	таноба
Земли Хаит Мўрод боя	2	таноба
Всего	23	таноба

Поместье Ишбўта чуҳрабоши кироита

Земли Хакйм бой Мурод боя	1½	таноба
Земли Туғой Мурод Абдулвоҳид боя	2	таноба
Земли Игамберди Муҳаммадй боя	2	таноба
Земли Солиҳ боя	13½	танобов
Земли Ишбўта чуҳрабоши	3	таноба
Всего	22	таноба

[1] танхоҳ. [2] дасткишт.

Поместье[1] Абдуррасӯл баҳодура киройт:

Земли Ғафӯр боя	9½	танобов
Земли Абдулвоҳида	2½	таноба
Земли Сиддйқ боя	1	таноб
Земли Мйр Ҳазора	2	таноба
Всего	15	танобов

Поместье Бобоқул баҳодура:

Земли, возделанной[2] Бобоқулом	7	танобов
Земли Мйрзо сӯфй	3	таноба
Земли Абдушшукӯр бек Муҳаммада	7	танобов
Земли Абдулхолиқа вместе с малолетним	4	таноба
Всего	21	таноб

Поместье Султон баҳодура:

Земли самого Султона	10	танобов
Земли Бӯрон боя	4	таноба
Земли Туғоймурод боя	3½	таноба
Всего	17¼	танобов

Реестр[3] поместий Ёдгор баҳодура:

Земли, возделанной Ёдгором	2½	таноба
Земли Рӯз[й]қул боя	2½	таноба
Земли Бӯрон Боққола	5	танобов
Земли] Ҳакйм боя	1	таноб
Земли Туғой Мурода	4	таноба
Земли Мйрзо Шукӯра	6	танобов
Всего	20	танобов

Реестр поместий Омар Уроқ баҳодура:

Земли Абдурраҳйм Шукӯр боя	4½	таноба
Земли Иваз Бадала	½	таноба
Земли Ҳомид боя	10	танобов
Земли Фозил боя	¾	[таноба]
Всего	20	танобов

[1] танхоҳ. [2] дасткишт. [3] руйихатт.

Реестр[1], [составленный] на основании указа[2] нӯкарам Иль [?] с канала Нукар.

Поместье[3] Ҳаит баҳодура:

Земли Соҳиб боя	8	танобов
Земли Соҳибназар боя	10	танобов
Всего	18	танобов

Поместье Юлдош баҳодура:

Земли Худойберди Чӯлоқа	6	танобов
Земли Ҷура боя	4	таноба
Земли Даниёла	4	таноба
Всего	14	танобов

Поместье муллы Абдулмумин баҳодура:

Земли муллы Абдуҷаббора	3	таноба
Земли Хол Муҳаммад боя	7	танобов
Земли Аллоёр боя	4	таноба
Всего	14	танобов

Поместье Бобочона мирзобоши:

[Земли] Шароф боя	10	танобов
Земли Латифа	13	танобов
Земли мулло Рӯзи Ходжақула	2	таноба
Земли Турсунӯқул боя	10	танобов
Всего	35	танобов

Поместье Ҷалол баҳодура:

Земли Қирғиз махдӯма	3	таноба
Земли Холиқберди	5	танобов
[Земли] Шариф махдӯма	1/2	таноба
Земли Зӯлфиқора	10	танобов
Земли Абдунназар боя	3	таноба
Всего	22	таноба

Поместье Худойберди баҳодура кироят:

Земли, возделанной[4] Игамберди мирохӯром	8	танобов
Земли Ғафӯр боя	8	танобов
Земли Тош Муҳаммада	3 1/2	танобов
Всего	20	танобов

Итого нӯкарам Иль шестьсот шесть танобов.

---

[1] руйихатт. [2] маншур. [3] танхох. [4] дасткишт.

QCL. N.Ver

Второй половины XIX века. Донесение (а р и з а) судьи мулло мирзо Хикматулло эмиру о продаже государственных земель в местности Мусча бухарского тумона Сомичан и о записи этих земель в податной реестр.

БМ. № 1069. Подлинник, размер 18,2×43,7 см. Бумага белая, русская, лощеная. Чернила черные. Почерк четкий, красивый и уверенный настаълик. Число строк 17.

(1) جناب عالیحضرت قمر رکابی ظل الٰهی مد ظله العالی (2) هوالفیاض (3) عرضه داشت بنده کمترین بنده گان دعاگوی وذرهٔ فروترین خدمتگاران[1] رضاجوی (4) قاضی ملا میرزا حکمت الله بجناب مستطاب قمررکاب معلی القاب افتخارالسلاطین شهریار الخواقین ناصر الاسلام والملة والدین (5) خلیفةالرحمن فی‌الارضین بهزاران هزار آداب وبیچاره گی بدرجهٔ قبول بشرف وصول رسیده بادکه (6) صاحبا بنده نوازا تصدق سرمبارك مولایم بست پنجطناب زمین میته بموضع موسچه (7) تومان سامجن بوده تعلق بدولتخانه داشته را باجازت ومرحمت جناب مولایم (8) هرطنابی یکطلایی فروخته داخل دفتر خراج کرده پل آنرا گرفته جمع نمودم (9) مبلغ پنجصد تنگه شد که بدربار سلیمان اقتدار بامید قبول حاضر گردانیده (10) از روی دعا گوئی وغلامی عرض بنده گی نمودم الٰهی (11) آفتاب دولت ابدمدة وضیاء معدلت (12) براکلیل سلطنت وبر سریر رافت (13) وبرمفارق جمیع (14) دعا گویان (15) تابان (16) باد (17) التقصیر التقصیر التقصیر التقصیر التقصیر التقصیر التقصیر التقصیر التقصیر التقصیر التقصیر التقصیر

[1] خدمتکان

(1) Его величеству, которому месяц служит стременем, тени аллаха, да удлинится его высокая тень!

(2) Он, изливающий милости!

(3) Докладывает наималейший из рабов-молельщиков, нижайшая пылинка из слуг, ищущих благоволения, (4) судья мулло мирзо Ҳикматулло превосходному господину, которому месяц служит стременем, высокосановному, славе султанов, повелителю хаканов, помогающему исламу, мусульманской общине и вере, (5) наместнику всемилостивого [аллаха] в обоих мирах, с тысячью тысяч [проявлений] вежливости и беспомощности, да достигнет оно [донесение] ступени принятия и почёта получения!

(6) О, господин ласкающий раба! Да буду я жертвой за благословенную главу моего повелителя! 25 танобов мёртвой земли, находившиеся в местности Мўсча (7) тўмона Сомиҷан и принадлежавшие *государственному казначейству[1], я, с разрешения и соизволения господина повелителя моего (8) продал по одному золотому[2] за каждый таноб, включил в *податной реестр[3] и собрал деньги за них. (9) Получилась сумма в 500 танга, которую я представил ко двору могущественного, как Сулейман [эмира] в надежде, что она будет принята, (10) о чем и доношу как молельщик и раб.

О, аллах, (11) солнце вечного могущества и сияние справедливости (12) да воссияют над венцом султаната, (13) над троном великодушия (14) и над головами всех (15—16) молельщиков.

(17) Виноват...[4]

---

[1] давлатхона. [2] тиллои. [3] дафтари хароҷ. [4] *Слово „виноват" в оригинале повторено 13 раз.*

СПИСОК ПЕЧАТЕЙ[1]

1. Абдул..., сын Надир бия. О. 2,5×2. 12.
2. Абдулазиз баҳодур хан. М. 1,7×2,5. 12.
3. Абдулазиз баҳодур хан сейид. М. 2×2,4. 10.
4. Абдулазиз баҳодур хан, сын Надир Муҳаммад хана, сына Дин Муҳаммад хана, сына Ҷони Муҳаммад хана, сына Ёр Муҳаммад хана..., о, вечный, о, неизменный, о, всесильный, о, милостивый, о, милосердный, о, единственный! К. 4×5. 12.
5. Абдулаҳмад Нур Муҳаммад. 1077[2]. 13.
6. Абдуламин Муҳаммад мулло Назар, 1095. 0,2×1,3. 21.
7. Абдулғафур, сын... К. 3,7. 12.
8. Абдулқаюм, сын Абдурраҳима. О. 2,7×1,7. 15.
9. Абдулқаюм, сын Муҳаммад Ҳасан ходжи ал-Ҳусайни. О. 2,4×1,6.16.
10. Абдулло бек, сын Ниёзсари (?). О. 2,7×2. 22, 23, 30, 31, 32, 33, 34, 36.
11. Абдулло Сайфиддин, сын Аҳмада ал-Ҳусайни. К. 2,3. 6.
12. Абдулло, сын Ёвқости ходжи бия. О. 2,1×1,6. 12.
13. Абдулло ходжа, сын Абдулло. О. 2×1,5. 16.
14. Абдулло ходжа, сын ҳоджа Ҳованд Маҳмуда. О. 2,2×1,5. 23, 28, 32, 34, 37.
15. Абдулло ходжа, сын ходжа Ҳованд Маҳмуда. О. 2,7×2. 26, 27 30, 31, 33.
16. Абдулло ходжа, сын сейид... ходжа. О. 2,8×2,1. 15.
17. Абдулло, сын Тарматови (?) бия, 1102. О. 2,6×2. 21,25.
18. Абдулмуъаззам, сын Мир Султон Ҳалила ал-Мусави, а аллах всевышний знает лучше. 1128. Кв. 3,7. 23, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37.
19. Абдуррасул, одержимый угодник [божий] из потомков Ҳошима (?). 1114. О. 3,2×2,2. 22.
20. Абдуррасул, сын Ходжи угодника [божия], 1087. О. 2,4×1,9. 14, 15.
21. Абдуррасул, сын ходжи угодника [божия], 1104. О.3×2,2. 17, 26.

---

[1] Буква О служит обозначением овальной формы печати, М — миндалевидной, К — круглой, Кв — квадратной, П — прямоугольной. Первая цифра обозначает максимальный размер печати в сантиметрах по горизонтали, вторая цифра, стоящая после знака ×—размер по вертикали Для круглых печатей указана длина диаметра, для квадратных - стороны. Затем после точки показаны номера документов настоящего издания, к которым приложена описываемая печать.

[2] На некоторых печатях обозначен год хиджры, когда она была изготовлена. Документ публикуется по копии, в которой размер и форма печати не обозначены

22. Абдурраҳим, сын Абдулқодир ходжи. 0. 3×2,2. 15.
23. Абдурраҳман, сын Муҳаммад Амина дивонбеги. 0. 2,6×1,9. 18.
24. Абдуссалом, сын мавлоно Муҳаммад мирзо Несефи ал-Ҳанефи уповающий на... К. 2,6. 18.
25. Абдуссамад, сын Абдушшукур бия. 0. 2,5×2. 25.
26. Абдуссафо Муҳаммад мирзо, сын ходжа... Кв. 3,5. 22.
27. Абдул Муҳаммад, сын... бия. 0. 3×2,2. 18.
28. Абдулқосим Муҳаммад, сын Давлата, опоясавшийся на службу властвующему шаху, 1 24. 0. 2,6×2. 22, 23, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37.
29. Абулфайз Муҳаммад (сын Субҳонқули) Муҳаммад баҳодур хана, сейид. М. 2,5×3. 25.
30. Абулфатҳ Муҳаммад Мир Ҳайдар баҳодур хан. М. 1,8×2,5. 40.
31. Абу... Муҳаммад, сын Қароқул бия. 0. 2,4×1,7. 22.
32. Азизқул, сын Кучак бека. 0. 2,6×1,9. 30, 31, 33, 34.
33. Азизқул, сын Кучак Муҳаммада. 0. 2,4×1,7. 22. 23, 28, 32, 35, 36,37.
34. Акрамқул Ниёз Мирзоқули иллаҳи... 1130. 0. 2,7×1,8. 22. 28, 30, 31, 32, 33, 34.
35. Акза ал-қуззот қози Мир Абулбаракот, сын қози Мир Файзулло ал-Ҳусайни, уповающий на аллаха владыку, не нуждающегося ни в чем. К. 6,1. 24.
36. Ақза ал-қуззот қози Мир Абулбаракот, сын қози Мир Файзулло ал-Ҳусайни, уповающего на аллаха, не нуждающегося ни в чем, 1122. К. 4. 1. 25, 26.
37. Ақза ал-қуззот қози Мир Мухаммад Фозил, сын Мир Муҳаммад Амина, слуга народа, любящий праведных, сочувствующий ученым. К. 3,2. 40.
38. Ақза ал-қуззот қози Мир Носир, сын қози Мири Мирон, сына қози Мир Абдулло ал-Ҳусайни. 1094. 0. 4×3,5. 17, 18.
39. Ақза ал-қуззот қози Мир Шихобиддин, сын қози Мир Ҷалола ал-Хусайни, 1113. К. 4. 19. См. № 115. 151.
40. Ақза ал-қуззот қози Мирзо Иноятулло, сын Мирзо Ниғматулло Мир Асада Мавлави. К. 3,6. 43.
41. Ақза ал қуззот қози Муҳаммад Шариф ходжа Мусави сын Атоулло ходжа шайхулислома Алави, слуга народа, любящий праведных, помогающий ученым, уповающий на аллаха![1] 42.
42. Аллоберди, сын Ёдгора, 1098. 0. 3×2,3. 14.
43. Аллоберди, сын Ёдгора, раб могущественного хакана, 1103. 0. 3,2×2,5. 16
44. Аллоёр бек, сын мирзо Муҳаммад хитоя. 0. 2,1×1,4. 12.
45. Амонқул, сын Ятағас (?) бия. 0. 2,5×1,7. 30, 31, 32, 34.
46. Бек Иваз бий. 0. 2×1,5. 12.
47. Бек Иваз, сын Шоҳбека дивонбеги. 0. 2,7×2. 18, 24, 25.
48. ... сын Бек мирзо Қосима. 0. 2×1,5. 10.
49. Бек мирзо, сын ходжа Назар бия, 1128. Вытянут. восьмиуг. 2,5×2. 23, 32, 37.
50. Бек Муҳаммад, сын Надир Яланг бия. 0. 3×2. 18.
51. Бек Муҳаммад, сын Шер сейид бия. 1132. 0. 2,4×1,9. 23, 30, 31, 32, 33, 36, 37.
52. Бек Ниёз, сын Назар мирзы. 0. 1,8×1,5. 6.
53. ... бек, сын Кироит бия. 0. 3×1,8. 10.
54. Бек оғли, сын Абдушшукур бия 0. 3,4×2,3. 24.
55. Бек оғли, сын Абдушшукур бия. 0. 2,5×2. 25.
56. Бобо Назар бий, сын Муъмин бия. К. 1,8. 6.

[1] См прим, 2, стр. 220.

57. Бой Муҳаммад ходжи, сын ... Муҳаммад... бия, 1123. 0. 3×2,2. 25.
58. Бой Муҳаммад ходжи, сын Муҳаммад бия. 0. 2,6×1,7. 24.
59. Боқичон, раб великого хақана. 0. 2,3×1,3. 12.
60. Болту Муҳаммад, сын Муҳаммада Абдулло, уповающий на аллаха. К. 3. 23, 28, 32. 33, 36, 37.
61. Бузургшоҳ ... слуга хақана. 0. 2,8×1,9. 15.
62. Булмас Муҳаммад, сын Қароқул бия. 0. 2,5×1,8. 23, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36.
63. Гоиб Назар, сын Шаъбон бия, 1087. 0. 2,5×1,7. 15.
64. Дуст, сын Фард (?) такра бия. 0. 2,3×1,6. 29.
65. ... Ёдгор Му'мин ... мол Абдал бия. 0. 3×2. 15.
66. Зайнулобидин, сын ходжи Муҳаммад Юсуфа Аҳрори. П. 2,2×1,5. 14.
67. Зайнулобидин, сын ходжи Муҳаммад Юсуфа Аҳрори. 0. 2,8×2,2. 22. 37.
68. Зайнулобидин, сын ходжи Муҳаммад Юсуфа Аҳрори. П. 2,7×2. 17, 26, 30, 31, 33. 35.
69. Зайнулобидин, сын ходжи Муҳаммад Юсуфа Аҳрори. Кв. 2,5×2. 27, 28.
70. Зайнулобидин, сын ходжи Муҳаммад Юсуфа Аҳрори, 1110. 0. 3×2. 23, 32, 36.
71. Зайнулобидин ходжа Аҳрори. Вытянут. восьмиуг. 2,5×2. 34.
72. Зайнулобидин ходжа Аҳрори, 1117. 0. 1,8×1,5 22.
73. Зайнулобидин ходжа, сын Муҳаммад Юсуфа Аҳрори, 1102. 0. 3×2. 15.
74. Зафарқули ... я раб высокого престола. 0. 2,8×2,2. 24.
75. Заҳид, сын ходжа Поёнда, слуга простого народа. 0. 2,2×1,6. 6.
76. Зульфиқор, сын... Назар бия. 0. 2,4×1,2. 18.
77. Ибодулло бек, сын Абдулло. 0. 2,5×1,8. 14.
78. Ибодулло, сын Абдулло бия. 0. 2,8×2. 26, 27, 28, 34, 35, 37.
79. Ибодулло, сын Абдулло чуҳраақоси. 0. 2,3×1,5. 22, 23, 30, 31, 32, 33, 36.
80. Иброҳим, сын Ҳалилулло Муҳаммада. 0. 2,6×2. 15.
81. Иваз бек, сын Худойназар мирзо бия[1]. 2,5×1. . 12.
82. Иваз Муҳаммад, сын Худойқули бия, 1105. 0. 2,8×2. 15.
83. Иваз Муҳаммад, сын Қурбонқули бия. 0. 2,4×1,9. 15.
84. Иваз Муҳаммад, сын Поёнда Муҳаммада. 0. 2,4×1,7. 23, 32, 37.
85. Иваз Туқсоба, сын Шукур бия. 0. 3×2,2. 12.
86. Имомқули баҳодур хан, 1019. М. 1,5×2. 4, 6.
87. Имонқул, сын Танкат бия. 0. 2,6×1,6. 30, 31.
88. Ирназар, сын Хушҳол бия. 0. 2,4×1,8. 25.
89. Исматулло, сын мулло Низома. 0. 2,4×1,5. 25.
90. Ишфулод, сын Аллоназара. 0. 2,2×1,7. 23, 28, 30, 31, 32, 33, 34 35, 36.
91. Катта ходжа, сын Абдулло ходжи Сиддики, 1104. 0. 2,8×1,9. 15.
92. ... сын Кунчак бия. 0. 2,5×1,9. 15.
93. ... сын Кучак бия. Шестиуг. 1,9. 18.
94. Каландар Муҳаммад, сын Ибодулло бия. 0. 2,3×1,6. 23. 32, 37.
95. Қафлон Муҳаммад, сын Евқости ходжи, 1113. 0. 3×2. 34, 36.
96. Қодир Ҷаъфар, сын қози Садра. 0. 2,2×1,5. 22.
97. Қози Абдулғафур Ако Хуссор, сын ходжи Абулвафо, сын мавлоно Аҳмада ал-Чанди. К. 4. 12. См. № 7.

---

[1] Форма печати представляет фигуру, состоящую из восьми полуэллипсов, вписанных в эллипс указанного размера.

98. Қози Абдуллатиф, сын қози Муҳаммада Ориф ал-Ҳусайни. К. 3. 6.
99. Қози Абдулло, сын қози Абдурраҳима, уповающий на аллаха, царя всеведущего, 1118. К. 3,8. 18,21.
100. Қози Абдуму'мин, сын Бақо Муҳаммада ал-Ҳусайни. 0.2,5×2. 10.
101. Қози Абдунносир, сын мавлоно Собира ал-Муфти, 1092, Восьмиуг. 2,5. 22.
102. Қози Абдулҳафиз, сын Муҳаммад Амина, уповающий на аллаха-владыку! К. 2,7. 5.
103. Қози Абулбоқо, сын Орифа ал-Ҳусайни, уповающий на милость [аллаха], не нуждающегося ни в чем. К. 2,4. 6.
104. Қози Афоқ ходжа садр, сын Абдулғани ходжа Нақшбанди. К. 4. 47.
105. Қози Мир Абди, сын қози ходжи Миракшоха ал-Мусави, уповающий на аллаха всесильного! К. 3,8. 23, 27.
106. Қози Мир Абулбаракот, сын қози ал-қуззот Мир Султон Муҳаммада Мусави, уповающий на аллаха всесильного! К. 4. 40.
107. Қози Мир Абулфатҳ, сын қози Мир Маҳрам ал-Мусави, уповающий на аллаха, царя всесильного! К. 3,2. 28, 30, 31, 35, 36.
108. Қози Мир Иброҳим садр, сын қози ходжа Миракшоҳа. К. 4,1. 25.
109. Қози Мир Қосим, сын. ... гира ал-Ҳусайни[1].
110. Қози Мир Муҳтар, сын Мир Абдулаввaля, уповающий на аллаха, К. 3. 22.
111. Қози Мир Низомиддин, сын мавлоно эмира Нуриддина Абдулло ал-Ҳусайни. К. 4,2. 38.
112. Қози Мир Фотхулло, сын қози ходжи Шоҳа, сына қози марзо Муҳоммад Шарифа ал-Ҳусайни, уповающий на аллаха, владыку, творца, 1129. К. 3,8. 29.
113. Қози Мир Ҳалилулло, сын Мир Атоулло ходжи ал-Хусайни[1]. 13.
114. Қози Мир Ҳамидиддин, сын қози мулло Мир Хурда ал-Ҳусайни Бухори, 1270. 44. 45.
115. Қози Мир Шиҳобиддин, сын сейид эмира Ҷалола ал-Ҳусайни, 1113. 0. 3,3×2,7. 21.
116. Қози Миршоҳ Ҳасан, сын эмира Фатҳулло, уповающий на аллаха, владыку... К. 3,2. 35.
117. Қози Мир Яъқуб, сын қози Мир Бадиъ ал-Ҳусайни, 1101. К. 3,3 15. 18.
118. Қози Миракшоҳ, сын Мир Тоҳира ал-Мусави, уповающий на аллаха, царя всесильного! 1093. К. 3,6. 14.
119. Қози Муҳаммад Бадиъ, сын Муҳаммад Шарифа муфтия, а аллах всевышний знает лучше... К. 2,6. 23, 28, 32, 35, 36, 37.
120. Қози Муҳаммад Носир, сын Шейх Дервиш Муҳаммада, место убежища этого царства, милость... 1093 К. 3. 11.
121. Қози Муҳаммад ходжа... К. 2,8. 5.
122. Қози Муҳаммад Ҳусайни, сын қози Муҳаммад Вафо, уповающий на творца земли и неба. К. 3,5. 21.
123. Қози Носир Муҳтарам, сын эмира Абдулаввaля ал-Мусави, уповающий на аллаха, царя всесильного, 1104. К. 4. 15, 26.
124. Қози Ориф, сын қози Рафиъ. 1095. К. 2,6. 14.
125. Қози Сайфулло, сын қози Шамсулло. К. 2,5. 12.
126. Қози Файзи, сын қози... ал-Ҳусайни. К. 3,2 29.
127. Қози ходжа... уповающий на аллаха всесильного. К. 3. 32.
128. Қози ходжа Боқи, сын қози Бақо..., уповающий на аллаха. К.3,3. 22.
129. Қози ходжа Ҷони, сын ходжи Абдуссамиъ ал-Бурҳони, уповающий на аллаха! 0. 3,1×2. 37.

---

[1] Документ публикуется по копии, в которой размер и форма печати не указаны.

130. Қози ходжа Ҷони, сын ходжи Абдуссамиъ ал-Бурҳони, уповающий на аллаха! К. 3,4. 33, 34, 37.
131. Қози Ходжашоҳ, сын ходжи Ҷона, уповающий на аллаха, оказывающего помощь! 1105. К. 4. 15.
132. Қози Ҳабибулло, сын эмира Ҷалола ал-Ҳусайни. К. 3,1. 25.
133. Қози Яҳьё, сын охунд мулло Амина, уповающий на аллаха, не нуждающегося ни в чем. К. 2,6. 28, 30, 31, 35.
134, Қози эмир Султон, сын кози Сайфиддина ал-Ҳусайни, уповающий на аллаха-владыку. К. 2,8. 16.
135. Қосим, искренний и верный слуга хана, 1018. Қ. 2. 6.
136. ...қули бий. 0. 2,7×1.7. 21.
137. ... қули қаротошский эту печать приложил с печатью шоҳа Сидиқа. 0. 3,6×2,6. 21.
138. Маҳмуд Бек, сын Бек Мурод бия. 0. 2,5×2. 10.
139. Маҳмуд Султон. 0. 2,7×1,8. 15.
140. Мир Абдулҳай, сын қози Миракшоҳа ал-Мусави, 1111. 0. 3×2. 1 , 22, 26, 33.
141. Мир Абулфатҳ, сын қози Мир Маҳрама Мусави, 1112. 0. 2,8×1,9. 23, 32, 37.
142. Мир Зоҳид, сын Мир сеийд Муҳаммада. 0. 2×1,5. 5.
143. Мир Иброҳим, сын қози ходжи Миракшоҳа Мусави, 1104. 0. 3×2. 15, 17, 22, 23, 26.
144. Мир Муҳаммад Амин, сын Абдулло ходжи ал-Ҳусайни. 0. 2,5×1,7, 16.
145. Мир Муҳаммад Обид, сын ходжи Абдулваҳҳоба, а аллах всевышний знает лучше. Кв. 2,5. 23, 28, 32, 33, 35, 36, 37.
146. Мир Садриддин, сын Мир Надира ал-Ҳусайни, 1111. К. 3,3. 21.
147. Мир Садриддин, сын Мирзо Надира ал-Ҳусайни. К. 4,1. 25.
148. Мир Фатҳулло дервиш. К. 2,2. 5.
149. Мир Ҳайдар Муҳаммад... 0. 2 6×1,8. 15.
150. Мир Ҳайдар подишох наследник Маъсума ғози , отпрыск племени пророка, Чинғиза, возлюбленного великой эпохи. М. 3,5×5,5. 40.
151. Мир Шаҳобиддин, сын қози эмир Ҷалола ал-Ҳусайни. 0. 2,7×2. 17, 21.
152. ... Мирзо ... 0. 1,2×1,2. 12.
153. Мирзо бек, сын Шоҳбека. 0. 2,4×1,8. 31, 35, 37.
154. Мирзо Яҳ (?) ходжа, сын мирзо Ҷон ходжи ал-Ҳусайни, 1093. 0. 2,7×1,9. 15, 18.
155. Мулло Ҳасан, сын... мунши Балхи[1]. 13.
156. Мунши Хақан Салоҳ, уповающий...[2]. 1,9×1,2. 6.
157. Мусо Муҳаммад, сын Ғози бия. 0. 2,4×1,7. 15.
158. Муҳаммад... 0. 2×1,6. 19.
159. Муҳаммад, сын ... К. 3,3. 28.
160. ... Муҳаммад, сын ... 0, 2,8×2. 25.
161. Муҳаммад Аллоёр [сын] Аллоберди бия ... 0. 2,5×2. 17, 27
162. Муҳаммад Амин, сын қози Кўчака. Кр. 2,8. 22.
163. Муҳаммад Амин, сын мирзо Муҳаммад Баҳрина. 0. 2,2×1,8. 18.
164. Муҳаммад Амин, сын Надир Муҳаммада. 0. 2,3×1.6, 22, 23, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37.
165. Муҳаммад Амин, сын ходжи Исомиддина-Ҳусайни. 0. 2,3×1,5. 16.
166. Муҳаммад Амин, сын ходжи Муҳаммад Юсуфа Аҳрори, 1104, 0. 3×2. 14, 15, 22, 23, 26, 27, 28, 32, 33, 34, 35, 36, 37.

---

[1] См. примечание на стр. 223.
[2] Форма печати—две полуокружности, соединенные параллельными линиями.

167. Муҳаммад Амин, сын ходжи Муҳаммад Юсуфа Аҳрори. 0.2,2×1,6. 30, 31.
168. Муҳаммад Амин, сын ходжи мирзо Калона, 1098. 0. 2,1×1,6. 21.
169. Муҳаммад Ёр, сын Аллоёр атолиқ бия. 0.3,3×2,3. 25.
170. Муҳаммад Иброҳим атолиқ, сын Муҳаммад Раҳим атолиқа, 1128, 0. 3,3×2,8. 29.
171. Муҳаммад Латиф, сын Яъқуб бия. 0. 2×1,2. 12.
172. Муҳаммад Маъсум Али, сын Одина Муҳаммад ходжи. 0. 3,3×2,5. 21, 24, 25.
173. Муҳаммад Маъсум, сын Одина Маҳмуд бия. 0. 2,7×2. 15.
174. Муҳаммад Му'мин, сын Муҳаммада... Кв. 1,5. 15.
175. Муҳаммад Му'мин ёбу ходжа, сын Ирназар бия. 0. 2,6×2. 14, 15.
176. Муҳаммад Мусо, сын Муҳаммад.,. 1051. К. 1,3. 14.
177. Муҳаммад... Муҳаммад, сын ходжа... 0. 3×2. 35.
178. Муҳаммад Ниёз, сын Мулло Болту, уповающий на аллаха. К. 3,5. 23, 32, 36.
179. Муҳаммад Низом, сын Абдул... 0. 2,1×1,5. 21.
180. Муҳаммад Низом, сын мирзо Муҳсина. 0. 2×1,1. 25.
181. Муҳаммад Обид, сын Муҳаммад Солиҳ ходжи ал-Ҳусайни. Кв. 1,7. 14, 15, 21.
182. Муҳаммад Раҳим..., сын мунши хана. 0. 2,8×2. 12.
183. МуҳаммадРаҳим бий атолиқ, сын Боқи атолиқа. 1110. 0. 3,2×2,3. 19.
184. Муҳаммад Раҳим, сын Боқи бека. 0. 2,6×1,9. 23, 24, 32, 37.
185. Муҳаммад Саъид, сын мирзо Рашида. 0. 2,1×1,2. 12.
186. Муҳаммад Саъид, сын Хасан ходжи, 1093. 0. 2,4×1,8. 21.
187. Муҳаммад Сармади, сын Қучақ бия. 0. 2,6×2. 15.
188. Муҳаммад Содиқ, сын... иддина. П. 1,8×1,3. 24.
189. Муҳаммад Суфи, сын Муҳаммада, любящий сподвижников Муҳаммада. К. 3,3. 5.
190. Муҳаммад Улуғ (?), сын мулло Муҳаммада Ризо. 0. 3×2,5. 25.
191. Муҳаммад Хаким Сиддиқи. 0. 2,4×2. 15.
192. Муҳаммад Хасан, сын ходжа Мир ..., а аллах всевышний знает лучше, 1089. К. 3,5. 14, 15.
193. Муҳаммад Ҳошим, сын Муҳаммад Обид ходжи, 1041. Кв. 2. 14, 15.
194. Муҳаммад Ҳошим, сын Ҳованд Маҳмуда ходжи Аҳрори. 0. 2,3×1,5. 14.
195. Муҳаммад Ҷаъфар, сын ходжа Қаҳҳора, мурид Шоҳи Аъзама ат-Тоҳири, 1099. 0. 3×2. 14, 15, 18, 21.
196. Муҳаммад Шараф[1]. 13.
197. Муҳаммад Шариф ал-Ҳусайни. 0. 2,5×1,9 14, 15.
198. Муҳаммад Шариф, сын мавлоно Солиҳа, а аллах всевышний знает лучше. Кв. 3,1. 15.
199. Муҳаммад Шариф, сын Муҳаммад Ҳаким бия. 0. 2,8×1,9. 35.
200. Муҳаммад Шукур ... К. 2,4. 6,25.
201. Муҳаммад Шод, сын ... бек бия. 0. .8×1,8 18.
202. Муҳаммад Юсуф, раб славного хакана. 0. 2,1×1,6. 10.
203. Муҳаммад Юсуф, сын Фаҳриддин Аҳмада Сиддиқи. 0. 1,7×1,2.6,
204. Муҳаммад ясоул, сын Зоҳида. 0. 2,7×1,7. 12.
205. Мухаммад Яъқуб, сын мирзо Абдулбоқи. 0. 2,5×1,5. 25.
206. Муҳаммад Яъқуб, сын Сироҷиддин Муҳаммад Юсуфа ходжи. Кв. 1,7. 12.

---

[1] См. примечание на стр. 223.

207. Надир мирзо, сын Султона мирзо. 0. 2,5×2. 6.
208. Надир Муҳаммад, сын... ёбу (?) садра. 0. 2,4×1,7. 12.
209. Надир Муҳаммад, сын Амин бия, 1098. 0. 2,5×1,8. 21.
210. Назар, сын Норулла (?) бия, раб его (аллаха). К. 1,7. 6.
211. Назар уроқ (?), сын Берди бия. 0. 1,8×1,5. 6.
212. Нарм (?) сын Музаффар Яд... қули. 0. 3,2×2,6. 24.
213. Ниёзманди Азизон, потомок пророка. 0. 2,1×1,4. 12.
214. Ниёз Муҳаммад, сын ... 0. 2×1,3. 21.
215. Новбасар (?), сын Ҳайдарқули. 0. 2,2×1,6. 23, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36.
216. Ой Муҳаммад, сын ал-Муҳаммад бия. 0. 2,5×1,6. 21.
217. Оли (?) бек, сын Шоҳбек бия. 0. 2,8×1,8. 18.
218. Ошур Муҳаммад, сын Раззоқберди бия. 0. 2,4×1,8. 31, 34, 35, 37.
219. Раҳим ... Ҳисори, 1097. 0. 2,5×1,6. 15.
220. Раҳман ... қули, сын Қоратош атолиқа. 0. 2,5×1,8. 18.
221. Раҳматулло, сын Абдулло ... уполномоченный подишоҳа. 0. 2,9×1,9. 21.
222. Сафоиддин ал-Ҳусайни. 0. 2×1,2. 12.
223. Сейид Мир Шариф, сын Мир Зульфиқора, 1128. К. 2,4. 28.
224. Сейид Муҳаммад, сын сейида Муҳаммад ходжи Тоҳири, 1083. 0. 2,2×1,7. 15.
225. Сейид Эмир Музаффар, 1277[1]. 46.
226. Содиқ, сын бек Муҳаммад Надир бия, 1122. 0. 2,8×1,9. 22, 28, 30, 33, 35.
227. Субҳонқули Муҳаммад баҳодур хан. М. 2×2,5. 18, 19.
228. Султон Муҳаммад, сын ... бия, 0. 2,7×1,9. 18.
229. Султон ходжа Чон (?) шоҳ, слуга народа, 1093. 0. 3×2,2. 15.
230. Тош Муҳаммад, сын қози Шокира. К, 3. 33.
231. Туғма Муҳаммад, сын бек Навруза, 1093. 0. 2,2×1,5. 15, 28.
232. Турсун Ниёз ал—...[1] 13.
233. Убайдулло Муҳаммад баҳодур хан, сын Субҳонқули хана, сына Надир Муҳаммад хана, сына Дин Муҳаммад хана[1]. 20.
234. Убайдулло Муҳаммад, сын Обид ходжи ал-Ҳусайни, 1122. П. 1,7×1,5. 24.
235. Убайдулло Муҳаммад, сын Обид ходжи. Кв. 1,6. 25.
236. Убайдулло Муҳаммад, сын Субҳонқули Муҳаммад баҳодур хана, сейид, 1117. М. 2,2×2,9. 21.
237. ... Усмон ... 0. 3,5×2,5. 24.
238. Фаҳриддин Аҳмад, сын ходжа Муҳаммад Содиқа ал-Ҳусайни. 0. 3,1×2,1. 15.
239. Хакор ... высокого двора, 1100, 0. 2,8×1,8. 21.
240. Ҳарам, сын Қатағон бия. 0, 2,3×1,8. 22, 23, 26, 28, 30, 31, 32, 33, 36.
241. Ҳарам ходжи дивонбеги, сын Чон мирзо бия. 0. 3,2×2,2. 18, 34.
242. Ходжа Абдулло ... 1048. К. 2. 7.
243. Ходжа Абдулло. сын ходжи Муҳаммад Яҳьё, сына ходжи Муҳаммад Саъида, сына ходжи Қутбиддина, сына ходжи Исҳоқа, сына Маҳдуми Аъзама, 1113. М. 3,3×2,6. 14, 17, 23, 27, 28, 30, 32, 33.
244. Ходжа Абдулло, сын ходжи Муҳаммад Яҳьё, сына ходжи Муҳаммад Саъида, сына ходжи Қутбиддина, сына ходжи Исҳоқа, сына Махдуми Аъзама, 1129. М. 3,3×2,5. 31, 34, 35, 36, 37.
245. Ходжа Абдулҳаққ, сын Ҳомид (?) бия. 0. 2×1,5. 14, 15.

---

[1] См. примечание на стр. 223.

246. Ходжа Му'мин, сын ходжи Муҳаммад Амина Сиддиқи. 0. 2×1,7. 16
247. Ходжа, сын Маҳмуда Аҳрори. 0. 2,5×2. 15.
248. Ходжа, сын ходжа ... Муҳаммада. 0. 2,2×1,5. 22.
249. Ходжа хан, раб великого хакана, 1071. 0. 2,3×1,5. 12.
250. Ходжа Шейх, сын ходжи Сиддиқа, 1114. 0. 2,8×2,1. 23, 33.
251. Ходжа Шейх, сын ходжи Сиддиқа, 1114. 0. 2,3×1,8. 22, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37.
252. Ходжамқули, сын Хушҳола Шоҳмирақ (?), 1109, 0. 3×2. 21, 24.
253. Ходжам ... 0. 2,7×2. 25.
254. Ходжамберди, сын Назар Муҳаммад бия. 0. 2×1,7. 17.
255. Ходжамберди, сын Турсун бия. 0. 3,2×2,4. 15.
256. Худоёр, сын Қобила чуҳраақоси. 0. 2,3×1,5. 35.
257. Худоёр Муҳаммад атолиқ ... ал-ҳалоиқ, 1077. 0. 3,1×2,4. 12.
258. Худоёр Муҳаммад, сын Садр бия. 0. 2,8×2. 15.
259. Худоёр, сын Худойқули бия, 1089. 0. 2,6×1,7. 15, 17, 21, 24.
260. Худойберди, сын Аллоберди бия, 1124. 0. 2,6×2. 22, 23, 27, 28, 30, 31, 32. 33, 34, 35, 36, 37.
261. Худойберди, сын Болту бия, 1124. 0. 2,5×2. 22, 23, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35. 36, 37.
262. Худойқули, сын Сейидқули бия. 0. 2,3×1,8. 22, 23, 30, 32, 35, 36, 37.
263. Худойқули, сын Сейидқули бия. 1134. 0. 2,7×1,8. 27, 28, 31, 33, 34.
264. Худойқул, сын Ходжамқул бия, П. 2,3×1,4. 38.
265. Хушҳол, сын ходжа Бандаҳола из семьи пророка. 0. 3×2,5. 15.
266. Хушҳол, сын ходжа Назара. 0. 3×2,2. 18.
267. Хабибулло, сын Ҳайрулло. К. 2,8. 15.
268. Ҳайдар Муҳаммад ... 0. 2,5×1,8. 18.
269. Ҳак Назар (?) Муҳаммад, сын Қилмоқчи бия. 0. 2,5×2. 34, 35.
270. Ҳисомиддин, сын Муҳаммад ... ходжа. П. 2×1,8. 24.
271. ... Ҳованд Маҳмуд 0. 2,7×2. 14.
272. Ҳоли Муҳаммад, сын Ҳушика иноқ бия. 0. 2,6×1,9. 18.
273. Ҳукам бек, сын Қутлуқ бия. 0. 2,5×2. 18.
274. ..., сын Ҳусайн бия. 0. 2,2×1,6. 6.
275. Шамсиддин Аҳмад, сын қози мирзы ал-Ҳусайни. К. 2,5. 7.
276, Шамсиддин, сын ходжа авлиё, 1103. П. 2,3×1,8. 15.
277. Шамсиддин, сын ходжа Муҳаммада, авлиё. 0. 2,2×1,3. 14.
278. Шоҳбек, сын Ёрлақаб баҳодура, 1077. 0. 2,5×1,5. 12.
279. Шоҳкеши, сын Мирзоқули бия. 0. 2,5×1,9. 22, 31, 32, 33, 36.
280. Шоҳ Муҳаммад, сын Узи Тимур бия. 0. 2,3×1,6. 25.
281. Шоҳходжа, сын Бобо ходжа ал-Ҳусайни. 0. 2,3×1,6. 16.
282. Шукур, сын Абдулло. 0. 2,7×2.15.
283. Ҷоиқобил, сын Бердиёр бия, 1104. 0. 2,8×2. 18.
284. Ҷонибек, сын Шоҳбека. 0. 3×1,6. 25.
285. Юл Муҳаммад, сын Оримон бия, 1102, 0. 2,7×2. 15.
286. Эмир Насрулло, сейид, 1256. К. 2. 1, 43.
287. Эмир Насрулло сейид Султон[1]. 41.
288. Эмир Шамсиддин Аҳмад, сын қози Мир Сайффидина ал-Ҳусейни, уповающий на аллаха всевышнего! 1099. К. 3,3. 16.

---

[1] См. примечание на стр. 223

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Вакуфные грамоты — документы об изъятии недвижимостей из гражданского правооборота и посвящении доходов с них какой-либо „богоугодной" цели, чаще всего на содержание мечетей, мадраса, мавзолеев и т. д. Иногда вместо недвижимостей в вақф обращались движимые имущества, например, капитал, книги и т. п. Значительное распространение имели также вақфы в пользу потомков жертвователя. Во всех случаях обращения имущества в вақф составлялись вакуфные грамоты, в которых точно обозначалось обращаемое в вақф имущество, целевое назначение и способ расходования средств, а также имена лиц, которым поручалось заведывание вакуфными имуществами. См. М. Н. Ростиславов, Несколько слов о важности вакуфных документов, газ. „Туркестанские ведомости" № 42, 49 и 50, 1873; Н. Фиолетов, Вакуфное право в ср. аз. республиках, журн. „Советское право", № 2, 1926; А. Х. Хамраев, Несколько образцов наследственного вакфа, Бюлл. САГУ, вып. 25, Ташкент, 1947; О. Д. Чехович, Вакуфный документ времени Тимура из коллекции Самаркандского музея, Эпиграфика Востока, IV, М.—Л, 1951, стр. 56—67; Heffening' Wakf. EI. v.IV, pp. 1096-1103; ИНУ.' II, Ташкент, 1947, стр. 9, 45, 145.
2. Ярлык (м.) — в Бухарском ханстве XVIII-XX вв. ярлыками назывались ханские грамоты о пожаловании чинов и должностей. См. А. А. Семенов Бухарский трактат..., стр. 142; Б. Я. Владимирцов, Общественный строй монголов, Л. 1934, стр. 105. О происхождении слова ярлык см. В. В. Радлов, Ярлыки Тохтамыша и Темир-Кутлуга, ЗВО, III, стр. 16.
3. Формулярники — сборники образцов документов, без указания дат, имен и реалий, употреблявшиеся писцами в качестве пособий при составлении различных документов; см. ркп. ИВУз № 300, 301, 2667 и др.
4. Абдуррахмон Джоми — великий таджикский поэт, ум. в 1492 г. См. Е. Э. Бертельс, Джами, эпоха, жизнь, творчество, Сталинабад, 1950.
5. Ходжа Аҳрор—Убайдулло, сын Маҳмуда, известный реакционный мистик, крупный земельный собственник и политический деятель второй половины

XV в., ум. в 1490 г. См. В. Л. Вяткин, О Ходже Ахраре. газ. „Туркестанские ведомости" № 3, 1898; его же, Из биографии Ходжи Ахрара, газ. „Туркестанские ведомости", № 147, 1904; В. В. Бартольд, Улугбек и Ходжа Ахрар, газ. „Туркестанские ведомости", № 193, 1915; его же, Мир Али Шир и политическая жизнь, сборник „Мир Али Шир", Л. 1928, стр. 101 сл.; А. Ю. Якубовский, Черты общественной и культурной жизни эпохи Алишера Новои, сборник „Алишер Навои" под редакцией А. К. Боровкова, М. Л, 1946, стр. 13 — 14 и 22 — 23; Р. Н. Набиев, Из истории политико-экономической жизни Мавераннахра XV в., сборник „Великий узбекский поэт", Ташкент, 1948, стр. 25—49; О. Д. Чехович, К вопросу о грамотах Ходжи Ахрара, Исторические записки АН СССР, т. 29, М., 1949, стр. 236—243; ИНУ, 1, стр. 374, 376, 386 сл.; А. А. Семенов, Два автографа Ходжи Ахрара. Эпиграфика Востока, V. М. Л., 1951, стр. 51—57.

6. Эмир Музаффар (1860—1885)—шестой правитель мангытской династии в Бухарском ханстве, см. ИНУ, II, стр. 150, 159 сл.
7. Эмир Хайдар (1800—1826)—четвертый правитель мангытской династии в Бухарском ханстве, см. ИНУ, II, стр. 141, 145 сл.
8. Эмир Насрулло (1826—1860)—пятый правитель мангытской династии в Бухарском ханстве, см. ИНУ, II, стр.159 сл.
9. Вяткин, Василий Лаврентьевич (1869—1932), известный археолог и историк Средней Азии, один из первых исследователей среднеазиатских актов. Список его научных трудов, составленный Е. К. Бетгером, имеется в Гос. публичной библиотеке Узбекистана им. А. Навои. Перечень работ В. Л. Вяткина, относящихся к изучению среднеазиатских актов, см. в прим. 13.
10. Кушбеги (тр.)—звание первого министра, везира бухарских эмиров XIX—XX вв.(см. также „Кулли кушбеги").См. В. В. Бартольд, История..., стр. 110; ИНУ, II, стр. 152—153; А. А. Семенов, Бухарский трактат. . ., стр. 139.
11. Collections scientifiques de l'Institut des langues orientales du Ministère des affaires etrangères, III, Les manuscrits persans. . . decrits par le b. V. Rozen St. Petersbourg, 1886.
12. Материалы по истории туркмен и Туркмении. 1. М.—Л., 1939, стр. 314—320.
13. См., например, В. В. Вельяминов-Зернов, Тарханный ярлык Алла-кули хана Хивинского, 1241/1826 г., Труды Вост. отд. Русск. арх. общ., IV, 1859; М. Н. Ростиславов, Очерк видов земельной собственности и поземельный вопрос в Туркестанском крае, Труды III Международ. съезда ориенталистов в С. Петербурге, 1, СПб, 1879; Л. Н. Соболев, Географические и статистические сведения о Зеравшанском округе, ЗРГО по отд. статистики, IV, СПб, 1874; Н. П. Остроумов, Подлинное письмо Худояр-хана, на перс, языке, ЗВО, V; его же, Перевод и объяснение жалованной грамоты Тимура, данной в 780 г. х. (1378/9) потомкам Абу-Муслима в Хорезме, газ. „Туркестанские ведомости", № 255 и 274, 1910; его же, Последние по времени шейхулислам и кази-калян гор. Ташкента, ПТКЛА, XX, Ташкент, 1916; его же, Ярлык Сейид Мухаммад Насреддин бахадур хана, ПТКЛА, XX, вып. II; Н. Г. Маллицкий, Несколько страниц из истории Ташкента за-

последнее столетие, ПТКЛА, III, Ташкент, 1897—98; Ярлык кокандского хана казию Ташкентского вилаета, ПТКЛА, III, 1897—98; В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилаета, СКСО, вып. VII, Самарканд, 1902; А. А. Дивaев, Грамота Тимура, газ. „Туркестанские ведомости" №39—41,1901; В. В. Бартольд, Туркестан в эпоху монгольского нашествия, СПб, 1898, ч. I, Тексты, стр. 23—43, ч. 2, Исследование, стр. 33—34; его же, Доклад об уйгурском документе XV в. Омар-шейха мирзы, газ. „Туркестанские ведомости", № 68, 1902 и ПТКЛА VII, 1902; его же, Отчет о командировке в Туркестан в 1902 г., ЗВО, XV, стр. 052—059; П. М. Мелиоранский, Документ уйгурского письма султана Омар-шейха, ЗВО, XVI, стр. 01—012; В. Каллаур, Грамоты (ярлыки) и приказы кокандских ханов и ташкентского хакима, ПТКЛА, VIII, 1903; А. Ломакин, Перевод двух ярлыков сейид Мадали хана, ПТКЛА, VIII, 1903; И. А. Беляев, Материалы для изучения среднеазиатской палеографии, ПТКЛА, XI, 1906; А. А. Семенов, Небезинтересный документ, ПТКЛА, XII, 1908; его же, Указатель совершаемых у народных судей (казиев) документов.., Ташкент, 1912; Некоторые данные по истории Ферганы XVIII столетия, ПТКЛА, XX, 1916; Фирман хивинского хана Мухаммед Рахима, Протоколы зас. и сообщ. членов Закаспийского кружка любителей археологии, вып. 3, Асхабад, 1917.

14. Материалы по истории Узбекской, Таджикской и Туркменской ССР, ч. I, Торговля с Московским государством и международное положение Средней Азии в XVI—XVII вв., Труды Историко-археографического института и Института востоковедения АН СССР, Материалы по истории народов СССР, вып, 3, Л., 1933.
15. Материалы по истории каракалпаков, Сборник, Труды Института востоковедения АН СССР, т. VII, М.—Л., 1935.
16. Материалы по истории туркмен и Туркмении, т. I, VII—XV вв. Арабские и персидские источники, под ред. С. Л. Волина, А. А. Ромаскевича и А. Ю. Якубовского, Труды Института востоковедения АН СССР, XXIX, Источники по истории народов СССР, Л., 1939; т. II, XVI—XIX вв., Иранские, бухарские и хивинские источники, под ред. акад. В. В. Струве, А. К. Боровкова, А. А. Ромаскевича и П. П. Иванова, Труды Института востоковедения, XXIX, М.—Л. 1938.
17. Согдийский сборник, Л., 1934, стр. 52—90.
18. А. А. Фрейман, Опись рукописных документов, извлеченных из развалин здания на горе Муг, Согдийский сборник, Л., 1934, стр. 33—51; его же, Датированные согдийские документы с горы Муг в Таджикистане, Труды ИВАН СССР, XVII, М.—Л., 1936, стр. 135—165; его же, Согдийский рукописный документ астрологического содержания, Вестник древней истории, № 2/3, 1938; А. Бернштам, Древнетюркский документ из Согда, „Эпиграфика Востока," V, М.—Л., 1951, стр. 65—75.
19. М. Изаксон, Национальные фонды среднеазиатских архивов, Библиография Востока, I, 1932.
20. Например, А. А. Семенов, Образцы таджикских оффициальных документов, Ташкент, 1923; его же, Очерк. . . , Ташкент, 1929; И. И. Первы-

шев, О документальной базе для историографии феодальной формации в Средней Азии, Сборник „Революция и культура в Средней Азии", Ташкент, 1934; его же. Вакуфный документ XV в., журн. „Социалистическая наука и техника", № 12, Ташкент, 1934; его же, Деловая переписка Сейид Мирека с эмиром Музаффаром, журн. „Социалистическая наука и техника", Ташкент, № 7, 1935; А. А. Молчанов, К характеристике налоговой системы в Герате эпохи Алишера Навои, сборник „Родоначальник узбекской литературы", Ташкент, 1940, стр. 153—169; А. М. Рябинский, К истории колониального порабощения Бухарского ханства царской Россией, Военно-политическая Академия им. В. И. Ленина, Труды, IV, М., 1940, стр. 176—221; С. Л. Волин, К истории среднеазиатских арабов, Труды второй сессии ассоциации арабистов, М.—Л., 1941, стр. 111—126; А. Х. Хамраев, Несколько образцов наследственного вакфа, Бюлл. САГУ, вып. 25, Ташкент, 1947, стр. 205—217; его же, К вопросу о земельно-водных отношениях в Бухарском ханстве в XIX в., Труды САГУ, Новая серия, вып. IV, Гуманитарные науки, кн. 11, Ташкент, 1948; О. Д. Чехович, Об актовых материалах по истории Бухары, ИЗ, 16, М., 1945; ее же, О некоторых актах XVII в. из коллекции Самаркандского музея в связи с задачами среднеазиатской дипломатики, Бюлл. АН УзССР, № 11/12 Ташкент, 1945; ее же, Собрания восточных актов в Узбекистане, Бюлл. АН. УзССР, №4, Ташкент, 1947; ее же, Из документа XIV в. об окрестностях Самарканда и их орошении, Доклады АН УзССР, № 6, Ташкент, 1948; ее же, Собрание восточных актов АН УзССР, ИЗ, 26, М., 1948; ее же, К вопросу о грамотах Ходжи Ахрара, ИЗ, 29, М., 1949; ее же, Документы об эксплуатации хлопкоробов в Бухаре 1914 г., Изв. АН УзССР, № 4, Ташкент, 1949; ее же, Крестьянские обязательства 1914 г. на основании мнимой грамоты Исмаила Самани, ИЗ, 33, М., 1950; ее же, Изучение среднеазиатских актов в Академии Наук Узбекистана, Изв. АН УзССР, № 3, Ташкент, 1950; ее же, Новая коллекция документов по истории Узбекистана, ИЗ, 36, М., 1951; ее же, Вакуфный документ времени Тимура из коллекции Самаркандского музея, журн. „Эпиграфика Востока", IV, М.—Л., 1951.

21. П. П. Иванов, Из области среднеазиатской хозяйственной терминологии Изв. АН СССР, № 8, сер. VII, Отделение обществ. наук, Л., 1935, стр. 745—758; его же, Материалы по истории каракалпаков, Труды ИВ АН СССР, т. VII, М.—Л., 1935, стр. 34; его же, Архив хивинских ханов XIX в. Исследование и описание документов с историческим введением, Л., 1940; его же, Из архива шейхов Джуйбари, Материалы по земельным и торговым отношениям Средней Азии XVI в. М.—Л., 1938; его же, Хозяйство джуйбарских шейхов (К истории феодального землевладения в Средней Азии XVI—XVII вв.) М.—Л., 1954.
22. История народов Узбекистана, т. II, От образования государства шейбанидов до Великой Октябрьской Социалистической революции, Институт истории и археологии АН УзССР, Институт истории АН СССР, под редакцией С. В. Бахрушина, В. Я. Непомнинаи В. А. Шишкина, 1947, стр. 44, 73, 75.
23. Яланг туш бий—военачальник, правитель Самарканда и богатейший

феодал первой половины XVII в., известен как строитель самаркандских мадраса Шердор и Тиллокори, умер в 1655/6 г. См. Та'рихи сейид Раким, ркп. ИВУз, № 2731, лл. 208—209; Гулшани ал-мулук, ркп. ИВУз, № 9273, л. 36; В. И. Веселовский, Дагбид. ЗВО, III, стр. 85—89; В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилаета, СККО, 1902, VII, стр. 4—6; М. Е. Массон, Ригистан и его медресе, Ташкент, 1926, стр. 14—22; В. В. Бартольд., История. . . , стр. 98—99; ИНУ, II, стр. 73, 75, 81, 96, 97.

24. Тумон (м.)—буквально 10000, затем—район, поставляющий десять тысяч войска. В XVII—начале XX в.—территориально-административный район; существовали войсковые и административные единицы меньших размеров хазора—1000, сада—100 и даха—10. См. Тухфаи хони, соч. Мухаммад Вафои Карминаги, ркп. ИВУз, № 16, лл. 135а, 140а; Б. Я. Владимирцов, Общественный строй монголов. Л., 1934, стр. 104 сл.; А. А. Семенов, Очерк. . . , стр. 39; его же, Бухарский трактат. . ., стр. 152; ИНУ, I, стр. 339—340 и II, стр. 33 сл.; С. П. Волин, К истории среднеазиатских арабов, Труды второй сессии ассоциации арабистов, М.—Л., 1941, стр. 121.

25. Офаринкент—название одного из Самаркандских тумонов (территориально-административных районов), находившегося к северу от гор. Самарканда в верхней части острова Миёнкол. См. В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилаета, СККО, VII, Самарканд, 1902, стр. 14; В. В. Вельяминов-Зернов, Исследование о касимовских царях и царевичах, СПб, 1866, II, стр. 321—322.

26. Танга (тр.) — серебряная монета, стоимоетью в 15—20 к. зол., составлявшая осиову денежного обращения в Бухарском ханстве с XV в. до середины XVIII в. и со второй половины XIX в. до 1920 г.

27. Милки холис (а-т.)—или милки хуррихолис, иногда просто милки хурр — свободная от всех налогов земельная собственность, которая образовалась, в значительной части, путем распродажи ханами государственных земель. См. ЦГИА УзССР, ф. III, Росс. Полит. Агентства, дело № 441, л. 7; Документы БМ, № 365 и ИВУз, ф. Чеклар, № 1, 2, 3, 10, 11, 30, 31, 33, а также: Л. Н. Соболев, Географические и статистические сведения о Зеравшанском округе, ЗРГО, по отд. статистики, IV, СПб., 1874, стр. 319; М. Н. Ростиславов, Очерк видов земельной собственности и поземельный вопрос в Туркестанском крае, СПб, 1879, стр. 333—334; А. Миддендорф, Очерки Ферганской долины, СПб, 1882, стр. 416—417; И. П. Петрушевский, Очерки по истории феодальных отношений в Азербайджане и Армении, Л., 1949, стр. 197; А. А. Семенов, Очерк. . . , стр. 9—22; А. Х. Хамраев, К вопросу о земельно-водных отношениях в Бухарском ханстве в XIX в., Труды САГУ, Новая серия, вып. IV, Гуманитарные науки, кн. 11; ИНУ, II, стр. 45; В. Г. Гафуров, История таджикского народа, т. I. М., 1949, стр. 352; EI, v. III, p. 497.

28. Имомқули—третий бухарский хан из династии аштарханидов (иначе—джанидов), правивший с 1611 г. по 1642 г. См. Та'рихи Муқимхони, соч. Мухаммад Юсуфа мунши, ркп. ИВУз, № 9273, лл. 29—37; Та'рихи

сейид Рақим, ркп. ИВУз № 2731, лл. 201—220; ИНУ, II, Ташкент, 1947, стр. 84—85.

29. Шахрисябз—город и район приблизительно в 80 км к югу от Самарканда.

30. Таноб (а).—веревка, землемерная веревка. Мера земельной площади, равная в Бухаре приблизительно 1/4 га. См. А. А. Семенов, Бухарский трактат... стр. 151; М. Н. Ростиславов, Очерк видов земельной собственности и поземельный вопрос в Туркестанском крае, Труды III Международного съезда ориенталистов в С.-Петербурге, 1, СПб, 1879—80, стр. 340; ИНУ, II, Ташкент, 1947, стр. 136.

31. Шовдор—название одного из Самаркандских тумонов (территориально административных районов), находившегося к юго-востоку от гор. Самарканда. См. В. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, СПб, 1914, стр. 113, 116; В. Л. Вяткин, Материалы ..., СКСО, VII, стр. 14.

32. Мадраса (медресе) (а.)—высшее мусульманское духовное учебное заведение. См. В. В. Бартольд, История..., 53, 141; EI, v, III, p. 353—368.

33. Шердор—здание мадрасы в гор. Самарканде с львом, изображенным на портале. см. М. Е. Массон, Регистан и его медресе, Ташкент, 1926.

34. Тиллокори—здание мадрасы в гор. Самарканде, украшенное золотом. См. М. Е. Массон, Регистан и его медресе, Ташкент, 1926.

35. Сордикалон—название одного из самаркандских тумонов (территориально-административных районов), находившегося к северо-востоку от гор. Самарканда. См. В. Л. Вяткин, Материалы ..., СКСО, VII, стр. 14; В. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, СПб, 1914, стр. 113, 115 сл.

36. Анхор—название одного из самаркандских тумонов (территориально-административных районов) к западу от гор. Самарканда. См. В. Л. Вяткин, Материалы ..., СКСО, VII, стр. 14; В. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, СПб, 1914, стр. 23, 28, 113 сл.

37. Абдулазиз хан—пятый бухарский хан из династии аштархонидов, правивший с 1645 г. по 1680 г. См. ИНУ, стр. 52, 62 сл.

38. Парвончи (т.)—бухарский придворный чин, из числа высших, выше чина иноқа, но ниже дивонбеги; название происходит от слова парвона—ханский указ. См. Убайдуллоном а, соч. Мир Муҳаммад Амина Бухори, ркп. ИВУз, № 1532, лл. 10, 28, сл.; Материалы по истории туркмен и Туркмении, II, стр. 45 (прим. под ред. А. А. Ромаскевича к тексту „Хабиб-ус-сияр" Хондемира); А. А. Семенов, Очерк..., стр. 14.

39. Эмир Дарвиш Муҳаммад Тархон—бухарский вельможа, родственник Султон-Аҳмада мирзо, казнен после восстания тархонов в 1496 г. См. Бабур-намэ, перевод М. Салье, Ташкент, 1948, стр. 25, 26, 30, 48; ИНУ, 1, Ташкент, 1950, стр. 386.

40. Даруға (Даругға, м.)—начальник, надзиратель. В Бухарском ханстве XIX—XX вв. так именовались представители государственного аппарата по сбору налогов, в функции которых входило опечатывание зерна, собранного крестьянами со своих полей и строгое наблюдение за тем, чтобы зерно нового урожая не расходовалось крестьянами до определения размера налога. В XIV—XVI вв. этим термином обозначался начальник города. См. Зафарнома Шараф-

ддина Ёзди, ркп. ИВУз, № 4472, л. 456, Матлаъ ас-саъдаи Абдурразоқа Самарқанда, ркп. ИВУз, № 1825, л. 145 а; Р. Г. Клавихо, Дневник путешествия ко двору Тимура в Самарканд в 1403—1406 гг. СПб, 1831, стр. 375; Б. Я. Владимирцов, Общественный строй монголов, Л., 1934, стр. 140 сл.;

41. Узи Тимурбий катагаи—крупный сановник при Убайдулло хане. См. Убайдуллонома, ркп. ИВУзССР, № 1532, л. 28 сл.

42. Миёнқол—долина р. Зеравшан и остров к северо-западу от гор. Самарканда, образуемый рукавами Зеравшана Ак-дарья и Кара-дарья. См. А.А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 145. В. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, СПб, 1914, стр. 113.

43. Раис (а.)—религиозно-административная должность, соответствующая мухтасибу Переднего Востока; в функции раиса в Бухарском ханстве входило наблюдение за правильностью базарных цен, мер и весов, а также за исполнением всеми жителями мусульманских обрядов. См. Убайдуллоома, Мир Муҳаммад Амина Бухори, ркп. ИВУз, № 1532 л. 19; V. Minorsky, Tadhkirat al-muluk, „E. J. W. Gibb memorial series", XVI, L. 1943 p. 79; И. Ю. Крачковский, Торговая инспекция на востоке халифата и в Арабской Испании. Библиография Востока, вып. 2—4, Л., 1934, стр. 98—104; А. А. Семенов, Очерк..., стр. 24; EI., v. III, p. 702—703.

44. Сейид (а.)—причисляющий себя к потомкам „пророка" Муҳаммада и на этом основании пользующийся привилегиями при уплате налогов и замещении высших духовных должностей. См. В. В. Бартольд, История..., стр. 103; А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 140.

45. Комот—современный район Вабкента к северу от гор. Бухары. См. А.А.Семенов, Бухарский трактат ..., стр. 146.

46. Ясоул (есоул) (тр.)—придворная должность. См. А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 144; ИНУ, II. стр. 78.

47. Субҳонқули хан—шестой бухарский хан из династии аштархонидов (джанидов), правивший с 1680 г. по 1702 г. См. Та'рихи сейид Раҳим, ркп. ИВУз, № 2731; Убайдуллонома, ркп. ИВУз, № 1532; ИНУ, II, стр. 87—94 сл.

48. Убайдуллохан—седьмой бухарский хан из династии аштархонидов (джанидов), правивший с 1702 г. по 1711 г. См. Убайдуллонома, ркп. ИВУз, № 1532; ИНУ, стр. 90—93 и др.

49. Абулфайзхан—восьмой бухарский хан из династии аштархонидов (джанидов), правивший с 1702 г. по 1747 г. См. Тар'ихи Абулфайзхан, ркп. ИВ УзССР, № 11; ИНУ, II, стр. 93, 205 сл.

50. Вилоят (а.)—В средние века—удел; позже—административно-территориальный район, соответствующий области или округу, См. А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 153; ИНУ, II, стр. 34, 121, 122 и сл.

51. Замини мамлакаи подшоҳи или замини мамлакаи султони (а.-т.)—государственная, султанская, или, что то же, падишахская земля. См. док. 30 и 31, а также В. В. Бартольд, История ..., Л., 1927, стр. 193; ИНУ, II, стр. 142 и 144; А. А. Семенов, Очерк..., стр. 40 (в форме „замини подшохи").

52. Милки хароҷи (з.-т.)—разряд земель, облагавшихся поземельной податью хароҷ с единицы площади, а не из доли урожая, как земли мамлакаи подшоҳи или амлок. См. А. А. Семенов, Очерк..., стр. 9; М. Н. Ростиславов, Очерк видов земельной собственности и поземельный вопрос в Туркестанском крае, СПб, 1879, стр. 336.
53. Надир Муҳаммад хан—четвертый бухарский хан из династии аштархонидов (джанидов), правивший с 1642 г. по 1645 г. ИНУ, II, стр. 73, 75 сл.
54. Хузор—современный Гузар, районный центр в Кашка-Дарьинской области УзССР к юго-востоку от гор. Карши.
55. Сомиҷан—современный Ромитан, район Бухарской области, к северо-западу от гор. Бухары. См. А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 146—147.
56. Ашрафи (а.-т.)—название золотой монеты, встречается в бухарских документах XVIII в. и первой половины XIX в. См. также V. Minorsky, Tadhkirat al-muluk..., Text, p. 34—38.
57. Тупчибоши (тр.)—название должности начальника артиллерии; в конце XIX в. и начале XX в. также название придворной должности лица, ведавшего доступом в цитадель гор. Бухары и неотлучно находившегося у ворот ее. См. Тухфаи хони, соч. Муҳаммад Вафои Карминаги, ркп. ИВ УзССР, № 2721 л. 90 а; А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 149; V. Minorsky, Tadhkirat al-muluk..., Text, p. 85-86.
58. Танхо, танхоҳ (т.)—феодальное пожалование (бенефиций), представлявшее определенному лицу, чаще военному, право сбора в его пользу налогов с земледельческого населения какой-либо местности. А. А. Семенов, Очерк..., стр. 30—33; И.П. Петрушевский, Очерки по истории феодальных отношений в Азербайджане и Армении, Л., 1949, стр. 197; V. Minorsky, Tadhkirat al-muluk..., Text, p. 5, 11, 15 сл.; В. Г. Гафуров, История таджикского народа, 1, М., 1949, стр. 349 и 352; ИНУ, II, стр. 44, 75 сл.
59. Баҳодур (т.)—богатырь, рыцарь; баҳодуры входили в состав феодального войска аштархонидов и составляли его основу до появления регулярной армии; слово баҳодур входило также в состав титула бухарских ханов и эмиров, начиная с тимуридского времени (судя по монетам) и до 1920 г. (по актам). См. В. Тизенгаузен, Новое собрание восточных монет А. В. Комарова, ЗВО, III, стр. 76, 80, 82 сл.; Б. Я. Владимирцов, Общественный строй монголов, Л., 1934, стр. 74 сл.
60. Нукар (неправильно—наукар) (м.)—название воина, слуги, употреблявшееся в Бухарском ханстве вплоть до 1920 г. по отношению к воинам-ополченцам феодального типа, обязанным хану службой за предоставлявшиеся им земельные пожалования танхоҳ. См. Б. Я. Владимирцов, Общественный строй монголов, Л., 1934, стр. 87, 102—103 сл.; А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 142. Бабур-наме, изд. Ильминского, Казань, 1857, стр. 103.
61. Мирзобоши (т-у.)—старший писарь; невысокий чин в Бухарском ханстве, предшествовавший чину чибочи.

62. Ч и б о ч и (т.-у.)—невысокий чин в Бухарском ханстве, предшествовавший чину қ а р о у л б е г и. См. А. А. С е м е н о в, Очерк..., стр. 41.
63. Қ а р о у л б е г и (тр.)—один из средних чинов в Бухарском ханстве, предшествовавший чину м и р о х у р а. См. Т у х ф а и х о н и, соч. Муҳаммад Вафои Карминаги, ркп. ИВ УзССР, № 2721, л. 101а.
64. Д о д х о, д о д х о ҳ (т.)—один из старших чинов в Бухарском ханстве предшествовавший чину и н о қ а. См. У б а й д у л л о н о м а Мир М у ҳ а м м а д А м и н а Бухори, ркп. ИВУз, № 1532, л. 9 сл.
65. Э м и р Ш о ҳ М у р о д, по прозвищу Эмир Маъсум,—третий из представителей мангытской династии в Бухарском ханстве, правивший с 1785 г. до 1800 г. См. В. В. Г р и г о р ь е в, Записки мирзы Шемса Бухари, Казань 1861, стр. 45—52 сл.; ИНУ, II, стр. 116, 122 сл.
66. О. Д. Ч е х о в и ч, Изучение среднеазиатских актов в Академии Наук Узбекистана, Известия АН УзССР, № 3, Ташкент, 1950, стр. 88—89.
67. М а в е р а н н а ҳ р (а.)—буквально, „то, что за рекой"—обычное в средневековой литературе обозначение земель, расположенных к северу от реки Амударьи. См. В. В. Б а р т о л ь д, К истории орошения..., стр. 14 сл
68. Б а л х—город, существовавший в северном Афганистане еще во второй половине первого тысячелетия до н. э. Особого расцвета достиг в средние века. В настоящее время небольшой город, приблизительно в 25 *км* к западу от гор. Мазари Шариф. См. В. В. Б а р т о л ь д, К истории орошения..., стр. 11, 73 сл.
69. Б а д а х ш о н—горная страна на северо-востоке Афганистана.
70. Х и с о р и Ш о д м о н—горный район на территории Сурхан-Дарьинской области УзССР и частью ТаджССР, современный Гиссар.
71. А х с и—средневековый город и область на правом берегу Сыр-дарьи, См. Б а б у р-н а м э, пер. М. А. С а л ь е, Ташкент, 1948, стр. 13 сл.
72. А н д и ж а н—город и область в Ферганской долине УзССР.
73. Т у р к е с т а н—город на территории современного Казахстана.
74. Н е с е ф—древнее название гор. Карши, современный административный центр Кашка-Дарьинской области УзССР.
75. К е ш—древнее название гор. Шахрисябза, см. прим. 29.
76. К у л о б—город и область в южном Таджикистане.
77. С а й р а м—средневековая крепость, сейчас населенный пункт на территории современного Казахстана, прибл. в 20 *км* к востоку от гор. Чимкента. См. П. П. И в а н о в, Сайрам, Сборник в честь проф. А. Э. Шмидта, Ташкент, 1923, стр. 46—56.
78. У р а-т ю б е—районный центр в Ленинабадской области ТаджССР, приблизительно в 150 *км* к югу от Ташкента.
79. З а а м и н—район в Самаркандской области УзССР, приблизительно в 45 *км* к юго-западу от ст. Урсатьевская.
80. Х о д ж е н т—современный гор. Ленинабад ТаджССР.
81. Д ж и з а к—районный центр в Самаркандской области УзССР, см. В. В. Б а р т о л ь д, К истории орошения Туркестана, СПб, 1914, стр. 4, 9, 137 сл.
82. Ч а р д ж у й, ныне Чарджоу—город на левом берегу р. Аму-дарьи на территории Туркменской ССР.

3. Аидхой—город в северном Афганистане, приблизительно в 180 *км* к востоку от гор. Мазари Шариф.

84. Чечекту—населенный пункт в северном Афганистане, в юго-западной части области Меймене.

85. Меймене—город в северном Афганистане, приблизительно в 230 *км* к юго-западу от гор. Мазари Шариф.

86. Шабурғон (Шибирған)—город в северном Афганистане, приблизительно в 220 *км* к западу от гор. Мазари Шариф.

87. Бий (тр.)—первоначально—богатый и знатный представитель кочевого народа, выделившийся как эксплуататор трудящихся кочевников в результате разложения родоплеменной организации. Позднее—чин представителя правительства у кочевого населения. См. указы о возведении в чин бия, ркп. ИВУз. № 300, лл. 39, 74, 75 сл.; Дневник лекаря Зиберштейн, Исторический архив, 1, 1936, стр. 245; В. В. Радлов, К вопросу об уйгурах, СПб, 1893, стр 69—70; П. П. Иванов, Очерк истории каракалпаков, Материалы по истории каракалпаков, изд. АН СССР, М.—Л., 1937, стр. 52—53; его же, Восстание китай-кипчаков в Бухарском ханстве, М.-Л., 1937, стр. 24—26; А. П. Чулошников, К истории феодальных отношений в Казахстане XVII—XVIII вв., Известия АН СССР, Отд. обществ. наук, 3., М.-Л., 1936, стр. 504—507; М. Вяткин, К вопросу о крестьянских войнах в Казахстане, Вопросы истории, 1945, № 3-4, стр. 76, 81—82; В. С. Батраков, О воспроизводстве родовых отношений у кочевых народов Средней Азии в эпоху феодализма, Известия АН УзССР, № 3, 1949.

88. Ахрори—причисляющий себя к потомкам Ходжи Ахрора (о нем см. прим. 6).

89. Атолиқ (у.)—высший бухарский чин XVII—XVIII вв. См. Убайдуллахома, соч. Мир Муҳаммад Амина Бухори, ркп. ИВУз № 1532, л. 23 сл; В. В. Бартольд, История..., стр. 98; А.А. Семенов, Очерк..., стр, 14.

90. Казий (а.)—судья, судивший по законам шариата и регистрировавший гражданские акты. См. Th. W. Juynboll, Kadi, EI, II, p. 606—607.

91. Хусайни—причисляющий себя к потомкам Хусайна, сына четвертого халифа Алия, убитого при гор. Кербеле в 680 г. н. э.

92. Шаввал—десятый месяц мусульманского лунного календаря.

93. Миҳтар (т.)—чиновник финансового ведомства. См. Убойдуллахома Мир Муҳаммад Амина Бухори, ркп. ИВУз, № 1532, л. 138 сл, А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 147 сл.; А. П. Хорошхин, Сборник статей, касающихся до Туркестанского края, СПб, 1876, стр. 48.

94. Олчин—название одного из узбекских племён. См. Тарихи сейид Роким, ркп. ИВУз, № 2731, л. 208 сл.; Гулшан ал-мулук, ркп. ИВАН, С-1141, л. 227.

95. Харим (а.)—неширокая полоса по обеим сторонам каналов, оставляемая свободной от построек и посевов для прохода наблюдающих за орошением и работающих по очистке каналов. В Ташкенте, по сведениям Н. Г. Маллицкого, для обозначения этого же понятия употребляется термин оброх а-

96. Мухрдор (т.)—хранитель печати; государственный сановник. См. Убойдуллоном Муҳаммад Амина Бухори, ркп. ИВУз, № 1532, л 19; EI, III, p. 702.

97. Мисқол (а.)—мера веса, равная в Бухаре XVII—XVIII вв., при взвешивании золота и драгоценностей, около 4,7 *г*. См. Е. А. Давидович, К вопросу о размерах мискаля и батмана в Самарканде и Бухаре в XVв.—первой половине XVIII в., Доклады АН УзССР, № 5, Ташкент, 1951, стр. 50—51; I. Allan, Mitkal, EI, III, p. 528.

98. Динар—в Средней Азии XVI—XVII вв. медная монета; в средние века—золотая, а позднее—серебряная монета. См. В. В. Бартольд, История..., стр. 83; Е. А. Давидович, К вопросу о курсе и обращении серебряных монет в государстве шейбанидов (XVI в.), Труды САГУ, новая серия, вып. XI, Гуманитарные науки, кн. 3, Ташкент, 1950, стр. 143—144; е е ж е, Две денежные реформы в государстве шейбанидов, Труды САГУ, новая серия, вып. XXIII, Гуманитарные науки, кн. 4, Ташкент, 1951, стр. 110 сл; E. v. Zambaur, Dinar, EI, I, p. 975—976.

99. Мулло (а.)—в Средней Азии муллой называли каждого, получившего образование в мадраса. У поволжских татар значение слова мулло более узко, им обозначались своего рода духовные лица, которые, получив богословское образование, служили имамами мечетей и т. п.

100. Имом (а.)—предстоящий на молитве, священнослужитель мусульманской мечети, См. Cl. Huart, imam, EI, II, p. 473—474.

101. Мирзо (т.)—писец, чиновник; если же это слово следует после имени собственного—принц.

102. Қурчи (м)—воин ханской гвардии. Қурчибоши—начальник отряда курчиев. См. Рашид-ад-дин, Сборник летописей, т. I, кн. I, пер. Л. А. Хетагурова, редакция и примечания А. А. Семенова, стр. 157—158, прим. 6; ИНУ. II, стр. 81.

103. Кукалтош (у.)—в XVIII в. придворная должность, имеющая отношение к тайной полиции. См. А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 148.

104. Мирашкор (т.)—начальник ханской охоты.

105. Чағатой (тр.)—принадлежащий к роду, ведущему свое начало от Чагатая, второго сына Чингис хана. См. В. В. Бартольд, История..., стр. 86—90 сл.

106. Чухраағоси (у.)—один из невысоких чинов в Бухарском ханстве, предшествующий чину мирзобоши. См. А. А. Семенов, Очерк..., стр. 17; его же, Бухарский трактат..., стр. 150; В. Л. Вяткин, Каршинский округ, организация в нем войска и события в период 1215—1217 1800—1803 гг., Изв. Среди. отд. РГО, Ташкент, 1928, стр. 9.

107. Арбоб (а.)—господин, землевладелец; в Бухаре XIX в. арбобами называли водных надзирателей, а иногда сборщиков хароҷа. См. А. А. Семенов, Очерк..., стр. 6, 29; П. П. Иванов, Материалы по истории каракалпаков, Труды ИВАН СССР, VII, М.-Л., 1935, стр. 34; ИНУ, II, стр. 72.

108. Калонтар (т.)—больший, высший; старейшина, староста; в Иране—бургомистр, начальник города. Значение этого термина в условиях Средней Азии не выяснено. См. EI, II, p. 678.

109. Кедхудо (т.)—домохозяин, старейшина. См. Вақфнаме Ходжи Ахрора, ИВУз, № 18, строка 1024; Маноқиби Ходжа Ахрор, ркп. ИВУз, № 1183, л. 174а; В. В. Бартольд, Туркестан в эпоху моигольского нашествия, ч. II, СПб, 1898, стр. 195, 221, 235, 241 сл.; его же, История... стр. 37.

110. Дивониён (т.)—чиновники дивона, то есть государственной канцелярии. О слове дивон см. Муҳаммад Наршахи, История Бухары, Бухарская литография 1904 г., стр. 32; русский перевод Н. Лыкошина под редакцией В. В. Бартольда, Ташкент, 1897, стр. 36; Сиасетнаме, книга о правлении вазира XI столетия Низам-аль-мулька, перевод, введени в изучение памятника и примечания проф. В. Н. Заходера, М.-Л., стр. 8; Материалы по истории туркмен и Туркмении, т.II, М.-Л., 1933, стр. 334, прим. 3; А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 138, 141, 144; ИНУ, II, стр. 79; EI, Cl. Huart, Diwan, I. p. 979.

111. Саркори оли (т.-а.)—здесь в значении финансового ведомства. См. V. Minorsky, Tadhkirat al-muluk, London, 1943, pp. 105, 174; Убайдуллаонома, ркп. ИВУз, № 1532, лл. 32а, 105а, 209б; В. П. Наливкин, Ислам и закон Моисея, СКСО, VI, Самарканд, 1899, стр. 79; А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 149; И. П. Петрушевский, Народное восстание в Гиляне в 1629 г., Учен. зап. Инст. востоковед. АН СССР, III, 1951, стр. 232.

112. Мироб (т.)—начальник оросительных вод, заведующий распределением воды между отдельными хозяйствами.

113. Рамазан (а.)—девятый месяц мусульманского лунного календаря.

114. Даҳьяк (т.)—буквально—одна десятая, десятина, налог. См. М. Н. Ростиславов, Очерк видов земельной собственности и поземельный вопрос в Туркестанском крае, СПб, 1879, стр. 336—343; А. А. Соболев, Географические сведения о Зеравшанском округе, ЗРГО по отд. статистики, IV' стр. 336.

115. Экспедиция САГУ под руководством члена-корреспондента Академии Наук СССР проф. М. С. Андреева начала свои работы в Бухаре в апреле 1940 г. и продолжала их в 1941 г. Основной целью экспедиции был сбор этнографических сведений об арке (бухарской цитадели) и о городе Бухаре.

116. Мусави—причисляющий себя к потомкам седьмого имама Мусы ал-Казима, ум. в 818 г. н. э.

117. Чеклар (т.-у.)—так назван один из фондов среднеазиатских актов ИВ АН УзССР, в который входят купчие, закладные, арендные и некоторые другие виды актов, в отличие от вакуфных грамот, ярлыков и ариза (донесения), которые составили другие фонды этого собрания. См. Введение, стр. VI—XXII. О слове чек См. В. В. Бартольд, Мусульманский мир, Петроград, 1922, стр. 25; А. А. Семенов, Очерк..., стр. 48.

118. Настаълиқ (а.)—обычный почерк, употреблявшийся для переписки рукописных книг и документов XVI—XX вв. См. А. А. Семенов, Гератская художественная рукопись эпохи Навои и ее творцы, Сборник „Алишер Навои", М.-Л., 1946, стр. 154—155.

119. Ё б и с (а.)—буквально „сухой". Употребленное здесь в составе географического названия это слово встречается и как нарицательное (см. док. 11, 21 и 29, а также ИВУз, ф. Чеклар. № 5, 507 и ф. Вақфнаме, № 9; Из архива шейхов Джўйбари, док. 191, 286, 362). Значение этого термина остается неясным. Иногда в форме „ёбисй" он как бы противопоставляется термину замини разъяяти, что может значить: „земля под пастбищем". Понимание термина ёбис, как „пустошь", не подтверждается контекстом данного документа. Другое толкование, как „земля, поросшая травой, предназначенная для покоса", находит подтверждение в Камус ал-Муҳит, (т. II, 3-е изд., Каир, 1301 г. х., стр. 259) и могло бы опереться на текст публикуемого в этой книжке док. 29, где в восьмой строке упоминается, повидимому, „скот и три стога сена", но к сожалению, ввиду поврежденности буквы ن в слове نودن само чтение базируется на конъектуре; возможно, что имеется в виду один из видов суходола. Мы переводим здесь этот термин условно словом „сухополье".

120. Улемо (а.)—ученые богословы из сословия мусульманского духовенства. См. Д. В. Macdonald, EI, IV, p. 994.

121. Хакан—хан, арабиз. тюркск. каган. См. Б. Я. Владимирцов, Общественный строй монголов, Л., 1934, стр. 72 сл.

122. Дивонбеги (т.-у.)—бухарский чин, из числа высших, выше чина парвоначи. См. ИНУ, II, стр. 78; А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 139, 147.

123. Джем—мифический царь древнего Ирана.

124. Климаты мира—широтные зоны, на которые делилась населенная часть земного шара по арабским географическим представлениям средневековья. См. И. Ю. Крачковский. Математическая география у арабов, сборник „Научное наследство", т. I, М.-Л., 1948, стр. 625—652.

125. Абулғози (а.)—буквально отец воителя за веру, здесь—титул бухарского хана.

126. Дин Муҳаммад хан—старший сын Джанибек султана, первый хан династии аштарханидов, провозглашенный бухарским ханом в 1599 г., но фактически не правивший. См. ИНУ, II, стр. 83.

127. Шаъбон (а.)—восьмой месяц по мусульманскому лунному летоисчислению

128. Муфти (а)—мусульманский законовед, обладающий правом писать фетвы и ривояты (юридические заключения со ссылками на авторитетные источники права). См. D. B. Macdonald, Mufti, EI, II. p. 92.

129. Чарбоғ (чаҳоробоғ) (т.)—по разъяснению ташкентских старожилов, чорбоғами здесь называли огороженные участки, на которых кроме фруктовых деревьев, имелись огороды, посевы люцерны и лужайки для выпаса домашнего скота. Значение этого термина для средневекового Хорасана и Ирана отмечено В. В. Бартольдом, История..., стр. 36. По мнению П. П. Иванова, чорбоғ—поместье. См. Удельные земли Сейид-Мухаммед-хана хивинского (1856—1865), ЗИВАН, VI, М.—Л., 1937, стр. 45.

130. Хони (у-т.)—ханская (монета), танга. См. Е. А. Давидович, По поводу южно-туркменистанского клада серебряных монет Мухаммад Шейбани хана,

Материалы ЮТАКЭ, вып. 1, стр. 160; Из архива шейхов Джуйбари, Материалы. . . , стр. 341.

131. Тариқат, шариъат и ҳақиқат (а.)—три степени мистического совершенствования в суфизме. См. Н. Г. Маллицкий, Ишаны и суфизм, газ. „Туркестанские Ведомости", 1898, № 71; В. В. Бартольд, Ислам, Петроград. 1918, стр. 63.

132. Охуид (т.)—в Бухарском ханстве высшее мусульманско-богословское звание. См. П. П. Иванов, Новые данные о каракалпаках, Советское востоковедение, III, стр. 68.

133. Усто (устод) (т.)—мастер, наставник.

134. Сафар (а.)—второй месяц по мусульманскому лунному летоисчислению.

135. Саррооф (а.)—менялa, банкир феодального времени в Средней Азии.

136. Джумадалаввал (а.)—пятый месяц по мусульманскому лунному летоисчислению.

137. Пойирруд или Поёирруд—местность по левому берегу бухарского канала Шоҳруд, к югу от городской стены.

138. Муширифф (а.)—придворная должность, в обязанности исполнителя которой входил учет подарков, жалуемых ханами. См. А. А. Семенов, Бухарский трактат. .., стр. 139 и 141.

139. Фатавии татархании—популярный в Средней Азии юридический сборник в 2 томах, соч. Алима, сына Ала ал-Ханефи. См. ркп. ИВУЗ № 2860, 1165, 2198, 3160, 5652.

140. Ал-Хазана—может быть, имеется в виду Хазанат ал-фатав и соч. Ахмада, сына Муҳаммада, сына Абубекра или Хазанат ал-фиқҳ соч. Абу-л-Ляйса Самарқанди.

141. Абуюсуф—мусульманский законовед, ум. в 798 г. н. э. См. А. Ю. Якубовский, Об испольных арендах в Иране в VIII в., СВ IV, стр. 171.

142. Муҳаммад—мусульманский законовед, сын Хасана аш-Шейбони, ум. в 804 г. х.

143. Муҳит—имеется в виду, вероятно, ал-Муҳит ал-Бурҳони, соч. Бурҳониддина Муҳаммада, сына Тоджиддина Аҳмада,

144. Абубекр Хоҳарзода—прозвище Муҳаммада, сына Ҳусейна, сына Муҳаммада ал-Удайди ал-Бухори, ум. в Бухаре в 483 г.х См. Ал-фавваид ал-бахийя, соч. Абдулҳая ал-Лукнави, лит. изд. Казань, 1903, стр. 67.

145. Джамиъат-тафарик, соч. имама ал-Баққали, точнее: Джамиъ ат-тафарик фи-л-фуру, юридический трактат, соч. имама Муҳаммада, сына Абу-л-Қасима ал-Баққали ал-Хоразми, ум. в 1190 г. н. э. См. Кашф аз-зуниун муллы Катиба Челеби (Ходжжи Халифа), Стамбул, 1310 г, х, т. 1, стр. 397.

146. Тарджимат-ал-аҳком фи-л-фуру, соч. Хусейна, сына Масъуда ал-Бегави, ум. в 1118/9 гг. н. э. См. Кашф аз-зуниун муллы Катиба Челеби (Ходжжи Халифа), т. 1, Стамбул, 1310 г. х., стр., 279.

147. Таълик (а.)—скоропись. См. А. А. Семенов, Гератская художественная рукопись эпохи Навои и ее творцы, сборник „Алишер Навои" М.—Л., 1946, стр. 155; B. Moritz, Arabic writing, EI, I, p. 387—391.

148. Зилқаъда (а.)—11-й месяц по мусульманскому лунному летоисчислению.

149. Бахром—планета Марс; имя легендарного героя древнего Ирана.

150. Р а ъ и я т и (а.)—значение этого термина не вполне выяснено. Он употребляется всегда в виде определения к слову з а м и н (земля) и означает какое-то определенное качество или форму использования земли, скорее всего пастбище. См. ИВУз ф. В а қ ф н о м а, № 9; ф. Чеклар, док. 2 и др., а также прим. 119, стр. 241.

151. М у т а в а л л и (а.)—распорядитель имущества, обращенного в вакф, организующий получение доходов (обычно через посредство и д ж о р а д о р о в—откупщиков) и обязанный расходовать их в соответствии с указаниями вакуфного документа; о слове в а қ ф см. прим. 1.

152. Н у х у д (т.)—горошина; мера веса при взвешивании драгоценностей, равная половине д о н г а. См. Е. А. Д а в и д о в и ч, Две денежные реформы в государстве шейбанидов, Труды САГУ, Новая серия, вып. XXIII, гуманитарные науки, кн. 4, стр. 108.

153. Ч у ҳ р а б о ш и (т.-у.)—как видно из данного документа, проводится некоторое различие между чинами ч у х р а а қ о с и и ч у ҳ р а б о ш и, хотя, по мнению проф. А. А. Семенова, ч у х р а - а к а - б о ш и есть лишь другая форма однозначного термина ч у ҳ р а а қ о с и, см. прим. 106.

154. М а н (т.)—мера веса, равная в Бухаре XVIII в. 8 пудам. См. Е. А. Д а в и д о в и ч, К вопросу о размерах мискаля и батмана в Самарканде и Бухаре в XV в.—первой половине XVIII в. Доклады АН УзССР, 5, Ташкент, 1951.

155. Ё б у—узбекское племя. См. Т у ҳ ф а и х о н и, соч. Муҳаммад Вафои Карминаги, ркп. ИВУз, № 16, лл. 148, 149 сл.

156. Н и с б а (а.)—обозначение места происхождения или родового имени.

157. М и р о х у р (т.)—один из средних чинов Бухарского ханства, предшествующий чину т у қ с а б о.

158. М у н ш и (а.)—секретарь. См. А. А. С е м е н о в, Бухарский трактат. . . стр. 142; EI, II, p. 511.

159. Т р е т и й и м о м—Хусейн, сын Алия, убит в 680 г. н. э.

160. К о р е й ш и т ы—арабское племя, к которому принадлежал Муҳаммад („пророк"). См. H. La m m e n s, Kuraish, EI, II, p. 1126-1127.

161. Х а ш и м и т ы—род, к которому принадлежал Муҳаммад („пророк"). См. Fr. Buhl, EI, II, p. 286.

162. Ш о ҳ з о д а (т.)—царевич.

163. Р а б и у с с а н и—четвертый месяц по мусульманскому лунному календарю.

164. А м и н (а.)—доверенный, начальник; представитель городской и сельской администрации.

165. М а х д у м и А ъ з а м—влиятельнейший и ш о и первой половины XVI в., ум. в 1542 г. См. ИНУ, II, стр. 46, 51, 52, 75; Н. И. В е с е л о в с к и й, Дахбид, ЗВО, III СПб, 1889, стр. 85—95; В. В. Б а р т о л ь д, История. . ., стр. 104.

166. А м л о к д о р (а.-т.)—чиновник, в обязанности которого входила организация сбора поземельного налога. См. У к а з о назначении амлокдора, ркп. ИВУз, № 300, л. 40а; В. В. Б а р т о л ь д, История. . ., Л., 1927, стр. 192, А. А. С е м е н о в, Очерк. . ., Ташкент, 1929 г., стр. 34.

167. О қ с а қ о л—буквально седобородый, почтенный старец—глава селения или

ремесленного цеха. См. У к а з о назначении оқсақола. ркп. ИВУз, № 300 л. 42; В. В. Б а р т о л ь д, История. . . , стр. 191—192; ИНУ, II, стр. 154.

168. А г о л и қ (у.) — буквально—замещающий старшего брата, покровитель. См. У к а з о назначении аголика, ркп. ИВУз. № 300, л. 42; В. П. Н а л и в к и н, Краткая история Кокандского ханства, Казань, 1886, стр. 23.

169. П а ҳ л а в о н (т.)—герой, воин, рыцарь.

170. Қ и п ч оқ—узбекское племя. См. Р а ш и д - а д - д и н, „Сборник летописей" т.1, кн. 1. в переводе Л. А. Хетагурова, М.—Л., 1952, стр. 151; Н. А. А р и с т о в, Заметки об этническом составе тюркских племен и народностей и сведения об их численности, СПб. 1897, стр. 147 сл.; А. Д. Г р е б е н к и н, Узбеки, сборник „Русский Туркестан", II, М., 1872, стр. 59 и 99—103.

171. М а й д о н (а.)—площадь, поле.

172. К у т в о л (к а т а у л)—чиновник, ведающий постройками. См. Н. Х а н ы к о в, Описание Бухарского ханства, СПб, 1843, стр. 186; А. А. С е м е н о в Бухарский трактат. . . , стр. 143 и 149—150.

173. М и н г—узбекское племя. См.А. Д. Г р е б е н к и н, Узбеки, сборник „Русский Туркестан", II., М., 1872, стр. 72 сл; Н. А. А р и с т о в, Заметки об этническом составе тюркских племен и народностей и сведения об их численности, СПб. 1897, стр. 147 сл.

174. Х о н а қ о (т.)—обитель дервишей. См. В. В. Б а р т о л ь д, История. . . . стр. 60-63.

175. М у д а р р и с (а.)—преподаватель в м а д р а с а, см. прим. 32.

176. К и р қ—узбекское племя. См. А. Д. Г р е б е н к и н, Узбеки, сбори. „Русский Туркестан", II, М., 1872, стр. 59 и 93; Н. А. А р и с т о в, Заметки об этническом составе тюркских племен и народностей и сведения об их численности, СПб, 1897, стр. 148 сл.

177. Х и т о й—узбекское племя. См. Р а ш и д - а д - д и н, „Сборник летописей" т. 1, кн. 1, в переводе Л. А. Хетагурова, М.—Л., 1952, стр. 91, 93 сл; А. Д. Г р е б е н к и н, Узбеки, сборник „Русский Туркестан", II; М., 1872, стр. 99—103; Н. А. А р и с т о в, Заметки об этническом составе тюркских племен и народностей и сведения об их численности, СПб, 1897, стр. 148 сл.

178. С а р о й — узбекское племя, См. А. Д. Г р е б е н к и н. Узбеки, сборник „Русский Туркестан", II, М,, 1872., стр. 89—90; Н. А. А р и с т о в, Заметки от этническом составе тюркских племен и народностей и сведения об их численности, СПб, 1897, стр. 148 сл.

179. Ш е й х у л и с л о м—одна из высших должностей мусульманского духовенства. См. ИНУ, 1, стр. 249, 316, 375, 394; II, стр. 12, 79, 153; А. А. С е м е н о в Очерк. . . , стр. 12, 13; е г о ж е, Бухарский трактат. . . , стр. 138—139; М а т е р и а л ы по истории туркмен и Туркмении, II, М.—Л., 1938 г. стр. 215, 327, 400 сл.

180. Р а б и ъ у л а в в а л (а.)—третий месяц по мусульманскому лунному календарю.

181. Х а л и ф а (а.)—у суфиев—помощник и наместник и ш о н а, у ремесленников—подмастерье. См. ИНУ, стр. 269, 285, 364 сл.

182. Садр—одна из высших должностей духовенства. См. А. А. Семенов. Бухарский трактат. . . , СВ, V, стр. 138 и 141.

183. Сукниёт (а.)—не выясненный юридический термин, обозначающий, повидимому, все признаки обитаемости, возделанности и благоустройства земельного участка, может быть, постройки и насаждения на нем. См. Из архива шейхов Джуйбари, Материалы по земельным и торговым отношениям Средней Азии XVI в. М.—Л., 1938, стр. 62, 70 сл.

184. Зилхидджа—12-й месяц по мусульманскому лунному календарю.

185. Наскх—почерк, чаще всего употребляемый при переписке Корана и других книг на арабском языке; по начертанию букв близок к обычно употребляемому печатному шрифту. См. А. А. Семенов, Гератская художественная рукопись эпохи Навои и ее творцы, сборник „Алишер Навои" М.—Л., 1946, стр. 154—155; B. Maritz, Arabic writng. EI, I, p. 381, 386.

136. Сульс—почерк для написания заглавий разделов рукописей. См. А. А. Семенов, Гератская художественная рукопись эпохи Навои и ее творцы, сборник „Алишер Навои", М.—Л., 1946, стр. 162; Б. Moritz, Arabic writing, EI, I, p. 386.

187. Муджтехид (а.)—ученый законовед; См D. B. Macdonald, Idjtihad, EI., II, p. 448-449.

188. Хоким—правитель области по назначению хана. См. Указы о назначении хокима, ркп. ИВУз, № 2667, лл. 28—29, ркп- ИВУз, № 300, л. 43.

189. Омил—чиновник, сборщик налогов.

190. Диргем—серебряная монета, См. В. В. Бартольд. История. . . , стр. 82; E. v. Zambour. Dirham. EI, I, p. 978.

191. Мардикураги—буквально человеко-лопата; здесь вероятно, мера орошенной земельной площади, с которой выставляется один рабочий на чистку каналов. Встречается в документах 1914 г. См. О. Д. Чехович, Крестьянские обязательства 1914 г. на основании мнимой грамоты Исмаила Самани, ИЗ АН СССР, т. 33, М., 1950, стр. 269.

192. Хашар—общественная помощь; здесь очевидно трудовая повинность, нечто вроде барщины.

193. Бигор—трудовая повинность. См. А. А. Молчанов, К характеристике налоговой системы в Герате эпохи Алишера Навои, Родоначальник узбекской литературы, сборник статей, Ташкент, 1940. стр. 161—169.

194. Мардикор (т.)—рабочий; здесь—вид налога.

195. Чуфтигов (т.)—пара волов; земельная площадь, обрабатываемая парой волов. Размер этой площади различен для разных сельскохозяйственных культур и в некоторых случаях доходил до 40—50 танобов (10—12 *га*). Здесь—вид налога.

196. Фаровиз—район, расположенный в непосредственной близости к гор. Бухаре. См. ЦГИА, ф. 323, № 1294/3; А. А. Семенов, Бухарский трактат. . . , стр. 146.

197. Фетва (а.)—ссылка на источник права (в обоснование юридического заключения). См. D. B. Macdonald, Fatwa, EI, II, p. 92.

198. Юзбоши (у.)—начальник сотни (воинов), сотник.

199. Дахбоши (т. у.)—начальник десятка (воинов), десятник.

200. Фукаро (а.)—в Бухаре это слово, значащее вообще „бедняки", приобрело

специальное значение в смысле „простой народ", оседлые жители, податное сословие, не принадлежащее к числу военных, служилых и духовных чинов. К сословию фуқаро бухарцы причисляли и торговцев. См. О некоторых событиях в Бухаре, Хоканде и Кашгаре, Записки Мирзы Шемса Бухари, изданные в тексте с переводом и примечаниями В. В. Григорьевым, Казань, 1861, стр. 1—3; А. А. Семенов, Очерк. . . , стр. 15; его же, Бухарский трактат. . . , стр. 140; П. П. Иванов, Восстание китай-кипчаков в Бухарском ханстве, 1821—1825 гг., М.—Л., 1937, стр. 23.

201. Харкон-руд—современный Гиждуванский район Бухарской области.

202. Хутфар—современный Зааданинский район Бухарской области.

203. Джумадассани—шестой месяц по мусульманскому лунному календарю.

204. Буквы طه и يسن содержатся при начале 20-й и 36-й сур Корана. По толкованию местных законоведов, старожилов Ташкента, под „людьми Таҳа и Ясина" подразумеваются просто ревностные последователи пророка Муҳаммада или суфии.

205. Сунна—постановления и предписания пророка Муҳаммада, переданные в устной традиции. См. A. J. Wensinck, Sunna, EI, IV, p. 555—557.

206. Маъсум -безгрешный, прозвище эмира Шоҳмурода (1785-1800).

207. Каракул—район Бухарской области, расположенный к западу от гор. Бухары. См. В. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, СПб, 1914, стр. 124, 125.

208. Раджаб—седьмой месяц по мусульманскому лунному календарю.

209. Ишон (т.)—духовный наставник в суфизме, представитель неофициального среднеазиатского духовенства, обладавшего в XVIII в. большими богатствами и огромным политическим влиянием; это были в полном смысле духовные феодалы, жившие эксплуатацией широких народных масс. См. Из архива шейхов Джуйбари. Материалы по земельным и торговым отношениям Средней Азии XVI в., М.—Л., 1938; ИНУ II, стр. 45—46 сл.

210 Куллии кушбеги—должность главного везира, введенная, по предположению А. А. Семенова, Убайдулло ханом аштархонидом. См. Бухарский трактат. . . , С В, V. стр. 139.

211. Маркази —зубцы арабских букв.

212. Дасткишт (т.)—возделанная благоустроенная, обработанная кем-либо земля. См. Убайдуллонома, Мир Муҳаммад Амина Бухори, ркп. ИВУз, № 1532, лл. 165а, 170а, 191б.

213. Кироит (кераит)—название тюркского племени. См. Рашид-ад-дин, „Сборник летописей", т. 1, кн. 1, в переводе Л. А. Хетагурова, М.—Л., 1952, стр. 126 сл; Тарихи Абулфайз хан, соч. Абдурраҳмана Талиъ, ркп. ИВУз, № 11, л, 73б.

УКАЗАТЕЛЬ СОБСТВЕННЫХ ИМЕН

Абди бой 214.
Абдубара (?) 214.
Абдуззоҳир (арбоб) 198.
Абдулазиз хан, аштархонид (1645—1680) 41, 43, 47, 56, 61.
Абдулбоқи 142.
Абдулбоқи бек, сын Соқи бека 86.
Абдулбоқи, сын ходжи Ҳошима (ходжа) 29, 31.
Абдулвоҳид 216.
Абдулғафур бой 212.
Абдулкарим, дивонбеги 77.
Абдулкарим мулло 204.
Абдулкарим, сын мирзо Бадала 195.
Абдулкарим, сын мулло Мирзо 204.
Абдулкарим, сын мулло Мумина 108.
Абдукарим (ходжа) 75, 77.
Абдулқаҳҳор (судья) 133.
Абдулқаюм 213.
Абдулқаюм шейхулислом, сын ходжи Ҳасана шейхулислома (эмир) 84, 85.
Абдуллатиф (мулло) 86.
Абдулло 142.
Абдулло Пекети (охунд мулло) 82.
Абдулло, сын Барг Муҳаммада 122.
Абдулло, сын Бек Муҳаммада (арбоб) 123.
Абдулло, сын Бек Муҳаммада (мулло) 36.
Абдулло, сын Иваза 122.
Абдулло (ходжа) 23.
Абдулло ходжа Аҳрори 133.
Абдулло ходжа, сын Ибодулло ходжи 110, 111.
Абдулло чуҳрабоши (садр мирзо) 142.
Абдулмуʻмин 213, 215.
Абдулмуʻмин баҳодур (мулло) 217.
Абдулмуʻмин Тункати (мулло) 22.
Абдулҳай бой 212.
Абдулҳай ходжа, сын судьи Миракшоҳа ходжи 125, 127.
Абдулҳолиқ 216.
Абдулчаббор 214.
Абдулчаббор бек 181.
Абдулчаббор (мулло) 32, 217.
Абдуннаби Мардонқул 212.
Абдунназар 214.
Абдунназар бой 217.
Абдунназар мирзобоши 213.
Абдурразоқ 212, 213, 214.
Абдуррасул баҳодур 216.
Абдуррасул; сын мулло Салима 195.
Абдурраҳим (мирзо) 190.
Абдурраҳим, сын мулло Абдурраҳмана (мулло) 197, 198.
Абдурраҳим, сын мулло Исҳоқа (мулло) 165.
Абдурраҳим, сын ходжа Абдулкарима (ходжа) 73.
Абдурраҳим Шукур бой 216.
Абдурраҳман аҳоулўғ 86.
Абдурраҳман младший (мулло) 32.
Абдурраҳман старший (мулло) 32.
Абдурраҳман, сын мулло Ниёза 121.
Абдурраҳман, сын ходжи Хованд Маҳмуда (ходжа) 73,
Абдуррашид (ходжа) 177.
Абдуссамад бек, сын Ҷаҳонгир бия додхо 179, 180.
Абдуссамад, сын мирзо Надира (мирзо) 52.
Абдуссатор 200.
Абдуссодиқ 214.
Абдуссодиқ баҳодур 214.
Абдушшукўр бек Муҳаммад 216.
Абдушшукўр чуҳраақоси 168, 170.
Абубекр Хоҳарзода 45, 55, 105, 124, 188.
Абулбаракот (ходжа) 177.
Абуллайс шейх 82.
Абулқосим 75.
Абулқосим бек, сын Муҳаммад Амин бека 103.
Абулфайз хан, аштархонид (1711—1747) 116, 120.
Абулфайз шейх, сын Ҷабраил шейха 6, 7.
Абунаҷот (ходжи) 177.
Абуссаъид ходжа, сын судьи Миракшоҳа ходжи 125, 127.
Абуюсуф 45, 54, 104, 188.
Адам 20.
Азиза 18.
Азиз Бурҳон 68.

Азизқул қўрчибоши, сын Кучак бия 159, 161.
Азиз подшоҳ бегим, дочь Муҳаммад Юсуф ходжи 73.
Азиз, сын Поёндабоқи 108.
Азиз хан (мирзо) 115.
Азиз (ходжа) 55, 109.
Азиз ходжа, сын Сейид ҳоджи 195.
Азим бой 212.
Азимқул бой 213.
Айша Моҳойим 161.
ал-Баққали (имам) 45, 55, 105, 124, 188.
Али Мурод, сын Бобо Назара чуҳрабоши 123.
Али Хамис (мулло) 120, 121, 122.
Али шоҳ ходжа 82.
Аллоберди бий парвоначи, сын Ёдгор бия 69, 74, 78, 81, 87, 88.
Аллоберди бой 198.
Аллоберди қароулбеги, сын Қулаги бия 123.
Аллоёр бий мироҳур, сын Муҳаммад Ёр бия 61.
Аллоёр бой 217.
Аллоёр, сын Аллоберди бия парвоначи 106, 108, 110, 112, 125, 128, 130, 133, 135, 136, 138, 143, 147, 149, 154, 157, 159, 161, 163, 165, 168, 170, 172, 176.
Амин оқсақол 204.
Амонтурди, арбоб 68.
Амон чуҳраақоси 86.
Андиҷони хоним, дочь Килди Мухаммад султона 51.
Андреев М. С. 13.
Араб. . . (мулло) 86.
Арабшоҳ (мирзо) 142.
Арабшоҳ, сын Ниёза 122.
Асад бой 213.
Асадулло, сын Болту 53.
Ато (мулло) 64.
Ато, сын Миракшоҳа (ходжа) 165.
Атоулло (судья) 23.
Аҳмад шоҳ ходжа 82.
Ашур рассказчик историй (мулло) 55.
Ашур, сын мирзо Ёр Муҳаммада 104.
Бадал (мулло) 109.
Бадал, сын мулло Турсуна 108.
Бадиь, сын охунд мулло Саъида (мулло) 35.
Бақо, сын мулло Турди (мулло) 76.
Бақо Торанчаки (мулло) 77.
Бандакул баҳодур 213.
Баҳрам 51.
Бек Али 212.
Бек Мурод бой 215.
Бек Мурод Ясоул, сын Шоҳ Мурод бека 108.
Биби Ойалар, дочь Ҷаҳонгир бия 180.
Биби Ин ҷир 31.
Биби Лаъл, дочь Абдулло 180.
Биби Нур Фотима, дочь ишона Миён Соҳиба 195.
Биби Солиҳа, дочь Ҷаҳонгир бия 180.
Биби Ум-Гульсўм, дочь ишона Миён Соҳиба 195.
Биби Шарифа, дочь мирзо Сейида 44.
Бий Назар 31.
Бобо Али, сын мулло Қосима 108.
Бобо Аҳмад, сын Абдулбоқи 108.
Бобо бой 215.
Бобои муфти (мулло ходжи) 64.
Бобо калон 214.
Бобо (мулло) 109.
Бобо Мурод Миракон 215.
Бобо Уркуд[и] (мулло) 77.
Бобо Фозил, сын мулло Бақо 75.
Бобо ходжа Муҳаммад, сын мулло Муҳаммад Амина 108.
Бобоқул баҳодур 216.
Бобоҷон Азизаги (мулло) 23.
Бобоҷон мирзобоши 217.
Бобоҷон, сын Мир Муҳ. . . . 120, 121.
Бозор бой 214.
Бой бек 39.
Бой бек, сын Ялангтуш атолиқа 33, 35.
Бой Муҳаммад 120.
Боқи Камонгарони (мулло) 77.
Боқи, сын Иваза 122
Боқихан (мулло) 55
Боқи ходжа 142, 198.
Болту бой, чуҳраақоси 115.
Болту кутвол 77.
Болту Муҳаммад (мулло) 77.
Болту (охунди мулло) 64.
Болтўи Фохти (?) (мулло) 82.
Бузахур бий қирқ 83.
Бузургшоҳ, сын ходжи Ҷон Махдуми (ходжа) 80.
Бузургшоҳ ходжа 133.
Бури, сын мулло Дуст Мурода (мулло) 108.
Бурон Баққоли 216.
Бурон бий минг 83.
Бурон бой 216.
Вали, сын Муҳаммадқули (мулло) 52
Вали Ясоул, сын Алмон Муҳаммад ясоула 83.
Вафои Тиргар (стрелодел), сын. ходжи Бақо 121.
Вафои . . . Ҷаҳзибуни (мулло) 77.
Вафо Мир Подшоҳ 77.
Вафо (мулло) 32.
Вафо, сын мулло Фозила (мулло) 74.
Вяткин В. Л. 3, 5, 8, 9, 10, 11, 33, 34, 35, 37, 38, 65, 67.
Гадой Абдурраҳман 7.
Гадой Али 32.
Гадой чуҳраақоси хитой 83.
Гаухар бону бегим, дочь ходжи Хованд Маҳмуда 73.
Гулбод бий 27.
Гул Муҳаммад, сын Абдулло 123.
Гариб (мулло) 7.
Гафур бой 216, 217.
Гози чуҳраақоси, сын Шера чуҳрабоши 140, 141, 142,
Давидович Е. А. 24, 56, 65.

Давлат бек, сын Бурокa, чухраа-
қоси 133.
Давлат, дивонбеги 115.
Давлат Муҳаммад 212.
Давлат Муҳаммад, сын Абдулло 53.
Давлат, сыа Худобахш Муҳаммада
(ходжа) 114.
Дарвиш Муҳаммад Тархон (эмир) 172,
175, 177.
Дарвиш ходжа Хазораги 213.
Джем 20, 186.
Дильдор (ходжа) 68.
Дин Муҳаммад хан, аштархонид.
(1599) 21.
Дониёл 217.
Дуст Бобо (мулло) 86.
Дуст Муҳаммад (мулло) 32.
Дуст Муҳаммад чухраакоси 115.
Ева 20.
Ёдбосар, сын Ишон боя бия 155, 156
Ёдгор баҳодур 216.
Ёр Али. сын Мир Алия 121.
Ёри чухраакоси 142.
Ёр Муҳаммад қароулбеги, сын Ти-
лав бия 140. 141, 142.
Ёр Муҳаммад (мулло) 64.
Ёр Муҳаммад, сын Боқи 53.
Ёр Муҳаммад чағатой 7.
Ёр Саъид (мулло) 7.
Закариё ходжа, сын Оқ Муҳаммад
шейха 52.
Зариф (мулло) 23, 40.
Зариф Муҳаммад 142.
Зариф, сын Муҳаммад Латифа
(мулло) 108.
Зариф чухрабоши (ходжа) 55.
Зариф шейх, сын Олим шейха 82.
Зокир бой, сын Сафар боя 195.
Зульфиқор 217.
Зульфиқор Амин (охунд мулло) 68.
Зульфиқор бек, сын Ибодулло бека
103.
Ибодулло, сын ходжи Хованд Маҳ-
муда (ходжа) 73.
Ибодулло (ходжа) 55.
Иброҳим Каландзан 18.
Иброҳим (мулло) 64.
Иброҳим, сын судьи Миракшоха
ходжи 88,89, 125, 127.
Иброҳим (ходжа) 23.
Иваз Бадал 214, 216.
Иваз бек, сын Бобо Назара чухра-
боши 123.
Иваз мевакенти (мулло) 23.
Иваз (мулло) 198.
Иваз Муҳаммад 68.
Иваз Муҳаммад сын мулло Му'мина 10.
Иваз, сын мулло ходжи Али (ход-
жи) 44.
Иваз, сын Ниёза 122.
Иваз, сын Суфи Ол-Муҳаммада 108.
Иваз (устод) 124
Иваз ходжа. сын Мир Моҳ ходжи 121.
Игамберди мирохур 172.
Игамберди Муҳаммади бой 215.
Идрис бой, сын Ибодулло 191, 192.
Илгор (ходжа) 32.
Илмурод бой 215.
Ильяс чагатой 31.
Имомқули хан аштархонид. (1611—
1642) 8, 9,10, 11, 13, 20.
Иноятулло (мулло) 40.
Исмати судур ходжа 177.
Исмоил, сын мулло Муҳаммади
(мулло) 197.
Исмоил ходжа, сын Оқ Муқаммада
шейха 52.
Исомиддин, сын Мала боя 204.
Ишбута чухрабоши 215.
Иш Мурод бой, сын Мирзо боя 187.
Ишон бой бий, сын Қутлуқ атолиқа
55, 156 1
Калон, сын мулло Мир Муҳаммад
(ходжи) 103.
Калон, сын мулло Навруза (мулло
ходжа) 47.
Камол (судья) 23.
Каримберди аголиқ 68.
Каримберди, сын Худойберди 143,
145.
Каримқул 214.
Келди Ёр есоул 181.
Кенча бой 212.
Кольво, сын Абдулло (миҳтар) 5.
Косони (сейиды) 68.
Кука биби 53.
Кукалтош (қурчи) 7.
Кучак бий 170.
Кучак Кучикони (мулло) 83.
Кучак (мирзо) 7.
Кучак, сын Гадой Боқи 143, 145.
Кучак (усто) 77.
Қазоқ, сын Одина боя (ҳоджи) 36.
Қандаҳор бек, сын Жаҳонгир бия
додхо 179, 180.
Қирғиз Махдум 217.
Қобил бой 213, 214.
Қодирберди уйдайчи 142.
Қосим, сын мулло Қосима 108.
Қосим. муфти (охунд мулло) 82.
Қосим ходжа 213.
Қулдош 212.
Қулдош бой 212.
Кул Муҳаммад Сарроф (мулло) 36.
Қурбон бой оқсақол, сын Қул Му-
ҳаммада Суфи 203, 204.
Қурбон, сын Гадоя Али (ҳоджи) 108.
Қурбон, сын мирзо Муҳаммада (ҳод-
жи) 123.
Қутлуқ ходжа бий хитой 83.
Кучинони (ходжа мирзо) 83.
Куш Муҳаммад. сын Абдулло 121.
Латиф 217.
Латифа бону бегим, дочь ходжи
Хованд Маҳмуда 73.
Латиф (мирзо) 142.
Латиф (мулло) 176.
Латиф Худаги (мулло) 77.
Латиф шейх раис 10, 11.
Лутфулло библиотекарь (ходжа) 55.
Лутфулло Самарканди (мулло) 82.
Магдиев А. 13, 98,
Маъсум ходжи, сын Одина Муҳам-
мад ходжи 78, 81.
Маъсум (эмир Шоҳ Мурод) (1785—
1800) 187.
Махдуми Аъзам 68.

Маҳмуд бек, сын Бек Мурод бия 41, 43.
Маҳрам доруға (миҳтар) 23.
Мир Абдулло 86.
Мир Абдулло, сын ходжи Мулло 165.
Мир Абдулҳаюм 64.
Мир Абдулқаюм шейхулислом, сын ходжа Ҳасана шейхулислома 84,85
Мир Абдушшаҳид 128.
Мир Абулқосим 75.
Мир Бадиъ, сын Мир Самиъ (халифа) 73.
Мир Ибодулло 75.
Мир Иброхим, сын судьи Миракшоҳа (садр ходжа) 87, 88, 89.
Мир Изом маҳрам 193, 194.
Мир Калон амин 215.
Мир Кучак Ғолиб (мулло) 82.
Мир Қосим 32.
Мир Қосим, сын Муҳаммад Мир Бақо 162.
Мир Қуль Ва . . . хшти 77.
Мир Маргинони (шоҳзода) 64.
Мир Муҳаммад 212.
Мир Муҳаммад Амин, сын судьи Мир Фозила 146, 176.
Мир Муҳаммад Бажноми (мулло) 32.
Мир Муҳаммад Тоҳир, сын Мир Абулҳасана ал-Мусави ал-Ҳусайни (сейид) 14, 21, 22.
Мир Муҳиддин судур (судья мулло) 206.
Мир Ориф 22.
Мир (охунд мулло) 197.
Мир Тоҳир 36.
Мир Убайдулло 55.
Мир Файзи ходжи 133.
Мир Файзи шоҳ 77.
Мир Ҳозор 216.
Мир Ҳомид мирохур 205, 206.
Мирак 36, 39.
Мирак (писец) (ходжа) 22.
Мирак, сын мулло Ёдгора (ходжа) 165.
Мирак (ходжа) 77.
Миракшоҳ, сын Мирзошоҳа 165.
Мирашкор (шейх) 7.
Мирзо бой, сын Ашур бека 123.
Мирзо Мухаммад (мулло) 23.
Мирзо суфи 216.
Мирзо ходжа, сын Абдулло ходжи 121.
Мирзо ходжа, сын Исмата 165.
Мирзошоҳ, сын ходжи Чони 165.
Мирзо Чон (господин охунди мулло) 82.
Музаффар (эмир) мангит (1860—1885) 201.
Муқим бек, сын Шокир бека 193, 195.
Мулло Мир (охунд) 197, 198.
Муллочон Саъид 7.
Мавлон қароулбеги 214.
Му'мин бой, сын Раҳмат боя 204.
Му'мин (мулло) 212.
Му'мин (шейх) 146.
Мурод бой 213.
Мускар ал Али (мирзо) 86.
Муҳаммад 19, 45, 54, 104, 148, 188.
Муҳаммад Абдулло бек 115.
Муҳаммад Али, сын мирзо Али 121.
Муҳаммад Аллоёр бий додхо, сын Аллоберди бия парвоначи. См. также Аллоёр бий 151, 153.
Муҳаммад Амин 115,
Муҳаммад Амини Амканаги (мулло) 32.
Муҳаммад Амин бий тупчибоши 184, 187.
Муҳаммад Амин (охунд мулло) 142.
Муҳаммад Амин раис, сын мулло Назар Муҳаммада (мулло) 96.
Муҳаммад Амин (судья) 77.
Муҳаммад Амин, сын мулло Масчиди (ходжа) 165.
Муҳаммад Бадиъ, сын Муҳаммад Шарифа муфти 129, 146, 150, 158, 162, 167.
Муҳаммад бек чухраағоси 7.
Муҳаммад Боқи (мулло) 77.
Муҳаммад Боқи, сын судьи Муҳаммада мавлоно Собира 109.
Муҳаммад Болту, сын Муҳаммада Абдулло 109, 167.
Муҳаммад Гадо, ағолиқ 68.
Муҳаммад Ёр ходжи, сын ходжи Абдулло 51.
Муҳаммад Замон, сын Ашур бека 123.
Муҳаммад Замон ходжа, сын Чакчака 13.
Муҳаммад Зариф 68.
Муҳаммад Иброҳим, сын мулло Пира 149.
Муҳаммад Қосим, сын Муҳаммад Мир Бақо 112.
Муҳаммадқули чухраақоси, сын Гулбод бия 24, 26.
Муҳаммад Латиф, сын мулло... 83.
Муҳаммад Мир Қосим, сын Муҳаммада Бақо 154, 178.
Муҳаммад (мулло имом) 7.
Муҳаммад (мулло мирзо) 7, 28, 32.
Муҳаммад (мулло мирзо, арбоб города) 23.
Муҳамад Му'мин (мулло) 86.
Муҳаммад Мурод (мулло) 77.
Муҳаммад Мусо, сын мулло Шамсиддина 199, 200.
Муҳаммад Муҳсин. . . (мулло) 82.
Муҳаммад Носир, судья, сын Муҳаммада мавлоно. . . 129,
Муҳаммад Обид, сын Абдулваҳҳоба 146, 150, 162.
Муҳаммад паноҳ 213.
Муҳаммад Раҳим бек, сын Хаджамберди бия додхо 103.
Муҳаммад Раҳим, сын Гадой Боқи 143, 145.
Муҳаммад Рачаб (мулло) 192.
Муҳаммад Ризо, сын Ҳасана Али 108.
Муҳаммад Саъид (мулло) 32.
Муҳаммад Саъид Ходжам (ходжа) 29, 32.
Муҳаммад Саттор, сын Муҳаммада Болту 150.
Муҳаммад Сиддиқ 105.

Муҳаммад Солиҳ, сын мирзо Надира 52.
Муҳаммад Солиҳ ходжа, сын Абдурраҳима ходжи 53.
Муҳаммад Суфи Масчиди 109.
Муҳаммад суфи, сын Дуст Муҳаммада 52.
Муҳаммад, сын Абдулло (мирзо) 109.
Муҳаммад, сын мулло Иваз Муҳаммада (мулло ходжа) 81.
Муҳаммад . . . , сын Муҳаммада Абдулло 129.
Муҳаммад, сын Хусайна (мирзо) 51.
Муҳаммади Тункати (мулло) 23.
Муҳаммад Хусайн Азизаги (мулло) 23.
Муҳаммад, чтец корана (мирзо) 77.
Муҳаммад Чон (охунд мулло) 77.
Муҳаммад Шариф (мулло) 181.
Муҳаммад Шариф оқсақол 68.
Муҳаммад Шариф, сын Зариф боя 199, 200.
Муҳаммад Шоҳ бий қушбеги 201.
Муҳаммад Шокир 68.
Муҳаммад Юсуф писец 32.
Муҳаммад Юсуф, сын Мала ходжи 44.
Муҳаммад Юсуф ходжа Маҳрам мутавалли 198.
Муҳаммад ясоул (ходжа) 36.
Муҳаммад Яхьё, сын Муҳаммад Олима муфти 129.
Навруз сарқор 86.
Навруз, сын Ашура 53.
Навруз, сын Бой Муҳаммада 121.
Надир бий 170.
Надир бий дивонбеги, сын Садр Мирзо бия ёбу. . . 61.
Надир Боқи чуҳраақоси Ўзбек-қишлоқи 77.
Надир дивонбеги Тугой 19.
Надир қароулбеги, сын Ходжамқули чуҳраақоси 113, 114.
Надир (мулло) 23, 36.
Надир Муҳаммад, сын Тимура 53.
Надир Муҳаммад хан, аштархонид (1642—1645) 43.
Надир Самарканди, сын мулло Абдулло (мулло) 33, 35.
Надир, сын Маҳмуда 53.
Надир халифа (мулло) 86.
Надир чуҳраақоси, сын Қалика бия 81.
Назар бой 214.
Назар Муҳаммад 142, 181.
Насрулло (эмир) мангит, (1826—1860) 190, 193.
Ниёз арбоб 142.
Ниёз баҳодур Арғун 7.
Ниёзбек амлоқдор (ходжа) 68.
Ниёз бек, сын Бек Назара чуҳраақоси 103.
Ниёз бек, сын Ошура қушбеги 37, 38.
Ниёз бой 212.
Ниёз (мулло) 86. 109.
Ниёз Муҳаммад, сын мулло Низома 108.
Ниёз (устò) 77.
Ниёзи, сын Ҳасана Али 129.
Низом (ходжа) 68, 109.
Низомиддин Латиф шейх райс 11.
Нор бек, сын Ҷаҳонгир бия додхо 179, 180.
Нур Мурод 214.
Нур Мурод баҳодур 215.
Нур Муҳаммад даҳбоши 181.
Нур Муҳаммад, сын Мир Муҳаммада 122.
Нур Муҳаммад, сын мулло Муҳаммад Ҳусайна 52.
Обид, сын ходжи Боқи (мулло) 165.
Одил бек 149.
Одинақул баҳодур 213.
Одинақул бой 109.
Ой беким, дочь ходжи Хошима Аҳрори 3, 5, 6.
Ойбош бий миянг 83.
Олим Иштихани (охунд мулло) 82.
Олим Уротеппаги (мулло) 64.
Олим ходжа (судья мулло) 182, 183.
Ол Муҳаммад (судья) 89.
Омар урок баҳодур 216.
Ориф баҳодур 215.
Ориф бой 214.
Ориф, сын мулло Ҳакима (мулло) 195.
Остонақул 214.
Остонақул баҳодур 215.
Охунд мулло Мир (мутавалли) 198.
Очил 214.
Ошик, сын Омара 53.
Ошурбек, амлоқдор 68.
Ошурбоқи, сын Пир Муҳаммада 108.
Ошур шовдори (мулло) 64.
Пармон баҳодур 214.
Парҳод бек Ҷибочи 212.
Паҳлавон мирзобоши 214.
Пир Муҳаммад, сын мулло Му'мина 108.
Пир Муҳаммад, сын ходжи Ёр Муҳаммада (мулло) 108.
Подшоҳ, сын ходжи Олима 165.
Поёнда Боқи (мулло) 75.
Поёндаи Фарахсиги 77.
Раззоқберди, сын мулло Назара 75
Раззоқберди, сын Худойберди 143, 145.
Раҳим, арбоб (мулло) 68.
Раҳим бек, сын Аллоёр бия додхо 130, 134.
Рахимқул, оқсақол 68.
Раҳим (мулло) 32.
Раҳим, сын Гадойбоқи 143, 149.
Раҳмонқул 214.
Раҷаб бой 200.
Ризо (мулло) 31, 32.
Ризо (усто) 77.
Рофиъ бой 212.
Рофиъ, мударрис (мулло) 82.
Рофиъ (ходжа) 177.
Рузиқул бой 216.
Рузи Ходжақул (мулло) 217.
Садри Муҳаммад, сын Ёр Муҳаммада 51.
Садр Суғди... (оҳунди мулло) 82.
Сайфи (мулло) 109.
Сайфулло (арбоб) 192.

Сакан, сын мулло Алоуддина (ходжа) 165.
Салим Тораи қаки (охунд мулло) 77.
Салим ходжи, сын мирзо 103.
Самиъ, (ходжа, охунд, мулло) 77, 108.
Сангин писец (мулло) 23.
Саригкенти чуҳрааҳоси, сын Қутлуқ атолиқа 155, 156.
Саркор шейх . . . Фарзаги 23.
Сафо (мулло) 109.
Сафо (охунд мулло) 32, 77, 82.
Сафо, сын мулло Вафо (мулло) 89.
Саъдулло (мулло) 7.
Сейид бек, сын Турсун бека 195.
Сайид бой 213, 214.
Сейидқул баҳодур, сын Қутлуқ атолиқа 155, 156.
Сейидқули бек 149.
Сейидқули, сын шейха Боқи қонг (шейх) 103.
Сейид Муҳаммад
Сейид ходжа 77.
Сидлиқ баҳодурмон 7.
Сиддиқ бой 215, 216.
Сидлиқ (мулло) 32.
Сиддиқ Му'миноболи (мулло) 64.
Собир 215.
Собир Ивази (мулло) 77.
Собир муфти (охунд мулло) 176.
Собир охунд (ходжа) 32.
Содиқ бек, сын Аллоёр бия додхо 130, 134.
Содиқ бой 215.
Соқи бек 77.
Солиҳ бой 215.
Солиҳ (охуиди мулло) 64.
Соми муфти (мулло) 64.
Соҳиб бой 217.
Соҳибназар 214.
Соҳибназар бой 217.
Субҳонқули хан аштархонид (1680—1702) 90, 61, 94, 96, 102.
Сулейман 194, 219.
Султон баҳодур 216.
Султон мирзо 20.
Султон Муҳаммад, сын мулло Муҳаммада Ризо (мулло) 108.
Султон Хусайн, сын судьи Миракшоҳа ходжи 125, 127.
Суфи Кучак 75.
Суфи қароулбеги 181.
Суфи Муҳаммад Амин 181.
Тавошир бой, сын Қон Муҳаммад боя 179, 181.
Тайиб (мулло) 32.
Тайиб (ходжа) 68.
Таҳи бий эмир 207
Тимур Гургон (эмир) (1370—1405) 67.
Тимур (мулло) 146.
Тимур, сын мулло . . . (мулло) 52.
Толиб Очил бой 214.
Толиб чуҳрааҳоси, сын Муҳаммад бия 81
Тоҳир Қурама 133.
Тоҳир шейх 36.
Тоҳир (эмир) 39.
Тоҳта Мурод 214.
Тош Муҳаммад 217.
Тош Муҳаммад ағоулуғ 86.
Тош Муҳаммад бой 215.
Тош Муҳаммад (мулло) 109.
Тош муҳаммад, сын Абдулло 52.
Тош Муҳаммад, сын Муҳаммада . . . 150.
Тош Муҳаммад, сын ходжи Ёр Муҳаммада (мулло) 108.
Туғой бек, сын Садр бека 179, 181.
Туғоймурод 216.
Туғоймурод Абдулвоҳид бой 215.
Туғоймурод бой 216.
Туқсон Муҳаммад бой, сын Қон Муҳаммад боя 179, 181.
Тула бой 214.
Тулак (усто) 32.
Тулак Кукандари (мулло) 23.
Тулуберди чуҳрааҳоси қипчоқ 83.
Тунгут бий минг 83.
Тура Мурод 214.
Турсун . . . 77.
Турсун бой 213, 215.
Турсунқул 214.
Турсунқул бой 217.
Турсунқул доруға 68.
Турсун Мурод 213.
Турсун ходжа 142.
Убайдулло, сын ходжи Хованд Маҳмуда (ходжа) 73.
Убайдулло хан II аштархонид, (1702—1711) 98, 99, 102.
Узбек ходжа, сын мулло Мир Шафиъ 98, 99.
Узи Тимур бий парвоначи, сын Шоҳ Муҳаммада мирзы 90, 91.
Улуғ (мирзо) 133.
Умид туқсоба (мирзо) 182, 183.
Уроз Муҳаммад бой, сын Кучар боя 187.
Усто Тулак 32.
Фазлулло Тускати (мулло) 64.
Файзи (мулло) 109,
Файзи (охунд ходжа) 64.
Файзулло Қулдош 212.
Файзулло, сын мулло Омара (мулло) 165.
Фатхулло (ходжа охунд мулло) 109.
Филь (?), сын Мир Иваза (муширф) 44.
Фозил бой 216.
Фозил мунши (мирзо) 203, 204.
Фозил мунши, сын мирзо Калона (мирзо) 61.
Фозил (охунди мулло) 64.
Фозил, сын мулло Муҳаммад Амина (мулло) 108.
Фозил (усто) 192.
Фозилқон, сын Обидқона (мулло) 191, 192.
Фулод 200.
Фулод бий Қипчоқ 83.
Халифа Мир Бадиъ, сын Мир Самиъ 73.
Хисрав, сын ходжи Яъқуба (шейх) 44.
Хованд Маҳмуд (ходжа) 69.
Ходжа Ато, сын Миракшоҳа 165,

Ходжа бек 213.
Ходжа Калон, сын мулло Навруза (мулло) 51.
Ходжа Калон, сын ходжи Боқи (мулло) 165.
Ходжақули парвоначи, сын Хушҳол бия дивонбеги 116, 120.
Ходжамберди бек, сын Аллоёр бия додхо 130, 134.
Ходжамберди чуҳраақоси 115.
Ходжам Ёр (устод) 142.
Ходжа Мирак, сын мулло Ёдгора 185.
Ходжамқули ясоул, сын Одина Муҳаммад бия 56, 61, 62, 63.
Ходжам Шукур бой, сын Рузи боя суфи 187.
Ходжа Тошканди (охуиди мулло) 82.
Ходжи шоҳи 75
Хол бой (устод) 181.
Холиқберди 217.
Холмурод бой 213, 214.
Хол Мухаммад 215.
Хол Муҳаммад бой 217.
Хол Муҳаммад Газни (мулло) 77.
Хол Муҳаммад, сын Алия 121.
Хонкельди бек 68.
Хонкельди, сын Кичкина 103.
Хон Подшоҳ .иби, дочь Абдулло 113, 114.
Хотам ходжа 109.
Худоёр бий, сын Худойқул бия 84, 85.
Худоёр бой, сын Ҷонбулоқ боя 170, 181.
Худойберди 77.
Худойберди баҳодур 217.
Худойберди мирзо Хитой 83.
Худойберди, сын Аллоберди 52.
Худойберди Чулоқ 217.
Худойқул муҳрдор, сын Абдулло 6.
Хурд Анкоралмоси (мулло ходжа) 77, 83.
Хуш Муҳаммад 215.
Хушҳол дивонбеги, сын Ҳалима бақоула 73.
Ҳаит баҳодур 217.
Ҳаит бой 213.
Ҳаитқул, доруға 68.
Ҳаит Мурод бой 215.
Ҳайдар, (эмир) мангит, (1800—1826) 184. 186.
Ҳаким бой 198, 214, 216.
Хаким бой Мурод бой 215.
Ҳаким, сын мулло Му'мина (мулло) 103.
Ҳаққназар (мулло) 109.
Ҳамид, сын (мулло) Алоуддина (ходжа) 165
Ҳасан . - . (мулло) 86.
Хасаноқ чуҳраақоси қипчоқ 83.
Ҳасан, сын Мирзо 53.
Ҳасан, сын Хусайна 32.
Хидоятулло, Амин (охуид мулло) 68.
Хикматулло (судья мулло мирзо) 218, 219.
Хисомиддин (мулло) 151, 152.
Ходжи бек, сын Ошура қушбеги 37, 38.
Ходжи бой 198.
Ходжи, сын шейха мирзо Мухаммада 122.
Ходжи ходжа, сын Абдурраҳима ходжи 121.
Ҳол Муҳаммад бек 115.
Хомид бой 216.
Хотим, сын ходжи Обида (ходжа) 82.
Хофиз Қаландар, сын мулло Дуст Мурода 103.
Хофиз Ниёз, сын Муҳаммад Юсуфа 108.
Хофиз Садр 142.
Хошими, сын ходжи Хованд Маҳмуда (ходжа) 73.
Ҷалол баҳодур 217.
Ҷалол Азизаги мулло 23.
Ҷамонқул ҷ ибочи, сын Му'мин баҳодура 187
Ҷон, сын мулло Муслима (ходжи мирзо) 176.
Ҷон Фулод дивонбеги, сын Надир бой 136, 138.
Ҷон, чтец кораиа (мирза ходжа) 77.
Ҷони, сын ходжи Абдуссамиъ (мирзо ходжа) 175.
Ҷумъа бой 212.
Ҷумон суфи, сын Ҷон Муҳаммад боя 179, 181.
Ҷура бой 214, 215, 217.
Ҷура малолетний 214.
Шакарқул бий 36,
Шаммат баҳодур, сын Кавин баҳодура 147, 148.
Шамсия бону хоним, дочь Надир Муҳаммад хана 94, 96.
Шароф бой 217.
Шарофиддин (шейх) 47
Шариф баҳодур 213.
Шариф Махдуми 217.
Шариф (мирзо) 142.
Шариф паҳлавон 68.
Шафиъ, сын Мирака 122.
Шейх Ҳасан Канков 43.
Шер Али 31.
Шер Муҳаммах, сын Назарака 143, 145.
Шер юзбоши 181.
Шокир 133.
Шокир бек, сын Зариф бека 194, 195.
Шоҳ Абу Толиб Сармаст 135.
Шоҳ Латиф, сын Муҳаммад Латифа 108.
Шоҳ Мурод, сын Муҳаммад Латифа 108.
Шоҳ Мурод (эмир) (1785—1700) 182.
Шоҳ Муҳаммад 99.
Шоҳ Муҳаммад, сын мулло Содика 75.
Шоҳ ходжа 128.
Шоҳи (ходжа) 75.
Шоҳ Ҳасан, сын Муҳаммада муфти 22.
Шукур (мирзо) 216.
Юлдош (арбоб) 198.
Юлдош баҳодур 215, 217.

Юлдош бой, сын Зариф боя 199, 200.
Юлдош Хидир бой 214.
Юсуф бек, сын Аллоёр бия додхо 130, 134.
Юсуф бой 214, 215.
Юсуф (мулло) 7.
Ялангтуш бий, сын Бой ходжи бия 3, 6, 8, 9, 18, 24; 27, 37, 39, 65,
Яъқуб (ходжа) 36, 39.
Яъқуб, сын ходжи Дегри (ходжа) 165.

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

Абдулло (куҳ) 75, 76.
Авизи 133
Аёқи 179, 181.
Азҳар 133,
Айорон 75.
Алмолиғ (Алмалиқ) 60, 115.
Алоқтароқ 81.
Амурдавон 51.
Андижан 21, 62.
Андҳуд 62.
Анҳор 10, 11.
Арал (?) 170.
Арманиқан 184.
Асиль 133, 145.
Аспанддиза (Асфанддиза) 133, 145.
Ахси 21, 62.
Бадахшон 21, 62.
Базузундавон (?) 52.
Балх 21, 54, 60, 62.
Балхиён 141.
Бани фарфод 161.
Бахши-теппа 67.
Башвон 53.
Бекмон 36, 39.
Бобо Ҳайдар 76.
Бобо Ходжи 92.
Боги зирак 121.
Бойхуш бой 181.
Булди 68.
Бунчувон 145.
Буркутлиқ 157.
Бухара 54, 62, 120, 191, 193, 195, 203, 204.
Вахшати 133, 166, 170.
Визад 166.
Водкент 172, 175.
Гирдекух 138.
Гулоёғусти 182, 183.
Гавс 133
Газни 75 133, 161, 166.
Гичдувон 56, 60, 64, 155, 156, 157.
Гозлиқ 115.
Гурмистон 94, 96.
Гуша 103, 104.
Даливарзин (Гелварзин) 36, 39.
Дани 134.
Дараи забардиза 133.
Дарби Фархид 172, 176.
Даҳаи нав 92.
Девона 6.
Джизак 62
Дивдар 166
Диза 163, 165
Дильғушо 67.
Докалон 166.
Доруғаги 134.
Етти уйлук 133.
Ёбиси Алмалик 115.
Енқило 18.
Ёрируд 87, 89.
Жолазада 60.
Заамин 62.
Забардиза 82, 133.
Зағирдан 106, 108.
Зарасп 157.
Зарьалам 133.
Зенак 134.
Зиёрат 190.
Зоҳқунаи боло 31.
Зоҳқунаи поён 29, 31.
Иброҳимандок 133, 159, 160, 161, 166.
Иль 217.
Иран 67.
Искифарих 172, 175.
Истихор 133, 166.
Исҳоқ 115.
Кабутархона 157, 161.
Кадуд 133.
Камардон 75, 133.
Камонгарон 74, 133, 161, 163, 165,
Капкон 84, 85.
Кардон қурғошим 109.
Каруй 162.
Кат 6.
Кашка-дарья 141, 181.
Кенгқули 149.
Кенегес қишлоқ 133, 170.
Кеш 24, 26, 27, 29, 31, 54, 84, 86, 113, 115, 140, 141, 179, 181.
Комот 47, 51, 205, 206.
Коризистон 31.
Кўшикент 141.
Кулоб 54.
Кунқак 199.
Куравн 165.
Кутарма 68.

Куҳи Арбасо 89.
Қара-ботқоқ 133, 141.
Қарабулоқ 183.
Қаракул 190.
Қара-тепа 6, 149.
Қаратош 128.
Қараягоч 103.
Қатағон 136, 138.
Қафлотун 82.
Қизилчувол 82.
Қипчоқ 133.
Қирққул 60.
Қирқсой 161.
Қишлоқ барласон 163, 165.
Қишлоқ мирзо 112.
Қишлоқ Ҳасан ходжа 89,
Қишлоқ ҳиндувон 175-
Қудуққхона 76.
Қузачи 133.
Қуллар қишлоқ 170.
Қулуқ 75, 76.
Қурғон-тепа 203, 204.
Қучқорқутан 138
Қушхона 85. 86,
Қушчи Миршикорон 27.
Лаълистон 87.
Лойанбор 133, 145.
Луқмон 96.
Маверанаҳр 21.
Мавзаъи Хамитан 175.
Майлаҳ 153, 176,
Машғули 115.
Медина 81.
Меймене 62.
Мекка 81.
Милки Зарасп 138.
Милки Мазраъа 138.
Милки Учмитан 138.
Мирзо қишлоқ 153.
Милки Маръуқ 138
Миршикори 145.
Михоқлиқ 157.
Моғиён 128.
Муғулон 51.
Мулиён 176.
Му'минобод 205, 206.
Мусаддир 75.
Мусча 218, 219.
Навқади Аҳмад 92.
Наққошон 67.
Намозгоҳ 114.
Наҳри Ҳайдар 10, 11.
Наҳри Хонобод 96.
Несеф 54, 62, 90, 92.
Нимча 133, 170.
Нукар 217.
Нушкенд 181.
Обборир 136, 138, 175.
Обдам 60
Оби Чавоз 6.
Обқули 109
Одиёт 163, 165
Ойкул 181.
Оқтош 81, 133.
Осьё 6.
Офаринкент3, 6.
Охундбалин 192.
Ошиқ 31.
Пандарон 92.
Парасмон 31.
Парвардак 181.
Пастов 133.
Пойи руд 41. 43, 99.
Пордон 128, 147, 149,
Посарчак (поёнруд) 33, 35. 37, 39.
Работак 99.
Работи мирзо Абоям 103.
Работи хотун 170.
Ранбарг 170.
Розаи Шимрон176.
Ростбодани 51.
Рутмитан 133.
Сайёд 170.
Сайрам 62.
Самарканд 6, 9, 11, 33, 35, 39, 54, 60, 62, 65, 67, 70, 73, 81, 108, 111, 127, 133, 137, 145, 148, 152, 161, 165, 169, 172, 175,
Санаған 134.
Сангсурох 75.
Сангшикоф 128.
Сафид 128, 129.
Сипокуҳ 106, 108,
Сиюз 133,
Самиқан 103, 116, 120, 197, 198, 199, 218, 219.
Сор 88, 89, 125, 127, 128, 149,
Сориқсу. 27.
Суки 149.
Султон Иртлиш 82.
Сурхиён 115.
Сурхоб 27.
Тангхас 31.
Ташкент 21, 54, 62.
Тезаккенти (Тизобканти) 24, 26.
Телба 75.
Телбахо 75.
Телварзин (Даливарзин). 36, 39.
Тига-қишлоқ 109.
Тизобканти (Тезаккенти) 24. 26.
Тирсак 78, 81.
Тобон 13.
Торанқак 34, 75, 76, 133.
Тоши Марзак 6.
Тоши Узбекушли. 6.
Туғи 141.
Туғмаи Ғазни 133.
Турон 67.
Туркестан 21, 54, 62.
Туркон 103.
Тухмиравон 184, 187.
Узбек қишлоқ 133.
Узбекушли 6.
Улуғағул 140, 141.
Улус 166.
Ура-тепа 62.
Уркуд (Уркут) 74, 75, 133, 134, 161 166, 175
Урозмитан 145.
Утрор 193, 195.
Учмитан 138.
Уши 163, 165.
Фарвандиза 122.
Фаракту 201, 202.
Фармитан 153.
Фаровиз 103.
Фаршик 133.
Фатмоҳ (Фатмоқ) 110, 112, 153, 175, 176

Фороб 128.
Хадкирак 133.
Хазими 134.
Хамиёндиза 92.
Ханский арык 18, 86.
Харқон-руд 184, 187.
Харосин 56, 60, 62, 63, 157.
Хасъёр 141.
Хашармитан 86.
Хашман 214.
Ходжа 76.
Ходжа Қорлуқ 92, 93.
Ходжа Обдам 157.
Ходжент 62.
Хокисафид 75.
Хоки мулло Мирзо 198.
Хонобод 96.
Худвел 18.
Хузор (Гузар) 94, 96.
Хумори 133, 143, 144, 145.
Хуррами 75, 128, 161, 166.
Хутфар 184, 187.
Хутфарах (?) 51.
Хазора 209, 212.
Хайдар (наҳр) 10, 11.
Халамахон Махсули 92.
Хасан-ходжа 87, 89.
Хиндувон 65, 156.
Хисор 166.
Хисори Шодмон 21, 54, 62.
Ходжи Чока 76.
Чағатой 31, 133.
Чақари 133.
Чарджоу (Чарджуй) 62.
Чаҳорсуда 86.
Чечекту 62.
Чорбоғ (чаҳорбоғ) 27.
Чошт-теппа (Чош-теппа) 56, 60, 62, 63, 157.
Чукур 67.
Чавзикент 163, 165.
Чағзибун 74, 75, 76, 133.
Чуйидам 161.
Чуйи ходжа 74.
Чунғуз 82.
Чурот 133, 168, 169, 170.
Чурутма 96.
Шабдиҳ 128.
Шабурғон 62.
Шайдоркул 6.
Шакарбулоқ 94, 96.
Шакардиза 133, 134.
Шахрисябз 128.
Шейхларюрти 157.
Шейхон 161.
Шиброн Анғур 156.
Шибронкуки 112, 151, 153.
Шиброн уйғу (?) 60.
Шимрон 157.
Шимрони уйғурон 175.
Широбхона 75.
Шовдор 33, 35, 37, 39, 56, 60, 62, 65, 67, 69, 74, 78, 81, 87, 89, 106, 108, 110, 112, 125, 128, 136, 138, 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 157, 159, 161, 163, 166, 168, 170, 172, 175.
Шуромон 115.
Шур-тепна 113.
Шушар Аэҳар 173, 165.
Ябғу 27.
Якатут 96.
Янгиариғ 75.
Янғоқлиқ 157.
Яримтуғ 36.
Ясоқуҳ 149.

УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

Аворизот 9, 99.
Аголиқ 68.
Ағоулуг 86.
Аз-зуруъ 54.
Ал-биноъ 54.
Амалот 12.
Амин 67, 68, 142, 146, 181, 183, 184, 215.
Амлок 9, 166.
Амлокдор 68.
Арбоб 9, 11, 12, 68, 99, 123, 142, 192, 193.
Арбоби шаҳр 23.
Арзи мамлака 45, 188.
Ариза 205, 207, 218.
Арозии ёбиси мамлака 141.
Арозии мамлака 45, 54, 104.
Арозии харочи 63.
Арозийаи обийа 31.
Арози ул-мамлака подшоҳи 187.
Атолик 3, 18, 33, 35, 37, 39, 65, 67, 68, 155, 156.
Афлақ 120, 121.
Ашрафи 140, 142, 179, 181, 184, 187, 195.
Байи чоиз 35, 36.
Байт ул-мол 54, 104, 188.
Бақоул 73.
Барлас 163.
Баҳодур 6, 7, 9, 11, 13, 20, 21, 43, 50, 61, 91, 96, 99, 102, 120, 147, 148, 155, 156, 186, 187, 213, 214, 215, 216, 217.
Баҳори 207.
Бейт 15, 16.
Бек 7, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 43, 68, 86, 103, 103, 115, 123, 130, 133, 134, 149, 179, 180, 181, 193, 195, 212, 213, 215, 216.
Бигор 99.
Бий 3, 6, 8, 9, 24, 26, 27, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 56, 61, 65, 67, 69, 74 78, 81, 83, 84, 85, 87, 88, 90, 91, 103, 106, 103, 110, 112, 116, 120, 123, 125, 128, 130, 133, 136, 138, 140, 141, 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 156, 157, 159, 161, 163, 165, 166, 168, 170, 172, 176, 177, 179, 180, 184, 187, 201, 207.
Бозор 76.
Бой 36, 109, 115, 120, 136, 138, 155, 156, 179, 181, 187, 195, 198, 199, 200, 203, 204, 212, 213, 214, 215, 216, 217.
Вакил 176.
Вақф 44, 52, 65, 67, 68, 70, 82, 121, 122, 135, 172, 175, 176, 177, 195, 197, 198, 203, 204.
Васиқа 3, 19, 24, 29, 37, 61, 63, 64, 69, 73, 76, 77, 78, 80, 83, 84, 105, 106, 109, 110, 112, 113, 125, 129, 136, 139, 143, 146, 147, 150, 151, 154, 155, 158, 159, 162, 163, 167, 168, 171, 175, 177, 178, 193, 202, 203, 207
Васиқаи бахшиш 130, 199.
Васиқаи истибдол 172.
Васиқаи милки холис сохтан 14.
Васиқаи мубодила 41, 47, 56, 90, 94, 100, 116, 184.
Васиқаи муқосса 87.
Васиқаи чоиз 33.
Везир 9, 11, 39, 74.
Вилоят 3, 8, 9, 10, 11, 24, 26, 27, 29, 31, 33, 65, 89, 90, 92, 94, 96, 113, 140, 141, 160, 190.
Давлатхона 219.
Давлотхонаи оли 208.
Дарвиш 213.
Дарьё 27.
Дасткишт 212, 213, 215, 216, 217.
Даҳа 67, 99.
Даҳбоши 181.
Даҳлу 22.
Даҳьяк 13, 22, 108, 128, 133, 144, 149, 165, 175, 176, 177.
Даҳьякҳои вақф 177.
Дафтар 13.
Дафтари қоғаз 12.
Дафтари хароч 219.
Джумалалаввал 38, 127, 192.
Джумадассани 111, 152, 175, 186, 204.
Дивон 13.
Дивонбеги 19, 61, 62, 63, 73, 77, 115 116, 120, 138.
Дивониён 12, 136.
Динар 7, 36, 40, 62, 99.

Диргем 99.
Диққон 61.
Додхо (додхоҳ) 43, 103, 110, 112, 130 133, 135, 136, 138, 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 157, 159, 161, 163, 165, 166, 168, 170, 172, 176, 177, 179, 180.
Доруға 23, 68, 190.
Ёбис 52, 115.
Ёбиси 51, 53, 141,
Ёбу 61.
Замини даҳьяки 193.
Замини ёбиси мамлака 103.
Замини майита 44, 96, 183.
Замини майитаи било молик 44, 96.
Замини майитаи султони 183.
Замини мамлака 18, 44, 52, 53, 54, 200.
Замини мамлакаи подшоҳи 43, 51, 103, 104, 120, 187.
Замини мамлакаи султони 206.
Замини милк 36, 39, 44, 89, 103, 121, 123.
Замини милки хароҷи 192.
Зархарид 9.
Заҳбар 68.
Зилъқаъда 43, 50, 88, 114, 197.
Зироъати 86.
Зилҳидджа 91, 102, 190.
Иль 217.
Имом (имам) 7, 45, 54, 55, 63, 70, 77, 80, 83, 101, 105, 109, 112, 124, 129 139, 146, 149, 154, 158, 162, 167, 171, 177, 178, 188.
Иноятнома 13, 206.
Ислам 32, 81, 109, 112, 124, 149, 177, 219.
Истибдол 175, 176, 177.
Ихроҷот 9, 12.
Иҷора 198.
Иҷрат 198.
Ишон 195.
Калонтар 9.
Карайи (кураи) 67.
Кадхудо 11, 99.
Кенегес 133, 170.
Кироит 214, 215, 216, 217.
Коранда 67, 74, 75, 76, 157, 202.
Корандаги 99, 195.
Кутвол 77.
Қалъа 181.
Қанотир 128.
Қароулбеги 113, 114, 123, 140, 141, 142, 181, 214.
Қаро хатт 99.
Қарья 27.
Қатағон 136, 138.
Қибла 175.
Қипчоқ 75, 83.
Қирқ 83.
Қишлоқ 87, 89, 103, 109, 133, 136, 138, 145, 153, 170, 175.
Қорейшиты 64.
Кукалтош 7.
Қурама 135.
Қуруқи қул 74, 75, 76.
Қурчи 7.
Қурчибоши 159, 161.
Қушбеги 37, 38, 201.
Лалмикори 207.
Маълоно 129.
Мадраса 67.
Мазор 31, 75, 135.
Майдон 75, 109, 176.
Майита 33, 96, 183.
Майитаи било молик 44, 96.
Максура 70.
Мамлака 22, 74, 75, 92, 96.
Мамлакаи подшоҳи 45, 54, 60, 62, 86, 92, 96, 97, 104, 123, 128, 166, 188.
Ман 60, 61, 62, 74, 208.
Маншур 212, 213, 214, 217.
Муъоф 99.
Мардикор 99.
Мардикуроги 99.
Масрафи муъайан 44.
Маҳалла 33, 35, 36, 37, 39, 172, 176.
Маҳаи ульё 73.
Маҳдум 217.
Маҳрам 43, 133, 194.
Махсули 92.
Мечеть 27, 53, 62, 70, 74, 76, 82, 97, 112, 128, 138, 153, 157, 162, 166, 170.
Милк 6, 11, 13, 18, 26, 27, 45, 46, 54, 63, 68, 75, 81, 82, 86, 89, 104, 112, 120, 121, 122, 124, 128, 138, 145, 149, 153, 156, 157, 161, 166 169, 170, 177, 187, 206.
Милки даҳьякдор 190.
Милки даҳъяки 31.
Милки даҳьякии мавруси 31.
Милки зархарид 67.
Милки зархариди холис 12.
Милки мавруси 67.
Милки сулс ва сулсан 99.
Милки хароҷи 93, 97, 123, 188.
Милки холис 6, 9, 27, 36, 39, 63, 74, 85, 99.
Милки хурр 45, 46, 55, 63, 105, 124 188, 189, 195.
Милки хурри холис 22.
Милки хурр холис аз хароҷ 93, 124.
Милки хурр ва холис аз хароҷи шаръи 45, 105.
Милки хурр хориҷ аз хароҷ 97.
Милкият 64.
Минг 81, 83.
Мирашкор 7, 77.
Мирзо 7, 44, 51, 52, 61, 77, 83, 86, 90, 91, 103, 104, 109, 115, 121, 122, 123, 125, 133, 142, 175, 176, 182, 183, 187, 190, 195, 198, 204, 216, 218, 219.
Мирзобоши 106, 108, 128, 213, 214, 217.
Мироб 12.
Мирохур 61, 205, 206, 217.
Мирҳазор 216.
Мисқол 7, 36, 40, 44, 54, 62, 82, 86, 89, 115, 142, 181, 187, 195.
Михраб 70.
Михтар 5, 23.
Мол 141.
Моли ваҷиҳот 9, 12.
Моли мурда ва равонот 134.

Молик 93, 176.
Мубодила 23.
Мубоиъа 93, 104, 123, 176.
Муборакиома 182, 201, 206.
Мударрис 82.
Муджтехид 97.
Музориъ би-и-нисф 192.
Муқосса 89.
Мулло 7, 22, 23, 32, 33, 36, 40, 44, 47, 51, 52, 55, 64, 67, 68, 74, 75, 76, 77, 81, 82, 83, 86, 89, 96.
Мунши 61, 67, 203, 204.
Муъовиза 55, 93, 97, 105, 123, 124, 188, 189.
Муъомила 5, 22, 55, 81.
Мусаҷҷал 67, 68.
Мустаъан 22.
Мутаваллй 52, 175, 176, 197, 198.
Мутасарриф 99, 206.
Мууноти дивони 23.
Муфти 22, 64, 82, 129, 146, 150, 162, 176, 208.
Мухрдор 6.
Муширнф 44.
Нависанда 22, 23.
Нархи корандаги 209.
Настаълик 14, 24, 29, 47, 56, 69, 78, 84, 87, 90, 100, 106, 110, 125, 130, 136, 140, 143, 147, 151, 155, 159, 163, 168, 172, 179, 184, 193, 197, 199, 201, 203, 207, 209, 218.
Насх 92, 94, 104, 113, 116.
Наҳр 176.
Наҳри омм 96.
Нисба 61.
Нов 128, 161.
Нома 68.
Нукар 209, 212, 214, 217.
Нухуд 54.
Оби Ҷавоз 6.
Оқсақол 68, 203, 204, 208.
Олгот 12.
Олчин 6.
Омил 99, 190.
Осьё 6.
Охунд 32, 35, 64, 68, 77, 82, 109, 142, 176, 197, 198.
Охунди 64, 82.
Парвоначи 78, 81, 87, 88, 90, 91, 106, 108, 110, 112, 116, 120, 125, 128, 130, 133, 136, 138, 143, 145, 151, 153, 155, 157, 159, 161, 163, 165, 168, 170, 172, 176.
Паҳлавон 68.
Подиш«х 9, 20, 186.
Подшоҳи 9.
Рабад маъа хонаҳо 35.
Рабиулаввал 85, 108, 137, 200.
Рабиуссони 67, 180.
Раджаб 194.
Раис 10, 11, 96.
Раъияти 52, 53.
Раъоё 76.
Рамазан 12, 133, 165.
Рангрези 31.
Роҳи омм 18, 27, 36, 39, 44, 51, 52, 53, 67, 75, 76, 96, 103, 104, 109, 120, 121, 122, 128, 170, 187, 195.
Руд 192, 195, 204.
Рудак 86.
Руйихатт 209, 212, 213, 214, 216, 217.
Садр 21, 51, 61, 62, 63, 76, 87, 96, 127, 142, 179, 181.
Санад 202
Саркор 23, 86.
Сарой 83.
Сарроф 36.
Сафар 35, 96, 141, 144,148, 169.
Сейид 14, 21, 22, 43, 50, 68, 73, 77, 80, 91, 96, 99, 102, 120, 186.
Сиёхоб 27.
Сой 60, 138, 166.
Соҳиб 46, 105.
Судур 177, 206.
Сукииёт 76, 89, 200, 204.
Сукук 67.
Султан 21, 35, 39, 46, 51, 63, 74, 105, 124, 138, 176, 187, 216, 219.
Сульс 94.
Сунна 186.
Суфи 52, 179, 181, 187, 203, 204, 316.
„Сухополье", см. ёбис, ёбиси.
Танга 3, 7, 24, 27, 33, 36, 37, 40, 41, 44, 47, 54, 56, 62, 69, 76, 78, 82, 84, 86, 87, 89, 106, 109, 110 112, 113, 115 125, 128, 136, 138, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 157, 159, 162, 163, 166, 168, 170, 172, 176, 196, 198, 199, 200, 203, 204, 208, 219.
Тангаи дуи 149, 157, 166, 170.
Тангаи Убайдулло хони 128.
Тангаи яки 128, 153, 157, 162, 166, 170.
Таълик 47.
Таклифот 9, 12, 99.
Тако6 27, 31, 86, 115.
Таноб 24, 27, 41, 43, 45, 47, 51, 52, 53, 54, 89, 94, 96, 99, 100, 103, 104, 116, 120, 121, 122, 123, 183 184, 187, 188, 190, 191, 192, 193, 195, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 206, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 219.
Танобкаш 206.
Танобона 99.
Танхо (танхоҳ) 13, 96, 187, 209, 212, 213, 214, 215, 216, 217.
Тариқат 32.
Тархон 172, 175, 177.
Таҳа ва Ясин 186,
Телба 75,
Тилло 202, 219.
Тиргар 121.
Туда 141.
Тўқсоба 182, 183.
Тумон 3, 6, 8, 9, 10, 11, 33, 37, 41, 43, 44, 47, 50, 51, 52, 53, 56, 65, 67, 69, 74, 78, 81, 87, 89, 100, 103, 104, 106, 108, 110, 112, 116, 120, 121, 122, 125, 128, 136, 138, 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 157, 159, 161, 163, 765, 166, 168, 170, 172, 175, 184, 187, 197, 198, 199, 200, 205, 206, 218, 219,
Тупчибоши 184, 187.

Турук ал-омма 112, 128.
Уйдачи 142.
Улемо 19, 45, 55, 93, 97, 105, 124, 188.
Улус 166.
Уммоли подшоҳи 22.
Уроқ 216.
Урф 60, 61, 63.
Усто (устод) 32, 77, 142, 181, 192.
Фақих 124.
Фаромин 67,
Фетва 177.
Фуқаро 183, 206.
Фуқароён 206.
Фуқароёни коранда 208.
Хақан 20, 21, 22, 35, 39, 61, 62, 67, 74, 120, 138, 176, 186, 187, 219
Халиф 45, 54, 62, 73, 86, 104, 186.
Халифат 21.
Хан 8, 9, 10, 11, 13, 20, 21, 41, 43, 45, 47, 50, 54, 56, 61, 90, 91, 94, 98, 99, 100, 102, 116, 120.
Хароҷ 45, 46, 54, 55, 63, 93, 97, 105, 123, 124, 188, 189,
Хароҷ ул-арз 55, 124, 188.
Харочи шаръи 23.
Хараҷ от 63.
Хатт 124.
Хатти ичора 197.
Хитой 83.
Ходжа 3, 5, 6, 13, 22, 23, 31, 32, 33, 36, 37, 39, 46, 47, 51, 52, 53, 55, 63, 64, 67, 68, 69, 73, 74, 75, 77, 80, 81, 82, 83, 85, 86, 87, 89, 92, 99, 103, 109, 110, 111, 114, 121, 125, 127, 128, 133, 142, 165, 175, 177, 182, 183, 195, 198, 213.
Хонақо 82, 197, 198.
Хони 29, 31, 62.
Хоним 30.
Хавли 200.
Хавола 12.
Хаволот 99.
Хазора 62, 92, 209, 212.
Ҳақиқат 32.
Хаққоба 60, 62,
Харам саро (й) 89.
Харим 6, 18, 27, 44, 51, 52, 53, 67, 68, 74, 75, 76, 92, 96, 103, 104, 122, 153, 106, 175, 181, 195.
Хашар 99.
Хашимиты 64.
Ходжи 64, 78, 81, 98, 108, 120, 123, 175, 198.
Хоким 99.
Хосилот 198.
Хиссат ул-даҳьяк 198.
Хофиз 77
Хукм 13, 190.
Хукмнома 8, 10, 93, 190.
Хуқуқ ва марофиқ 7, 18, 27, 32, 36, 59, 44, 53, 60, 76, 82, 86, 89, 92, 97, 104, 108, 109, 112, 115, 123, 128, 138, 145, 149, 153, 157, 162, 166, 170, 176, 181, 187, 195.
Хутут 4.
Чағатой 7, 31.
Чак 9, 11, 12, 31, 60, 88, 99, 108, 144, 156, 169, 175, 206.
Чаҳорбоғ (чорбоғ) 27, 35, 36, 39, 67, 68, 89.
Чашма 161.
Чеклар 14, 24, 29, 41, 47, 56, 78, 84, 87, 90, 94, 100, 106, 110, 113, 116, 125, 136, 140, 143, 147, 151, 155, 159, 163, 168, 172, 179, 184.
Чин
Чуҳрабоши 55, 123, 140, 141, 142, 215.
Чуҳраақоси (Чуҳраагоси) 24, 26, 77 81, 83, 86, 103, 113, 114, 115, 133, 140, 141, 142, 155, 156, 168, 170.
Чар 161,
Чамоъа 164.
Чамъи маълумин 18.
Чибочи 187, 212.
Чуии омм 44, 51, 52, 53, 75, 92, 103, 104, 122, 195.
Чуи муштарака 204
чуфтигов 99, 110, 112, 113, 114, 133, 151, 153, 179, 181.
Шаъбон 22, 26, 73, 80,
Шаввал 5, 156, 161.
Шариъат 9, 11, 23, 32, 64, 67, 77, 81, 83, 105, 109, 112, 124, 129, 139, 146, 154, 158, 162, 167, 171, 175, 178.
Шейх 6, 7, 10, 11, 23, 36, 44, 52, 53, 77, 82, 100, 103, 122, 146.
Шейхулислом 84, 85.
Шоҳ (шаҳ) 80.
Шоҳзода 64.
Эмир 3, 6, 9, 11, 27, 33, 35, 39, 43 65, 67, 74, 85, 127, 145, 172, 175, 176, 182, 184, 186, 187, 190, 193 201, 205, 207, 218.
Юзбоши 181.
Яки 109, 112, 138, 145, 149.
Ясоул (есоул) 7, 36, 56, 61, 62, 63, 83, 108, 181.

УКАЗАТЕЛЬ РАЗНОВИДНОСТЕЙ ДОКУМЕНТОВ

Акт испольной аренды 191.
Акт купли и обеления имения (васиқаи мубодила) 41, 47, 56, 90, 94, 100, 116, 184.
Акт о получении земли за долг 140.
Акт об аренде (хатти и қора) 197.
Акт об установлении границ вакуфных земель 65.
Акт обеления имения (васиқаи милки холис сохтан) 14.
Дарственная (васиқаи бахшиш) 130, 199.
Донесение (ариза) 205, 207, 218.
Жалованная грамота (иноятнома) 13.
Закладная (васиқаи қоиз) 33.
Купчая (васиқа) 3, 24, 29, 37, 69, 78, 84, 106, 110, 113, 125, 136, 143, 147, 151, 155, 159, 163, 168, 179, 193, 203.
Обменная купчая (васиқаи истибдол), (васиқаи муқосса) 87, 172.
Распоряжение (муборакнома) 182, 201.
Реестр земель (руйхатт) 209.
Указ (ҳукмнома) 8, 10, 98, 190.

УКАЗАТЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ФОНДОВ

БОБ 132, 190.
БМ, док. № 365—98.
БМ, док. № 366—13.
БМ, док. № 412-116—193.
БМ, док. № 429-148—199.
БМ, док. № 450-139—197.
БМ, док. № 522—191.
БМ, док, № 849-837—203.
БМ, док. № 854-842—205.
БМ, док. № 860-848—209.
БМ, док. № 1015-817—201.
БМ, док. № 1016-818—207.
БМ, док. № 1069—218.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 1—184.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 2—47.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 3—100.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4-1—113.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4-2—24.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4-3—29.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4-4—84.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4-5—179.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4-6—140.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 7—79.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 8—125.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 9—155.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 10—41.
ИВУз, ф. Чеклар, док.. № 11—56.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 14—106.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 16—143.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 19—87.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 21—168.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 24—151.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 25—115.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 26—136.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 30-III—90.
NВУз, ф. Чеклар, док. № 31—94.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 32—172.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 33—14.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 35-I—159.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 36-2—147.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 39—110.
ИВУз, ф. Чеклар, док. № 523—163.
ЦГИА, ф. 323, док. № 1073—69.
ЦГИА, ф. 323, док. № 1073-2—130.
ЦГИА, ф. 323, док. № 1197-1—10.
ЦГИА, ф. 323, док № 1197-2—65.
ЦГИА, ф. 323, док. № 1197-3—33.
ЦГИА, ф. 323, док. № 1197-4—37.
ЦГИА, ф. 323, док. № 1197—8.
ЦГИА, ф. 323, док. № 1197—3.

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИИ.

Рис. I. Акт обеления имения 1630 г. Документ 5.
Рис. 2—4. Купчая Яланғтуш бия 1631 г. Документ 6.
Рис. 5. Купчая Ходжи Муҳаммад Саъид Ходжама 1638 г. Документ 7.
Рис. 6. Акт купли и обеления имения Махмуд бека 1656 г. Документ 10.
Рис. 7—10. Акт купли и обеления имения ходжи Калона 1657 г. Документ 11.
Рис. 11—12. Акт купли и обеления имения Ходжамқули ясоула 1670 г. Документ 12.
Рис. 13—16. Купчая Аллоберди бия 1689 г. Документ 14.
Рис. 17—20. Купчая Аллоберди бия 1695 г. Документ 15.
Рис. 21—22. Купчая Худоёр бия 1699 г. Документ 16.
Рис. 23. Обменная купчая Аллоберди бия 1700 г. Документ 17.
Рис. 24. Акт купли и обеления Узи Тимур бия 1700 г. Документ 18.
Рис. 25. Акт купли и обеления имения Шамсии бону хоним 1702 г. Документ 19.
Рис. 26. Акт купли и обеления имения шейха Сейидқули 1706 г. Документ 21.
Рис. 27. Купчая Аллоёра мирзобоши 1707 г. Документ 22.
Рис. 30—31. Купчая Аллоёр бия 1709 г. Документ 23.
Рис. 32—33. Купчая Надира қароулбеги 1710—1711 г. Документ 24.
Рис. 34. Акт купли и обеления имения Ходжақули не ранее 1711 г. Документ 25.
Рис. 35—36. Купчая Аллоёра мирзобоши 1712 г. Документ 26.
Рис. 37. Дарственная Аллоёр бия 1716 г. Документ 27.
Рис. 38—40. Купчая Аллоёр бия около 1718 г. Документ 28.
Рис. 41. Акт Фози чуҳраақоси 1718 г. Документ 29.
Рис. 42—43. Купчая Аллоёр бия 1718 г. Документ 30.
Рис. 44. Купчая Аллоёр бия 1718—1719 г. Документ 31.
Рис. 45—46. Купчая Аллоёр бия 1719 г. Документ 32.
Рис. 47—48. Купчая Аллоёр бия 1719 г. Документ 33.
Рис. 49. Купчая Аллоёр бия 1719 г. Документ 34.
Рис. 50—51. Купчая Аллоёр бия 1720 г. Документ 35.
Рис. 52—54. Купчая Аллоёр бия 1720 г. Документ 36.
Рис. 55—57. Обменная купчая Аллоёр бия 1721 г. Документ 37.
Рис. 58. Купчая Тавошир боя 1775 г. Документ 38.
Рис. 59—60. Акт купли и обеления имения Муҳаммад Амин бия 1801 г. Документ 40.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Стр

Введение V

Список принятых сокращений XXVII

Документы:

1. 1606 г. февраля 12. Купчая (васиқа) Ялангтуш бия, сына Бой ходжи бия, на приобретение у Ойбеким, дочери Ходжи Хошима Ахрори, обелённого имения в местности Яримтур самаркандского тумона Офаринкент за 4300 танга 3

2. Не ранее февраля 1611 г. Указ (ҳукмнома) Имомкули хана, подтверждающий освобождение от налогов земель, купленных Ялангтуш бием в самаркандских тумонах и на две трети отказанных им в казну, вследствие чего остальная треть стала обелённым имением 8

3. 1621 г. июля 7. Указ (ҳукмнома) Имомқули хана, подтверждающий освобождение от налогов обелённого, купленного за деньги имения Латиф шейха раиса Наҳри Ҳайдар в самаркандском тумоне Анҳор . 10

4. 1626 г. сентября 9—1627 г. августа 29. Жалованная грамота (иноятнома) Имомқули хана, данная Муҳаммад Замон ходже о назначении ему в качестве поместья (танхоҳ) десятины урочища Тобон . . 13

5. 1630 г. марта 6—апреля 3. Акт обеления имения (васиқаи милки холис сохтан) сейида Мир Муҳаммад Тоҳира, сына Мир Абулҳасана ал-Мусави ал-Хусайни. 14

6. 1631 г. февраля 23—марта 23. Купчая (васиқа) Ялангтуш бия, сына Бой Ходжи бия, на приобретение у Муҳаммадқули чуҳраақоси, сына Гульбод бия, 1100 танобов обелённой земли в Тезаккенте вилоята Кеш за 52500 танга 24

7. Не ранее 1638 г. мая 5. Купчая (васиқа) ходжи Муҳаммад Саъид Ходжама, на приобретение у ходжи Абдулбоқи, сына Ходжи Хошима, поливных земель Зоқкунаи поён, наследственного десятинного владения продавшего их, расположенного в вилояте Кеш за 3800 хони . . 29

8. 1643. г. апреля 20. Закладная (васиқаи қоиз)) Бой бека, сына Ялангтуш атолиқа, на заклад мулло Надиру Самарканди, сыну мулло Абдулло, сада и одного участка пахотной земли, являющейся обеленным имением залогодателя, расположенным в махалле Посарчак самаркандского тумона Шовдор, за 2200 танга. 33

9. 1650 г. апреля 30. Купчая (васиқа) Ялангтуш бия, сына Бой ходжи бия, на приобретение у Ниёз бека и Ходжи бека, сыновей Ошура қушбеги, 2/6 сада и 2/6 участка земли, составляющих обелённое имение в махалле Посарчак самаркандского тумона Шовдор за 1000 танга. . 37

10. 1656 г. августа 11—сентября 9. Акт купли и обеления имения (васиқаи мубодила) Маҳмудбека, сына Бекмурод бия, на приобретение у Абдулазиз хана 22 ½ танобов земли в бухарском тумоне Пойируд за 10000 танга и отказ в казну 15 танобов из этой земли в возмещение подати с остальных 7 ½ танобов, превращенных таким образом в свободное обеленное имение. 41
11. 1657 г. августа 16. Акт купли и обеления (васиқаи мубодила) мулло ходжи Калона, сына мулло Навруза, на приобретение у Абдулазиз хана 2700 танобов государственной земли в бухарском тумоне Комот за 10000 танга и отказ в казну 1800 танобов из этой земли в возмещение подати с остальных 900 танобов, которые таким образом превратились в обелённое имение. 47
12. 1670 г. мая 11—1671 г. апреля 29. Акт купли и обеления (васиқаи мубодила) Ходжамқули ясоула, сына Одина Муҳаммад бия, на приобретение у Абдулазиз хана государственных земель в местностях Ғиждувон, Чошт-тепна и Харосии самаркандского тумона Шовдор вместе с правом водопользования за 50000 танга и отказ в казну земель Чошт-тепа и Харосии в возмещение подати с земель Ғиҷдувон, которые таким образом превратилась в свободное обелённое имение. 56
13. 1686 г. февраля 15—марта 15. Акт об установлении границ земель вақфа Ялангтуш бия в местности Ҳиндувон Самаркандского тумона Шовдор. 65
14. 1689 г. мая 23. Купчая (васиқа) Аллоберди бия, сына Ёдгор бия, на приобретение у наследников обремёненного долгами ходжа Хованд Маҳмуда четырех участков земли, в том числе одного участка, занятого усадьбами крестьян, в самаркандском тумоне Шовдор, за 25000 танга 69
15. 1695 г. марта 7—апреля 4. Купчая (васиқа) Аллоберди бия парвоначи, сына Ёдгор бия, на приобретение у Маъсум ходжи, сына Одина Муҳаммад ҳоджи многочисленных земель, расположенных в местности Тирсак самаркандского тумона Шовдор, за 31000 танга. 73
16. 1699 г. августа 17—сентября 15. Купчая (васиқа) Худоёр бия, сына Худойқул бия, на приобретение у Мир Абдулқаюма шейхулислома, сына ходжи Ҳасана шейхулислома, 100 ман земли обелённого имения, расположенного в местности Капкон по каналу Кеш, за 1600 танга. . . 84
17. 1700 г. апреля 10—мая 9. Обменная купчая (васиқаи муқосса) Аллоберди бия парвоначи, сына Ёдгор бия, на приобретение у садра ходжи Мир Ибраҳима, сына судьи Миракшоҳа обелённого имения в самаркандском тумоне Шовдор за 30000 танга и продажу тому же лицу за ту же цену земли и сада с постройками в қишлоқе Ҳасан ходжа бухарского тумона Ёри-руд 87
18. 1700 г. мая 10—июня 7. Акт купли и обеления (васиқаи мубодила) Узи Тимур бия парвоначи, сына Шоҳ Муҳаммад мирзы, на приобретение у Субҳонқули хана воды и земли в вилояте Несеф за один экземпляр корана и отказ в казну двух третей этой воды и земли в возмещение податей с оставшейся одной трети. 90
19. 1702 г. июня 16—июля 14. Акт купли и обеления (васиқаи мубодила) Шамсиибону хоним, дочери Надир Муҳаммад хана, на приобретение у Субҳонқули хана 10000 танобов земли в местности Ғурмистон и 20000 танобов в местности Шакарбулоқ вилоят Ҳузор за один экземпляр корана и отказ в казну 20000 танобов в возмещение податей с 10000 танобов урочища Ғурмистон 94
20. 1702—1711 гг. Указ (ҳукмнома) Убайдулло II, подтверждающий освобождение от налогов земли обелённого имения Узбек ходжи, сына мулло Мир Шафиъ 98
21. 1706 г. марта 5—апреля 3. Акт купли и обеления (васиқаи мубодила) шейха Сейидқули, сына шейха Боқиҷона, на приобретение у Убайдул-

ло хана 396 танобов земли в бухарских тумонах за один экземпляр корана и отказ в казну 264 танобов в возмещение подати с остальных 132 танобов, которые таким образом превратились в обелённое имение . . 100
22. 1707 г. мая 22—июня 20. Купчая (васиқа) Аллоёра мирзобоши, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у 25 лиц десятины земель местности Зағирдан Сипокуҳ в самаркандском тумоне Шовдор за 3000 танга 106
23. 1709 г. июля 28—августа 25. Купчая (васиқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Абдулло ходжи, сына Ибодулло ходжи, 10 чуфтигов воды и земли в местности Фатмоқ самаркандского тумона Шовдор за 6000 танга 110
24. 1710 г. декабря 21—1711 г. января 9. Купчая (васиқа) Надира қароулбеги, сына Ходжамқули чуҳраақоси, на приобретение у Хон Подшоҳ биби, дочери Абдулло, 20 чуфтигов земли в вилояте Кеш за 9000 танга . . 113
25. Не ранее 1711 г. Акт купли и обеления (васиқаи мубодила) Ходжақули парвоначи, сына Хушҳол бия дивонбеги, на приобретение у Абулфайз хана 780 танобов государственной земли в бухарском тумоне Сомичаи за один экземпляр корана и отказ в казну 520 танобов из этой земли в возмещение подати, полагающейся с остальных 260 танобов, которые таким образом превратились в обелённое имение 116
26. 1712 г. мая 26—июня 26. Купчая (васиқа) Аллоёра мирзобоши, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Абдулҳай ходжи, Абдусаъид ходжи, Ибраҳима и Султон Ҳусайна, сыновей убитого судьи Миракшоҳа ходжи, принадлежавшего им совместно имения Сор без десятины, которая принадлежит другим лицам; земля расположена в самаркандском тумоне Шовдор и продана за 40000 танга 125
27. 1716 г. августа 8—сентября 6. Дарственная (васиқа бахшиш) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, его сыновьям Ходжамберди беку, Раҳим беку, Содиқ беку и Юсуф беку на 45 имений, полученных им по наследству и купленных за деньги у разных лиц, с условием, что после смерти упомянутых сыновей имения должны быть переданы их потомкам мужского пола, не переходя в раздел между родственниками, как то полагается по мусульманскому праву 130
28. Не ранее 1718 г. января 22. Купчая (васиқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Чои Фулода дивонбеги, сына Надир боя местностей Обборик и Кэтагон қишлоқ, в самаркандском тумоне Шовдор за 4000 танга 136
29. 1718 г. декабря 13—1719 г. января 10. Акт о получении Гозием чуҳраақоси, сыном Шера чуҳрабоши от Ёр Муҳаммада қароулбеги, сына Тилав бия, местности Улугагул с государственным „сухопольем" в вилаете Кеш, за долг в сумме 360 ашрафи, который Ёр Муҳаммад был должен Гозию 140
30. 1718 г. декабря 13—1719 г. января 10. Купчая (васиқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Муҳаммад Раҳима и Кучака, сыновей Гадой Боқи, а также у Каримберди и Раззоқберди, сыновей Худойберди и у Шер Муҳаммада, сына Назарака, десятины местности Хумори самаркандского тумона Шовдор 143
31. 1718 г. декабря 13—1719 г. января 10. Купчая (васиқа) Аллоёр бия додхо на приобретение у Шаммат баҳодура, сына Кавии баҳодура и его братьев законной десятины местности Пордон самаркадского тумона Шовдор за 3000 танга 147
32. 1719 г. апреля 10—мая 8. Купчая (васиқа) Муҳаммад Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у мулло Ҳисомиддина 9 чуфтигов воды и земли в местности Шабронкуки самаркандского тумона Шовдор за 4000 танга 151
33. 1719 г. августа 6—сентября 4. Купчая (васиқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Ишон боя, Сейдқул баҳоду-

ра и Саригкенти чуҳраақоси, сыновей Қутлуғ атолиқа и у Ёдбосара, сына Ишон боя, имения Ғиҷдувон в самаркандском тумоне Шовдор за 12000 танга 155
34. 1719 г. августа 6—сентября 4. Купчая (васиқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, который купил у Азизқула қурчибоши, сына Кучак бия и его сестры имение Ибраҳимоддок в самаркандском тумоне Шовдор за 3000 танга 159
35. 1720 г. июня 26. Купчая (васиқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у 15 лиц двух третей десятины местностей Чавзикент, Уши, Одият, Диза, Каруй, Қишлоқи барлосон и Камонгарон самаркандского тумона Шовдор за 10000 танга 163
36. 1720 г. ноября 21—декабря 19. Купчая (васиқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Абдушшукура чуҳраақоси местности Чурот в самаркандском тумоне Шовдор за 6000 танга . . 168
37. 1721 г. марта 19—апреля 16. Обменная купчая (васиқаи истиблол) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, о получении им у потомков эмира Дарвиш Муҳаммад Тархона десятины с вакуфных земель, расположенных в местностях Искифарих и Водкенд самаркандского тумона Шовдор и отдаче взамен земли в махалле Дарби Фархид гор. Самаркаида с приплатой 2000 танга 172
38. 1775 г. мая 21—июня 18. Купчая (васиқа) Тавошир боя, Чумон суфи и Туқсон Муҳаммад боя, сыновей Чон Муҳаммад боя, а также Тугой бека, сына Садр бека, и Худоёр боя, сына Чонбулоқ боя, на приобретение у Қандаҳор бека, Абдуссамад бека и Нор бека, сыновей Чаҳонгир бия додхо, и др. лиц 12 чуфтигов земли в местности Аёқи, относящейся к Кешу, за 180 ашрафи 179
39. 1790 г. августа 30—1791 г. августа 19. Распоряжение (мубаракома) эмира Шоҳ Мурода мирзе Умиду туқсобе и судье мулло Олим ходже, о разрешении простым жителям местности Гулаёғусти провести арык по частновладельческой земле, уплатив владельцам справедливую стоимость ее. 182
40. 1801 г. сентября 27—октября 25. Акт купли и обеления имения (васиқаи мубодила) Муҳаммад Амин бия тупчибоши, на приобрение у эмира Хайдара 50 танобов земли в местности Армиқан бухарского тумона Харқоруд и 100 танобов земли в местности Тухмиравон бухарского тумона Хутфар за 500 ашрафи и отказ в казну земли Тухмиравон в возмещение податей с 50 танобов земли Армиқан, которые таким образом превратились в обелённое имение. 184
41. 1827 г. июня 14—июля 12. Указ (ҳукмнома) эмира Насрулло, подтверждающий, что 100 танобов земли десятинного имения в вилояте Қаракул принадлежит мирзо Абдураҳиму и с этой земли запрещается взимать подать 190
42. 1843 г. июня 4. Акт испольной аренды Идрис боя, сына Ибодулло, на обработку 14 танобов земли податного имения мулло Фозилқона, сына Обидқона, расположенного к югу от канала гор. Бухары за половину урожая 191
43. 1851 г. апреля 25 Купчая (васиқа) Шокир бека, и его сына Муким бека на приобретение у Мир Исома, уполномоченного эмиром Насрулло, 36 танобов земли обелённого имения, отошедшего к казне, в местности Утрор к северу от канала Бухары. 193
44. 1857 г. июня 11—июля 10. Акт об аренде (хатти иқора) мулло Абдураҳима, сына мулло Абдураҳмана у мутаввалли вақфов хонақо Охунар Мулло Мир десятины 5 танобов десятинной земли, расположенной в бухарском тумоне Сомиқон 197
45. 1862 г. августа 15—сентября 13. Дарственная (васиқаи бахшиш). Муҳаммад Мусы, сына мулло Шамсиддина, об отдаче Юлдош бою и Муҳаммад Шарифу, сыновьям Зариф боя, построек и насаждений, находящих-

ся на 10 танобах государственной земли и ¹/₄ дома в местности Кунҷак бухарского тумона Сомиҷаи за 4 танга 199
46. 1870 г. марта 22—1871 г. марта 19. Распоряжение (муборакнома) эмира Музаффара данное главному кушбеги Муҳаммад Шоҳ бию по поводу продажи 12 танобов государственной земли в местности Фаракту . . 201
47. 1875 г. июня 23—июля 22. Купчая (васиқа) муншн Фозила на приобретение у Қурбои боя оқсақола, сына Қул Муҳаммада Суфи построек и насаждений на 1 ³/₄ таноба вакуфной земли в местности Қурғон-тепна к югу от канала гор. Бухары за 100 танга.. 203
48. Второй половины XIX века. Донесение (ариза) Мир Хомида мирохура эмиру о присвоении государственной земли жителями местности Муминобод бухарского тумона Комот 205
49. Второй половины XIX века. Донесение (ариза) Таҳи бия эмиру о предоставлении под посев богарной государственной земли. 207
50. Второй половины XIX века. Реестр (руйихатт) земель, пожалованных в качестве поместья (таихох) нукарам Хазоры. 209
51. Второй половины XIX века. Донесение (ариза) судьи мулло мирзо Хикматулло эмиру о продаже государственных земель в местности Мусча Бухарского тумона Сомиҷаи о записи этих земель в податный реестр . 218
Список печатей. 220
Примечания 229
Указатели:
1) Собственных имен 247
2) Географических названий 255
3) Терминов 258
4) Разновидностей документов 262
5) Использованных фондов 262
Список иллюстраций 263

Рис. 1. Акт обеления имения 1630 г. (Документ 5).

ملک تسخر بکنی و لایت بیس

هو المالک

حمد بی حد و ستایش بی آلایش پروردگاری را که مزارع سینه عبرات بهجت اشتباه اوصاف انعم

آدم ساخت و اراضی قلوب ارباب محبت را بقبولات جاریه حکمت و ینابیع معرفت سیراب فرمود

و درود خجسته ورود بر رسولی که رقبات کافه وری بی وسیله ینابیع دلشادی در سلک

تصرف شریعت او پیست صلی الله علیه و علی آله و اصحابه هم نجوم الاقتدا و الاهتداء

مستوالیه متعاقبه متکاثره متوافره و سلم تسلیما ابدا ابدا اما بعد در تاریخ شهر شعبان المعظم سنه ۱۰۳۰

نمودند طایفه اوزبکیه را عنان بلا اکراه و اجبار بجناب امارت پناه ایالت دستگاه محمد قلی جبره اقاب

غریق الرحمه الباری کلبادی بی حال صحته و نفاذ اقراره برینوجه که فرود خته ام بیع بات تبات

قطعی یکبارگی بته بعالیحضرت امارت پناه ایالت دستگاه شجاعت اشتباه الامیر الکبیر صاحب الرای

والسوکه السلطنه
مربی العلما، والفضلا مربی الصلحا والاصفیا باعث الخیرات والصدقات نظام الدوله و

والسلطان یلنکوش بی ولد شریف عالیجاه امارت پناه مغفرتا شباه انوق فی بحار رحمة الله الملک الباری

بای خواجه بی همگی و تمامی ملک خالص خودش راکه واقع است در ارض تنگ آب سرخاب و لایت کردکش

وایل ارانی مشهور است به تیزک کنیت و مساحت مقدار هزار و صد طناب بابتا

فاصله است بحدود اربعه معینه مرقومه که عرضا پیوسته است بتمام بلدهای سیاه آب سیارق سیو که ایل جوی

میان ایل ارانی مذکوره و ارانی قشلاقی قوشچی مذکوره شرقا تمام پیوسته است براه عام که فاصله است میان این ملک و ارانی

و بعضی بحریم جوی قریه قوشچی مذکوره شرقا تمام پیوسته است بتمام بلدهای سیاه آب سیارق سیو که ایل جوی

قریه چهار باغ که مشهور است جنوبا پیوسته است بعضی بحریم جوی سیارق سیوی مذکور و بعضی بحریم جوی که

فاصله است ایل جوی میان ملک کلبادی مذکور و اراضی قسریه یاغو و اصل در کل حده و علامات طاهره و اللا

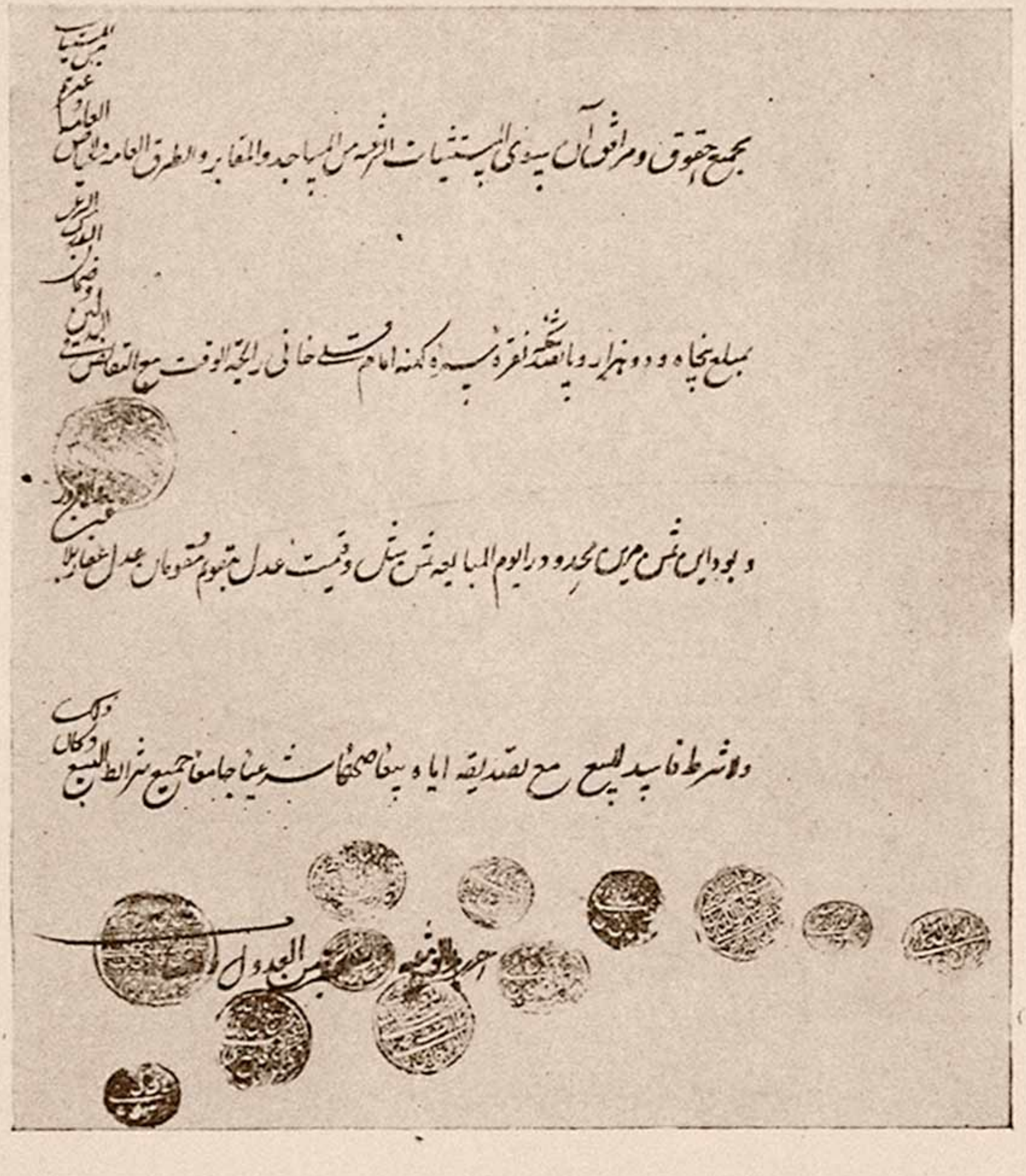


Рис. 4. Окончание документа 6.

Рис. 5. Купчая Мухаммед Саъид Ходжама.
(Документ 7).

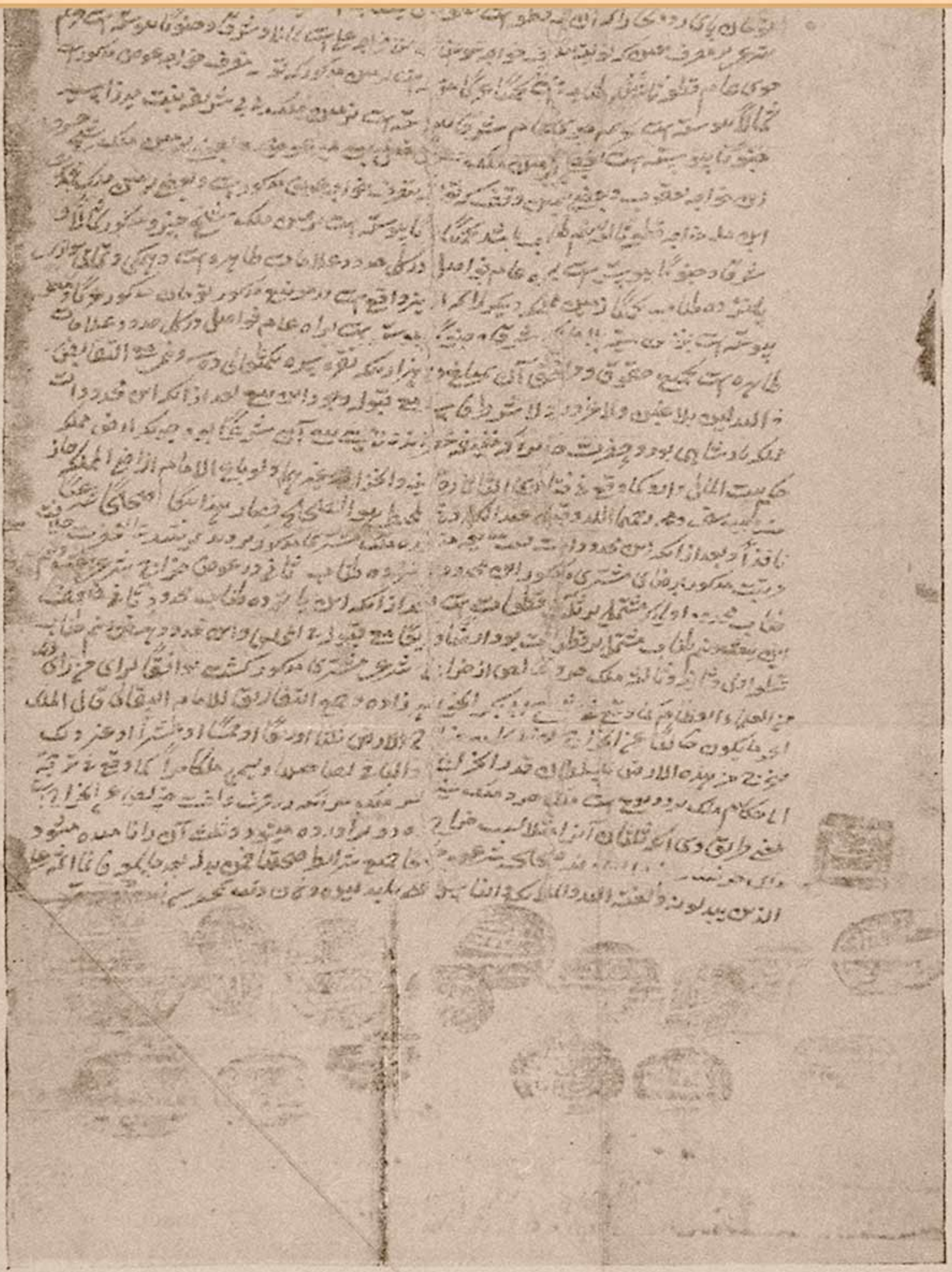


Рис. 6. Акт купли и обеления имения Маҳмуд бека 1656 г. (Документ 10).

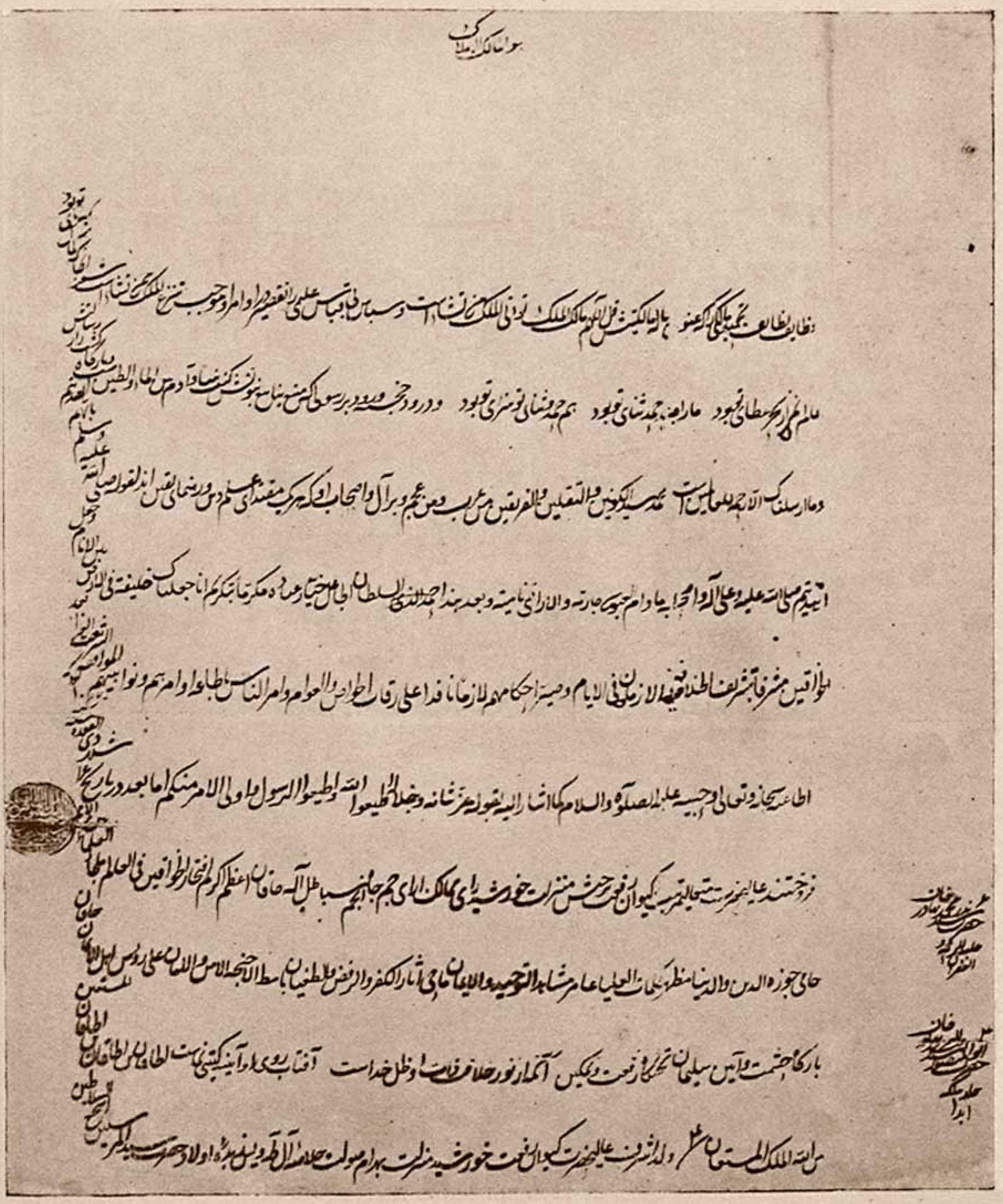


Рис. 7. Акт купли и обеления имения Ходжи Калона. (Документ 11).

Рис. 8. Продолжение документа 11.

Рис. 9 Продолжение документа 11.

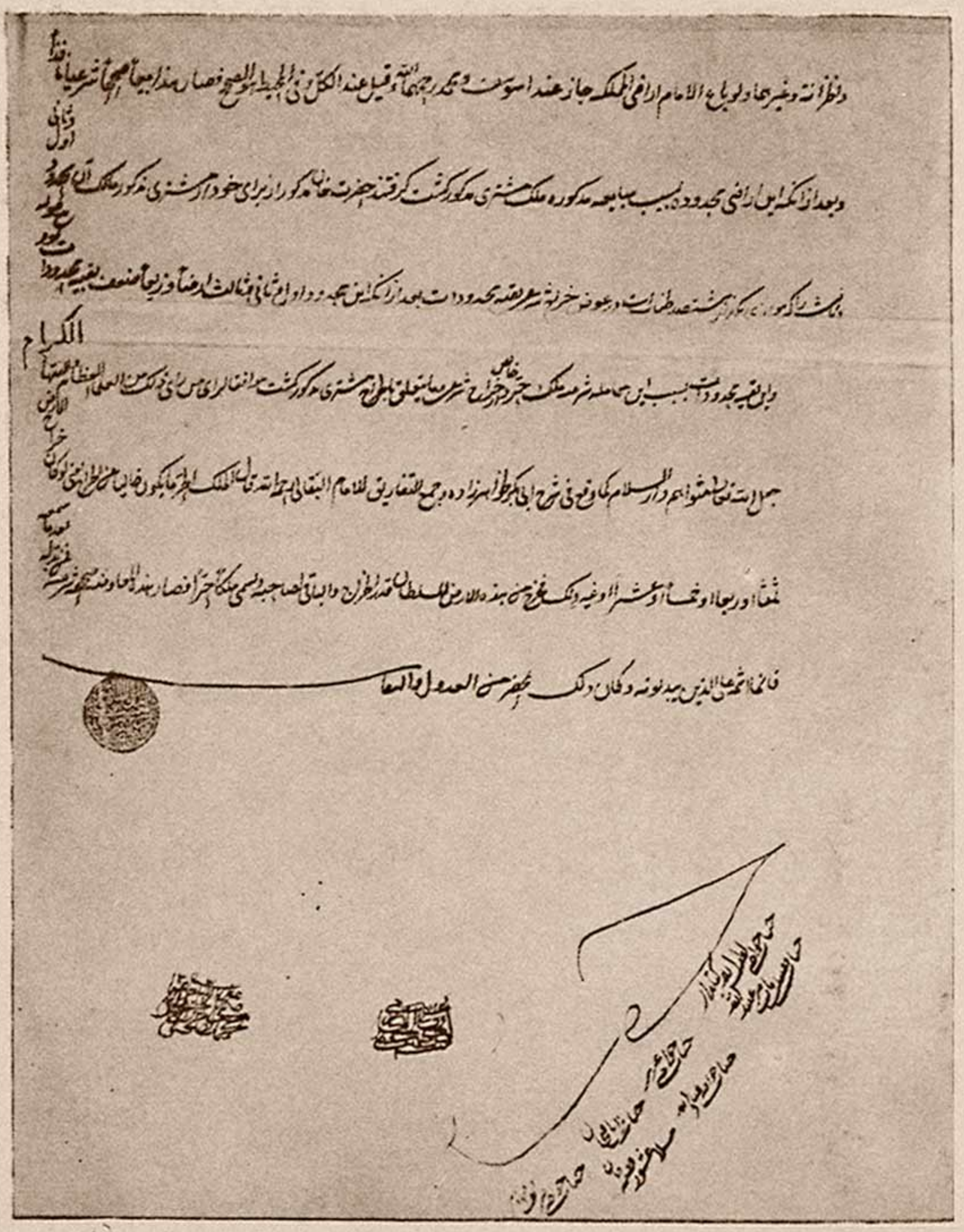
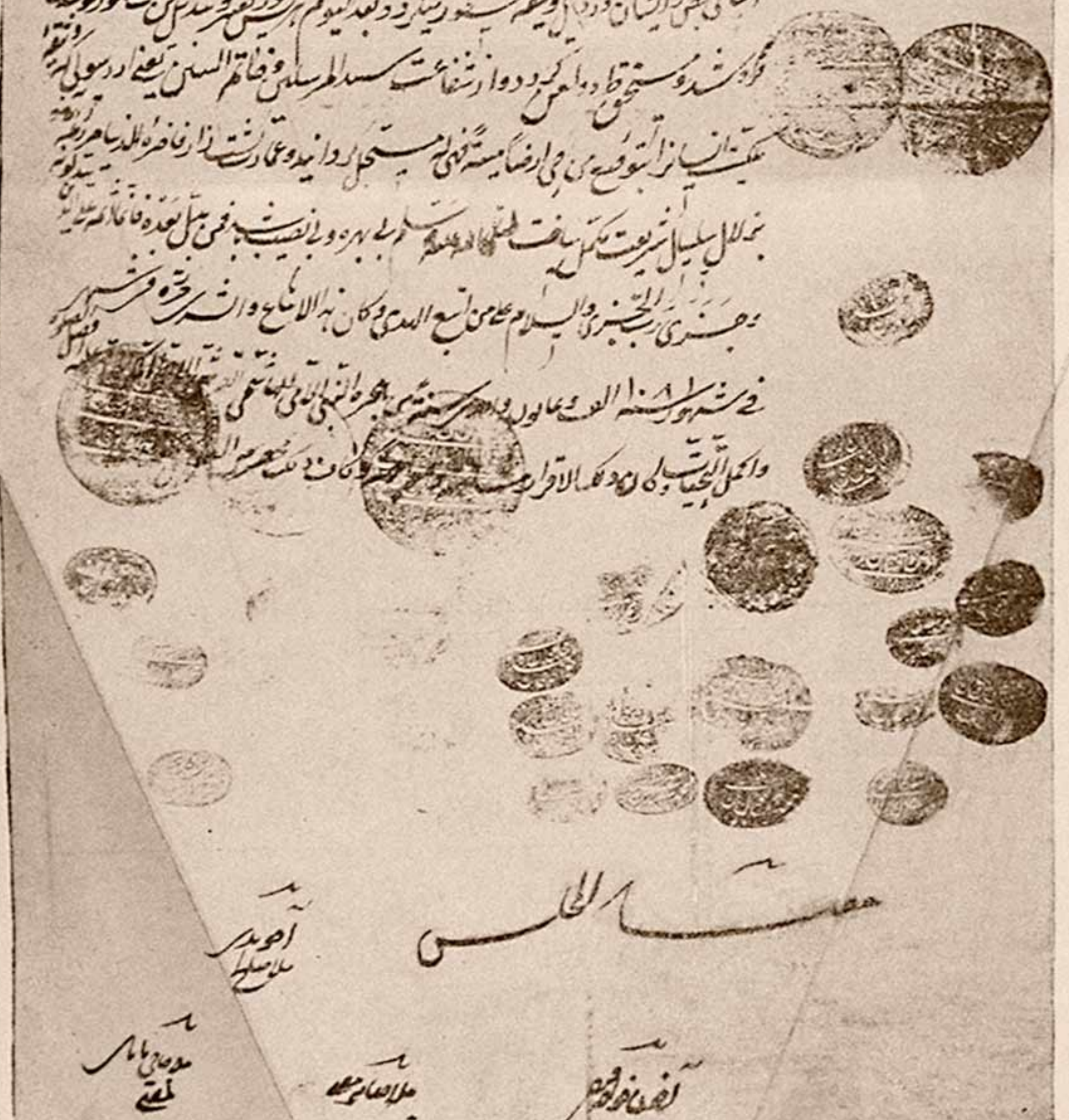


Рис. 10. Окончание документа 11.


مجلس العلماء
آخوند ملا محمد
آخوند ملا فاضل
آخوند ملا محمد
آخوند ملا محمد
ملا محمد
ملا محمد

الملک لله مالک الملک است

الحمد لله الذی اطعمنا من النعمه اطابه والباطنه من خیران تخشی وزقنا رزقا حسنا من الاملاک

بسبب البسیع والشراء نامحدود وظایف تحمیدات نامعدود مالک الملکی را که

عنوان قباله مالکیتش قل اللهم مالک الملک است ووقوع حجت سپر هدیش تشکل شیء

بالا الا وجه است مراع قدرتش انتم تزرعونه ام نحن الزارعون است ومشارع قنوات حجتش

وفجرنا فیها من العیون است که مزرع عبراوحدیقه معموره خضرا قطعه از حیطان اختراع

انعام او منافع کرامت شماری که بر روی دشت فلک اخضر کشیده وجویه اجتمه سیاره

اکرام او آفریده کاری که بنوک قلم قدرت وابداع وخامه فطرت اختراع رقم مسی

کشیده ومهره کران سنگ اراضی را در جوف حقه مینا رنگ افلاک ثابت ومتحرک گردانیده

مهندسان صنایع جود وموسیقیان بدایع وجود بطاق این رواق اخضر وبساط

این هفت باط اخضر تشیید قواعد مرتبه وتحمید معاقد مهندسه اساس بنیاد اساس

Рис. 13. Купчая Аллоберди бия 1689 г. (Документ 14).

Рис. 14. Продолжение документа 14.

Рис. 15. Продолжение документа 14.

Рис. 16. Окончание документа № 14.

Рис. 17. Купчая Аллоберди бия 1695 г.
(Документ 15).

Рис. 18. Продолжение документа 15.

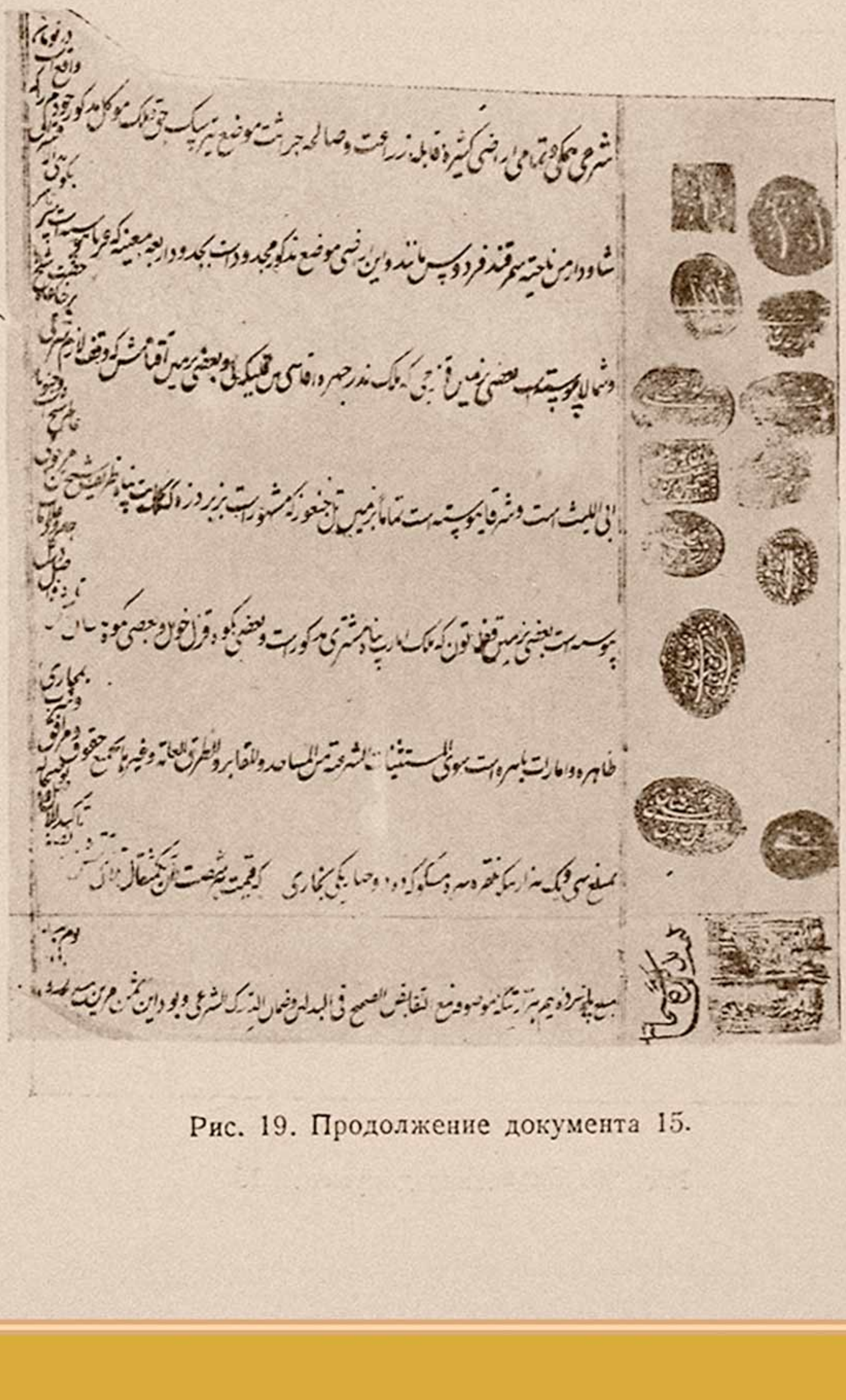


Рис. 19. Продолжение документа 15.

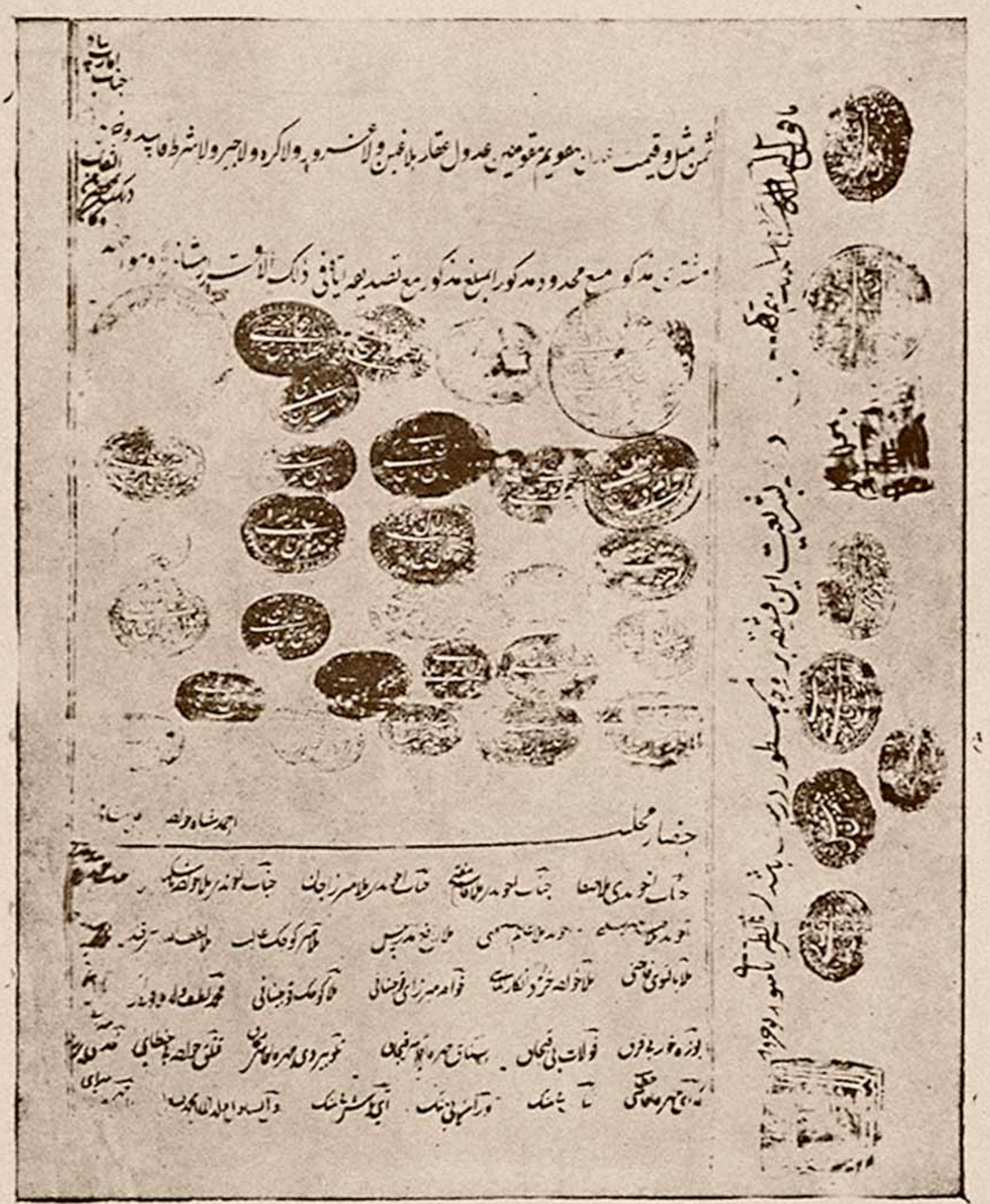


Рис. 20. Окончание документа 15.

هو المالک

Рис. 21. Купчая Худоёр бия 1699 г. (Документ 16).

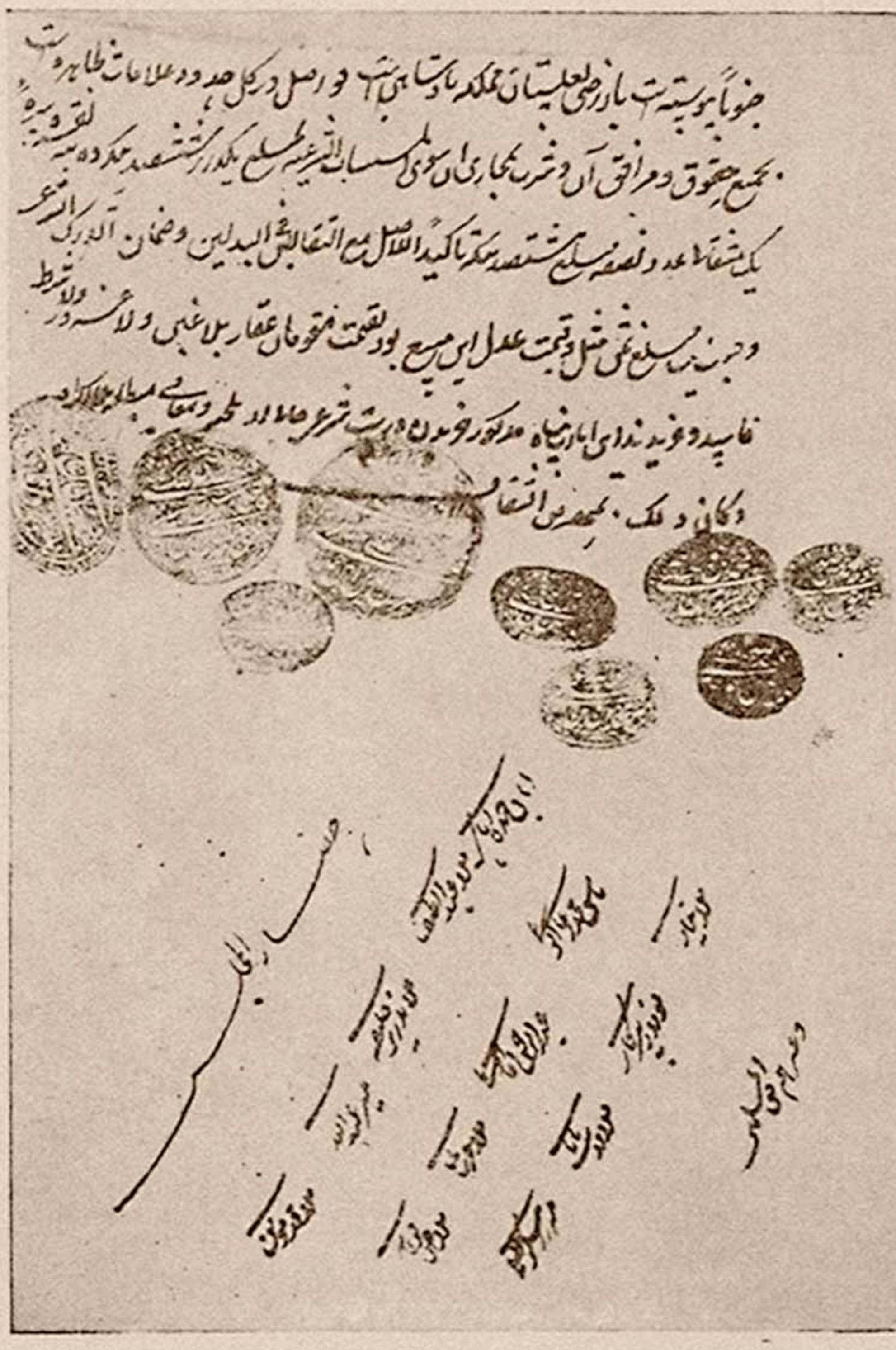


Рис. 22. Окончание документа 16.

هو العزیز

الحمد لله الذی احل البیع و حرم الربوا و نهی عن الغصب و اباح الشری و الصلوه و السلام علی اشرف
المهدی اما بعد در تاریخ شهر ذی القعده سنه ۱۱۱۱ بود که اقرار معتبر شرعی کردند جناب عزت و سکاه
صدارت پناه حواله میرزا اسمعیل صدر ولد مغفرت پناه مرحمت سکاه الحسب الواصل
الی جواد رحمه الله حال جواز اقراره شرعا را بکمله که فروخته ام سبع ماءات
نافذ لازم شرعی بحسبات عالی، اقرار پناه الله بیردی بی پروا لخر ولد مرحومی
غرق الرحمه و الرضوان بارکا ربی همگی و تمامی ملک سار و توابع ارباکوه
تومان شاوردار از ولایت همرفند را که مشتمل است بر اراضی کشت صالح زراعت
وقابلهٔ حرانت حق و ملک حرحاصل خودم را که محدود است بحد و دار بعه معینه که معلوم
حسبات مشتری مذکور است بجمیع حقوق و مرافق و شرب بجاری آن بمبلغ سی هزار مکه البغدادیه
بکمثالی عدد مع التقابض فی المجلس و ضمان الدرک الشرعی ملا عن و لا غرور و شرط فاسد
مع قبوله مخفر نماند که اقرار شرعی کرد ملا صفان ملا وفا که وکیل شرعی مباشر لو کان فی البلد
از قبل امارت پناه مذکور بر موجب وکالت نامه و توکیل امارت پناه مذکور همگی و تمامی سکنه مهار
باع و باع و حرم سراو سکنه هشطمان علف برکهه رامع ارض مشتمل بر موت متعدده مع جمیع
و بیع طمان زمین ملک و سی دیک طمان رمس دیگر حق و ملک امارت پناه موکل مذکور خودم را که
واقع است در موضع قشلاق حسن جرلهه از تومان بادی رود نخار الحواله میرزا اسمعیل مذکور بمبلغ
سی هزار مکه موصوفه فروخته این مبلغ ثمن از انجمن مذکور بسار و توابع جمیع مذکور
رضای یکدیگر مفاصه حساب کرده ام و کان ذلک بحضرت من الحاضرین

حضرت فاضل میرزا شاه
نور مرقده

صدر واضح الخط

صفار الیاسی

صاحب ما

Рис. 23. Обменная купчая Аллоберди бия 1700 г.
(Документ 17).

Рис. 24. Акт купли и обеления имения Узи Тимур бия 1700 г. (Документ 18).

وظایف الطایف تحمیدات ذکر الا عنوان تبارها بیکس تا بصحنه ملک الملک توفی الملک من تشاء انت

تعصیر دیر اولی او من حیث تنزع الملک من تشاء ... آنجا ایلک کبیاتی بود عالیه ان بحر عطوفت و

ملک را چه حد حمد ثنای تو بود خود حمد ثنای تو سزای تو بود لا احصی ثناء علیک انت کما اثنیت علی

درود نجسته ترین درود بر رسول او صنع بدایع نبوتش کنت نبیا و آدم بین الماء و الطین ستر شریعتش کفایت

رب العرش و الرسالت الله درجات العالمین رحمت محمد سید الکونین و الثقلین و الفریقین من عرب و من عجم

و بر آل و اصحاب او که هدایت مقتدای علوم دین و راه نمای رسومیقین اند لقول صلی الله علیه وسلم

اصحابی کالنجوم بایهم اقتدیتم اهتدیتم صلی الله علیه و علی آله و سلم اما بعد در تاریخ شهر صفر

اظفر عالم بود که فرخنده طالعی دولت کیوان رفعت برجیس منزلت خورشید رای پادشاه جهاد الله

ظل الله خاقان اکرم اعظم افخم الخواقین و اعالم ملجا العلماء بین الانام جامی خوزة الدین و الدنیا مظهر کرامات

اعجب عاطفت الله التوفیق و الایمان ماحی آثار الکفر و الطغیان باعث اجنبة الامن و الامان علی

الایمان الخاقان بن الخاقان بن الخاقان ... ولد الاقدس علیه رضوان الله فتوت ملک مرتبت عمد الخواقین العظام

السلاطین بین الانام سید السلاطین و سند الخواقین زبدة الدور و الزمن مروج اولاد حضرت سید المرسلین الممتاز بنور الله

العدل و الاحسان الخاقان بن الخاقان بن الخاقان ... ربیع یات بنات نافذ لازم شرعی قطع یب ارکی بجناب عزت

عفت پناه زین المستورات تاج المخدرات نتیجة السادات فخر النساء سنه فصلی علی عابده ساجده مهر العزة شمیر بنت

فتوت مذکور همکی و تمامی ارضی موضع غرستان از توابعات مشهوره ولایت خزار له مملو یات علی ست و بمعاش

طناب داشد تخمیناً غربا پوست بهت بموضع جزو تمامله از توابع ملک رهت و بطریق تنخواهی تعرف

تخمیناً شمالاً پوست بهت بعضی بزمین موضع شکر بلاق و بعضی بکول

کلاه پالی جهت شرقاً پیوست بهت بعضی براه عام و بعضی بموضع یکه توت جنوباً پیوست بهت

لتمان و بعضی بموضع ... ارخان آباد فواصل در هر کل حدود علامات ظاهر بهت و همکی و تمامی

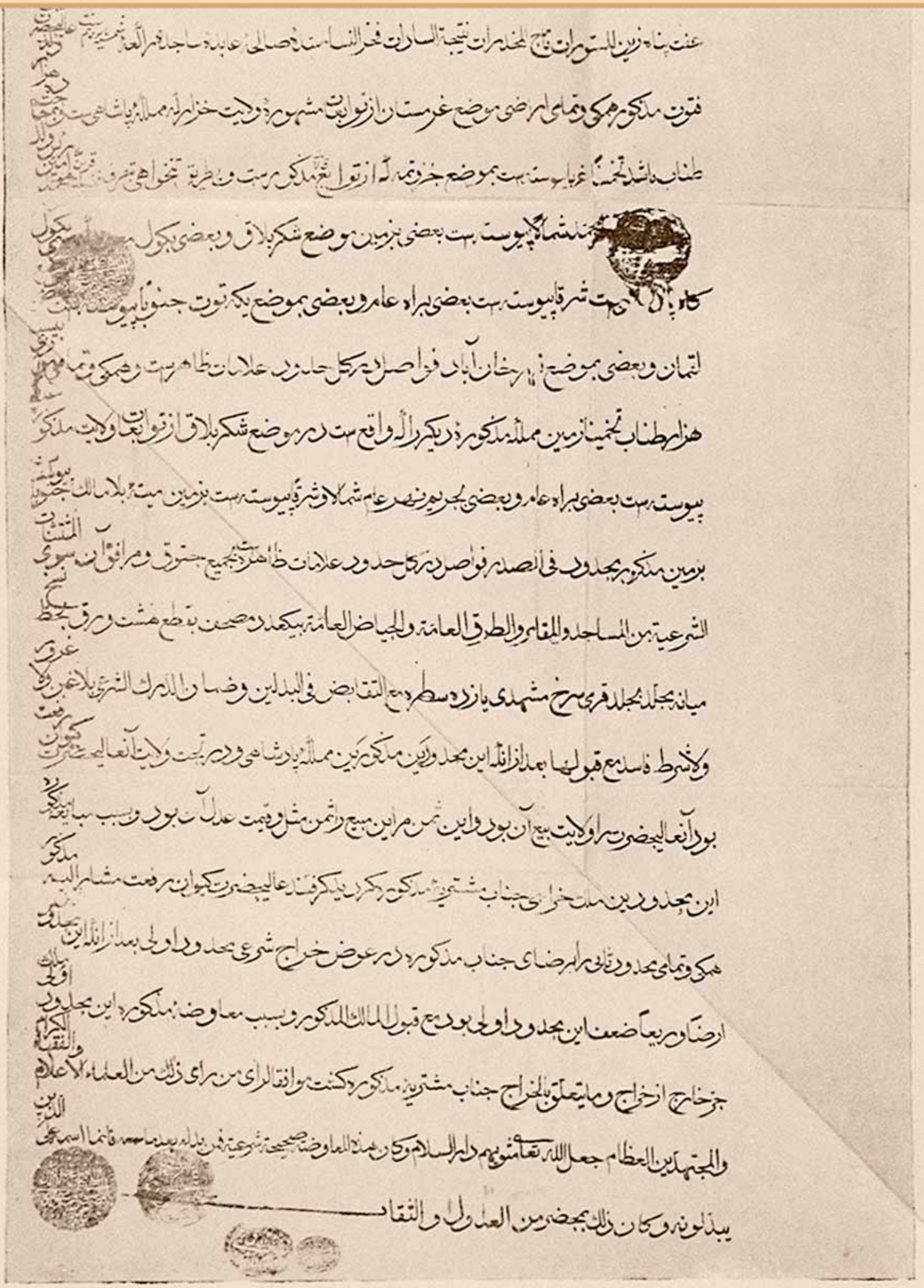


Рис. 25. Акт купли и обеления имения Шамсия бону хоним 1702 г. (Документ 19).

Рис. 26. Акт купли и обеления имения шейха Сейидкули 1706 г. (Документ 21).

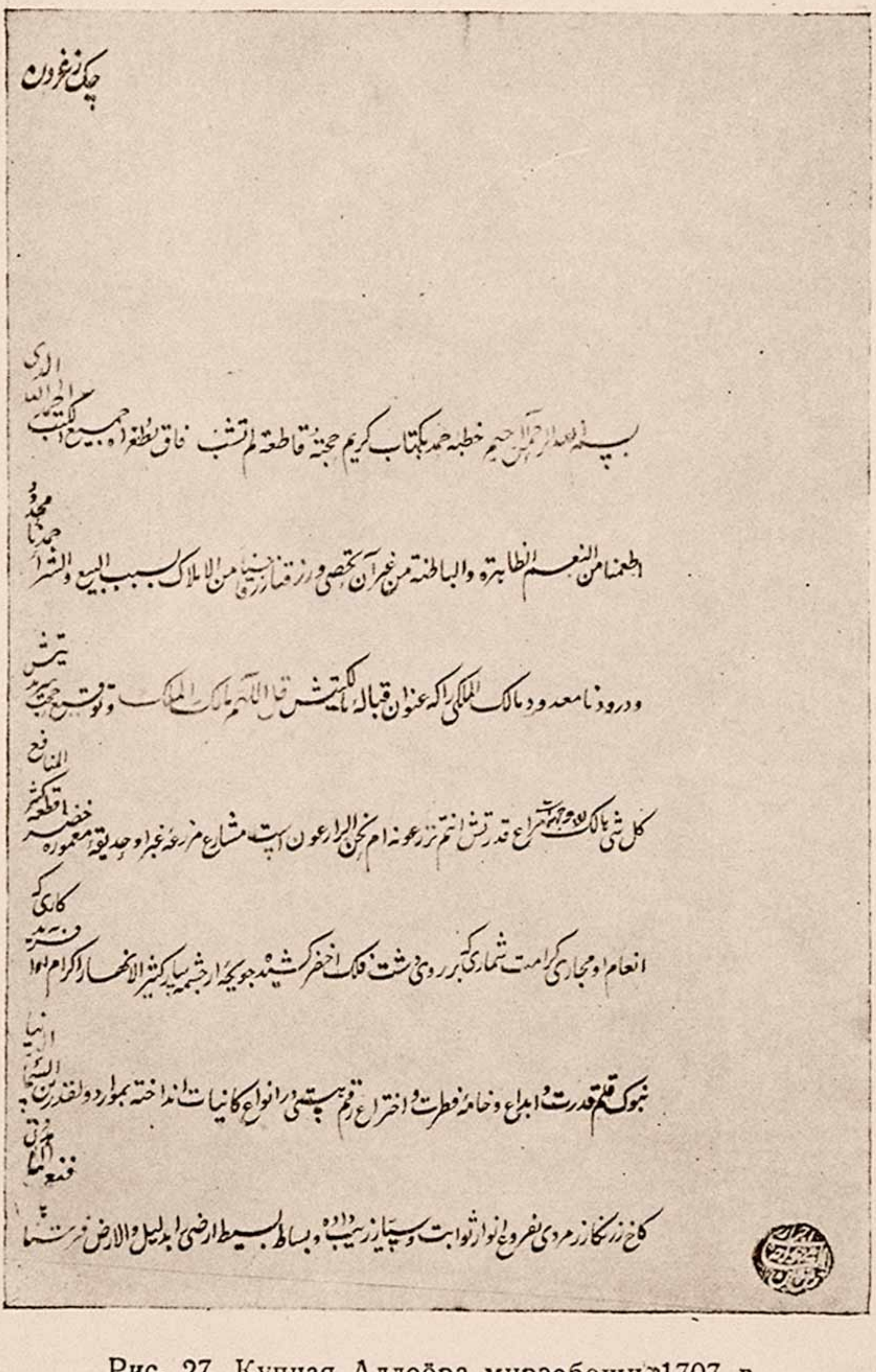


Рис. 27. Купчая Аллоёра мирзобоши 1707 г.
(Документ 22)

آرایش پذیرفته محمره کران سپهنگ خاک را درجه میسازنک افلاک ثابت ممکن گردانیده وصلوة تا میسا

زاکیات نثار روضهٔ شریف و بدیهٔ مرور منیف ماه آسمان رسالت و دلبری ز فلک جلالت پیغمبر خواجه

انا ارسلناک رحمة لاعالمین پادشاه ملک معراج بدرگاهش سلاطین جمله محتاج صلی الله علیه وآله

امّا بعد در تاریخ شهر ربیع الاول سنه ۱۱۱۹ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی کردند بحضور نایب شرع عالیجناب

پیادشاه و سعادت پناهی اقضی القضاة و اعدل الولاة حاکم دار الملک بلدهٔ پیمر قند و توابع آن مد

ملا حکیم بن ملا مؤمن و حاجی نیاز بن ملا محمد یوسف ملا سلطان محمد بن ملا محمد رضا و ملا ماشاء الله و ملا پیر محمد ولدین حاجی محمد

و عزیز زن ماینده باقی و عوض بن صوفی آل محمد و ملا ظریف و شاه مراد و شاه لطیف اولاد ان محمد لطیف و محمد رضا بن حاجی

و قاسم بن ملا هاشم و بدل بن ملا ترسون و بابا احمد بن عبد الباقی و عاشور باقی بن پیر محمد و عبد الکریم و عوض محمد و پیر محمد

ولدان ملا مؤمن و حاجی قربان کدای علی و ملا بوری و حافظ قندر و لدین ملا داد و بیت مراد و نیاز محمد بن ملا نظام

و بابا خواجه محمد ... و ملا احمد و بابا علی بن ملا هاشم حال جواز اقرار هم شرط نرفته که فروخته ایم مخبر

Рис. 28. Продолжение документа 22.

Рис. 29. Окончание документа 22.

Рис. 30. Купчая Аллоёр бия 1709 г. (Документ 23).

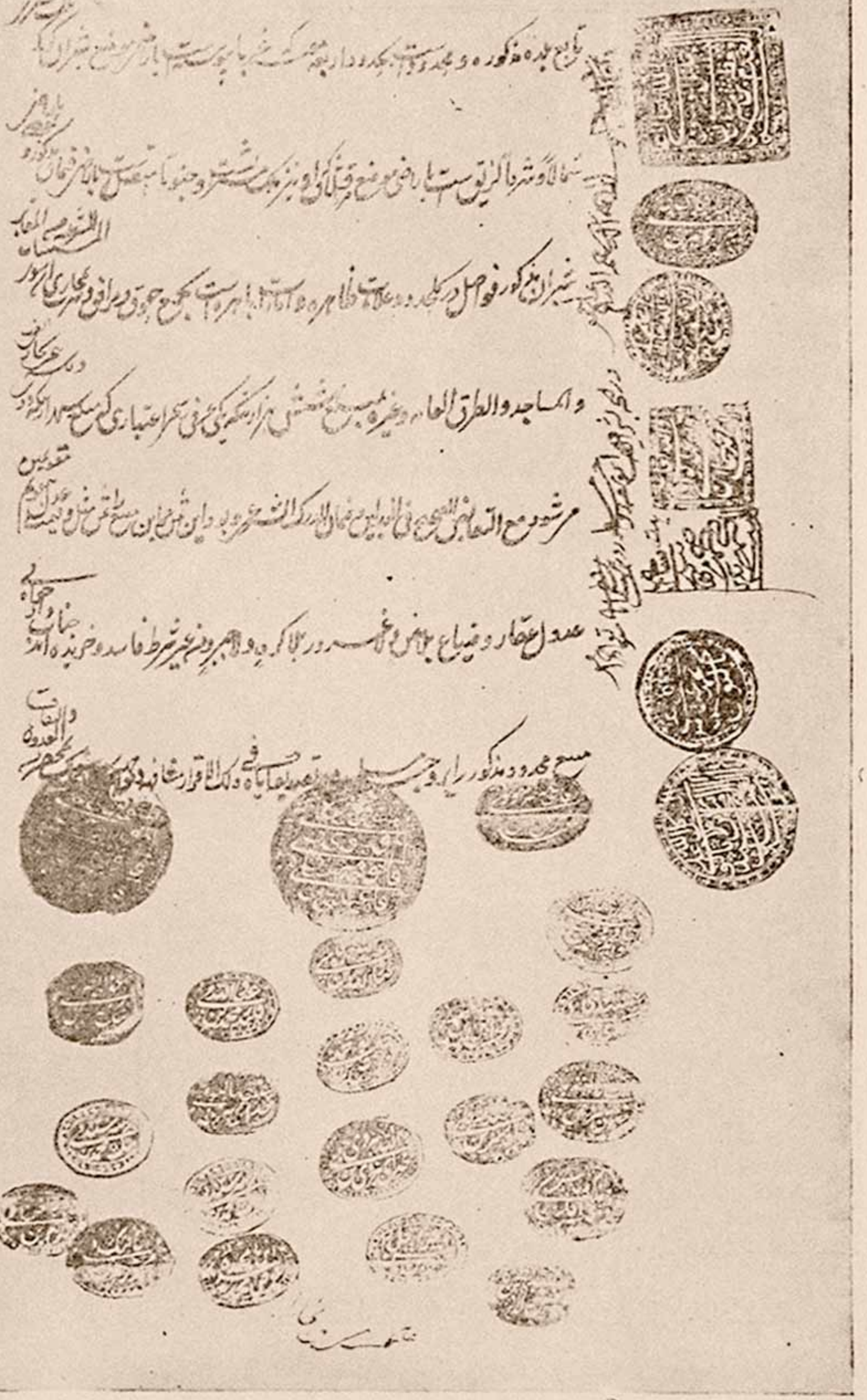


Рис. 31. Окончание документа 23.

هوالله سبحانه

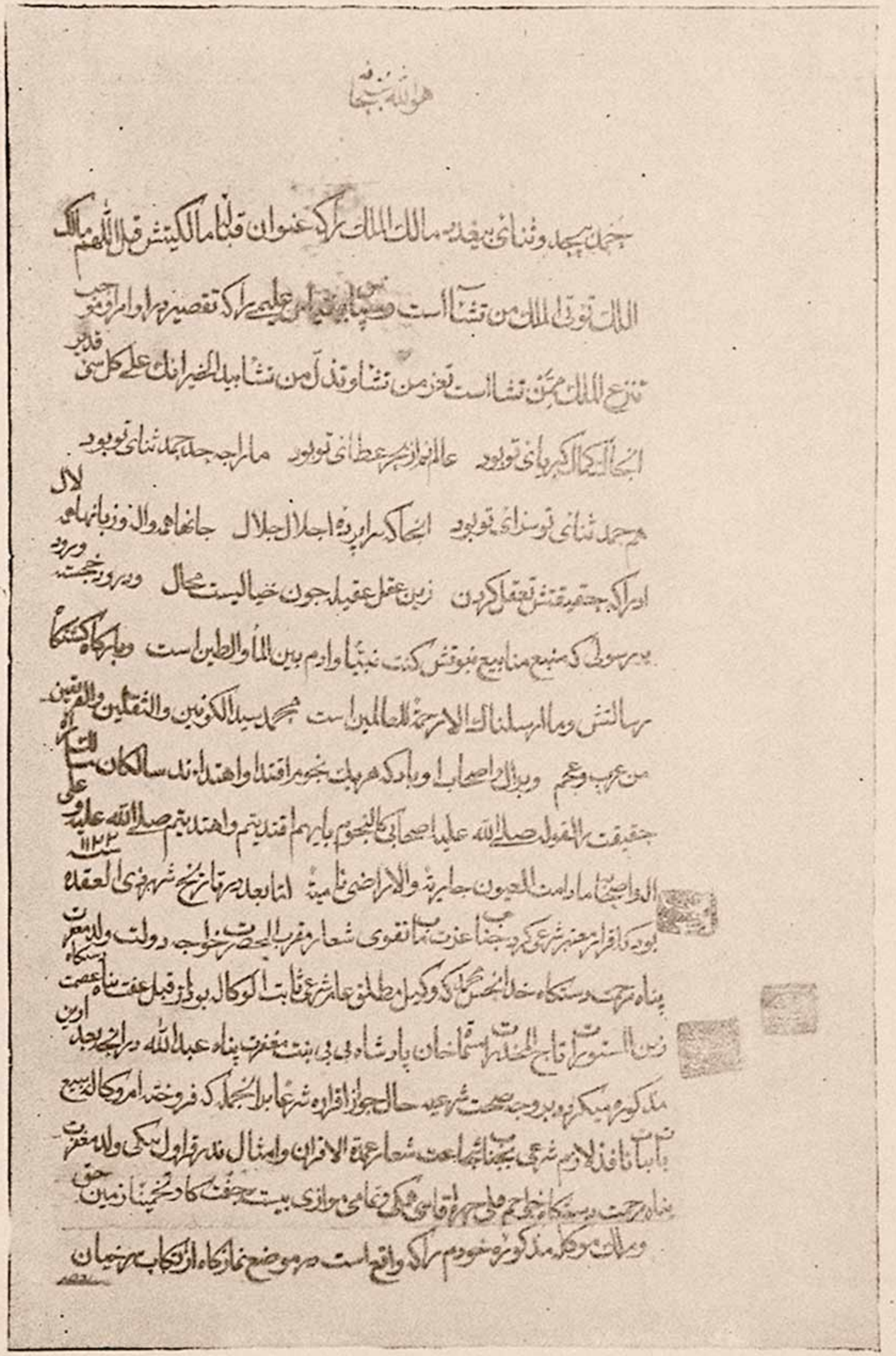


Рис. 32. Купчая Надира караулбеги 1710—1711 гг.
(Документ 24).

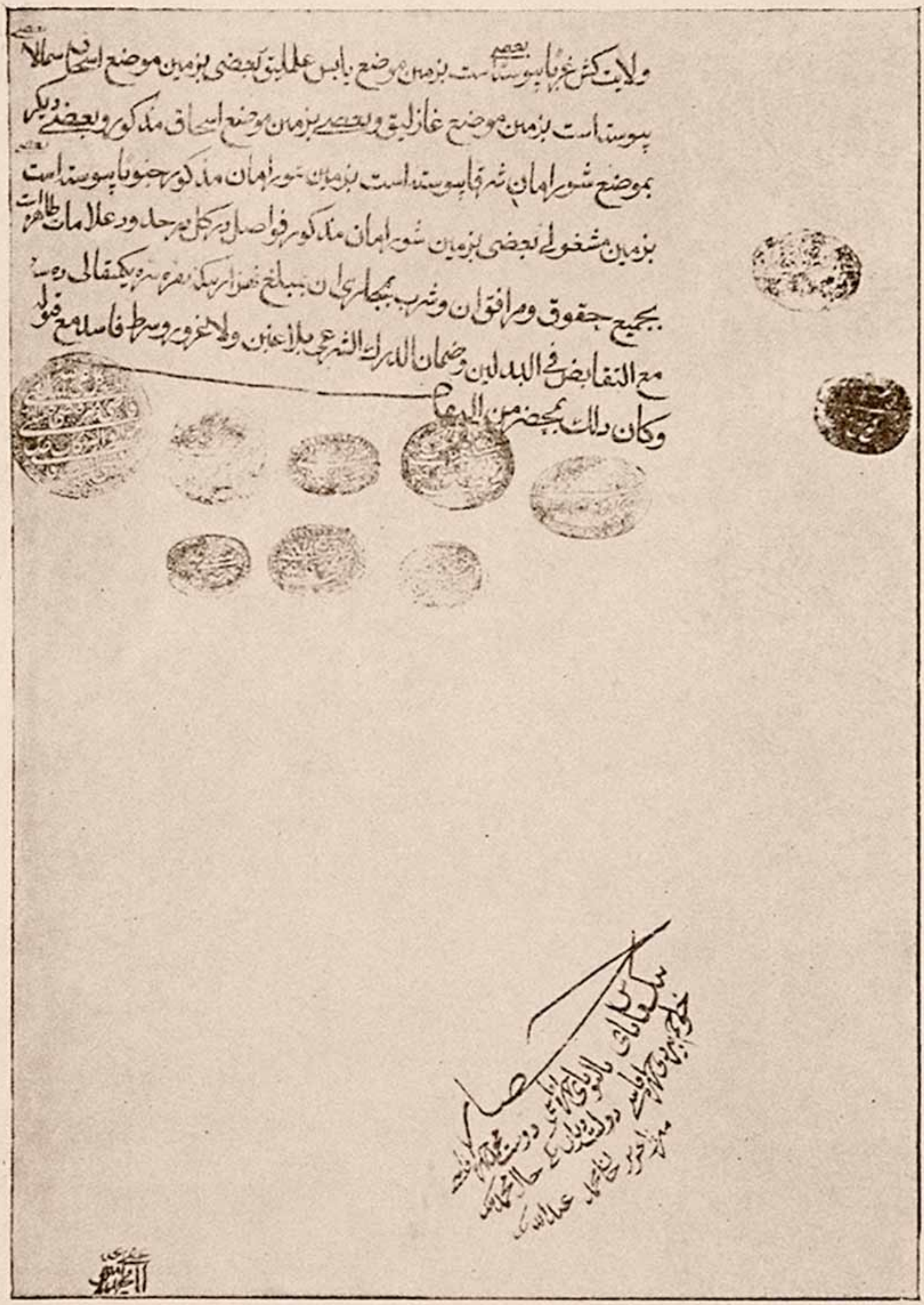


Рис. 33. Окончание документа 24.

حضرت ابوالظفر سید ابوالفیض مظفر خان
خلد ملکه ابدا

Рис. 34. Акт купли и обеления имения Ходжакули не ранее 1711 г. (Документ 25).

[illegible]

عن جهة الافهام والادراک والصلوة والسلام علی سوله المشرف بتشریف لولاک لما خلقت الافلاک

وعلی اله واصحابه المعصومین عن الشرک والاشتراک. وسلم تسلیما دایما ابدا اما بعد

ذکریست ناطق بر بیان انکه در تاریخ شهر جمید الاول سنه [illegible] بود که اقرار صحیح معتبر شرعی بحضور

عالیحضرت متعالیمرتبت سیادت نباه سعادت دستگاه اقتفر القضاة والحکام العدل الاوحد

حکم دار الملک هرات مد ظله العالی عالیجناب متعالی نسب نجابت دستگاه عالیجاه

خانصاحب عبد الحی خواجه صدور وجناب امیر ابو سعید خواجه ولدین مغفرت پناه مرحمت دستگاه

الجوادین رحمة الله الملک المجید جناب خواجه مرکشاه خواجه القاضی الشهید که اصلی بدورند

وخواجه امیر عبد الحی مذکور که نیز وکیل مطلق العنان شرعی ثابته الوکاله بود از قبل هر دو جناب

زبدة الاقران عمر مستقیم جناب خواجه امیر ابراهیم صدر القاضی وارث وعاقبت اثار

الدارین جناب خواجه امیر سلطان حسین ولدین مغفرت پناه مذکور جال جواد اقرار نمودند

فروخته ایم مخیرا سمع بانیات ناقد شرعی جناب مبارز شاه عز اثار الله بار

مغفور میرزا الغ بیگ در مکوک ایکی جو ملک خود نارا سوی دشت شرعی ایکه

وبیک جناب شاه خواجه میر عبد الشهید است وواقع است اسمکان در توابع مشهد

Рис. 36. Окончание документа 26.

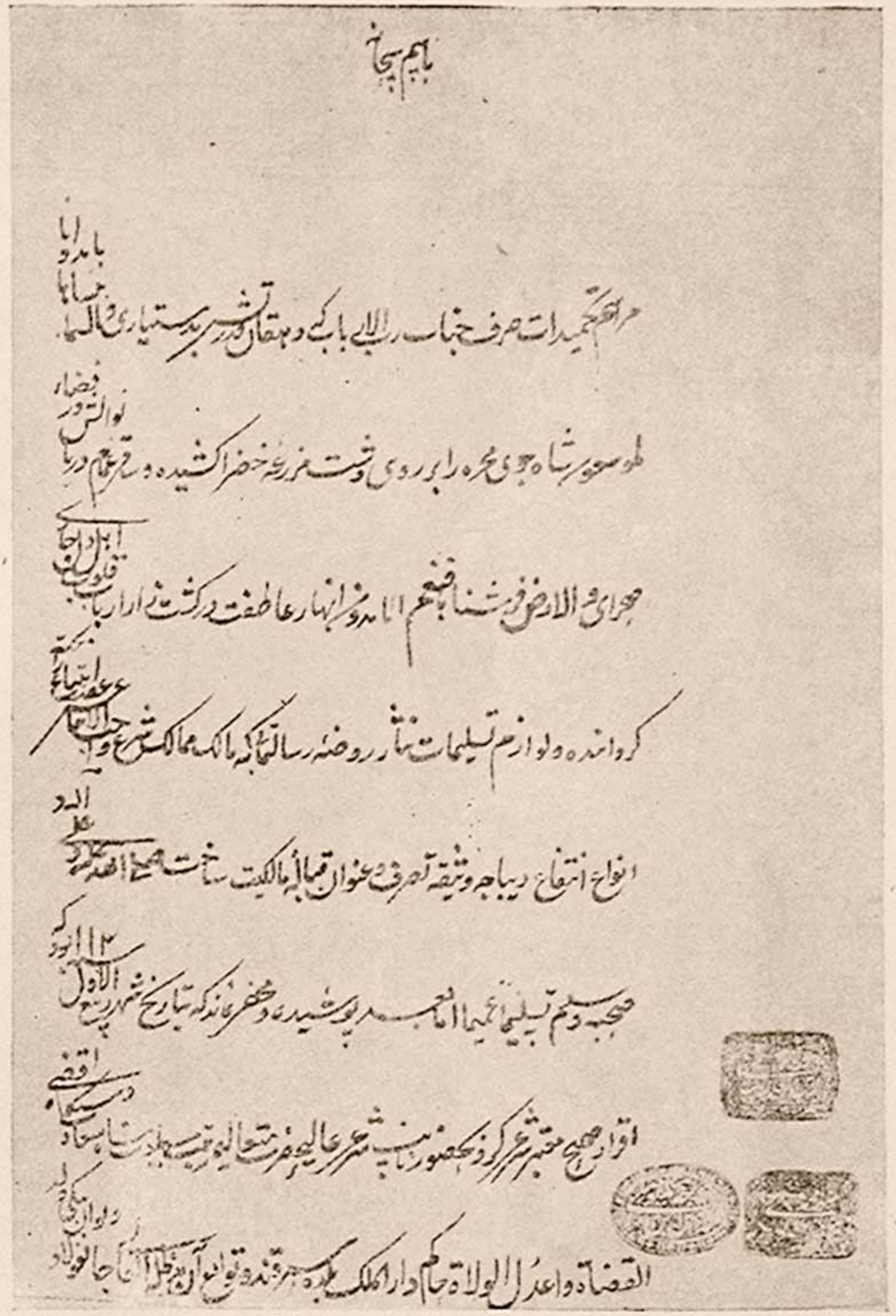


Рис. 38. Купчая Аллоёр бия около 1718 г.
(Документ 28).

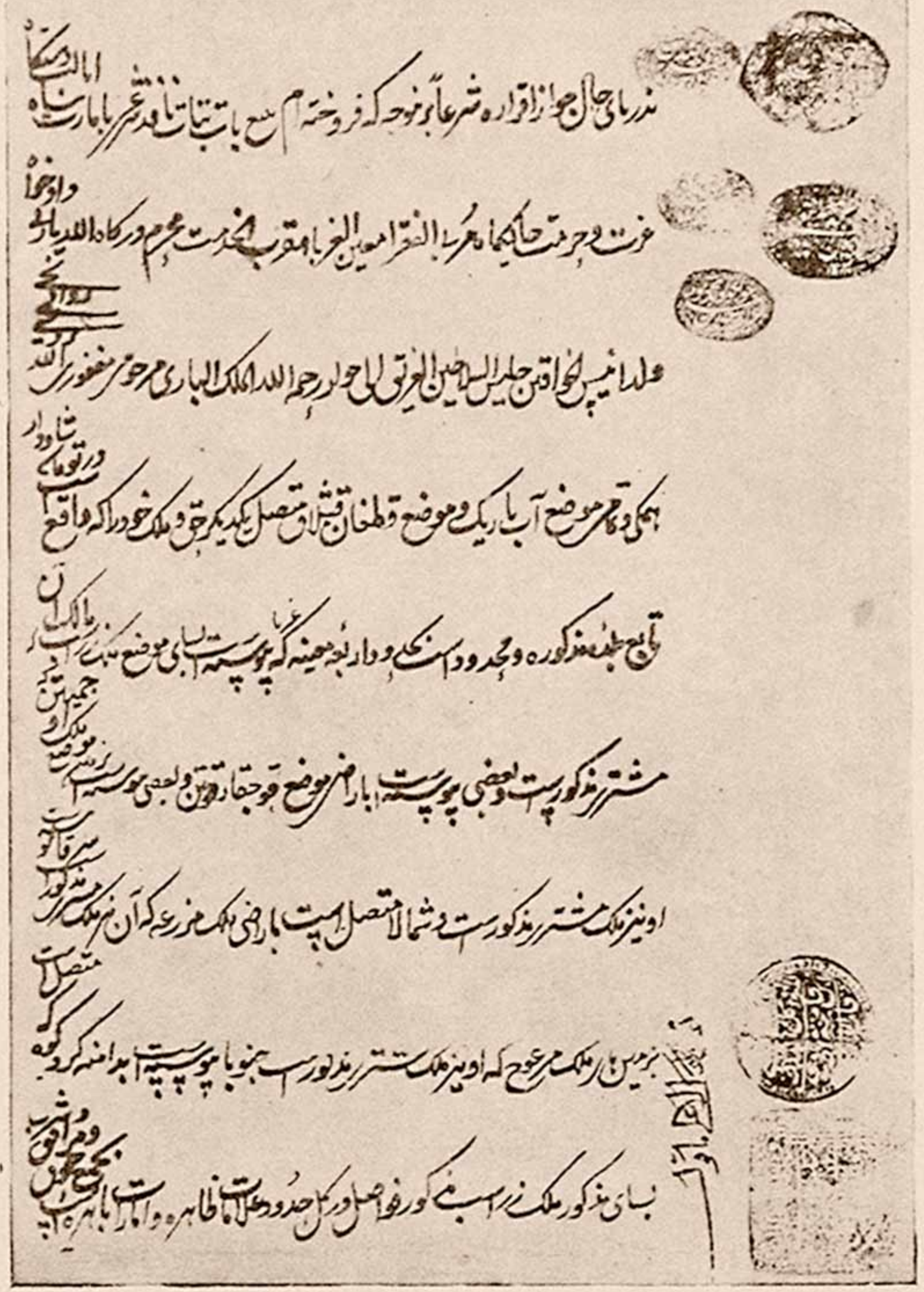


Рис. 39. Продолжение документа 28.

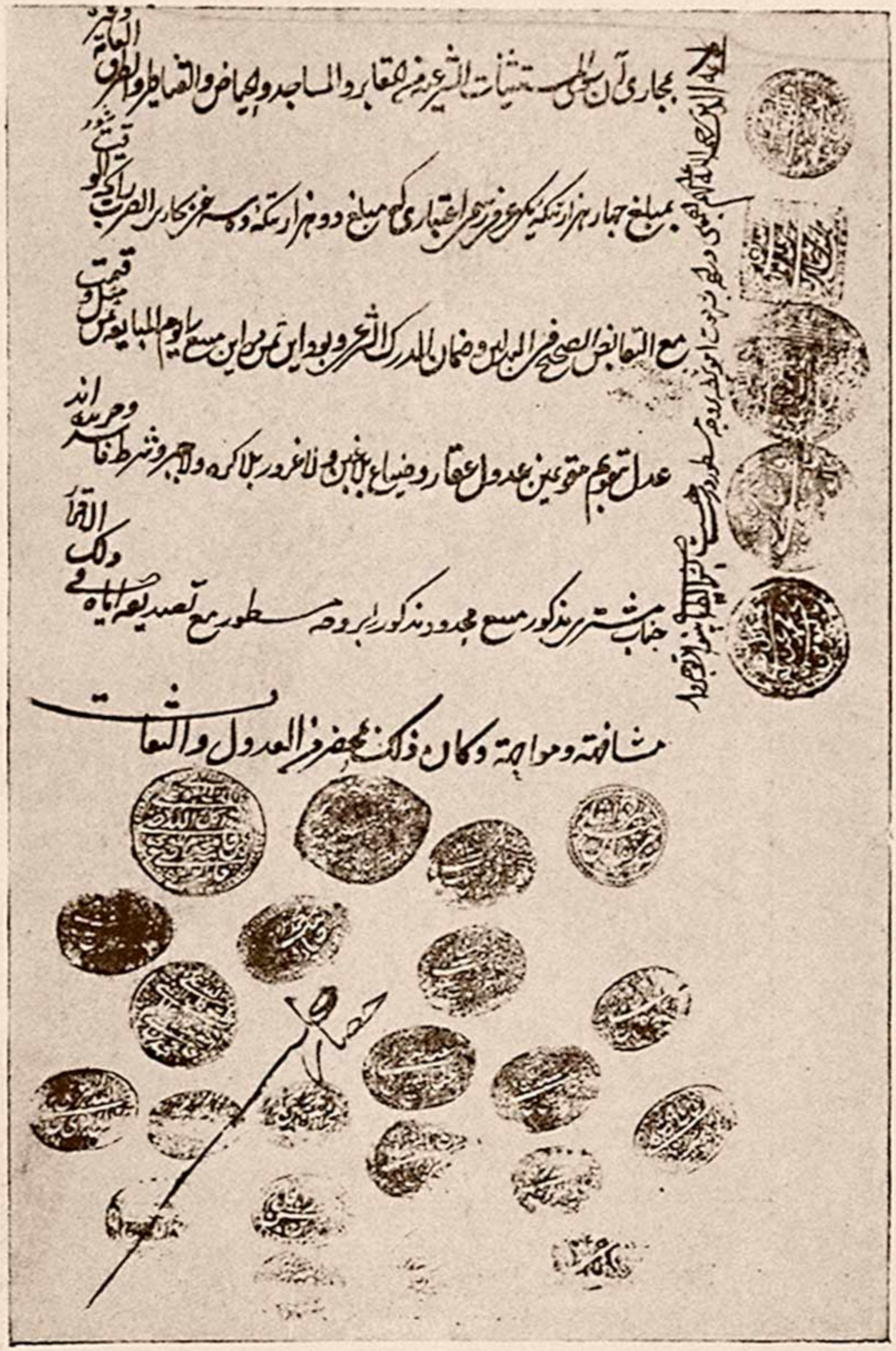


Рис. 40. Окончание документа 28.

Рис. 41. Акт Fози чухраақоси 1718 г.
(Документ 29).

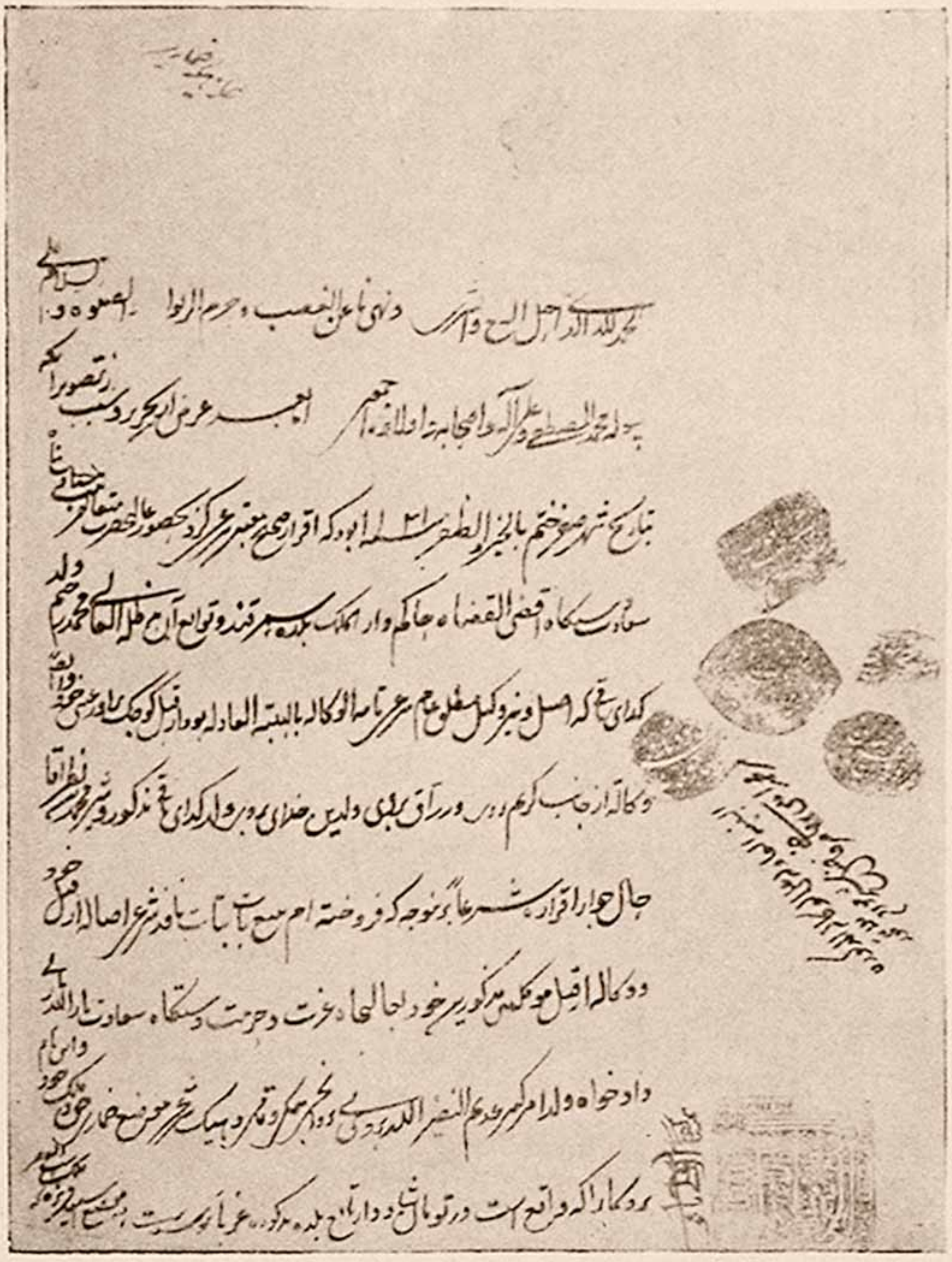
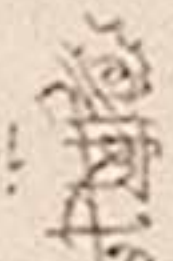


Рис. 42. Купчая Аллоёр бия 1618 г. (Документ 30)

Рис. 43. Окончание документа 30.



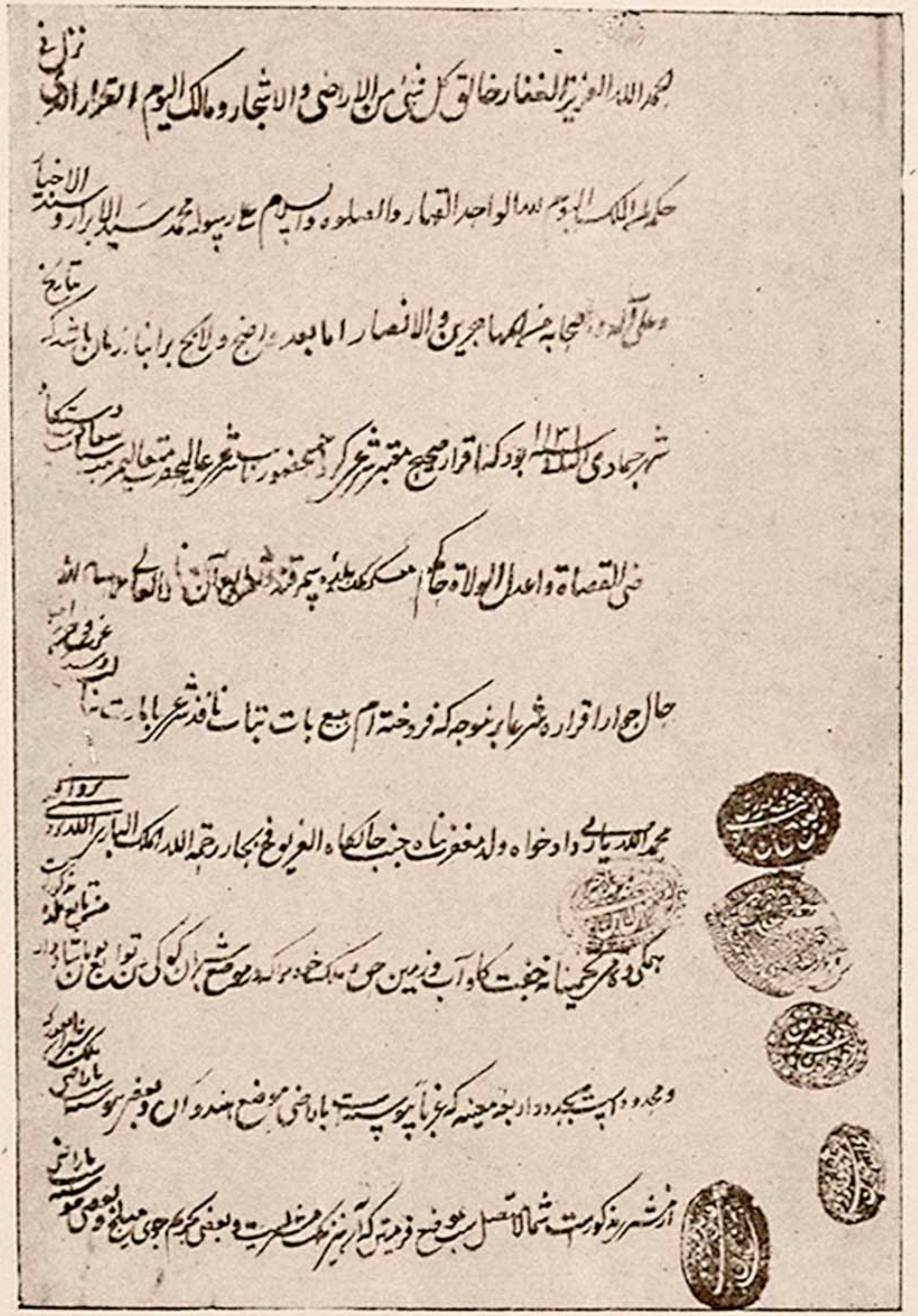


Рис. 45. Купчая Аллоёр бия 1719 г. (Документ 32).

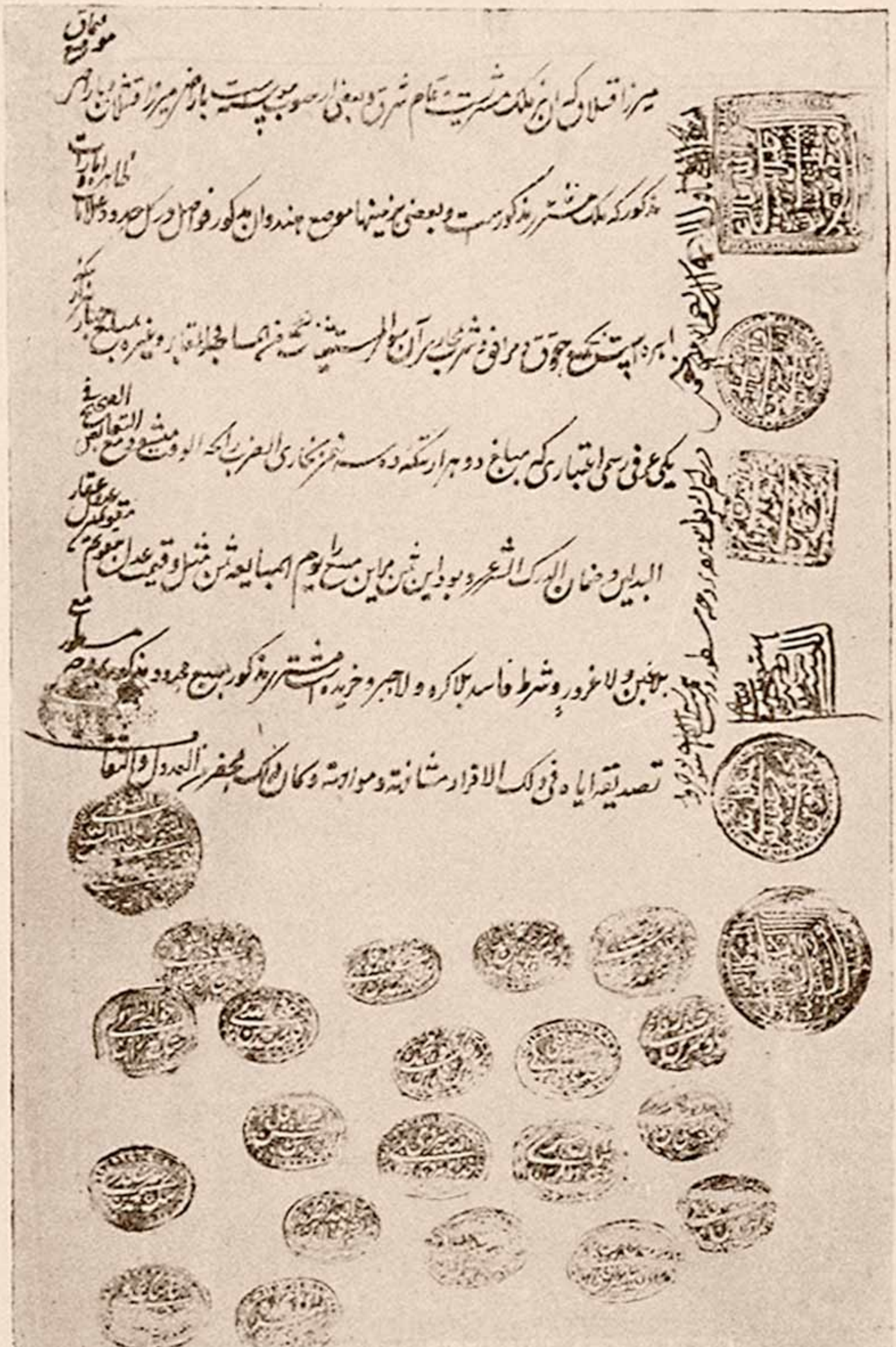


Рис. 46. Окончание документа 32.

Рис. 47. Купчая Аллоёр бия 1719 г. (Документ 33)

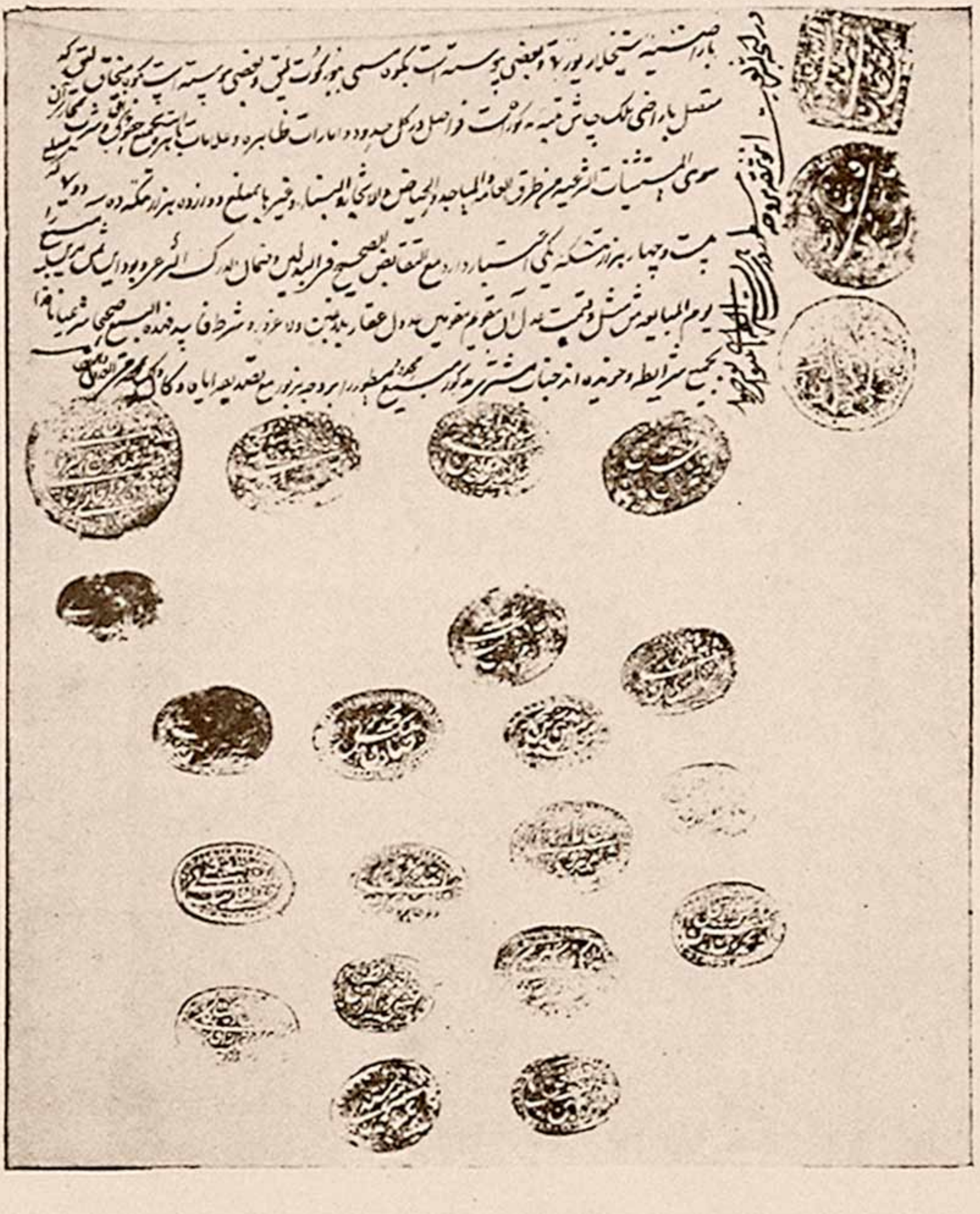


Рис. 48. Окончание документа 33.

بسم الله الرحمن الرحيم ما در توقيع كتاب ... الحمد لله الذي اس ... ن ب

ذيله صلوات زاكيات، وتحيات ناميات مرجناب رسالت پناهي را كه مهام شريعت غرا واحكام ملت بيضا

در قبضه يد تصرف او ... ت صلى الله عليه غير آلرد او آولاد ... لتجمعي وسلموا تسليما دايما ابدا كتب الله اباه كه

وبعث از نيضويرا كه بتاريخ غره شهر رمضان المبارك سنه ۱۱۳۲ بود كه اقرار صحيح معتبر شرعي

عالحضرت متعالي رتبت سيادت پناه، سعادت وكامكاه، قاضي القضاة، واعدل الولاة حاكم

سخلة المعالي جناب ملا خواجه كه از ... خواجه بقا وقرة عين الله بن ملا اكبر ... خواجه ميرك

وخواجه بير شاه وخواجه سلطان بيرك شاه مذكور ... عبد الرحيم بن ملا اسحاق ... خواجه شاه

ملا مسجد بن ... خواجه حميده ... خواجه بيرك ... على والدين ... پادشاه بن خواجه عالم ... خواجه

حال حوالي اقرار شرعا بموجبه كه فوق ... اعلم مخبرا بما فيه بتاريخ غره ماه مبارك پادشاه غازي

داود خواه ولد مرحوم مغفور الغفوري ... جوار رحمة الله الملك البار الله بردي ... پدر اكبر بهمكي

الوقت اين هفت موضع معروف ... مشهور بكمانگران در ... قوم مرسوم ... واقع است در تومان شادلو

ومحدود است بحدود ... ارنبه ميشه ... پسه است بحريم سياي معين كه واسط ... ميان ... بحدود

Рис. 50. Купчая Аллоёр бия 1720 г. (Документ 35)

Рис. 51. Окончание документа 35.

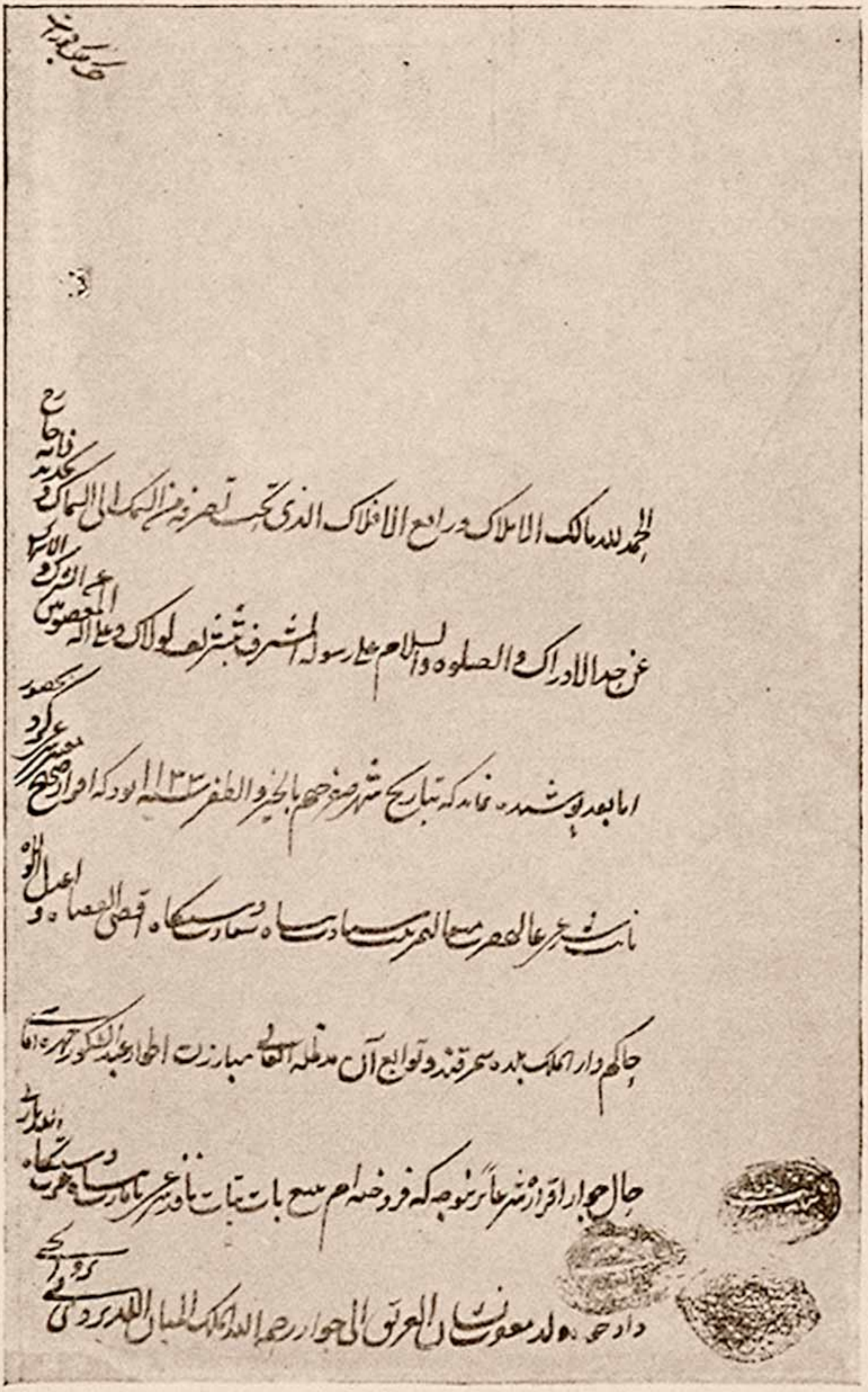


Рис. 52. Купчая Аллоёр бия 1720 г. (Документ 36)

Рис. 53. Продолжение документа 36.

Рис. 54. Окончание документа 36.

Рис. 55. Обменная купчая Аллоёр бия
1821 г. (Документ 27)

Рис. 56. Продолжение документа 37.

Рис 57. Окончание документа 37.

Рис. 58. Купчая Тавошир боя 1775 г. (Документ 38).

Рис. 59. Акт купли и обеления имения Мухаммед Амин бия 1801 г. (Документ 40)

Рис. 60. Окончание документа 40.